ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS



VOLUME XXX

(Inscriptions collected during the year 1915)

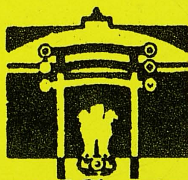
General Editors
Dr. T. S. SRIDHAR, IAS,
Principal Secretary & Commissioner of Archaeology
Government of Tamilnadu

Dr. T. S. RAVISHANKAR,
Director i/c (Epigraphy), ASI

Editors
Dr. N. MARXIA GANDHI,
Dy. Suptd. Archaeologist, (Retd.)

Dr. A. PADMAVATHY,
Spl. Grade. Epigraphist, (Retd.)
TNSDA

Dr. S. SWAMINATHAN,
Dy. Suptd. Epigraphist,
ASI, Mysore



Jointly published by
Archaeological Survey of India,
New Delhi - 110 011
and
Department of Archaeology, Government of Tamilnadu,
Chennai - 600 008
Printed
2011

Price : Rs581/- (Inland) $ £ (Foreign)

COMPLIMENTARY COPY

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS



VOLUME XXX

(Inscriptions collected during the year 1915)

General Editors

Dr. T. S. SRIDHAR, IAS,

Principal Secretary & Commissioner of Archaeology

Government of Tamilnadu

Dr. T. S. RAVISHANKAR,

Director i/c (Epigraphy), ASI

Editors

Dr. N. MARXIA GANDHI,

Dy. Suptd. Archaeologist, (Retd.)

Dr. A. PADMAVATHY,

Spl. Grade. Epigraphist, (Retd.)

TNSDA

Dr. S. SWAMINATHAN,

Dy. Suptd. Epigraphist,

ASI, Mysore



Jointly published by

Archaeological Survey of India,

New Delhi - 110 011

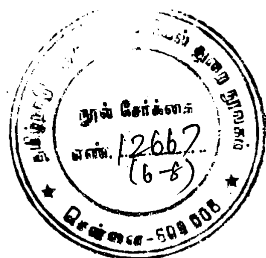
and

Department of Archaeology, Government of Tamilnadu,

Chennai - 600 008

Printed

2011


நூல் சேர்க்கை
எண். 12667
(6-8)

CONTENTS

Plates

PREFACE

It is a well established fact that inscriptions abound in the Tamil language and script. Of all the inscriptions totalling 60,000 in the country, more than 40% are known to exist in Tamil language. Realising the importance of studying epigraphy to trace the history of a region, the ASI has done pioneer work of copying the bulk of the inscriptions which are now stored in the office of the Director of Epigraphy at Mysore. However the decipherment and publication of these inscriptions has not progressed as per original plans. Realising the need to publish all of the undeciphered inscriptions, the Government of Tamil Nadu made repeated efforts to secure these transcripts and get them published departmentally. Finally, the Archaeological Survey of India and the Department of Archaeology have agreed in principle to collaborate in this important venture. The Government of Tamil Nadu vide lr.No.7357/MA2/2-5-2 Tamil Development Culture & Religious Endowment department dt.04-08-2005 have approved the joint publication by Director General, ASI, Commissioner of Archaeology, Government of Tamil Nadu.

Accordingly, an MoU was entered into by the officers of the ASI and the TNSDA on 15-04-2005 whereby it was agreed that this agreement will be limited to production of only one volume containing 271 inscriptions in Tamil and Sanskrit languages [in Grantha characters] copied during the year 1915 which may be further extended depending upon the success of the joint venture. The MoU was signed by Dr. K. M. Bhadri, Director (Epigraphy), ASI and Dr. T.S. Sridhar, IAS, Principal Secretary & Commissioner of Archaeology, Government of Tamilnadu.

Accordingly, a team of epigraphists from the Tamilnadu State Department of Aechaeology visited the office of the Director of Epigraphy, Mysore and obtained the copies of transcripts and estampages, deciphered afresh the inscriptions and made improvement of their readings wherever necessary. This exercise was carried out between the months of June and September 2005. Subsequently, two more meetings of the Advisory Board were held to fine tune the publication so as to conform to the standard pattern set by the SII volumes already published by ASI.

The Editorial Board consisted of Dr. T.S. Sridhar, IAS, Principal Secretary & Commissioner of Archaeology, Government of Tamilnadu, Dr. T.S. Ravishankar, Director i/c (Epigraphy), ASI, Dr. N. Marxia Gandhi, Dy. Suptd. Archaeologist, (Retd.) Dr. A. Padmavathy, Spl. Grade. Epigraphist, (Retd). TNSDA and Dr. S. Swaminathan, Dy. Suptd. Epigraphist, ASI, Mysore. The Board was assisted by Mr. K.S. Sampath, Special grade Epigraphist and Mr. R. Sivanantham, Epigraphist TNSDA Mr. S. Nagarjuna, Dy. Suptd. Epigraphist, Dr. K. Karuppiah and Dr. S. Rajavelu, Asst. Suptd. Epigraphists of the ASI, Chennai circle. The above insciptions were deciphered by the team of Epigraphists Dr. S. Rajagopal, Ms. R. Vasanthakalyani, Mr. P. Rajendran, Mr. S. Ramachandran and Mr. S. Krishnamoorthy. Dr. K. Panneerselvam and Dr. K. Munirathinam Epigraphist at Mysore also helped in correcting the proof pages. The DTP software was developed and provided by Prof. Kalyanakrishnan, IIT, Madras, whose contribution is gratefully acknowledged here. The DTP work

was carried out by Mr. R. Gopu, Mr. K. Kumaravel, Ms. D. Sathyavathy and Mr. M. Sakthivel Ms. K. Kokila.

The Index was prepared by Mr. K.S. Sampath, Special Grade Epigraphist and Digitaization of the Inscriptions was done by then TNSDA photographer Mr. M.T. Sridharan.

This Project is unique as it recognised the need for collaboration in the historically important task of publication of rare, undeciphered inscriptions in the Tamil language. The Government of India have declared Tamil as a classical language recently. It is all the more appropriate that Tamil inscriptions are edited and published through joint efforts of ASI and Government of Tamilnadu. It is hoped that this volume will be useful to Epigraphists, Research scholars and General public. The success of this volume will encourage us to carry on the project to greater collaborative ventures.

T.S. Sridhar
T.S. Ravisankar

INTRODUCTION

Of the 625 inscriptions copied during the year 1915 by Archaeological Survey of India, 271 records are in Tamil. These records are the collections mainly from North Arcot, Chingleput and Coimbatore districts belonging to Chōḻa dynasty and from Tirunelveli district, which belong to Medieval and Late Pāṇḍya dynasties. A solitary record of Rāshṭrakūṭa Kṛishṇa III, two of Hoysaḷās and 12 of Pārtivēndravarmaṉ, a probable chief of Pallava line are also included. Of the rest, some belong to the reign of the Vijayanagara rulers and their feudatories, while a good number of miscellaneous records are not assignable to any particular dynasty or king.

Out of 271 Tamil records 14 have been already included in the previous publications of the A.S.I. Sl.No.105 from Tirumukkūḍal (Chingleput district) and No.262 from Paṉamalai (South Arcot district) were published in *E.I.* Volume XXI and XIX respectively. One more record of Paṉamalai is included in *S.I.I.* Vol.I. Of the two Pallava inscriptions one from Tirumukkūḍal and another from Brahmadēsam are included in the Volume on Pallavas (*S.I.I.*Vol.XII). Six Chōḻa records, three each belonging to Parakēsari and Rājakēsari have been published in *S.I.I.* Vol.XIX and XIII respectively and three inscriptions belonging to early Pāṇḍyas in *S.I.I.* Vol.XIV.

A brief account of some of the interesting inscriptions is attempted here.

Pallavas

Four inscriptions of this volume belong to Pallava dynasty. Two are the records of Rājasimhaṉ and one each of Kampavarmaṉ and Nripatuṅgavarmaṉ. One Arikkaṇḍa Perumānār, son of Kāḍupaṭṭi Muttaraiyar was the donor who figured in the latter record (No.102).

Pārtivēndravarmaṉ

A considerable number of inscriptions of this collection belong to Pārtivēndravarmaṉ, probably a chief of Pallava line and contemporary of Chōḻa and Ādittakarikāla of Chōḻa dynasty. These records are ranging from his 2nd to 13th regnal years (A.D. 960-972). He is designated as one who took the head of Pāṇḍya'. As far as the local administration of Brahmadēsam is concerned, *trairājya gaḍika, gaṇavāriyam, śradhāmantas* and *añjashṭasata sabha*, are referred to in the early Chōḻa inscriptions, are also common in his inscriptions. One of them records that, two Brāhmaṇas were to be fed in the noon and one among them had to be fed before the offering was made to the presiding deity.

Chōḻas

The Chōḻas are represented in nearly 86 inscriptions. Of the inscriptions of the Chōḻas, Brahmadēsam and Tirumukkūḍal are important for they throw light on the social and cultural activities of the age.

The name Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam, seems to indicate that it was created by the Western Gaṅga Rājamalla, a predecessor of Pritivīpati II. It formed a part of Thiruvēgambapuram, a *nagaram* that has been in existence since the time of the Pallava Kampavarmaṉ and also a contemporary of the early Chōḻa rulers probably created this Brāhmanical settlement.

The name Tiruvēgambapuram, indicates that it had a mercantile settlement forming a part of Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam. Though the merchants do not figure prominently, we will do well to cite an inscription of Pārtivēndravarmaṉ (No:144) that records an endowment of gold by a merchant, Alaṅkārasetti residing at Tiruvēgambachēri who made a gift of gold for burning a lamp to the god Pōndai Perumānaḍigaḷ. Their gift in gold, a form of liquid cash, seems to suggest this thriving nature of trade.

Another record mentions the existence of a *paḷḷippaḍai* temple (Sepulchral temple) of Rājēndra Chōḻa I. One of the records reveals about the institution of a water shed by a minister to quench the thirsty spirit of his sister Vīramahādēvi, queen of Rājēndra I who committed *Sati.* But unfortunately that temple is not traceable now.

It is quite interesting to note that an unique *sabha* or assembly seems to have existed in the village Brahmadēsam called *Añjashṭasatam* (5 x 8 x 100 = 4000). This term occurs in the records of early rulers, Pārtivēndravarmaṉ, Madiraikoṇḍa Parakēsarivarmaṉ, a few records bearing the date of *śaka* year 830 and some others which do not mention the king's name. One among them (No.133) is very important and throws some light on the nature of this *Sabha*, which mentions both ***Añjasṭasatattu sabha and Kammāḷa sabha*** and the members as *Kammāḷapperumakkaḷ.*

The inscriptions of *Brahmadēsam* describes as *Tiruvēgambapurattu-brahmadēyam Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam.* So it is evident that the *brahmadēya* was a part of Tiruvēgambapuram, a *nagaram.*

Several inscriptions record that *brahmadēya* villages were associated with mercantile *nagara* and agricultural *ūr.*

The *Kammāḷās* were artisans organised and associated with the mercantile community. They were recognized because of their commodity production. It could be inferred that they organized professional bodies which includes the *kammāḷās* of various sects such as blacksmith, carpenter and goldsmith. It is clear that they had an important role in the functioning of *nagara sabhā.* In the same manner, the '*kammāḷāp-perumakkaḷ* ' who are referred to in the record above mentioned, must have belonged to a part of corporate body of Tiruvēgambapuram.

The *Kammāḷāp - perumakkaḷ* (wise people of Kammāḷā) existed in Rajamalla-chaturvēdimaṅgalam and organized themselves into a separate body. This rare and enigmatic term seems to be the composite of three words of Tamil and Sanskrit.

The term *añjashṭasatam* needs elucidation. We do not come across the existence of this sabhā. So *añjashṭasatasabhā* means *nālāyiravar sabhā* and the *kammāḷap Perumakkaḷ* were members of it. *Nālāyiravar* might have been the name of corporate body of *kammāḷas* which existed as part of the mercantile *nagara sabhā.* Hence it is to be concluded that the *kammāḷās* of various sects organised themselves as a separate body in the name of *Nalāyiravar* like *Nārppatteṇṇāyiravar* and *Patinenvishayattār.* According to the Epigraphs, the later two bodies were also included in the corporate body of mercantile communities.

K.A.N. Sastri says, the *brahmadēya* villages and *ūr* had an executive body called *āḷuṅgaṇam*, the ruling group; the numerical strength of this executive body and the manner of its appointment are not known. But they were *bhaṭṭās* from each chēris in the *brahmadēyam* and hence the members of the *āḷuṅgaṇam might* have in fact been the executive members of the brahmadēyam or *ūr.*

Even though this *brahmedēya* village had been existing since the days of Pallava Vijaya Kampavarman, special attention was given from the period of Rājēndra Chōḻa I. The village seems to be a vast one accommodating both *nagarm,* and *brahmadēyam,*. It administered many temples and several administrative bodies functioned there.

Tirumukkūḍal inscriptions of Vīrarājēndra chōḻa is an unique document so it throws light on the educational system of the country. Apart from medical science, subjects like Vēdas, Sāstras, Grammar were taught in the collage at Tirumukkūḍal. For more details see *Epigraphia Indica* volume XXI.

The village has also called as Parākramachōḻa chaturvēdimaṅgalam.

Records from the village Tirumukkūḍal furnish details about the religious and social functions of the Vishṇu Temple; particularly the maintenance of medical and vedic colleges with hostels. The Chōḻa king Vīrarājēndra patronized medical and vedic colleges, with the faculties of both in general and surgical fields of medical science and studying of Vedas, Śāstras, Grammar, *Rūpāvatāra* etc. respectively. Medical plants were collected and medicines prepared, administered to the patients and provided beds for the inpatients. This is a rare inscription in the field of medical science. None of the sources of medicinal herbs and treatment for various ailments are noticed elsewhere in India.

Pāṇḍyas

Through a record belonging to Māṟañjaḍaiyan from Ēruvāḍi, it is understood that this place was a seat of Jainas and a deity named Aruvāḷattu Bhaṭṭāra was housed there. The present name Ēruvāḍi might be a corrupt form of the ancient Aruvāḷam. A few inscriptions engraved nearby denote the guardianship of the endowments or the authorship to the sculptures carved there. One Ajjanandi is refered to whose activities were recorded in other places such as Āṉaimalai, Ayyampāḷayam, Uttamapāḷayam etc. (South Indian Inscriptions Vol.XIV Nos. 102, 108, 126)

An inscription from Malayaḍikuṟichchi (No.255) belongs to Māṟavarmaṉ Śrīvallabha and dated in 1148 A.D. He ruled from Tirunelvēli and had the eulogy with the beginning *Pūmakaḷ Jayamakaḷ* etc., His records are available in Tirunelvēli and Southern Travancore State only (*Pāṇḍiyarvaralāṟu* - N.Sethuraman pp 53-54).

Dārukāpuram yielded a set of records with regnal years 13 +. . . . , in the name of Jaṭāvarmaṉ Kulaśēkhara Pāṇḍya (Nos. 225, 227, 228, 230, 238 and 239). Among these, astronomical details of 227 and 239 were dealt by L.D.Swamikannu Pillai (vide A.R.E.1915, p.96). According to him the regnal year of the record No.227 might be 13 + 16 instead of 13 + 1. That was accepted by Mr.N.Sethuraman and this is the only record available assigned to Jaṭāvarman Kulaśēkhara II in his last regnal year. His *praśasti* begins with '*Pūtala Vaṉitai*' ect., In this background all the above six inscriptions could be assigned to Jaṭāvarman Kulaśēkhara II of accession year 1237 A.D. A few more inscriptions are assignable to well known Pāṇḍya kings namely *Chōṇaḍu vaḷaṅgiya* and *koṇḍa* Sundara Pāṇḍya (Nos.231, 240, 251) and *emmaṇḍalamum koṇḍaruḷiya* Māravarmaṉ Kulaśēkhara I (Nos.235, 247-50) of accessions 1216 A.D. and 1268 A.D. respectively.

The next set of records belongs to the Later Pāṇḍyās. They contain either Śaka year or full astronomical details ranging from Śaka 1403 to 1641.(Nos.216-17, 219-20, 226, 232, 234, 243, 246) *Irandakālameḍutta Perumāḷ*, Abhirāma Parākrama, Aḻagan̲ Perumāḷ, Tirunelvēli Perumāḷ, Śrīvalamāran̲ Varaguṇa Kulaśēkhara Dīkshitar are some of the names which particularly denote the Later Tenkāsi Pāṇḍyā kings. They devoted themselves to create new Brahminical settlements and endowments for reciting Vēdas, reading *purāṇas* and *Pañchāṅgas* (calender) in the temples. There are many references for these types of activities of those kings. One among them from this collection (No.216) belonges to *Irunḍakālameḍutta* Perumāḷ Srīvallabhadēva Tirunelvēli Perumāl who was born under asterism *Aśvati* and records the gift of land in the village Paṭṭakur̲ichchi in Ārināḍu for compiling a *Pañchāṅga*. The same king instituted a village named Abhirāma Parākrama Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam by adding some land from the adjoining villages and donated it to the brāhmaṇas of several sects (*Nānāvidha Sūtras and Gōtras*).

Three inscriptions (Nos.236, 241, 255) register the royal order of the kings specifically mentioning the name of the seat and the palace from where they had been issued. The first one belongs to Chakravarti Srīvallabha of accession 1101 A.D who issued his order while he was seated in the throne Pāṇḍyarājan of Aḻagiya Pāṇḍyan hall at Sōḻāntakachchaturvēdimaṅgalam. The second one is of Mār̲avarman Srīvallabha of accession 1145 A.D. who declared while he was seated on Mun̲aiyadarayan, a seat in the palace at Tirunelvēli. The last one belongs to Mār̲avarman Vikrama Pāṇḍya-II of accession 1250 A.D who delivered the order when he was in the palace at Aḷḷiyūr in Nāṭṭār̲r̲uppōkku.

There is a record (No.236) from Dārukāpuram, which was an order of Mār̲avarman Vikrama Pāṇḍya at the request of his brother-in-law (Machhāḻvi) Vikrama Chōḻadēva of Koṅgu-nāḍu. This same relationship was recorded elsewhere also (A.R.E. 469/1917, 427/1930, 24/1932).

Some of the Pāṇḍya records are important, for they throw light and the society. No.230, details the inability of the temple treasury to meet the expenses of *viniyōga* while one Piraḷaya Viḍaṅgan Abhayampukkān had to defray the expenses. In this occurrence we could understand the distribution pattern of the lands as *jīvitakkāṇi* and the collection of taxes from those lands in that village. It mentions two major group of persons, one as *Pan̲n̲iranḍu Paḍaiyār* and another as *Tantirattār*, the latter includes, *Kaikkōḻas, Sēnāpati* and *Danḍanāyakas.*

In the Subramaṇya temple at Aḷḷiyūr (modern Vaḷḷiyūr) a gift was made to one Tirukkaivēlaḻagiyār for reciting sacred songs *(Tiruppāṭṭu)* while the god was in bed chamber. This is probably either the Dēvāram of Tamil Trio or Tirumurugār̲r̲upaḍai.

Koṅgu Chōḻās (Kōnāṭṭār Chiefs)

The Chōḻa king Āditya-I conquered the Koṅgu country and consequently this area passed into the hands of the Chōḻas and remained under their sway till the time of Kulōttuṅga Chōḻa III. During this period Koṅgu region was left in charge of independent or semi-independent chiefs who are distinctly called Kōnāṭṭār. Although these chiefs are known as Koṅgu Chōḻas, there is no indication anywhere that these chiefs were of the Chōḻa stock. Many of these chiefs bore the names of imperial Chōḻa and their titles *Rājakēsari* and *Parakēsari.* Since the records of these chiefs do not contain any historical introduction as those of the Imperial Chōḻas, it is very difficult to distinguish one from the other when more than two rulers had the same name. The tentative genealogy and chronology of these chiefs can be made as follows.

1. Vīrachōḻa-I (942 - 980 A.D.) 2. Vīrachōḻak Kalimūrkkaṉ (980 - 1004 A.D.) 3.Kalimūrkka Vikramachōḻa (1004/5 - 1047 A.D.) 4. Vikramachōḻa Parakēsari Abhimāṉachōḻa (1047 - 1085 A.D.) 5. Abhimāṉachōḻa Rājādhirāja (1085 - 1100 A.D) 6. Rājādhirāja Parakēsari Uttamachōḻa (1100 - 1118 A.D.) 7. Rājādhirāja Rājākēsari Vīrachōḻa-III (1118 - 1138 A.D.) 8. Uttamachōḻa Parakēsari Vīranārayaṇaṉ (1138 - 1148 A.D.) 9. Rājākēsari Kulōttuṅga-I (1149 - 1168 A.D.) 10. Parakēsari Vīrachōḻa- III (1168 - 1195 A.D.) 11. Rājākēsari Kulōttuṅga-II (1195 - 1209 A.D.) 12. Rājākēsari Vīrarājēndra (1206 1255 A.D.) 13. Parakēsari Vikramachōḻa II-(1255 - ? A.D.) 14. Parakēsari Vikramachōḻa-III (1273 - 1305 A.D.)

Abhimāṉachōḻa (No.4) seems to be the first ruler among the Kōnāṭṭār kings of Koṅgu (Koṅgu Chōḻas) to have the title Parakēsari like the imperial Chōḻas. An inscription from Tirumuruganpūṇḍi (No.19) dating back to his twelfth regnal year throws interesting light on the privileges of the temple servants including *tapasyas*, the *dēvaraḍiyār* and drummers living within the premises (*Tirumaḍaivilāgam*) of the temple. In this inscription it is stated that they were allowed to hoist (the flag?) Rājādhirājaṉ, to ride on the horse and to play drums *(bhēri)* and gongs *(Sēgaṇḍigai)* evidently when going out in procession. Further, they were also permitted to have storied houses; two entrances in front and the privilege of covering their houses with plaster. The flag in the above said inscription might have been named Rājadhirāja after the name of Abhimāṉa Chōḻa Rājadhirājaṉ who seems to be the son and successor of Parakēsari Abhimāṉa Chōḻa. This inscription also registers that some special privileges of honour *(varisaigaḻ)* were conferred on a certain Brāhmaṇa by name Kāśyapan Vēṅkaḍam Bavasaṉ Nārāyaṇaṉ *alias* Abhimāṉa Chōḻa Bhaṭṭaṉ. This brāhmaṇa might have been an important person during that period since he has been named after the ruling chief Abhimāṉa Chōḻa. Abhimāṉa Chōḻanallūr in Vaḍaparisāranādu also could be named after him. (ARE 184/1909)

Uttama Chōḻa (No.6) who is considered to be the eldest son of Abhimāṉa Chōḻa Rājādhirāja (1085-1100 A.D.) seems to have ruled for eighteen years from 1100 A.D. to 1118 A.D. There are two inscriptions (Nos.29, 35) which can be definitely assigned to this king. Both these inscriptions are damaged and both seem to register some gift to the temple at Tirumuruganpūṇḍi.

With the help of patronymic prefix Rājadhirāja and the title Rājākēsari, we can definitely assign only one record that is No.26 to Vīra Chōḻa II, who is considered to be the second son of Abhimāṉa Chōḻa Rājadhirājaṉ and the younger brother of Rājadhirāja Parakēsari Uttama Chōḻa. This (No.26) records the gift of land for offerings to the shrine of Kshētrapāla Piḷḷaiyār in the Tirumuruganpūṇḍi Āḻuḍaiyā - Nāyaṉār temple.

Jayaṅgoṇḍa Chōḻi *alias* Ulaguḍai Mukkōkiḻanaḍigal also known as Āṇḍakkaṉ Jayaṅgoṇḍa Chōḻi Āḻviyār seems to be the daugher of Parakēsari Vīra Chōḻa III. An inscription of Tribhuvanachakravartin Konērinmaikoṇḍān (No.47) who can be safely identified as Vīra Chōḻa III, records the setting up of an image of the goddess in the temple of Tirumuruganpūṇḍi Āḻuḍaiyār for the merit of Āṇḍakkaṉ Jayaṅgoṇḍa Chōḻi Āḻviyār. Another inscription (No.22) records the gift of the village of Tenkarai Niyamam *alias* Vīrarājēndra nallūr in Vaḍaparisāranāḍu to Tirukkāmakkōṭṭa -Nāchchiyār in the temple of Āḻuḍaiyār Tirumuruganpūṇḍi uḍaiyār for the merit of Āṇḍakkaṉ. Thenkarai Niyamam *alias* Vīrarājēndra nallūr is located to the west of Satyamaṅgalam in Gōpicheṭṭipāḷayam Taluk.

Since we have two chiefs with the name Kulōttuṅga and the same title Rājākēsari it is very difficult to distinguish their records. One of these records dated in the 3rd regnal year (No.25) copied from Tirumuruganpūṇḍi registers the gift of paddy for feeding *tapasvins.* The noteworthy feature of this inscription is that very carefully provision is also made for the years containing an extra month *(adhikamāsa).* Provision is made for the offerings to the god Kūttāḍundēva (Naṭarāja) in the temple of Tirumuruganpūṇḍi Mahadeva which is registered in an inscription (No.39) dating back to the 9th regnal year of the chief.

Rājākēsari Vīrarājēndra, the greatest chief of the Kōnāṭṭār line, who claimed the exalted title Ulaguḍai Perumāḷ and whose sway extended over the two Koṅgus (Southern and northern Koṅgus) is represented by a dozen inscriptions of this volume. An inscription from Paruttipaḷḷi, dated in the twenty third regnal year records the renovation of the stone temple *(tirukkarraḷi)* by a certain Adiyamān Naḍuvilnaṅgan, a member of the *Vēṭṭuvar* of Pāṇḍi (No.71). Vāṇarāyadēva one of the *sāmantās* of this Chief Vāṇarāyadēva had made provision for offerings to the god (Tirumuruganpūṇḍi Nāyanār) on the day of *Sivarātri.* (ARE 118/1915) The name of a certain Dēvāṅguḍaiyān Piraiśūḍuvān Kunramerindān *alias* Śuṭṭiyāṭumviṭṭa (Śuṭṭiyālvitta) Mūvēndavēḷān is noticed in an inscription (No.18) which records the gift of money for oil for the sacred bath on saturdays in the Tirumuruganpūṇḍi Āḷuḍaiya Nāyanār temple. The above said Mūvēndavēḷān can be identified with one of the officers of the Chief, Rājākēsari Vīrarājēndra.

The names of certain variety of coins like *āṉai-achchu* (No.15, 40), *palañjalākai achchu* (No.12) *śriyakki palañjalākai* (Nos.15, 16, 40) are traceable from the inscriptions of Kōnāṭṭār chiefs, included in this volume. The term *achchu* may mean a dye-struck coin. Since, coins bearing elephant symbol are quite familier to Koṅgu-nāḍu, the term *āṉai-achchu* may imply that the coins bore the elephant figure. The term *palañjalākai* may refer to an old coin and the prefix *Śriyakki* may suggest that the figure of Śriyakshi, a member of Jain pantheon, was dye-struck on one face of these coins. An inscription from Tirumuruganpūṇḍi recorded in the 27th regnal year of Vīrarājēndra, registers the deposit of 3 *āṉai achchu palañjalākai achchu* and 3 *paṇam* by Avināśi *alias* Ellāmvalla Sōḷakkar of *kaikōḷa* for fetching 50 pots of water for the sacred bath of the god. Three persons received this deposit and promised to remit a *kunri* of gold per *achchu* as interest for maintaining this endowment. From this inscription it is clear that one *achchu* yielded an interest of one *kunri* per month (No.40). The same donor EllāmValla chōḷaganār of Sēvūr (located near Avināsi on the road of Anniyūr, in Avinasi Taluk, in Coimbatore District) had also gifted money for fetching 80 pots of water daily for the sacred bath of the god (No.15). An Inscription recorded on the 40th regnal year of Vīrarājēndra registers a gift of *srīyakki palañjalākai achchu,* in which it is stated that one *achchu* had yielded an interest of two *tūṇi* and one *padakku* of millet *(kambu)* (No.16).

From the inscriptional reference (S.I.I. Vol.VIII, No.442, line 10) the existence of six great mercantile centers or Mahanagaras are known in Koṅgu country. They are Karuvūr, Kaṇṇapuram, Paṭṭāli, Talaiyūr, Rājarājapuram (Dhārāpuram) and Kīranūr. In addition to these some more trade centers could be identified in this region. One such center was Tirumuruganpūṇḍi designated as *Aḍikkīḷtaḷam* where *maḍigai* and *akkasālai* also functioned. An epigraph from Tirumuruganpūṇḍi refers to a convention of some army men along with the *Sāliya nagaram, Vaṇigai-maḍigai* and *Akkasālaigaḷ* of Vaḍaparisāranāḍu in the *Aḍikkīṭṭaḷam* of Manniyūr, *alias* Mēttalai Tañjāvūr (No.21) (Manniyūr was the ancient name of Annūr). Karaiyān Aḍikkīṭṭaḷam might have been a part of modern Tirumuruganpūṇḍi (K.S.Vaidyanathan, *The Ancient Geography of the Koṅgu country,* 1983, P.128). An inscription of Vikramachōḷa of Kōnāṭṭār family,

refers to this Karaiyān aḍikkīṭṭaḷam. The term *Aḍikkīttaḷam* means a protected storehouse and a resting place of traders. So it is clear that Tirumuruganpūṇḍi was an important trade centre. The term *Sāliya nagaram* can be explained as follows: The term Sāliyar is derived from the Sanskrit word Shālikē means weaver. These weavers were dependent on their employers who were called as *Sāliya Nagarattār*. Hence, the term *Sāliya nagarattār* may be explained as the guild of Sālia weavers and cloth merchants. In another inscription an individual named Avināsi *alias* Ellāmvallasōḻakkar, a *kaikōḷa* of Sēvūr is recorded as the donor (No.40). The term '*vaṇigai maḍigai*' noticed in the above mentioned inscription may denote the merchant group, who were involved in the collection and storing of commodities in a particular locality having their base in a *nagaram*. The term '*Akkasāligaḷ*' found in the same inscription may mean a group in charge of minting coins, goldsmiths and jewellers. The geographical division 'Vaḍaparisāra-nāḍu' mentioned in the above inscription was located in the present Gobichettipalayam taluk area. Certain merchant of Kariyān aḍikkīttaḷam had taken part in the construction of *maṇḍapa* of the Muruganātha temple at Tirumuruganpūṇḍi (No.52). Endowments were made for burning twilight lamps in the Tirumuruganpūṇḍi temple by one Umaiyāḷmaiviravukaṇṇi, a *dēvaraḍiyāḷ* of Koḻumam (located on the south bank of Amarāvati in Udumalaipettai taluk, on the road from Uḍumalaipeṭṭai to Paḻaṉi) and one Dēvadēvan, a *veḷḷaḷa* of Sēvūr (No.32, 34).

Since the records of both the rulers Vikrama Chōḻa II and III have the same name and title it is very difficult to identify the details pertaining to their respective rules. It is only the internal evidences that must guide us in ascribing any record to one or the other king. Vikrama Chōḻa II is generally referred to as *machunanār or machāḻvi* in the Pāṇḍya records.

One of these inscriptions from Tirumuruganpūṇḍi (No.33) records the provision made for feeding the *āṇḍārs* (devotees). According to the decision made by the *Chitramēḻi periyanāṭṭār* and *nāṭṭār* of Pūluvanāḍu (here the term *nāḍu* need not necessarily be taken as a geo-political administrative division; it may mean ethnic grouping *(pūluvas)*. They were to remit one *kuṟuṇi* by the family and four *nāḻi* of *kampu* were supplied to the temple of Tirumuruganpūṇḍi Nāyanār, for the above said purpose.

From an incomplete inscription (No.12) it is understood that some provision was made for conducting spring festival *(Vaśantharuthu pūsai)* in the month of *Vaikāsi* in Tirumuruganpūṇḍi Temple. For this purpose eight *paḻañjaḷākai achchu* were gifted by a certain *tapasvi* named Piḷḷaiyār *alias* Piṟavānēṟi kāṭṭinār.

Siruppuliyan *alias* Pugaḻi Vēndan a merchant of Ayyappoḻil in Vaḍapārisāra-nāḍu (No.20) had endowed 10 coins for the food offerings of one *nāḻi* of cooked rice daily to the deity in the temple of Āḷuḍaiyār Tirumuruganpūṇḍi uḍaiyār.

Koṅgu Pāṇḍyās

As soon as the rule of the Kōnāṭṭār Chiefs (Koṅgu Chōḻas) came to an end, Koṅgu-nāḍu was ruled by the Pāṇḍyās through their viceroys, designated as Koṅgu-Pāṇḍyās. These Pāṇḍya viceroys bore the name of the Pāṇḍya rulers like Vīra Pāṇḍya, Sundara Pāṇḍya etc. and also some times claimed the traditional Pāṇḍyan titles, Māṟavarman or Jaṭāvarman. Some are also known by the Chōḻa titles, like Rājākēsari and Parakēsari.

In this volume we have nine inscriptions which can be assigned to these Koṅgu Pāṇḍyās. One inscription dated in the 3rd regnal year of one Vīrapāṇḍyā (No.31) and another dated in the 20th (15 + 5) regnal year of Jaṭāvarman *alias*

Tribhuvanachakravartin Vīra Pāṇḍyādēva are included. The second one registers the gift of land to the temple of *Chitramēḷi viṇṇagar alias* Ādikēsava Perumāḷ at Paruttipaḷḷi by one of the *Mudalis* of Paruttipaḷḷi. For paving the floor of the *ardha- maṇḍapa* of the shrine of goddess Irugunuṉṉiḍaimaṅgaiyār in the temple of Tirumuruganpūṇḍi Āluḍaiya Nāyaṉār is mentioned in one of the inscriptions of Jaṭāvarmaṉ Sundara Pāṇḍya by a native of Āḍippuliyūr in the Chōḷa-maṇḍalam. On the basis of certain inscriptions (Nos.67-70) it can be concluded that the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Bhāṇīsvara temple at Paruttippaḷḷi was built during the period of Koṅgu ruler Sundara Pāṇḍya. Some pillars of these *maṇḍapās* were donated by some individuals of Paruttipaḷḷi namely Tillaiyaḷaganambi Kaṇṇuvaṉ and Tiruchiṭṭrambalanambi Uttamanambi and Periya Piḷḷaiyāṇḍi Karumapiḷḷai from Miṉṉāmoḷi. Another inscription of Jaṭāvarmaṉ Sundara Pāṇḍya speaks about the gift of the village Adirāpuram for offerings to the temple of Vēdanāyaka perumāḷ during the *Māsi tirunāl* days at Tirunārāyaṇapuram in Karaināḍu by a native of Pūvāṇiya nāḍu (No.79).

Hoysalas

Three records assignable to Hoysala Vīra Rāmanāthadēva are from Paruttippaḷḷi. From these, it could be derived that Paruttippaḷḷi was named as Rājasimha-chaturvēdimaṅgalam and the present Ādikēsavapperumāḷ temple was called as Chittramēḷiviṇṇagar in 13th c.A.D.

Vijayanagara Kings

There are eighteen Vijayanagara inscriptions included in this volume. They are ranging from Bukka to Sadāśivarāya. Almost all the inscriptions record the gifts by the agents of their respective ruling king or *Mahāmaṇḍalēśvarās* for their merit. They show the pattern of their rule, by which many chiefs either of local or their generals were empowered to collect the taxes and maintain the law and order of their respective regions. One Povindarasar who was mentioned as the agent of Mahāpradhāni Sōmaya Daṇḍaṇāyaka served under Kumāra Kampaṇa (No.196). Narasaṇa Nayaka, though the agent of the Śāḷuva king Dharmarāya son of Sāḷuva Narasiṅgarāya Mahārāya is said to be actually ruling the kingdom. Vaṭṭamarasar who again was an agent of the Narasaṇa Nāyaka made the gift of the village Suviratapuram for the merit of him. A certain Triyambaka-uḍaiyār son of Tipparasa-uḍaiyār is mentioned as a chief under Kṛishṇarāya. Sāma Nayaṉār son of Mānikka-Nayiṇār of Kāñchīpuram was his agent and ruling over Eyinūrchchāvaḍi in Mulvāy. Sāmapāḷayam, Sāmasamudram are some of the locations named after him (No.61, 63).

One of the Achutarāyas feudatory was the *mahamaṇḍalēsvarar* Vālaiyadēva Mahārāja, son of Cheṉṉaiyadēva Mahārāja who adorned himself with a long list of birudus such as *Kāvēri vallabha , Uṟaiyūr puravarādīiśvara,* Poṉṉambalanāda *Śīpātasēkhara* etc., Though his titles indicate a Chōḷa origin, from his signature in Kannada script, it appears that he adopted the state language of Vijayanagarā (i.e.) Kannada. Ellappar, an agent under Mallapa Nāyakar, who served as an *aḍappa* and feudatory under Achuta, Jagatapi Nāgarasar, Jagatapi Koṇḍirāja are some other chiefs, who were involved in the religious activities such as consecration of the gods, Dakshināmūrtti, Naṭarāja etc.,

Miscellaneous

Three records dated in Śaka year 830 from Brahmadēsam are noteworthy. Parāntaka I ascended the throne in A.D. 907. Though Āditya was celebrated with the victory over Toṇḍaimaṇḍalam and got the title of *Toṇḍaināḍu-pāviya*, his rule was not probably effective in the peripheral areas. The local chiefs patronized the temples and

charities in their respective areas. But while recording them, they deliberately omitted the name and regnal year of the imperial ruling dynasties. Such instances are not uncommon in history.

Airāvatēśvara temple at Dārāsuram (ancient Rājarājapuram), yielded a long list of names engraved below the sculptures of devotees as labels. Though they are much damaged, readable names are included here. All persons were initiated *(dīksha)* devotees probably involved in the temple rituals and daily routines. Like wise, one Jñanakūttar *alias* Sattijñanaderisaṉaigaḷ, a head of a mutt (name not mentioned) is referred to in one record (No.5). A Sanskrit record from Brahmadēsam deals with the *stalapurāṇa* of that temple (No.118). A Tamil verse registers a gift of land by one poet *(pulavan)* named AKaḷaṅkaṉ to the deity Akkiyāṇḍār of Kaḍalūr. (No: 201)

TOPOGRAPHICAL INDEX OF INSCRIPTIONS

DYNASTIC INDEX OF INSCRIPTIONS

King	*Dynasty*	*General numbers*
	PALLAVA	
Rājasimha		267, 269
Nripatuṅgavarmaṉ ..		102
Kampavarmaṉ		148
Pārtivēndravarmaṉ		111, 115, 116, 117, 119, 127, 130 137 144, 162-63, 205
	RASHṬRAKUṬA	
Kaṉṉaradēva(Krishṇa III)		127
	CHŌLA	
Rājakēsarivarmaṉ		128, 151, 158
Parakēsarivarmaṉ		152-53, 161
Parāntaka I		120, 124, 135, 139-40, 143,145-47 150, 154-56, 159-60
Rājarāja I		3, 94, 101, 112, 114, 121, 126 132 138, 202
Rājēndra I		82, 90-93, 95, 97-99, 106, 108, 113, 122-23, 164,166-67,170 175-77,188,194
Rājādhirājā I		169, 171, 180, 183-84, 186-87 191
Rājēndra II		165, 178-79, 181-82
Vīrarājēndra		104-05, 107
Kulōttuṅga I ..		96, 185, 193, 209
Vikrama-chōḻa		103, 211-12
Kulōttuṅga II		195
Kulōttuṅga III		80, 189-90
Rājarāja III		173
	PĀṆḌYA	
Mārañjāḍaiyaṉ		254
Jaṭā. Śrivallabha (Acc. 1101 A.D)		241
Māra. Śrivallabha (Acc. 1145 A.D)		255
Māra. Sundara Pāṇḍya I ..		231, 240, 251
Jaṭā. Kulaśēkhara Pāṇḍya II		221-22, 224-25, 227-28, 230, 238
Māra. Sundara Pāṇḍya II ..		242, 257-60
Māra. Vikrama Pāṇḍya II ..		236
Jaṭā. Vīrapāṇḍya II		233, 261
Jaṭā. Sundara Pāṇḍya IV		245, 256
Aḻagaṉ perumāḷ parākrama		234
Jaṭā. Tirunelvēli perumāḷ		232
Jaṭa. Tribhu. Kōnērinmaikoṇḍāṉ		220
Śrivallabha Tirunelvēli perumāḷ		216
Parākrama Pāṇḍya		217
Perumāḷ Kulaśēkhara perumāḷ Parākrama Pāṇḍya .. .. Aḻagaṉ Perumāḷ Ativīrarāmaṉ		219
Śrīvallabha		226, 243, 263

RULERS OF THE KONGU COUNTRY

KONGU-CHOLA

KONGU-PAṆḌYA

HOYSALA

VIJAYANAGARA

MADURAI NAYAKA

NAWAB

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XXX

No.1

(A. R. No. 1 of 1915)

Chidambaram, Chidambaram Taluk, South Arcot District.

Naṭarāja temple - Gōvindarāja perumāḷ shrine - on the north wall of the central shrine.

Achyutadēva-Mahārāya : Śaka 1460, Viḷambi, Paṅguṉi 14,

Monday, Uttara : 3, March 1539 A.D.

Unfinished. This inscription records the reconsecration of Gōvindarājasvāmin at *Chitrakūṭa* and the institution of festivals by the king.

Text

1 ஸ்ரீமதே ராமாநுஜாய நம: ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மஹாமண்டலேஸ்வர ஸ்ரீவீரப்ர-
தாப அச்யுததேவமஹாராயர் ப்ருதிவிராஜ்யம் பண்ணியருளா நின்ற ஸகாப்தம் ௲௪௱௬௰
இதன்மேல் செல்லாநின்ற விளம்பி ஸு பங்குனி மீ ௰௪ உ சோமவாரம்
பூர்ணிமை உத்திர நக்ஷத்திரமுங் கூடின புண்ணி-

2 ய தினத்தில் ஸ்ரீகோவிந்தராச சுவாமியை அச்சுதராயர் சித்திரகூடத்தில் புநப்ரதிஷ்டை
பண்ணி மஹோத்ஸவங்களையும். .

No.2

(A. R. No. 2 of 1915)

Dārāśuram, Kumbhakonam Taluk, Thanjavur District.

Irāvatēśvarā Temple - on the north wall of varandah as labels on the

top of the sculptures : 13th century. A.D.

It records the names of devotees who probably served in the temple.

Text

1 to 13 Damaged.

14. 1 பெருர்குடை
 2 . திருமழ-
 3
 4 ஈஶாநஶிவர்

15. 1 வண்டாழை
 2 யுடையார்
 3 [வி]ற்றி[ரு*]ந்தாரான
 4 ஓங்காரஶிவர்

16. 1
 2
 3
 4 ஶிவர்

17. 1 னங்குடை
 2
 3
 4 ஶிவர்

18. 1 ப்பாளுடை
 2
 3
 4

19. Damaged.

20. 1 காமக்காணி
 2
 3
 4 ஶிவர்

21. 1 க . குடை
 2 ண்ட
 3 நாயகரான ஸ-
 4 வொரஶிவர்

22. 1 பருத்திக்குடை
 2
 3
 4

23. 1 கூத்தனூருடை
 2 [யார்] திருச்சிற்றம்-
 3 பலமுடையா-
 4 ரான ஶிவர்

24. 1 நாங்கூருடை-
 2 யார் மாதெ-
 3 வரான தத்வ -
 4 ர ஷஶிவர்

25. 1 நாங்கூருடை-
 2 யார் செ
 3 பாதத்தாரான
 4 ஸுவொரஶிவர்

26. 1 நல்லாவுருடை-
 2 னாந நம்-
 3 த்தாரான
 4 ஈஶா[நஶிவர்]

27. 1
 2 .
 3 ணதெவரான
 4 ஈஶானஶிவர்

28. 1 களக்காட்டு
 2
 3
 4

29. 1 மக்கு
 2 . ம் பா-
 3 ழி உடையாரான ஸ
 4 வொரஶிவர்

30. 1 குன்றத்துழார்
 2 சிவகல்ஷியாண
 3
 4 ஜயஶிவர்

31. Damaged.

32. 1 திருக் கிழார்
 2
 3 . ஸவொ[ர]
 4 ஶிவர்

33. 1 . யம் பு-
 2 ண்டி உடை-
 3 யாரான கலாபு
 4 ஸனஸி ஶிவர்

34. 1 காவிரிமங்க-
 2 ல முடையாந்
 3 சஜ்திரசெகரராந
 4 ஸநகஶிவர்

35. 1 ஐய்யாருடை-
 2 யார் திருமறை-
 3 க்காடுடையார-
 4 ான ஈஶாநஶிவர்

36. 1 டை-
 2 யார் திருவெக-
 3 ம்பமுடையாரா-
 4 ன தத்வ ர ஷஶிவர்

37. 1 [திரு]மறைகா[டு]
 2 டையார் காலம்
 3 பெற அமுதாரான
 4 தத்ர ஷஶிவர்

38. 1 ஆலத்துருடை-
 2 யார் புற்றிட-
 3 ங் கொண்டார-
 4 ான யஜ்ஞஶிவர்-

39. 1 வெற்குடை-
 2 யார் காலம்
 3 பெற அமுதார-
 4 ான தத்ர ஷஶிவர்

40. 1 கொற்றங்கு-

2 டையார் சிவ-
3 கருணாலயரா-
4 ன ஈபபாநுபவிவுரு
41. 1 நாட்ட .
2 ங்குடையார் திரு-
3 ச்சிற்றம்பலமுடை-
4 யாரான ஈபபாநுபவிவுரு
42. 1 .யூர் கிழவ
2
3 குடி நம்பி ஆன
4 பவிவுரு
43. 1
2
3
4 ஈபபாநுபவிவுரு
44. 1 குற்றாலமு-
2 டையார் திரு
3 தி
4 நபவிவுரு
45. 1
2
3 யதிநாரான
4 ஈபபாநுபவிவுரு
46. 1 |ப|ண்டாரமு-
2 டையார்
3 ந .
4 பவிவுரு
47. 1 நாட்டியா நகரங்-
2 குடையார் திருவெ
3 ண்காடுடையார்
4 ன நுபவிவுரு
48. 1 முல்லைக்குடை-
2 டயார் திருகழி-
3 ப்பாலை உடை -
4 யாரான பவிவுரு
49. 1 கூழூர் உடையா-
2 ர் க
3 ரான சுவொ
4 நபவிவுரு
50. 1 அண்ணவா-
2 யிலுடையார்
3 தில்லைக் கூத்த
4 ரான சுவொநபவிவுரு
51. 1 கிழாயமங்-
2 கலமுடையார்
3 தானம் பெற்றா
4 ரான ஸஷாபவிவுரு
52. 1 கழுமலமுடை-
2 யார் புற்றி-
3 டங் கொண்டா-
4 ரான சுவஷூபவிவுரு
53. 1 ஒலைமங்க-
2 ல முடையார்
3 உதையஞ்செய்
4 தாரான யஜூரபவிவுரு
54. 1 மண்ணிக்கு-
2 டையார் மா-
3 தெவரான வை-
4 யிராக்கியபவிவுரு
55. 1 எயகொகுடை
2 யார் ஆனந்த
3 க் கூத்தரான ஈ
4 பபாநுபவிவுரு
56. 1 அழிசு பாக்கத்து
2 திருநல்லூழார்
3 ஆதிச்ச தெவரா-
4 ன சுவொநபவிவுரு
57. 1 ஆற்றூருடை-
2 யார் திருச்சிற்ற-
3 ம்பலமுடை யா-
4 ரான ஈபபாநுபவிவுரு
58. 1 அருங்குந்றமு-
2 டையார் திரு-
3 வாரூர் பெருமா-
4 ளான ஸ ஒ பவிவுரு
59. 1 கொலமருடையார்
2 தில்லைக்கூத்-
3 தராந சுவொ-
4 நபவிவுரு
60. 1 கொற்றமங்க-
2 லமுடையார் சி பு-
3 கலூர் தெவரான
4 சுங்கூபவிவுரு
61. 1 எத குடை
2 யார் மாதெவரா
3 ன வுரதிபபவிவுரு
62. 1 களத்துடையா
2 ர் புற்றிடங்கொ
3 ண்டாரான சுஷூ
4 பவிவுரு
63. 1 காஞ்சிபுரம் பாடி-
2 யுடையார் ஆளு-
3 டையாரான ஈபபா-
4 ந பவிவுரு
64. 1 பாதம் புஞ்ச-
2 சயுடையார் திருவா-
3 லவாயுடையாரான
4 தது ஷபவிவுரு
65. 1 அயிற்கரமு-

2 டையார் த-
3 ல வெந்தரா
4 ன ததீவ ுப ஷபிவ\ஈ
66. 1 சிறுவல் . . .
2
3 த்தரா
4 ன யஊருபிவ\ஈ
67. 1 சொமங்கலமு-
2 டையார் பொ-
3 [ன்னம்ப]லக்கூ-
4 த்தரான ஸஉூபிவ\ஈ
68. 1 ஒக்கூருடையார்
2 முத்திக்குனய-
3 கரான ஹஜஉய-
4 பபிவ\ஈ
69. 1 [குடவ]ாயிலு-
2 [டைய]ார் திருச்சி-
3 ற்றம்பலமுடை-
4 யான் . பபிவ\ஈ
70. 1 மியிலாப்புரு-
2 டை யார்[1] கரு .
3 முலகாரணரா-
4 ன ஸஉூபிவ\ஈ
71. 1 . ன்கிழார்
2 ர் றி தெவரா-
3 ன ஈபபாந
4 பபிவ\ஈ
72. 1 சிற்றாயிலுடை-
2 யார் எண்ணரிய
3 திருநாமமுடை-
4 யாரான ுப ஊூபிவ\ஈ
73. 1 காடக .
2
3
4 மாரபிவ\ஈ
74. 1 . தழுவ
2 க்குழைஞ்சாரா-
3 ன ஈபபாநபபி
4 வ\ஈ
75. 1 [காட்டு]ருடையார்
2 திருப்புறம்பி-
3 ய முடையாரான
4 . . தூபிவ\ஈ
76. 1 [ம]ாத்துருடை-
2
3
4 ஈபபாநபபிவ\ஈ
77. 1 . . . தக்குடை-
2 யார் காக்குநா-
3 யகரான . . பபிவ\ஈ
78. 1 பெருவலூர்
2 கிழார்
3 . . .
4 . .
79. 1 மிலட்டுருடை-
2 யார் நாட்டுப்
3 பெருமாளான
4 . . .
80. 1 கட்புகங்
2 கிழார் கூத்தாண்ட
3
4
81. Damaged
82. 1 செமங்கல-
2 முடையார் தி-
3 ல்லைக் கூத்த[ரான]
4 [சுவொப]பபிவ\ஈ
83. 1 மண்ணைக்கி-
2 ழார் ஒறில் செ-
3 வன்றுரான
4 சுவொபபபிவ\ஈ
84. 1 சாத்தங்குடை-
2 யார் ஆளுடை -
3 யாரான சுவொப-
4 பபிவ\ஈ
85. 1
2 திருவிரட்டா-
3 னமுடையாரா-
4 ன தது ுப ஷபிவ\ஈ
86. 1
2
3 ஈபபா-
4 நபபிவ\ஈ
87. 1
2 .
3 த்தாரான த-
4 து ுப ஷபபிவ\ஈ
88. 1 . .
2 சாத்தி
3 வ
4 யரான ஈபபாநபபிவ\ஈ
89. 1
2 . யார் சி-
3 .
4 வொபபபிவ\ஈ
90. 1 [கு]லங்குடை
2

1. Read - மயிலாப்பூருடையார்

3
4 ன ஹுரஷபபமிவாம
91. 1 தெவங்குடை-
2 யார் தி
3 . டையாரான
4 சுவொபபமிவாம
92. 1 . . . குடை
2 யார் .
3 த் தொமுரான
4 தூ ய ஷபமிவாம
93. Damaged.
94. 1 மணிப்பாக்கி-
2 முாந் நம்பியாமு-
3 வாரான சுவொ
4 பபமிவாம
95. 1 [கிழ்]வாய்கி-
2 முார் விதிவிடங்-
3 கப் பெருமாளா-
4 ன . .
96. 1 னா டி சிறுவெளு-
2 ருடையார் திருச்சி-
3 ற்றம்பலமுடை-
4 யாரான ஈபபாநபமிவாம
97. 1 நாவலுருடை-
2 யார் திருநாகிபு-
3 புமுடையாரான
4 சுவொபபமிவாம
98. 1
2
3 . ரான சு
4 வொபபமிவாம
99. 1
2 ளூடையா-
3 ரான சி
4 பமிவாம
100. 1 லுடை
2 ாநநம்
3 த்தாரா
4 ன யஜு பமிவாம
101. 1 வல்லங்கி-
2 முார் தெவக-
3 ன்தெவரான சு-
4 [வொ]பபமிவாம
102. 1 குறுக்கை உ-
2 டையார் ஆதி-
3 ச்ச தெவரான
4 ஈபபாநபமிவாம
103. 1 குடவாயில் கி-
2 முார் உமாபதி
3 ஆழ்வாரான பமி-
4 வபபமிவாம
104. 1 [புமுதி]பாக்கி-
2 முார் அருமொழி தெ-
3 தவரான யஜு-
4 பமிவாம
105. 1 நெடுமணலூரு
2 டையார் சிற்றம்-
3 பலக்கூத்தரான
4 ஹுரஷபமிவாம
106. 1 மங்கல
2 முடையார் திரு-
3 வையாறுடை -
4 யாரான ஈபபாநபமிவாம
107. 1 பெருவெளூர்க்கிமு-
2 ார் திருச்சிற்றம்-
3 பலமுடையாரு-
4 ான யஜுபமிவாம
108. 1 மமுவா [ச்சி] உடை-
2 யார் திருச்சொம-
3 பொன்பள்ளி உடை-
4 யாரான பமிவாம

No.3

(A. R. No. 3 of 1915)

Kumbhakōnam, Kumbhakonam Taluk, Thanjavur District.

Sōmēśvarasvāmin temple - on a pillar of the *maṇḍapa* in front of the central shrine

Rājarāja-Chōḷa I : year 5 : 990 A.D.

Records a gift of land by four persons for providing musical instruments to the god Tirusōmīśvarattu āḻvār at Tirukkuḍamūkkil, a *dēvadānam* in Pāmbūr-nāḍu. It is laid down that these musical instruments were to be played on special occasions and the *mūlaparuḍaiyār* agreed to carry out this charity.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொராஜ [ரா]-
2 ஜ கெசரிபன்மற்கு யா-
3 ண்டு ரு ஆவது வடகரை-
4 ப்பாம்பூர் நாட்டுத் தெ-
5 வதானந் திருக்குடமுக்கி-
6 ற் திருவொலாஉிபுரத்து
7 ஆழ்வார்க்குக் கூட்டுவா[ழ்]-
8 ச்சாலை தூதுவனுங் கா-
9 சாலை விரநாராயணனு-
10 ம் பவித்திரனாராவமுது-
11 ம் பவித்திரனச்சபிடா-
12 ரனு மாதெவர் தெவதான-
13 மான நிலங்களில் பாம்-
14 பூர் நாட்டு நான் முக்கால் ந-
15 ....தன் கழனி
16 ....கான..
17 ன்றும் கைப்பம்
18 மணி ஒரிணையும்
19 செகண்டிகை ஒன்று-
20 மாக அஞ்சாளுநங் கெ[ா]-
21 ண்டு இதெவர்க்கு [உச்சம்]
22 பொது ஸந்தியும் திரு-
23 மஞ்சுணமும் அமு-
24 து செய்யவும் ஸ்ரீப-
25 லிக்குங் கொட்டி அயன-
26 ஸங்க்ராந்தி இரண்டும் வி-
27 ஷு ஸங்க்ராந்தி இரண்டும் சி-
28 றப்பினால் தெவர் ஹணுா-
29 ரத்துக் கொண்டு செய்-
30 யுந் திருமஞ்சுனங்களு-
31 ங் கொட்டுவதாகவும் மற்
32 ங்களை செய்விப்ப
33 ஜனை குடுத்தெந் கொ-
34 [ட்]டுவிப்பதாகவும் இப்ப-
35 ரிசு வஸ்தாதித்தவற் செ-
36 ய்வித்தோம் மூலபரு[டை..]-
37 யும்[1] இது வஹாபெயபூ-
38 ப பபெயஷை ||-

No.4

(A. R. No. 4 of 1915)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District.

Sundarēśvara temple - on the east wall of the third *gōpura*

Kōnēriṉmaikoṇḍāṉ : year 13, day 306 :

13-14th c A.D.

Built in at the beginning. It records a royal order, granting land as *maḍappuṟa iṟaiyili* and *tirunandavaṉa-iṟaiyili* for the maintenance of a flower garden and also for feeding two devotees (*Māhēśvarās)* and two śaiva mendicants (*Vairāgyā*s) daily in the *Nāgaśūriyaṉ maṭha* by Mayilērumperumāḷ of Kāttāvūr in Śevvirukkai-nāḍu and Tatpurusha Śiva *alias* Paḻi Añjum so. The boundaries of the land are mentioned.

Text

1 . . .ந ஷக்ரவர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் தற்புருஷசிவனெ[2] பழி அஞ்சும் சொ-
2 . . . . . நாயனுர்க்குச் செவ்விருக்கை நாட்டுக் காத்தாவூர் மயிலெறும் பெருமாளான

---

1 Read - யோம்

2 Read - தற்புருஷசிவன்

3 .யன் திருநந்தவனத்துக்கு திருநந்தவனம் செய்யும் பெர் எழும் கூறு பெர் ஒன்றும் ஆகப்பெ–

4 . . . . .செய்விக்கிர நாகசூரியன் திருமடத்து நாள் ஒன்றுக்கு உண்ணும் மாஹெஸ்வர பெ–

5 . . . .பெர் இரண்டுக்கும் இவர்களுக்கு வெலைப்பொக நிற்கும் பயிராகிகள்[1] பெர் இரண்டுக்கும் தமக்கு

6 .வெண்டும் நித்த நிமந்தங்களுக்கு உடலாகப் பாகனூர் கூற்றத்து நம் உழவான முனையதரையந்

7 . . . .தனச்சியப் பற்றுக்கும் [ம*]னை எல்கைக் கல்லுக்கும் வடக்கும் மாதலைக்குடி எல்லைக்கும் அகப்ப

8 கும் சிறுமலை மெலில் பஞ்சவன் பாறைக்கு தெற்கும் ஆக இந்நான் கெல்லைக்கு உட்பட்ட நன்செ–

9 குளமும் குளபரப்பும் ஆறுங் காலும் துரவும் மரமும் உட்பட மற்றும் எப்பெற்பட்ட ஸமஸ்த ப்ராப்தி

10 ற் தவிர்த்து பதின்முன்றவது தைம்மாத முதல் அடங்க மடப்புற இறையிலியாகவும் [திருநந்த]

11 .நிலத்தால் வரும் கடமை அந்தராயம் கற்பூரவிலை

12 . . யொகம் வாசல்பெறு இலாஞ்சினைப்பெறு தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப்பாட்டம் எ–

13 . . . கை காத்திகை பச்சை உட்பட மற்றும் எப்பெர்பட்ட இறைகளும் இன்னாள் முத–

14 . . . . யனுக்குத் திருநந்தவனப்புற இறையிலியாகவும் இ[ம்*] மடத்தில் உண்ணும் மாஹெஸ்–

15 .ந்தொம் இப்படிக்கு இவொலை பிடிபாடாகக் கொண்டு சந்த்ராதித்தவரை செல்வதா–

16 . கொண்டு இவ்வூர் நான்கெல்லைகளிலும் திருச்சூலஸ்தாபனமும் பண்ணிக் கொண்–

17 கொண்டு தாமும் தம்முடைய வற்கத்தி[லுள்ளா]ற்கும் அனுபவித்துப் பொது

18 ண்டு யரு வது நாள் நாகூ இவை பல்லவராயன் எழுத்து உ தஜூ௨௯

No.5

(A. R. No. 5 of 1915)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Sundarēśvara temple - on the south wall of the first *gōpura*

King name not mentioned: Śaka 1463:

Kīlaka, Friday, pūram : 1541 A.D.

It records a gift of land for the *maṭha* situated in Chiṭṭirai street called Sannathimaṭha presided over by Gñānakūttar *alias* Sattigñānaterisanaikal for performing *māhēśvara- pūja.* Reference is made to certain *Vaḷḷal maṭha.*

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஶகாப்தம் ௲௪௱௬௰௩

2 கிலக ஸம்வத்ஸரத்து உத்தராயணத்து ஸி . . .

---

1 Read - பைராகிகள்

3 வக்ஷத்தூ ஜாஉபமியும் ஸூவாரமும் ஹஸ்தநக்ஷ.
4 வந் திருவாலவாயுடைய தம்பிரானாந ஸ்ரீபண்டாரத்தார் .
5 வரரொம் ஞாநக்கூத்தரான சதிஞாநதெரிசனைகளுக்கு கொடுத்த திருமுகப்ப-
6 டி பட்டயம் இவற்க்கு ஸ்வாமி சன்னதிமடமாக திருவுளம் பற்றினபடி-
7 க்கு சித்திரைத்திருவிதியில் சன்னதித்தெருவுக்கு தெற்கு வள்ளல் மடத்துக்கு
8 மெற்கு தெக்கு எல்லை முதலியார் வளவுக்கு வடக்கு மெற்கு எல்லை சித்திரை
9 விதிக்கு கிழக்கு இன்னான்கெல்லைக்கு உட்ப்பட்ட
10 மெல் நொக்கிந மரமும் கிழ்நொக்கிய கிணறும் இந்த மடத்து. .ல்லும்.
11 [குடில்]உடைய பரதெசிகள்
12 நாள் ஒன்றுக்கு நானாழி ப்ரஸா[த]
13 இந்த சன்னதிமடத்துக்கு கட்டளை இட்டபடியாலெ மாமெ-
14 ஸ்வரபூசையும் நடத்திக் கொண்டு சந்திராதித்யவரையும் சந்ததி ப்ரவெசமெ அ-
15 னுபவித்துப்பொதவும் [||*]

No.6

(A. R. No. 6 of 1915)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Sundarēśvara temple - on the a pillar in the same *gōpura*

Chokkanātha-Nāyaka: Śaka 1632 :

Kara, Panguṉi 10, Āyilyam : 1710 A.D.

This inscription states that the resettlement of the four villages given to the sixty-four persons as *sarvamāṉya*, who were the bearers of the god (image) Chokkanāthasvāmin earlier. However the arrangement was cancelled later. Unable to put up with this one person committed suicide by jumping down from the top of the *gōpura* of the temple. This convinced the ruler to confirm the grant as *sarvamānya*.

Text

1 சுவஸ்திஸ்ரீ [||*] சகாத்தம் ௲-
2 ௬௱௩௰௨ இதன்மெல் செல்லா
3 நின்ற கர ௵ பங்குனி ௴ ௰ ௳
4 பூறுவபக்ஷத்து எகாதெசியும்
5 ஆயிலிய நட்செத்திரமும் சுக-
6 ர்க நாமயொகமும் பத்திரவ
7 கரணமும் திரவாசமும் பெற்ற
8 சுபதிநத்தில் ராசாதிராசன் ராச-
9 பரமெசுரன் ராசமாத்தாண்டன்
10 ரங்கதீபமணி முத்துவீரப்ப நாய-
11 க்கரையனவர்கள் குமாரர் வி-
12 செயரங்கச் சொக்கநாத நாயக்க-

13 ரையனவர்கள் ராச்சிய பரிபாலன-
14 ம் பண்ணுகையில் ராசஸ்ரீகுமார த-
15 ளவாய் கத்தூரிரங்கய்யனவ-
16 ர்கள் தளகத்தம் பண்ணுகையி-
17 ல் ராசஸ்ரீ வெங்கிட கிட்டணய்யன-
18 வர்கள் பிறதானிக்கத்தில் மதுை -
19 ரக் கொட்டைத் தளகத்தஞ் சொ-
20 க்கப்பனாயக்கர் நாளையில் சி-
21 ர்மை மணியமுத்தம்பல முதலி-
22 யாரவர்கள் மணியத்தில் சம்பிறுதி-
23 (றுதி) சீனப்பய்யனவர்கள் கொயி-
24 ல் மணியம் வளப்பூர் முதலியார் த-
25 லத்தார் அனந்தகுண விக்கிறபாண்-
26 டியபட்டர் குலசெகரமுத்தண்ணா-
27 விபட்டர் தற்புருஷதெவ திரும-
28 லைக்குட்டி முதலியார் பெரியதெவமுத்த மு-
29 தலியார் விழுப்பாதராய முத்தைய-
30 னிவர்கள் நாளையில் சொக்கனாத சு-
31 வாமி சீர்பாதந்தாங்குவார் செல்லமு-
32 தலி கண்ணிறைஞ்சாமுதலி சொக்கமுதலி
33 கண்டிய தெவமுதலி இந்த நாலுகரைக்கு-
34 ள்பட்ட கூயச பெருக்குஞ் சறுவமாணிபப்
35 பட்டையங் குடுத்தபடி யிவர்களல-
36 க்கைச் செருநைக்கு நடக்கிற கிரு-
37 மம் மெய்காவல் நீங்கலாகச் சாமநத்த-
38 ம் சிக்காலை புங்கங்குழம் சிங்குழம் யிந்-
39 த நாலுகிறமமும் அனுபவித்துக் கொண்-
40 டு வருமிடத்தில் அரமனையார் யிந்த கிறம-
41 ங்களுக்கு பொறுப்பென்றும் யாவினை-
42 யென்று மிகுதியும் சில்லரை பண்ணின
43 படியினாலெ சீர்பாதந்தாங்கிய அன-[1]
44 வருஞ் சன்னதிப் பொய் கொபுரவாசலி-
45 லெ வந்து சாகிலமென்று கூட்டங்
46 கூடிக் கொபுறத்திலெறி ஆண்டிமுதலி மக-
47 ன் சொக்கமுதலி விழுந்து செத்தபடி-
48 யினாலெ தலத்தாரெல்லாருங் ெ -
49 காயில் வாசலிலெ கூட்டங்கூடி ந-
50 ாலு வாசலுந் திருக்காப்புக் ெ -
51 காண்டு மருத்து த்தில் கெ-
52 ட்டை கட்டளை சொக்கப்பநாயக்-
53 கரவர்கள் சீர்மை மணியம் முத்தம்-
54 பல முதலியாரவர்கள் சம்பிறுதி
55 சீனப்பயனவர்கள் தினசரிகாறர்
56 முதலான சகலமானவர் பெரும் கொ-
57 புர வாசலிலெ வந்திருக்கும் தல-
58 த்தாரெல்லாரையுமழைப்பித்-

---

1 Read - அனைவரும்

59 து வைச்சுக்கொண்டு நாலு கரை-
60 ச்சிரிபாதந் தாங்குவார்களையு-
61 மழைப்பிச்சு வைத்துக் கொ-
62 ண்டு சிரிபாதந் தாங்குவார்களுக்-
63 கு நடக்கிற நாலு கிறுமத்துக்கு க-
64 ர்த்தர்கள் நிருபப்படிக்கு பொ-
65 றுப்பு யாவினை ஒன்றும் தெண -
66 வயில்லையென்று சறுவமானிய-
67 மாக கட்டளையிட்டொம் [||*]

No.7

(A. R. No. 7 of 1915.)

Madurai, Madurai Taluk, Madurai District

Mīnākshiammaṉ temple - on the east wall of the third *prakāra*, right of entrance

[Parākrama-Pāṇḍyadēva] : year not mentioned : 14th c. A.D.

A much damaged inscription contains two verses in praise of a Pāṇḍya king [Vaḻuti] who had the surname Vāḷāl-vaḻi-tiṟandāṉ. A second set of two verses evidently in praise of the same king, who is here called Kūḍalūr Kōmāṉ mentions the damming of the sea with his sword.

Text

I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*]ெ. நன்றுக
2 வாளுண்டு மந்மக-
3 ளை வாளால் வழி
4 திறந்தான் க
5
6 சா
7
8
9
10
11 மண்ணுளுந் தொ-
12 ள் வழுதி வாளால் வழி
13 திறந்தான்னெண்ணார் பு-
14 யத்தை நகைக்குமெ
15 எண்ணுர் பொரிற்
16 . பைந்தொடியா-
17 ள் முரிப்பயொர் தரமெ-
18 ல் முத்து

II

1 விடசுரு[ம்பை]
2 தனசிலைக்கு நாணு.
3 கக் கொவைப்படுத-
4 நிக் கொடுத்தொன்
5 தெவமுர்
6 வரிக் கடலைத்
7 சொதர வாள -
8 மாண்ணை... கதவுணை...த்தவ-
9 ன்
10
11 பைங்குவளை மாலை
12 முடி நாலு
13 கங்கை நதியுங் கடலு-
14 மெ துங்கக்கொடா-
15 மாடக்கூடலார் கொ-
16 மான் முனிந்து முடி-
17 மாறி வைத்த முடி
18 மாறிவைத்தது [||*]

No.8

(A. R. No. 8 of 1915)

Rāmēśvaram, Ramnad Taluk, Ramnad District

Rāmanātha temple - at the entrance into the central shrine, right side

Sundara Pāṇḍya : year 9+1+1,

Kaṉṉi, 15, Saturday, Magha : 14th c.A.D

Incomplete. Refers to the daughter (*magaḷ*) of the deity Uḍaiyār Tirurāmīśuramuḍaiyanāyanār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திரிபுவன
2 சக்கரவத்திகள் சுந்-
3 தரபாண்டிய தேவ-
4 ற்கு யாண்டு [கூ]வதிந்
5 எதிராமாண்டிநெதிரா-
6 மாண்டு கன்னி நா-
7 யற்றுப் பதினஞ்சா-
8 ந் தியதி சநிக்கி-
9 ழமையும் ஹூாஉபமி-
10 யும் ஊவமுமாநவந்-
11 று உடையார் திருராமிசு-
12 ரமுடைய னாயனார் ம-
13 கள்

No.9

(A. R. No. 87 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the central shrine

Vikrama-Chōḻa : year 14 : 1287 A.D

This inscription records the gift of flower-garden (*nandāvaṉam*) to the temple of Āḷuḍaiyār Tirumuruganpūṇḍi Nāyaṉār by Śōḻasiṅgadēvaṉ. The name of the *nandāvaṉam* was Ārādakūttaṉ and it was established by the above mentioned individual. Two persons Vaḷattāvaḷi, the son-in-law of the donor and another person Namaśivāyadēvaṉ undertook the responsibility of tending the garden. Reference is made to the temple of Śōḻīśvaramuḍaiya Nāyaṉār, and river Naḷḷāṟu while describing the boundaries.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] விக்கிரமசொழ தெ-
2 தவற்கு யாண்டு ௰௪ வது ஆளு-
3 டையார் திருமுருகந்பூண்டி நா-

4 யநாற்கு பெருமாள் முதலிகளில்
5 சொழசிங்க தெவநென் செ[ய்*]வி[த்]-
6 த ஆராதகூத்தந் திருந[ந்*]த[ா]வனத்-
7 துக்கு எல்லையாவது ந[ள்]ளாற்று முரி-
8 [ப்]புக்கு மெற்கும் சொ[ழீ]ஸ்வரமுடைய நா-
9 [ய]நா[ர்*] கொயிலுக்கு வடற்கும்[1] வயலுக்கு [கி]-
10 ழக்கும் நள்ளாற்றுக்குத் தெற்கும் இவெ-
11 ல்லைக்குட்பட நந்த[ா]வநம் என் மருமகந் வளத்-
12 தாவழியும் ஆளுடையார் திருமுருக[ன்பூண்]டி ந-
13 ாயிநார் திருமடவிளாகத்திலிருக்கு[ம்] திருவெ-
14 கம்படியாரில் பல்விளகந் மருமக[ன்*] நமசிவா-
15 ய தெவநும் இவ்விரண்டு வழியிலுள்ளாரும்
16 தெங்கு கமுகு இலுப்பையும் [விரு]ச்சாக்கித் தெவ-
17 கந்மிகள் இவை தலைகண்ட [மு]தல் கொண்டு தி-
18 ரு[அவி]ட்ட முதலுக்கு மகள் மகள் மகள் குடி-
19 நீங்(க்)கா நந்த[ா]வநம் செய்து வருவார்கள-
21 ாந இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.10

(A. R. No. 88 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Murugan̄atha temple - on the south wall of the central shrine

King's name and year not mentioned : 14th c A.D.

Built in. This inscription records a gift of land and a house-site to Karpagachchēri Kuṇḍūr Piḷḷan *alias* Sūryabhaṭṭan. The boundaries of the lands and house site are mentioned. Ulaguyyavaḷu[dān] the pontiff of a *maṭha (mādāpattiyam)*, figures as one of the signatories.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] சகொஷஸ்பறு ஒலை ஸாமர
2 ஞ் செய்தான் (செய்தான்) அறங்காத்தான் பா
3 சூஷெமஙு நக்ஷஹிகளில் சொழமண்டலத்து வடகரை விருதராசபயங்கர
4 கற்பகச்செரி குண்டுர்ப்பிள்ள(ன்)ஞன ஸூர்யபட்டனுக்கு உதகபூர்வ
5 நாம் இவனுக்கு உதகம் பண்ணிக் குடுத்த மனையும் விளைநிலமுமாவது
6 த மனைக்கு எல்லை ஆவது வடக்கில் திருவிதியில் வ

1 Read - வடக்கும்

7 லகுய்யவந்[தான்] மனைக்கு . . . . மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை . . .

8 முக்கும் வடபாற்கெல்லை குளங்கரைக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லைக்குள்ப்ப

9 த்துச்சரமென்று பெர்கூவப்பட்ட மனை . . . . . . இன்நிலத்துக்கு எல்லையாவது

10 வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை திருவரங்கவதிக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை வாய்க்காலுக்கும் திருவ .

11 ஐங்கலமும் இந்த மனைநிலமும் இவனுக்கு உதகபூர்வ்வ யதான்நமாக இந்நாள் முதல் குடுத்தொம் இப்படிக்கு இ .

12 பெறப்பட்ட ஸர்வ்வ ப்ராப்திகளுக்கும் உரித்தாகக் கடவதாகவும் இப்படிக் குடுத்த மனைநிலத்துக்கும் .

13 ள்ள அளவு சந்த்ராதித்யவரையும் ஸர்வ்வமான்யமாக அனுபவித்துப் பொதக் கடவதாகவும் இ . .

14 வழி ப்ராப்தி மற்றும் இந்த மனையாலும் விளைநிலம் விதை ஐங்கலத்தாலும் வரும் எப்பெறப .

15 மாகக் க ந்தமனையும் விளைநிலம் விதை ஐங்கலமும் சந்த்ராதித்யவரை ஸர்வ்வமான்யமாக

16 ண்டு சநு படிக்கு . குடுத்தொம் இப்படிக்கு அருளால் இப்படி

17 எழுத்து இப்படிக்கு இவை மாடாபத்தியம் உலகுய்யவழுதான் எழுத்து இப்படி

18 வயிரவப்பெருமான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை முதலியான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை

19 ந ஸ்ரீகரணத்தான் எழுத்து இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை உ

No.11

(A. R. No. 89 of 1915)

Tirumurugaṉpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the central shrine

Kōnērinmaikoṇḍāṉ : 13th c. A.D.

This inscription records a gift of a village in Vīraśōḷa-vaḷanāḍu as *tirumaḍaippaḷḷippuram* to the deity of Āḷuḍaiyanāyaṉār of Tirumurugaṉpūṇḍi in Vaḍaparisāra-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொனெரின்மை கொண்டான் வடபரிசார நாட்டில் உடையார் திருமுருகன்பூண்டி

2 உடையார் திருமுருகன்பூண்டியாளுடைய நாயனர்க்கு திருமடைப்பள்ளிப் புறமாக நாங் குடுத்தவூர் விரசொழ வளநாட்டில் திருப் . .

3 ஞன்கெல்லைக்குட்பட்ட னன்செய் புன்செய் மான்படுகாடு தென்படுவரை மீன்படு சுனை பொன்படுகுட்டம் இவ்வூரால் வரு . . . . .

4 நும் பலவிளக்குப் பிச்சனுள்ளிட்டார்க்கும் மன்றட்டு ஒன்றும் அனுபவித்துப் பொதுவார்களாகவும் இவ்வூர்க்கு வெண்டுங் குடியு

5 நந்தமர் எப்பெற்பட்டாரும் பாற்படுத்துக் குடுக்க இது மாற்றுவான் வழி ஏழெச்சமறுவான் இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.12

(A. R. No. 90 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the central shrine

Vīkrama-Chōḻa : year 3+1 : 1277 A.D.

This inscription is incomplete and damaged. It records the gift of eight *paḻañjalāgai-achchu* by a mendicant of this temple called Piḷḷaiyār Piṟavāneṟikāṭṭiṉār for providing food offerings and conducting worship to the god on the occasion of the festival of *vasantham,* in the month of *Vaikāsi* etc.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] விக்கிரமசொழ தெவற்கு யாண்டு ௩ வதுக்கு எதிராவது ஆவணி மாதம் முதல் ஆளுடையார் திருமுரு

2 த[ப*]சியரில் பிள்ளையார் பிறவாநெறிகாட்டிநாநென் யிந்நுயிநார் வைகாசி வசந்தத்து[க்*]கு பூசைக்கும் நாயகர் திருவிதியிலெ யிரண்டு

3 ன் பழஞ்சலாகை அச்சு எட்டும் யிதிந் உபையங் கொண்டு அற்றை அழிவு அமுதுபடி அரிசி கலநெ பதக்கும் கறியமுது நெயமு

4 திருமெற்பூச்சும் திருவிளக்குக்கும் எண்ணை காணத்தால் ஐந்தாழியும்[1] யிளநிர் கூ-தும் சைவாசாரிய உக்ஷணையும் திருமஞ்சணமும் பஞ் ....

No.13

(A. R. No. 91 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple —on the east and north walls of the same shrine

King name not mentioned : Dhātu, Puraṭṭāsi 5 : 14th c .A.D

This inscription begins with the introduction *'Chaṇḍēśvaraṉ ōlai.'* It records the provision of *maṉṟāṭṭu* right with all appurtenances to a devotee, Āḻvāṉ Aṇṇāmalaiyāṉ who carried out repairs in the temple. It also states that this *maṉṟāṭṭu* right is in addition to the already existing 5 *maṉṟāṭṭu* which is inforce. A tank by name *Aḻiyāviradaṅkoṇḍāṉ kuḷam* is also mentioned.

---

1 Read - ஐந்நாழியும்

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] வணெஸ்வரன் ஒலை ஸாமரஞ்சூழ் வையகத்துக் கண்டிஸ்வரன் கருமமாராய்க பண்டெ யறம்செய்தான் அறங்காத்தான் பாத[ந்தி]றம்பாமற் சென்னிமெல் வைத்து [||*] அருளால் ஆதி வணெஸ்வரன் ஆஜெஸம் நம் ஸகூன் ஆழ்வான் அண்ணமலையனுக்கு நம் ஓலை குடுத்தபடியாவது உடையார் திருமுருகன்பூண்டியாளுடைய நாயனுர் கொயிற் தானத்தாருடன் இக்கொயிலுங் கெட்டு ஊர் மன்றட்டும் ஆள்வதாக இவனுக்கு நா[ம்*] மன்றட்டுக் குடுக்கையில்

2 இவன் இக்கொயிற் திருப்பணிக் குறைதீரப் பல திருப்பணிக்கும் இவ்வூற் [குள]ப்பாட்டில் தெவர் கொயிற் திருப்பணி . இவன் இப்பொன் இரு[னூ]று இப்பொன் இருனூறும் இவன் அடைப்பிக்கிற அழியாவிரதங் கொண்டான் குளம் நிங்கலாக இடுகையில் இவனுக்கு நாங்குடுத்த தானத்தார் மன்றட்டு ஒன்று இம்மன்றட்டு ஒன்றும் முன்பு நடந்து பொதும் [தான]த்தார் மன்றட்டு ஐஞ்சும் ஆகத் தானத்தார் மன்றட்டு ஆறு இம்மன்றட்டு ஆறுங்கூட நடந்து கொயிலுங் கெட்டு ஊருங் கால்பாடு மன்றட்டும் ஆண்டு ஊருங்

3 கால்பாடும் நாற்பாற்கெல்லைக்குட்பட்ட நன்செய் புன்செய் மெனெக்கின மரங் கிணெக்கின கிண . . . [எழுவ]ன முளைப்பன மற்றும் எப்பெற்பட்ட ஸவ்வுவஸ்ராஷ்திகளும் ஆறு மன்றட்டிலெ வகையிட்டு ஆறிலொன்று இவன் மக்கள் மக்கள் சந்திராதித்தவரை அனுபவித்து வருவானகவும் இது செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வதாக நம் ஓலை குடுத்தொம் யாகி ஸംவத்ஸரத்து புரட்டாதி மீ ரு நாள் இவை சிகாழிப்பிள்ளை எழுத்து இவை திருச்சிற்றம்பல நம்பி

4 பால்வண்ணத்தாண்டான் எழுத்து இவை நமச்சிவாயதெவன் எழுத்து இவை கண்டியதெவன் எழுத்து இவை . தக்கூத்[த]ன் எழு[த்து இ]வை முத்திக்கு நாயகன் எழுத்து இவை திருவம்பலப்பெருமாள் எழுத்து இவை அடிக்கிழ்த்தளத்து வியாபாரி ஆனந்தக்கூத்தன் எழு[த்*]து இவை தில்லைக் கூத்தன் எழுத்து இவை அருளால் ஆதிவணெஸ்வர ஸ்ரீகரணத்தான் எழுத்து வ

No.14

(A. R. No. 92 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Murugan̄ātha temple - on the north wall of the same shrine

King name not mentioned : Īśvara year : 14th c. A.D

This records the conferment of certain privileges and rights on the three dancing girls (*dēvaraḍiyārs*) namely Savuṇḍayanaṅgai, Tiruvuṇṇāḷiyarnaṅgai, and Ālālasundaranaṅgai of the temple of Tirumuruganpūṇḍi nāyanār by the temple authorities. It also records the changes effected in the services rendered to the god *ie,* in offering worship, reciting *Tiruvembāvai* and such other activities.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] சண்டெஸ்வரன் ஓலை ஸாகரஞ்சூழ் வையகத்துக் கண்டிஸ்வரன் கருமமாராய்க பண்டெயற . . . . . ன் அறங்காத்தான் பாதந் திறம்பாமற் சென்னிமெல் வைத்து[.*] அருளால் ஆதிசண்டெஸ்வரன் ஆதெஸஜ நம்

2 உடையார் திருமுருகன்பூண்டியாளுடைய நாயனார் கொயிற் தெவரடியாரில் ஆட்கொண்டநாச்சி மக . . . . மாளான சவுண்டய நங்கைக்கும் இவள் தங்கை மக்கள் தொழியான திருவுணாழியர் நங்கைக்கும் இவள்

3 தங்கை .காங்கயநாச்சியான ஆலாலசுந்தரநங்கைக்கும் நம் ஓலை குடுத்த படியாவது ·ஈ·ஸ்வர ஸம்வத்ஸ. . . . [தி]ல் இவர்களுக்கு நாம் திருவந்திக்காப்புக் குடுக்கையில் இவர்கள் திருவந்திக்காப்பும் எடுத்து பணியுமுறை-

4 யுஞ்செய்து உடையார்க்கு பணிமாறுங் காலந்தொறும் திருநீற்றுக்காப்புத் திருக்கண்ணாடி திருவென் . . . . .அடுக்கொலியில் . . . தட்டுக் காளாஞ்[சி] உள்ளிட்டவையும் எடுப்பார்களாகவும் திருநாளுக்கு நடெ-

5 ஸ்வர நாயனார் எழுந்தருளும் பொழுது முன்னரங்கு எறக் கடவர்களாகவும் இவர் திருமுன்பு பிச்சவெஷம் . . . . . . .களாகவும் இந்த [ம]ஹொத்ஸவத்துக்கு எறியருளும் திருத்தெர் திருநடப்புங்கொயில் திருநடைக்கா-

6 வணமுள்ளிட்ட ஆஸநங்களெறக் கடவர்களாகவும் திருமார்கழித் திருவாதிரைக்கு முன்று. . . . .லாயுள்ள திருவெம்பாவைக்கு கைநாட்டி முன்றும் அறை முதலாயுள்ள அறையுங் கட்டக்கடவ-

7 ர்களாகவும் மெற்சாத்தும் பரிவட்டமும் பெறக்கடவர்களாகவும் இந்தத் திரு[வ]ந்திக்காப்பால் வந் . . . . ஸர்வப்ராப்திகளான வரிசைகளும் பெறக்கடவர்களாகவும் இப்படிக்கு இவர்கள் மக்கள் மக்கள் சந்திரா-

8 தித்யவரை அனுபவித்து வருவார்களாகவும் இப்படிக்குச் செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வதாக நம் ஓலை குடுத்தொம் இப்படிக்கு அருளிச் செயல்படிக்கு தெவர்கன்மி சிகாழிப்பிள்ளை எழுத்து பால் வண்ணத்தாண்ட(ா) பெருமாள் எழுத்து அண்ணாமலையன் எழுத்து அடிக்கிழ்த்தளத்துச் செர-ஸ

9 ன் எழுத்து மாடாபத்தியம் காஞ்சிபுரத்து சொமநா[த*]தெவன் எழுத்து தானத்தாரி[ல்] நமச்சிவாய தெவன் எழுத்து கண்டியதெவன் எழுத்து ஆனந்தக்கூத்தன் எழுத்து முத்திக்கு நாயகன் எழுத்து திருவம் பலபட்டி காட்டிய கையன் எழுத்து ஆனந்தக்கூத்தன் எழுத்து

10 இவை அருளால் ஆதிசண்டெஸ்வர ஸ்ரீகரணத்தான் எழுத்து ||-

No.15

(A. R. No. 93 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west wall of the *maṇḍapa* infront of the same shrine

Vīrarājēndra : year 27 : 1233 A.D

This inscription is damaged and incomplete. It records that a *kaikkōḷa,* Kāḷi Avanāsiyāṉ[ḍāṉ] Ellāmvalla Sōḻagaṅgar donated (two) *āṉai-achchu sīyakki-palañjalāgai* for the livelihood of a person who brings fifty pots of water for the sacred bath of the deity Tirumuruganpūṇḍināyanār. It seems that the temple officials who received the amount, allotted a plot of land and agreed to remit paddy for the above purpose.

Text

1 கொவிராசகெ[கசரி]பநூரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரராசெந்திர தெவற்குத் திருவெழுத்திட்–

2 டுச் செல்லாநின்ற [திருமெ]ந[ல்*]லி யாண்[டு*] இருபத்தெழாவ[து*] சித்திரை மாதமு[த*]ல் வடபரிசார நாட்டில் செவூரிலி–

3 ருக்கும் கைக்கொ காளி அவநாசியாண் எல்லாமவல்ல சொழக்கங்கர் ஆளுடையா–

4 ர் திருமுருகநம்பூண்டி நாயநாற்கு நாள் ஒந்றுக்கு ஐஞ்பதின்[1] குடம் திருமஞ்சணம் எடுப்–

5 பாறுக்குச் சிவனத்துக்கு ஒடுக்கின ஆனைஅச்சுச் சியக்கிப் பழஞ்சலாகை ரண்டு தர–

6 த்துக்கு ஒடுக்கின அச்சு[பெர]ட்டி நாட்டி பழங்கூறுயநில் ஊரும் ஊராளிக ளொமும் ஆளுடையார் திருமுருக–

7 ந்பூண்டி நாயநார் சிபண்டாரத்தெ . ராம் கணக்கையாலி யாங்கள் கொண்டு கடவ ஆனைஅச்சுச் சிரியக்–

8 கி பழஞ்சலாகை . ரண்டும் கொண்டொம் கொண்டபடியாவது வெ. க்குப் பலிசைய–

9 ாவது ஆண்டு அச் . . வசம் நெல்க் கணப்பொந்நாடு நாழியால் பந்நி க்கும் அளந்து வ–

10 ருவொமாகவும் . ற்றி சநி நாட்டு வழிெ. . லுக்கு மெற்கு.

11 ற்றுக்குத் தெற்கு பதிநஞ்சா யந் . .நாற்பத்தியிரண்டி ம . சலொக

12 கு மெற்கு த்தி டிரு .குடித்தாற்றுக்குத் தெற்கு

13 கொண்ட தா க்கசலெ .இந்நாந்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலமும் .

14 மெ . . . ம . . . சொழக்குடித்தாற்றுக்கு வடக்கும் அவிநாசியாண்டார் குடித்தாற்றுக்கு தெற்கும் .

15 இந்நாங்கெல்லையுட்பட்ட நிலம் எத்தாறிரண்டும் பண .

16 ருகலக்க யும் சந்திராதித்தவரையும் அளந்து வருவொமாகவும் இது செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வதா

17 ஊரும் ஊராளிகளொம் இந்நாயநா

No.16

(A. R. No. 94 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the same wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra: year 40 : 1256 A.D.

1. Read - ஐம்பதின்

This inscription is built in at the end. It seems to record that Sundaranāḍan, a devotee (*tiruvēgambaḍiyār*) residing at the temple complex (*tirumaḍaiviḷāgam*) deposited certain amount in the temple treasury and the interest accrued out of this amount as millet was to be utilized for providing food offerings and for the procession of the deity.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] விரர[ா*]செந்திர தெவற்கு யாண்டு சயவது ஆளுடையார் திருமுருக[ன்பூ]ண்டி நாயநார் திருமடை.

2 ம திருவெகம்படியாரில் சுந்தரநாடநெந் இந்நாயநார் சிபண்டாரத்தில் ஒடுக்கின சிரியக்கி பழஞ்சலாகை.

3 பறும் அச்சிந்வாய் காணம் இருதூணிப் பதக்காக ஆக கண்பு[1] நாற்கலநெ பதக்கும் இக்கண்பு[1]க்குள்ள அழிவ

4 யிந் பிற்றைநாள் நாயகர் திருவிதியில் எழுந்தருள இது சந்திராதித்தவரை செல்வதாக இது பந்மாஹெ

No.17

(A. R. No. 95 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year lost : 13th c. A.D.

This inscription is badly damaged. Seems to register a gift of land to the temple by the ascetics of the temple.

Text

1 ன திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரராசெந்திர தெவற்கு த

2 மார்கழி மாச முத[ல்] வடபரிசார நாட்டு ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்டி நா

3 கும்பிட்டுயிருக்கும் ஆண்டா[ர்*]களொமும் எம்மிலிசைன்து

4 .செ[ய்*]த திருமுகத்திந்படி நான்செ[க]ல்லைக்கு உட்பட்ட நில[மா].

No.18

(A. R. No. 96 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west and south walls of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year : . . + 9 : 13th c. A.D.

1 Read - கம்பு

Incomplete. It records a gift of oil for cooking and bathing of the god on Saturdays by Kīran Dēvaṅguḍaiyān Piṟaisūḍuvāṉ Kuṉṟamaṟittaṉ *alias* Suṭṭiyārumviṭṭa mūvēndavēḷāṉ, a revenue officer of the temple *(Perumāḷ-puravariyār)*. (see no.127 of 1915)

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] வி[ரரா]செந்திரதெவற்கு யாண்டு
2 வதுக்கெதிர் கூ வது பெருமாள் புரவரியாரி-
3 [ல் கிர*]ந் தெவங்குடையாந் பிறைசூடுவாந் குன்றமறி[1]-
4 [த்தா*] ஞன சுட்டியாரும்விட்ட சொழமுவெந்தவெளா[ன்*]
5 ஆளுடையார் திருமுருகன்பூண்டி நாயநார் உக்ரயாண-
6 ஞ் சநி எண்ணைக்காப்பு

No.19

(A. R. No. 96-A of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west and south walls of the same *maṇḍapa*

Abhimāṉa-Chōḻa : year 12 : 1059 A.D.

This inscription registers some special privileges of honour *(variśaigaḷ)* conferred by the king on a *brahmaṇa* by name Kāśyapaṉ Veṇkāḍaṉ Bavadāsaṉ Nārāyaṇaṉ *alias* Abhimāṉasōḻa Bhaṭṭaṉ and the temple servants including dancing girls and drummers (*tapasyar, dēvaraḍiyār* and *uvachchar)* who were residing in the temple complex (*tirumaḍaiviḷāgam)*. It is stated that they were allowed to have the privilege of sounding the drums *(bhērikai)* and gongs *(sēkaṇḍi)*, evidently when they go out in a procession. They were also given the right to build their house with two floors, two entrances both in front and back and coating the walls with plaster. They were also entitled to have this document written on stone and copper plate.

Text

1 ப்பரகெசரி அபிமானசொழநெந் எமக்குச் செல்லாநின்ற யாண்-
2 டு பந்திரண்டாவது வடபரிசார நாட்டில் திருமுருகன்பூண்டி மஹாதெவர் தெ-
3 காயிலிக் காணிஉடைய ஸிவப்ராஹ்மணன் காஸ்யபன் வெண்காடன் பவ
4 தாஸன் நாராயணநான அபிமானசொழ பட்டன் எமக்கு அறிவித்தமையில்
5 இவநுக்கும் இம்மஹாதெவர் [தெ*]காயிலித் திருமடைவிளாகத்தி(ல்)லிருக்கும்
6 தபஸ்ய[ர்*] தெவரடியாற்கும் உகைச்சர் நிமந்தக்கா[ர*]ற்கும் குடுத்த வரிசைகளாவன தெ-

---

1 Read - குன்றமெறிந்தான்

7 மலெற்றம் இராசாயிராசநும் கிழெற்றம் குதிரையு பெரிகை செகண்டியும் கொட்டக்

8 கடவதாகவும் இவர்கள் அகங்கள் இரண்டாநிலையும் இரட்டைத் · தலைக்கடையும்

9 எடுத்துச் சான்தும் வாரிக்கொள்ளப் பெறுவார்களாகவும் இப்படி இவ் வரிசைகளி-

10 ல[வ*]ர்கள் மக்கள் மக்களுக்கு இப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் செயிது கொள்ளப்

11 பெறுவார்களாகவும் [செய்து] குடுத்தொம் ||-

No.20

(A. R. No. 97 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west and south walls of the same *maṇḍapa*

Vīkrama-Chōḻa : year 12 : 1285 A.D.

This inscription registers a gift of money *(śirīyakki-palañjalākai-achchu)* by Kappaḍavan Siruppuḷiyan *alias* Pugalivēndan, a merchant of Ayyapoḻil in Vaḍaparisāra-nāḍu to the temple of Āḷuḍaiyār Tirumuruganpūṇḍi-uḍaiyār for providing one *nāḻi* of cooked rice daily.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொப்பர-

2 கெசரிபன்மரான திரி-

3 புவனச்சக்கரவத்திக-

4 ள் [சிரி]விக்கிரம சொழ-

5 தெவற்கு யாண்டு பன்றி-

6 ரண்டாவது ஆனி மா-

7 தம் வடபரிசார நாட்டு ஐ-

8 ய்யபொழிலிலிருக்கும் வி-

9 யாபாரி கப்பட வன் சிறு-

10 ப்புளியனுன புகலி வெ-

11 வந்தநென் ஆளுடையார்-

12 திருமுருகன்பூண்டி உடையார் சிபண்டாரத்-

13 து ஒடுக்கின சிரியக்கிப் பழஞ்சலாகை-

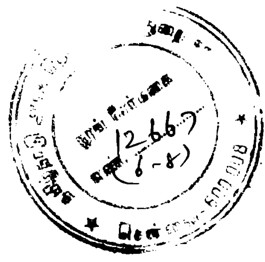
14 அச்சு ம க்கு அச்சு பத்துக்கும் நாள் ஒ-

15 ன்றுக்கு நாழி அரிசிச்சொறு சட்டி-

16 சன்திராதித்தவரை செல்வதாக இது பன்-

17 மாகெசுர ர-

18 க்ஷை ||-



No.21

(A. R. No. 98 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west and south walls of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 29 + 6 : 1241 A.D.

Fragmentary. This inscription seems to register some decision taken by various corporate bodies of merchant community to be followed from the month of *Aipasi.* The organizations mentioned are *Sāliya-nagarattār, Vāṇiya-maḍigaiyār* of Vaḍaparisāra-naḍu, *Akkai-sā[laiyār], Mūttasamakkaṭṭu alias* Amaṭṭarganḍanterinda-*Kaikkōḷar* and *Iḷaiyasamakkaṭṭu alias* Vīrarājēndra terinda-kaikōḷar of Tañjāvūr *alias* Maṇṇiyūr-aḍikkiṭṭaḷam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொவிராசகெசரிபற்பராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் சிரிவிரராசெந்திர தெவற்கு யாண்டு இருபத்தொந்பதாவதுக் கெதிர் ஆறுவது அற்பிசைத்திங்கள் முதலாக வடபரிசார நாட்டில் சாலியநகரத்தொமும் வாணியமடிகையொ

2 யொமும் அக்கைசா[லையொ]மும் மெத்தலைத் தஞ்சா[வூ]ரான மந்நியூர் அடிக்கிட்டளத்தில் முத்தசமக்கட்டான அமட்டமர் கண்டந் தெரிந்த கைக்கொளரொமும் சாமந்தர் செநாபதிகளொமும் இளைய சமக்கட்டாந விரராசெந்திரந் தெரிந்த கைக்கொளரொ

No.22

(A. R. No. 99 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the west and south walls of the same *maṇḍapa*

Kōnērinmaikoṇḍān : year 15 + 1 : 1223 A.D.

This inscription records gift of the village Niyamam *alias* Vīrarājēndra-nallūr on the south Bank in Vaḍaparisāra-nāḍu for providing food offerings, worship, and repairs, to the shrine of Tirukkāmakkōṭṭa-nāchchiyār named Irugunuṇṇiḍai maṅgaiyār of this temple for the merit of Āṇḍakkan. All the taxes *(iṟaipuravu)* such as *chiṟṟāyam, elavai, ukavai, manṟupāḍu teṇḍakuṟṟam, vēṇḍukōḷ, eruttiṟai, sumai-suṅgam, sārikai* and others were granted to the temple. Ārutakottikkōyilān Toṇḍan Nampiḷḷān *alias* Brahmarāyan, Nakkaṇḍēvan, Nakkanpotti, Siṟunakkanpotti, Tonṟi-tonṟi, all belonging to *Ātrēyagōtra* were given the right of one *manṟāṭṭu,* while Periyacheṭṭi-piḷḷān, Cheṭṭi-Kēsan, *Cheṭṭi-Siṟukēsan* all belonging to *Kāśyapagōtra* were collectively given one *manṟāṭṭu,* and Kēsan Kaṇṇan, Kaṇṇan Pāṇḍavataraiyan, Kōvan-Kiḷḷai all belonging to Pūluva Vēṭṭuva were given the right of *ūrāḷmai.* It is also stated that the above persons had been invested with the responsibility of looking after the settled people and the right of colonizing the village with new families into Vaḍaparisāra-nāḍu. It is stipulated that Ponnan-piḷḷān, *alias* Īśvarabhaṭṭa of *Kāśyapagōtra,* the priest of the temple is responsible for carrying out the repair works. Ellāmvalla Sōḷa-mūvēndavēḷan, Tiyāgavinōdhan, Kaḷappāḷarāyan and others figure as signatories.

Text

1 திரிபுவநச்சக்கரவத்தி கொநெரி[ன்]மைகொண்டாந் ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்டி நாயநாற்கு ஆண்டக்கநுக்கு நந்ருக திருக்காமக்கொட்ட நாச்சியார் இருகு அண்ணடை[1] மங்கையாரை எழுந்தருளுவி இந்நாச்

2 ற் தெவர் கந்மி[களு]க்கு நம்மொலை குடுத்தபடியாவது இந்நாச்சியாற்கு அமுதுபடிக்கும் பூசைக்கும் முப்பத்திரண்டு திருவறத்துக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக விட்டுக் குடுத்தவூர் வடபரிசார நாட்டு தெந்கரை நியமமாந விரராசெந்திர நல்லூ

3 தாநமாக எற்றிக்கொள்வாராகவும் இவ்வூர்கெல்லை பழைய நாந்கெல்லைக் குள்பட்ட நந்செய் புந்செயால் வந்த இறைபுரவு சிற்றயம் எலவை உகவை மந்றுபாடு தெண்டகுற்றம் வெண்டுகொள் எருத்திறை தமை[2] சுங்கஞ் சாரிகை மற்றும் எப்பெறபட்டினவும் இநா

4 பத்திரண்டறத்துக்கும் உகம் பண்ணிக் குடுத்தமையில் இவ்வூற்கு நம் சாமந்தர் கந்மிகள் புக்கு ஆராயக் கடவரல்லவாகவும் இந்நாச்சியார் கந்மிகளெ ஆராய்வாராகவும் இவ்வூற்கு மந்றுட்டு ஆத்திரயகொத்திரத்துக் கொயிலாந தொண்டநுக்கும் மந்றுட்டொந்றும் ஆரு

5 து நம்பி பிள்ள[நான] பிரமமாராயநுக்கு மந்றுட்டொந்றும் ஆத்திரய கொத்திரத்து நக்கந்தெவநுக்கு மந்றுட்டொந்றும் ஆத்திரய கொத்திரத்து நக்கந்பொத்திக்கு மந்றுட்டொந்றும் ஆத்திரயகொத்திரத்து சிறுநக்கந் பொத்திக்கும் தொந்றி தொந்றிக்கும்

6 ம் காஶ்ய[ப*] கொத்திரத்து பெரியசெட்டி பிள்ளநுக்கும் செட்டி கெசநுக்கும் செட்டி சிறுக்கெசநுக்கு மந்றுட்டொந்றும் ஊராள்மை பூலுவர் வெட்டுவரிற் கெசந் கண்ணநுக்கொந்றும் கண்ணன் பாண்டவதரையநுக்கும் கொவந் கள்ளைக்கும் ஊராள்மை ஒந்று

7 பியும் ஆக . . . . . . வடபரிசார நாட் . வைக்கு[டி]. ள்ளிது எறக்கடவதல்லவா[கவும்] மற்றுள்ள குடிகள் ஏற்றிக் கொள்வாராகவும் இந்[நாயநார்ப் பூசிக்கு] நம்பியார் காஶ்ய[ப*] கொத்திரத்து பொந்நந் பிள்ளநாந ஈஶ்வரபட்டநாந நாச்சியா.

8 ருள்விச்[ச] இவ்வூ . . திருப்பணியுஞ் செய்விப்பாநாகவும் . . ன ஈசரப[ட்*]ட இன்றெ[பான்]ஞைகையுடாஞச்சியாரையும் இவ[ர்]மக்க[ள் மக்கள்] . பார்களா [க*]வும் இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக செம்

9 . . . கொள்ளப் பெறுவார்களாக நம் . . . . நாம் இர்ப்பெற்[3]பட்ட[னவும்] எற்படுத்திக் குடுக்க இவை எல்லாம்[வ]ல்ல சொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து யாண்டு பதினைஞ்சாவதற்கெதிராவது ள்கொண்–

10 . . . இவை (கா)காடுவெட்டி . . . யதரையந் எழு[த்து*] இ[வை] தியாகவினைதனெ[ழுத்து இவை[களப்பாளராய]னெழுத்து இவை விலாடசி[ங்க] இவை ன் எழுத்து

11 இது பந்மாகெஶ்வர ரக்ஷை இது மாற்று(வா)வான்

---

1 Read – இறுகுநுண்ணிடை

2 Read - சுமை

3 Read - எப்பெற்பட்ட

No.23

(A. R. No. 100 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 29+5 : 1240 A.D.

Fragmentary. This inscription seems to record a gift by Kāmaṉ Siṟupiḷḷai *alias* Uttama.... . . . . , a *kaikkōḷa* residing at the temple complex (*tirumaḍaiviḷāgam*) of the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விரராசெந்திர தெவற்கு யா-

2 ண்டு இருபத்தொந்பதாவதிந் எதிர்

3 அஞ்சாவது புரட்டாசித் திங்கள்

4 ஆளுடையார் மந்நியூர் ஆளுடையா-

5 ர் திருமடைவிளாகத்திலிருக்குங்

6 கைக்கொளறிற் காமன் சிறுப்பிள்ளை-

7 யான உத்தம

8 முருகன் பூண்டி நா

No.24

(A. R. No. 101 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Kōnērinmaikoṇḍāṉ : year 5 : 13th c. A.D.

This records the renumeration of 48 *kalam* of paddy by the king to the devotee, Palaviḷakkap-pichchar for tending the garden Vīrasōḻaṉ Tirunandāvaṉam. It is also stated that he was to get the above 48 *kalam* from his share of taxes collected from Palloḍam *alias* Adirādhirāśanallūr. Sembiyan Uttaramantri figures as a signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொனெரி[ன்*]மைகொண்டாந் ஆளுடையார்

2 திருமுருகன்பூண்டி நாய(ந்)நா[ர்*]க்கு விரசொழந் திருநந்தவானம்

3 செ[ய்*]கிற ஆண்டார் பலவிளக்கபிச்ச[ர்*]க்கு[1] வாயறைக்கால் நாட்-

4 டு பல்லொடம்மா[ந] அதிராதிராசநல்லூர் நம் இறைக் கண்-

---

1 Read - பலவிளக்கபிச்சர்

5 பு இராசகெசரியால் நால்ப்பத்தெண் கல(ம்)மும் . [அஞ்சா]-

6 வது முத(ல்)லாக அடுதூண்ண ெ-

7 சம்பி(ல்)லும் சிலையி(ல்)லும் வெட்டிக் கொள்வாரா-

8 க நம்ஓலை குடுத்தொம் இவை செம்பியந் உத்தரமந்-

9 திரி எழுத்து பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥-

No.25

(A. R. No. 102 of 1915)

Tirumuruganpūndi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *mandapa*

Kulōttuṅga-Chōla : year 3 : 1152 A.D.

Damaged. This inscription registers a gift of paddy for feeding mendicants (*tapasvins*) probably by Agōrasivan from the lands irrigated by the big dam (*periya anai*). The quantity of rice to be given each day to each person is specified and provision was also made for the years containing an extra month *(adhika-māsa)*.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகு[லொத்துங்க செ]ாழ தெவற்கு யாண்டு முன்றுவது ஆனித்திங்கள் ல் விய

2 ப்பெரியஅணையில் விளைஞ்ச பொகத்தில் இறைநெல்லில் காணம் பதிந்கல நெல் ஆண்டுவ

3 டத்திலெ தபசியர் அமுது செய்ய நித்தக்கலம் ஒன்றுக்கு நாளொன்றுக்கு அரிசி அய்வுழக்குக்கும்

4 ஞெருகலனெ இருதூணிப் பதிக்கு[1] நாழுழி உரி ஆழாக்குக்கு காணத்தால் நெல் நாற்கலனெ இருதூணி முக்குறு

5 பு தூணி ஆக ஆண்டொன்றுக்கு அதியமாசம் அகப்பட காணநாழியாற் கண்பு[2] நாற்கலத்துக்கு நிங்கு நெல் முக்க

6 வதாகவும் இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக கல்வெட்டுவித்தென் அகொரசிவனென் இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை [॥*]

No.26

(A. R. No. 103 of 1915)

Tirumuruganpūndi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *mandapa*

Vīra-Chōla : year 18 : 1186 A.D.

---

1 Read - பதக்கு

2 Read - கம்பு

This inscription is incomplete and damaged. It seems to record the gift of land for providing food offerings to Kshētrapālap-piḷḷaiyār of this temple by some persons who were described as Piḷḷaipperuḍaiyārgaḷ (literally, those who had the surname *Pillai*) of Rāsarāsapuram. The boundaries of the endowed land are mentioned.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொவிரா[ஜ]கெசரிபற்மராந
2 திரிபுவநச[க்*]கரவத்திகள் ஸ்ரீ[விர]சொழ தெவ[ர்*]க்-
3 கு யாண்டு பதிந்எட்டாவது . ாய்தூ நாட்டு இ-
4 ராசபுரத்திருக்கும் பிள்ளைப்பெருடையார்[கள்]
5 சீ நும் எந்தம்பி கண
6 வா இ . வ்வொம் ஆளுடையார் திரு-
7 மு டி நாயநார்கொயில் க்ஷெத்ரபா-
8 லப்பிள்ளையாற்க்கு நித்தம் யால்
9 நாநாழி அரிசிக்கு உட்படுகையில் இநில-
10 த்துக்கு எல்லையாவது கொயில் நாட்டுக்கிழவ[ன்*]
11 மந்றுட்டு [செ]க்கு மெக்கும் நகிலமாநார் செக்-
12 கு தெற்க்கும் அரங்கமெட்டுக்கு பா[ய்*]கி[ற க]வருக்கு கி-
13 ழக்கும் ஊராளி உழுகிற கவருக்கு வடக்கும் இந்நா

No.27

(A. R. No. 104 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Kōnērinmaikoṇḍān : 13th c. A.D.

Incomplete. This inscription records the order of the king to the temple officials (*Dēvakanmis*) of Muruganātha temple for providing food offerings.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொநெரிமெல்கொ-
2 ண்டாந் ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்-
3 டி நாயநார் கொயில் தெவகந்மிகளுக்கு ந-
4 ம் ஓலை குடுத்தபடியாவது ஆளுடையார்
5 திருமுருகந்[பூண்]டியாண்டாற்கு திருவமுதுப-
6 டி நாள் ஒந்றுக்கு அருசி[1] நாநாழியாக அஞ்-
7 சிரண்டு நெல் குறுணி இருநாழியும் கறி

---

1 Read - அரிசி

No.28

(A. R. No. 105 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Kōṉērinmaikoṇḍāṉ : year lost : 13th c. A.D.

This damaged inscription records the apportionment of taxes between the temples of Avināsi-āṇḍār and Tirumuruganpūṇḍi-mahādēvar. It also records that ten *achchu* had been deposited for providing food offerings to the god at Tirumuruganpūṇḍi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொனெரின்மை கொண்[டான்]
2 றையான் அடிக்கிட்டிளத்த .ளி
3 யான குலொத்துங்க சொழ மங்க வு
4 சித்தாயமும் எலவை [உக]வையும் ம டகு-
5 ற்றமு மற்றும் எற்பெ[ற்]பட்டனவும் ஆளுடையார் அவிநா-
6 சியாண்டாற்கு இரண்டுகூறும் ஆளுடையார் திருமுருகன்பூண்டி
7 மஹாதெவற்கு ஒரு டுத்தொம் குலொத்துங்கசொழமங்-
8 கலத்துக்கு குளத்துக். .ழிவன் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் முன்றிலொன்று அ.
9 பூண்டியாண்டாற்கு அமுதுபடிக்கு ஒடுக்கின சியக்கு[1] அச்சு பத்துங் கொண்
10 ம் இ யற . தான .˙. கொயிலில் திருஞானசம்பந்த ரும்
11 அஞ்ஞு . அழக தியமா அகப்பட ஆண்டொன்றுக்கு . நெல் பதி
12 ருழக்கு [முப்பு] காணமு வுழக்கு மிளகு க்கு அடுவானுக்கு கண்பு உரி ஆக மாஸம் ஒ . க்கண
13 [ெ]நல் இ[ருகல]மும் ஆகநெல் பதின்கலமும் கொண்டு வ்வணை விளையாத வாண்

No.29

(A. R. No. 106 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Uttama-Chōḻa : 12th c. A.D.

Built in and damaged. It seems that this record registers a gift for offering made by the village administrative people *(ūrār and ūrāḻikaḷ)* of Ottanūr.

---

1 Read - சிரியக்கி

Text

1 . . . ஸ்ரீ உத்தமசொழதெவற்குத் திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற . . . திருநல்லியா லெ ஒத்தநூராந பெ-

2 . . . . டிங்கரையாநில் ஊரும் ஊராளிகளொமும் அறக்கிடாய் பிடிக்க வந்த பிடாரகளொமு . . . . . யநாயனுற்கு நாங்கள் செய்து

3 . . ருளுகிற ஆழ்கொண்டநாயகற்[1]கு அமுதுபடியாக இரண்டுரில் பிடாரகள் பிடிக்கிற இ . . . . . . நாற்கு . தெ . . . . களொமும் இரண்டுரில் ஊ-

4 . . . . ஞ்சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வதாக சந்திராதித்தவரை செல்வதாகவும் இது மாற்று மறுவாந் பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.30

(A. R. No. 107 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Kulōttuṅga-Chōḻa : year 13 : 1162 A.D.

It records a gift of money (*paḻañjalāgai-achchu*) for a twilight lamp by Kāḍaṉ Āḻuḍaiyāṉ, one of the *Tirunīlakaṇṭamuḍaiyārs* and a native of Paḍakkēpaḷḷi, in Vaḍapariśāra-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொலொத்துங்கசொழ தெவ[ர்*]க்கு திருவெ . . ட்டு செல்லா நிந்ற திருநெல்லியாண்டு பதிந்முந்றவது சித்திரை திங்கள் முதல் வடபரிசார நாட்டு படக்கெபள்ளியில் இருக்கும் திருநிலகண்டமுடையார்க(ள்)ளில் காடன் ஆளுடையாநெந் ஆளுடையாழ[ர்*]ன் திருமுரு-

2 கந்பூண்டி நாயநார்க்கு சந்தியாதிபம் . . . . . . டாரத்தில் ஒடுக்கிந பழஞ்சலாகை அச்சு ஒந்றும் ஒடுக்கி கல்வெட்டிவித்தெந் சந்திராதித்தவரை செல்வதாக பன்மாஹெசுர ரக்ஷை ||-

No.31

(A. R. No. 108 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Vīra-Pāṇḍya : year 3 : 13th c. A.D.

---

1 Read - ஆட்கொண்ட நாயகர்

Stones are out of order. Below this is an incomplete inscription and disjointed pieces. It records the gift of land after purchase for providing food offering to the god Ugarayāṇḍār by Siṟiyāṉ *alias* Śivaṉukkiniyāṉ and Āṇḍāṉ Ālālas[undaraṉ] by depositing 24 coins at temple treasury.

Text

1 . . ஸ்ரீவீரபாண்டிய தெ[வ*]ற்கு யாண்டு ௩ வது காத்திகைத் திங்கள்

2 . . பரிசா[ர*]நாட்டில் க[ரை*]யாந அடிக்கிழ்த்தளத்தி(ல்)லிருக்கும் வி-

3 . . ண்பாந் சிறியாந் சிவநுக்கிநியாநும் ஆண்டான் ஆலால சு-

4 . . இவ்விருவொம் ஆளுடையார் திருமுருக[ன்*]பூண்டி ஆ-

5 . . யார் பண்டாரத்தி(ல்)லொடுக்கிந பண[ம்*]யிருபத்துநா[லு*] இப்ப-

6 . . நாலுக்கு உகரயாண்டாற்கு அமுதுபடிக்குச் செல்வதாகக் கொ-

7 . . . . க் கெல்லை கீழ்பாற்கெல்லை திரு-

8 . . . . ற்கும் தெந்பாற்கெல்லை பிளியலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்-

9 . . . . ந்திரன் பருத்திக்கு கிழக்கும் வடப[ா*]ற்கெல்லை கிழை

10 . . . . . ம் இன்னந் கெ[ல்லை*]க்குட்பட்ட நிலம் . . .

11 . . . . முமிடத்து அ. . .சில் முன்றுச்சு . . . . .

12 . . . .த் தெவர[ாட்டி]கள் வசங்குடுத்[தெ]தந் . . . . .

13 . . . . . கடவார்களாகவும் இப்படி பா . . . .

No.32

(A. R. No. 109 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

King name lost : Year : [4] : 13th c. A.D.

This is much damaged. It seems to record the gift of 4 [*palañja]lākai-achchu* to Ugarayāṇḍār, by a merchant called Śiṟiyān Āṇḍā[ṉ].

Text

1 . . . . கு யாண்டு [நால] . . .

2 . . . . து அநித்திங்கள்[1] கறையாந . . .

3 . . . . கும் வியாபாரி சிறியாந் ஆண்டா

4 . . . . நெந் உகரயாண்டாற்கு ஆளு . . .

5 . . . . த்தச் சிபண்டாரத்தில் ஒடுக்கி . . .

6 . . . . லாகை அச்சு நாலு இடச்ச . . .

7 . . . . ண்டும் [ஆக] ஆறும் சிபண் . . .

8 . . . . திநெந் [தந்]மம் II-

---

1 Read - ஆநித்திங்கள்

No.33

(A. R. No. 110 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Vīkrama-Chōḻa : Year 3: 1276 A.D.

It records the decision taken by *Chitramēḻi-periyanāṭṭār* of Vaḍaparisāra-nāḍu and the *nāṭṭār* of Pūluva-nāḍu. According by the families which remit *elavai* must supply one *kuṟuṇi,* and the farmers of Pūluva-nāḍu were to supply four *nāḻi* of millet to the temple of Tirumuruganpūṇḍi-nāyanār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] விக்கிரமசொழதெவற்கு யா[ண்]டு [மூன்]ற[வ*]து வடபரிசார நாட்டில் சித்திரமெழிப் பெரியநா[ட்*]டொமும் பூலுவ நாட்டொமும் எம்மி(ல்)லிசைந்து ஆளுடையர் திருமு-

2 ருகந்பூண்டி நாயநாற்கு நாங்கள் பிச்சை குடுத்தபடியாவது [கொ]ள்ள நாட்டில் எலவை இறுக்கும் குடிகள் ஒந்றுக்கு அளக்குங் கரைப்பொந்நாடு நாழியால் குறுணி

3 அளந்து வருவொமாகவும் பூலுவ நாட்டு உழவுகுடிகள் ஒந்றுக்கு பெரியநாடு நாழியால் நாநாழி கண்பு[1] அளந்து வருவொமாகவும் இக்கண்பு[2] தண்டும் அ[டியா]ர்களுக்கு படியும் விடு . . .

4 . . . . . . ஆரெனுமெது விலங்கிடுவ நம்மில் ஒருவற் அல்லதா[க*]வும் இது செம்பிலு . . . .

No.34

(A. R. No. 111 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 21 + 3 : 1231 A.D.

Records the deposit of one *paḻañsalākai-achchu* by Umaiyāḷ Maiviravukaṇṇi, a dancing girl *(dēvaraḍiyāḷ)* of Koḻumam for a twilight lamp to the temple of Tirumuruganpūṇḍi Āḷuḍaiyār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] விரராசெந்தி-

2 ர தெவற்குத் திருவெழுத்திட்-

3 டுச் செல்லாநிந்ற திருநல்லிய-

4 ாண்டு உயக வதுக்கெதிர் ௩ வது

5 ஆடித்திங்கள் ஆளுடையா[ர்]

6 திருமுருகந்பூண்டி ஆளுடையா-

1, 2. Read - கம்பு

7 ற்கு கொழுமத்திலிருக்கும் தெவரடிய-

8 ாரில் உமையாள் மைவிரவு கண்-

9 ணியெந் இந்நாயநாற்கு நான் வைத்த சந்தி-

10 யாதீபம் ஒந்றுக்கு பண்டாரத்தில் ஒடுக்கின பலாஞ்ச-

11 லாகை[1] அச்சு ஒந்றுக்கும் இவ்விளக்கு சந்திராதி-

12 த்தவரை பண்டாரத்திலெ செல்வதா[க*]

13 கல்வெட்டிவித்தெந் மைவி-

14 ரவுகண்ணியெந் இது பந்மா-

15 ஹெஶ்வர ரக்ஷெ ||-

No.35

(A. R. No. 112 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Uttama-Chōḷa : ... : 12th c. A.D.

This inscription is much damaged. It records the gift of land for food offering to Tirūmuruganpūṇḍi Mahādēva.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] டு

2 . . . .[ரா]ஜாயிராஜ ஸ்ரீஉத்தமசொழனென் இனக்குச் செல்லா நின்[ற]

3 . . .டாவதுக் கெதிராமாண்டு வடபரிசாரநாட்டுக் கறை[வழி]

4 . . . . .ன்பூண்டி மஹாதெவற்கு விக்கிரமசொழ வளநாட்டு விக்கி-

5 . லூரில் நிலத்து உள்வயலில் மாங்கால் இருகன்றுரையும் காடெற்றில்

6 . கக . . . . . வயிக்க மண்ணிற்கலம் திரு[முரு*]கன்பூண்டிப் புளிப்புத்தலை-மடைக்குக் கிழக்கு எழு

7 . . லை எல்லையாக முக்கலமும் முருகன்பூண்டி மண்ணுக்கு[2] [உ]வச்சப் புறத்துக்கு மெ-

8 . . . . ணையூரர் தென்பண்ணைக்குத் தெற்[கு]க் கலனெடித்தகம் புளிக்குட்டில் த-

9 ஒரு பாட்டிறை பெருவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இந்த . ாணியும் பட்டணசுவ[ா]-

10 மி . . . மண்ணுக்கு[3] மெற்க்கு கலநெ முக்குறுணியும் புளிசைகாயிற் கலநெ முக்கு[று*]ணி-

11 யும் ஆக ஏற்றிக் காணம் பதின்முக்கலநெ . . தயும் திரு-

12 மு[ரு*]கன்பூண்டி மாஹாதெவ[ற்]க்கு அமுதுப[டி]க்கு சன்தி ஒன். .கெசரி நா-

---

1 Read - பழஞ்சலாகை

2,3 Read - மண்ணுக்கு

13 ஞழியாக சந்தி மூன்றுக்கு அரிசி பந்நிருநாழிக்கு . . அமுதுபடி
14 [கு]டுத்தொம் இப்படி செம்பி[லும் சி]லையிலும் வெட்டி இ ன்திராதித்-
15 [தவற்] செல்வதாகக் குடுத்தொம் இத்த[ந்மம்] . [குமாரன்] . கண்பொறிவிடுத்துக்காடு . .

No.36

(A. R. No. 113 of 1915)

Tirumuruga<u>n</u>pūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Kōnērinmaikoṇḍān : . . . : 12th c. A.D

This inscription records the setting up of an image of Goddess for bed-chamber *(Paḷḷiarai nāchchiyār)* by the order of the king and also gift of land for providing food offering to the goddess. The quantity of rice and other dishes to be offered are also specified.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொனெர்மைகொ[ண்*]டாந் ஆளுடையார் திரு-
2 முருகந்பூண்டியாண்டார் கொயில் தெவகந்மிகளு[க்கு நம் ஓ]-
3 லை குடுத்தபடியாவது திருமுருகன்பூண்டி ஆளுடையார்
4 திருப்பள்ளிஅறை நாச்சியாரை எழுந்தருளிவித்து ஷ்ரீ .
5 கு மெலை பெரியஅணையும் அணைக்கிழ் பூமியு
6 பரகெசரியால் குறுணி நாநாழி அ[ரி*]சியு[ம்*] விஞ்சநங்களு-
7 ம் சந்தி[ராதித்*]தவரை செல்விதாக நம்மொலை குடுத்தொம் செம்-
8 பி(ல்)லும் சிலையி(ல்)லும் வெட்டிக் கொள்வாராக [சந்]நதம்
9 வரிப்படு[த்*]து குடுக்க மாற்றுவாரு வமிளமு எச்சசெமமறு-
10 [வார்]

No.37

(A. R. No. 114 of 1915)

Tirumuruga<u>n</u>pūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Kōnēri<u>n</u>maikoṇḍā<u>n</u> : year 20 : 13th c. A.D.

This inscription records the royal order of making gift of paddy for providing food offerings and worship (*pūjāvritti*) to Tirumuruga<u>n</u>pūṇḍi Āṇḍār. It is also stated that the paddy donated was from the remittence of the taxes by the *sabhaiyār* of Amarabhuyaṅgara - chaturvēdimaṅgalam and the *ūrār* of Veḷḷa<u>n</u>ūr to the king.

Text

1 ஸ்ரீ ராஜகெஸரி

2 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கெ[ா*]னெரின்மை கொண்டான் தெவகன்மிகளு-

3 க்கு ஆளுடையார் திருமுருகன்பூண்டியாண்டாற்கு அமுதுபடி

4 முன்னுன்கு பன்னிரு நாழி அரிக்கு[1] நாளொன்றுக்கு அஞ்சிரண்டு வாசி எற்றி நெல்

5 முக்குறு[ணி*]யாக ஆண்டொன்றுக்கு நெல் நூற்றொருபத்திருகலநெ தூணிப் பதக்கும் க-

6 றியமுதுக்கும் விஞ்சனத்துக்கும் கூலிப்பாரத்துக்குமாக நெல் பதிநெழுகலநெ தூணிப்பத-

7 க்கும் ஆக நெல் நூற்றுமுப்பதின் கலமும் பூஜாவிருத்திக்கு நெல் முப்பதின் கலமும் ஆக நெ-

8 ல் நூற்றறுபதின் கலமும் வீரசொழ வளநாட்டு நல்லூரான அமரபுயங்கரச் சருப்பெதிம-

9 ங்கலத்துச் சபையாரும் வெள்ளானூராரும் நமக்கு இறுக்கக்கடவ இறையிலெ இருபதாவ-

10 து கார் முதல் நீக்கி நம்மொலை குடுத்தொம் வீரசொழ தெவனென் இது சந்திராதித்-

11 தவற் செல்வதாக செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வ[ா*]ர்களாகவும் இது கண். நந

12 ராஞற் பாற்படுத்துக் குடுக்க இவை இ[மு]த்தரையன் எழுத்து. ॥-

No.38

(A. R. No. 115 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Kōnerinmaikoṇḍān : ... : 13th c. A.D.

This inscription is damaged and last few lines are missing. It records the royal order sent to the assembly of Nallūr *alias* Amarabhuyaṅkara-chaturvēdimaṅgalam in Vīrachōḷa vaḷa-nādu and the *ūrār* of Veḷḷanūr, of giving particular amount of paddy to the person as *pūjāvritti*, who was doing worship in the temple of Tirumuruganpūṇḍi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொனெரின்மை

2 கொண்டான் விரசொழ வளநாட்டு நல்லூரான அமரபுயங்கரச் சருப்பெதிமங்க[ல*]த்து

3 ஸபைய[ா*]ர்க்கும் வெள்ளா[ந்]நூர்க்கும் தங்கண்ஞர் நம த்துன

4 பொக்கி நின்ற நெல்லிலெ இருபத்து எண்கலனெ இரு பூண்டிந[ா*]-

5 யனரைப் பூஜிக்கும் நம்பியார்க்கு பூஜாவிருத்தியா செம்பிலு-

6 ம் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வுதாக நம்மொலை ணிக்க மு .

1 Read - அரிசிக்கு

No.39

(A. R. No. 116 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Kulōttuṅga-Chōḻa : year 9 : 1158 A.D.

This inscription is damaged and built in at the end. It records the deposit of 20 *kalañju* of gold for providing food offerings to the god Kūttāḍumdēvar [*Naṭarāja*]. The measure *Parakēsari-nāḻi* is mentioned.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] குலொத்துங்கசொழ தெவற்குத் திருவெழுத்திட்டு செல்லா நிந்ற திருநல்லியாண்டு ஒந்பதா[வ*]து கறையாந அ[டி*]க்கிழ்த்தளத்து தெவர் திருமுருகந்பூண்டி நா கந் . . தந் நார் கொயி[ல்*] கூத்தாடு[ம் ெ]தவற்கு அமுதுபடிக்கு ஒடுக்கின பொந் இருபதிந் கழஞ்சும் முதல் நீக்க. கொண்டு

2 நித்தம் பரகெசரி நாழியால் முந்நாழி அரிசி ஒருசந்தி சந்திராதி[த்*]தவரை செல்வத[ா*]க வைச்செந் இப்பொந்நில் இக்கொயி[ல்*] காணியுடைய சிவப்பிராமணந் அவிநாசி பெரிய . .பெற ஐங்கழஞ்சுக்குச் செலுத்தக்கடவ அரிசி நாழி[உரி]யும் பண்டாரத்தில் செ[லுத்து]ம் அரிசி இரு ந

No.40

(A. R. No. 117 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 27 : 1233 A.D.

Built in. It records that Avināsi *alais* Ellāmvalla Sōḻakkar made a gift of three *āṉai achchu Srīyakki-paḻañsalāgai achchu* and three *paṇam* for the persons bringing 50 pots of water daily for bathing the god. Three persons who received the gift agreed to provide the same out of the interest of the endowed amount.

Text

1 கொவிராசகெசரி பந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திக[ள்] ஸ்ரீ வீ[ர*]ராசெந்திர தெ

2 ழுத்திட்டுச் செல்லா நிந்ற திருநல்லியாண்டு இருபத்தெழாவது சித்தி[ரை*] மாதம் முதல் வடபரி ெ-

3 சவூரிலிருக்கும் கைக்கொளரில் கா . . ள் அவிநாசியான எல்லா[ம்*]வல்ல சொழக்கர் ஆளு

4 ண்டி நாயநாற்குத் திருமஞ்சணம் ஐம்பதிங்குடம் நாளொந்றுக்கு எடுப்பாநுக்கு புடவை மு . . .

5 ன் ஆனை அச்சுச் சிறியக்கி பழஞ்சலாகை அச்சு மூந்றும் பண[ம்*]மூந்றும் மெற்படி நட . . .

6 லிருக்கும் தட்டாரில் பறையந் சொண்டநான செநாப[தி] தட்ட[ா]நும் விரட்டந் சொறநான வல்ல சு

7 பூம் நடுவிற்பூமநும் இம்முவொம் ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்[டிநா]யநார் சீபண்டாரத்தில் தெ கை-

8 ய்யாலியாங்கள் கொண்டு கடவ ஆனையச்சுச் சிறியக்கிபழஞ்சலாகை அச்சு மூந்றும் பணமு

9 டொம் கொண்டபடியாவது இவ்வச்சுக்குப் பலிசை அச்சி[ன்*]வா [ய்*] திங்கள் குந்றிப் பொந ப . . . . .

10 கவும் ஏறின பலிசைக்கு ஆண்டொந்றுக்கு ஒரு அச்சுப் பெறப்பொரை புடவை கொண்[டு]

11 கவும் இது பழங்காசு . . பதிலும் திருமுருகந்பூண்டியிலும் எங்களில் முந்[நி]ந்ரு் இப்பலிசை பிடிச்சு

12 இது சந்திராதித்த[வ]ரை எங்கள் மக்கள் செலுத்துவொமாக இது செம்பிலும் சிலையிலும் வெ . . . . ||-

No.41

(A. R. No. 118 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple — on the north wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 29+7 : 1242 A.D.

It is damaged and incomplete. It records the endowment made by Āṇḍāṉ Vāṇarāyadēva, minister (*sāmantar*) for providing the sacred bath and food offering to the deity on *Śivarātri* days.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொவிராசகெசரிபன்மரா ன் சிறிவிரராசெந்திர தெவற்கு யாண்டு உ௰௯ தாவதுக்கெதிர் எழாவது தை மாத முதல் பெருமாள்

2 சாமந்தரில் ஆண்டான் வாணராயதெவநெ பூண்டி நாயனுற்கு சிவராத்திரைக்கு சந்தி நாலுக்கு அமுதுபடி செலவு காலாலரிசி கலனெ தூணியு-

3 ம் கறியமுதொரு நிறை இதுக்கு வெண்[ெ]நயமுது . தயிர[மு*]து அடைக்காயமுது யிலையமுதும் ஆடியருள நெய் நாழி பால் நாநாழி தயிர் ஞநாழி தெ-

4 னுழக்கு மிளநிரிருபது மஞ்சக்காப்பு [ஆ] . . . . . திக்கு நெல்பதக்கு பூசா உக்ஷிணை பணம் அரை திருமஞ்சணமெடுப்பாற்கு பணமரை திருவிளக்

No.42

(A. R. No. 119 of 1915)

Tirumuruga̱ṉpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Murugan̄atha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Vīkrama-Chōḻa : year 13 : 13th c A.D.

This inscription records the gift of 12 *sirīyakki-paḻañjalāgai achchu* for feeding of *āṇḍārs* (devotees) by a certain Mutti Āṇḍi Ammai, wife of a merchant named Piḷḷān of Karaiyānaḍikkīḻtaḷam in Vaḍaparisāra-nāḍu. One *nāḻi* rice per *achchu* was to be supplied for this purpose.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ௰௩ பங்குனி மாத-

2 ம் வடபரிசார நாட்டில் கறையாநடிக் கிழ்த்தளத்தில் வியாபாரி பிள்ளான் [மனையாட்டி]

3 முத்தி ஆண்டி அம்மையெந் ஆளுடையார் திருமு-

4 ருகந் பூண்டி நாயநா[ர்*]சிபண்டாரத்தில் ஒடுக்கின சிரியக்-

5 கி பழஞ்சலாகை அச்சுப் பந்நிரண்டும் ஒடுக்கிநெந்

6 ஒந்றுக்கு நாழி அஞ்சிச்சொறு பண்டாரத்தி[லா]-

7 ப்பி ஆண்டா[ர்*]களுக்கு சந்திராதித்தவரை செ-

8 ல்வதாக ௨ யிது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷெ

9 டயாந் கூத்தந் எழுத்து இப்படிக்கு மணலூருடையாந் பள-

10 ஞ்சிரந் எழுத்து இப்படிக்கு றுருடையாந் ஆழ்வாந் எழுத்து ॥-

No.43

(A. R. No. 120 of 1915)

Tirumuruga̱ṉpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Murugan̄atha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 29 + 1 : 1237 A.D.

Records that a lady Amaṭṭan Sivaṉaimuḻutuḍaiyāḷ gifted four *śrī paḻañjalāgai achchu* for providing various food offerings *(piṭṭu, paṉṉiyāram, appam)* on Sundays to the god Tirumuruganpūṇḍi-nāyanār.

Text

1 கொவிராசகெசரிபநரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் விரராசெந்திர தெவற்கு திருநல்லியாண்டு இருப-

2 த்தொந்பதாவதி நெதிராவது சித்திரை மாதம் ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்டி நாயநாற்கு திருநாயிற்றுக்கிழ-

3 மை பிட்டமுதுக்கு திருப்பண்ணியாராப்பத்துக்கு அரிசி நாநாழியும் தெங்காய் ஒந்றும் பருப்புரியுங் கருப்பு-

4 க்கட்டியரைப் பலமும் காண உப்பொருபி[ட்டு] அரைபிடி அடைக்கா நாலு இலையமுது எட்டும் நரையநூர் நாட்டி-

5 விராசராசபுரத்து உலகுடை [முக்கொக்]கிழானடி . . . . யிகளில் அமட்டந் சிவனை முழுதுடையாளெந் சிபண்டாரத்து ஒடுக்கி-

6 ன ஸ்ரீ பழஞ்சலாகை அச்சு நாலு . . . . . . சந்திராதித்தவற் செல்வதாக இது பந்மாகெசுர ரக்ஷை ||-

No.44

(A. R. No. 121 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple -on the north wall of the same *maṇḍapa*

Vikrama-Chōḻa : year 4 : 1277 A.D.

It records gift of one *achchu* by one Jayasiṅgadēvan perumān *alias* Aḻagiyapāṇḍyadēvan for burning a twilight lamp to the god at Tirumuruganpūṇḍi. The Śivabrāhmaṇas of the temple received the gift and agreed to burn the lamp.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ[||*] வி]க்கிரமசொழ தெ-

2 வற்கு யாண்டு நாலாவது இர-

3 ா[ச]ராசபுரத்தில் பெருமாள் உரி-

4 மையாரில் செயசிங்க தெவந்

5 பெரு(ம்)மாநான அழகிய பாண்டி-

6 ய தெவநெந் ஆளுடையார் திரு-

7 முருகந் பூண்டி நாயநாற்கு சந்-

8 [தி]யா திபம் ஒ[ந்]றுக்கு யிக்கொயி-

9 [ல்] காணியுடைய சிவப்பிராமணந் அவி-

10 [நா]சி சிகாழியாநும் அவி[நா]சி சாந்தாரைக்கா-

11 த்தாநும் இருவொம் அச்சு ஒந்றும் கொண்-

12 [டு] சந்திரா(திரா)தித்தவரை குடங்கொ[ண்]-

13 [டு] புகுவா

No.45

(A. R. No. 122 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Kōnērinmaikoṇḍān : year 3 : 12th c. A.D.

Incomplete. It contains the royal order addressed to two Śivabrāhmaṇās of Āḷuḍaiyār temple at Tirumuruganpūṇḍi. It appears that during the rule of his younger brother certain Murugāṇḍāṉ deposited some amount and tried to make the *kāṇi* right of the two priests null and void. The aggrieved persons appealed to the king who restored their right after they deposited fifteen *achchu.*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரிபுவனச் சக்கரவத்தி கொநெரி[ன்*]மை(ல்)
2 கொண்டாந் வடபரிசார நாட்டில் ஆளுடையார் திருமுருக-
3 ந்பூண்டி ஆளுடையார் கொயில் சிவப்பிராமணரி[ல்*] சிவந்பி[ள்]-
4 ளை நாயநான பொந்னம்பல நம்பிக்கும் பொ[ந்*]நன் புகலிவெந்த-
5 நுக்கும் நம் ஓலை குடுத்தபடியாவது யிநாயநா[ர்*] கொயில்
6 சிவப்ராமணக் காணி தங்[க]ளுது மாதங்கள் (பெ)பெசிக் கல்வெ-
7 ட்டு முண்டாயிருக்கத் தம்பியா[ர்]நாளிலெ முருகாண்டாந்
8 அச்சு வைத்து தங்காணியை அழிவு செய்கையாலெ
9 தர நமக்கு முந்றுவது நாளிலெ நம்பக்கலெ எங்க-
10 ாணி எங்களுக்கு ஆகவரணுமெந்று நமக்கு தரும் அச்சு பத்-
11 தும் தொண்டைமான் பெறுவரி முறைமைக்கு அச்சு அஞ்சும் [ஆக]
12 அச்சு பதனஞ்சும் தாங்கள் வைக்கையில் இக்கொயி
13 .ப்பி மரைக்காணியும் பூ
14 .த்தியங்களுமமரைவ. ॥–

No.46

(A. R. No. 123 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 44 : 1251 A.D.

Records that the Śivabrāhmaṇas Avināsi Kāḷiyaṉ and three others received 24 *āṉaiachchu Śriyakki-palañjalāgai* from the treasury of the temple at Tirumuruganpūṇḍi and agreed to burn four perpetual lamps at the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] வீ[ர*]ராசெந்திர தெவற்கு யாண்டு ௪௰௪ வது சித்திரைத் திங்கள் வடபரிசார நாட்டில் ஆளுடை–

2 யார் திருமுருகந்பூண்டி நாயநார் கொயிலிக் காணியுடைய சிவப்ராமண[ன் கா]பஷ்[ப*] கொத்திரத்தில் அவி[ன]-

3 சி காழியாநும் அவிநாசி சாந்தாரைக்காப்பாநும் எங்கள் மக்கள் அவிந[சிஅவி]நசியும் அவிநசிமுருக[னு]-

4 ம் இந்நா[ல்*]வரொம் ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்டி நாயநார் ஸ்ரீபண்டார[த்தி]ல் நாங்[க*]ள் கொண்டு கட–

5 வ ஆனை அச்சு ஸ்ரீயக்ஷி பழஞ்சலாகை அச்சு உயச க்கு இரண்டு திருநந்தா
விளக்கும் முந்பு இட்டு வருகிற திருநந்தா விள[க்கு*] உ-ம் ஆக விளக்கு
ச-ம் குடங்கொ[ண்*]டு கொயி[ல்*] புகுவர் எரிச்சு வருவதாகவு[ம்*]
இது சந்திராதித்தவரை செல்வதாகவும் செம்பிலும் சிலையி-

6 லும் வெட்டிக் கொள்வா[ர்*]களாக இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥-

No.47

(A. R. No. 124 of 1915)

Tirumuruganpūndi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple - on the north wall of the same *mandapa*

Kōnērinmaikondān : ... : 12th c. A.D.

This inscription is damaged and incomplete. It seems to refer to the setting up of an image of the goddess in the temple of Tirumuruganpūndi Āludaiyār for the merit of Āndakkan Jayangondasōli-Ālviyār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருபுவனச்சக்கரவத்தி கொநெரிந்மை கொண்டாந் ஆளுடையார்
திருமுருகந் பூண்டி ஆளுடையாற்கு ஆண்டக்கந் செயங்கொண்டசொழி
ஆழ்வியாற்கு நந்றுக திருக்காமக் [ெ*]ர எழுந்தருளு
விப்பதாக இந்நாச்சியார் கொயிற் தெவர்கந்மிகளுக்கு நம்

No.48

(A. R. No. 125 of 1915)

Tirumuruganpūndi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple - on the north wall of the same *mandapa*

Vīkrama-Chōla : year 11 : 1284 A.D.

This inscription records the gift of money (one *palañjalāgai*) for burning a twilight lamp in the Āludaiyār temple by a brāhmana named Saivapurandara-chakravartin who had the *kāni* right in the temple of Āludaiyār Vallālagandar at Īngaiyūr in Pūndurai-nādu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விக்கிரமசொழ தெவற்கு யாண்டு யக வது பூந்துறை நாட்டு
யிங்கையூர் ஆளுடையார் வல்லாள கண்டர் கொயில் காணியுடைய
சிவப்ராஹ்மணந் சாலங்காய கொத்ரத்தில் உடையாந் முதலியான சை-

2 வ்வ புரந்தரச் சக்கரவத்தியெந் வடபரிசார நாட்டில் ஆளுடையா[ர்*] திருமுருகந்பூண்டி நாயநாற்கு நாந் வைத்த சந்தியாதிபம் ஒந்றுக்கு ஒடுக்கின பழஞ்சலாகை அச்சு ஒந்று யிதில் உபையங்கொண்டு சந்திராதித்தவரை செல்வதாக

3 இது பன்மா–

4 ஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥–

No.49

(A. R. No. 126 of 1915)

Tirumurugaṉpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple — on a pillar of the same *maṇḍapa*

Vīkrama-Chōḻa : year 14 : 1287 A.D.

This inscription is damaged at the end. It records a gift of money *(palañjalāgai)* by Alagiyanāchchi āḻvi one of the ladies *(peṇḍugaḷ)* of the palace establishment *(vēḷam).* The money was deposited in the temple treasury of Tirumurugaṉ pūṇḍi Āḷuḍaiya-nāyaṉār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விக்ரமசொழ தெ-

2 வற்கு யாண்டு ௰௪ வது சித்-

3 திரை மாதம் பெருமாள் வெ-

4 ளப் பெண்டுகளில் அழகிய

5 நாச்சி ஆழ்வியென் திருமுரு-

6 கன் பூண்டியாளுடைய[நா]-

7 யநார் சிறிபண்டாரத்தி[ல்]

8 ஒடுக்கின பழஞ்சலாகை அச்-

9 சு க

10

11 தெ

No.50

(A. R. No. 127 of 1915)

Tirumurugaṉpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple —on another pillar in the same place

Vīrarājēndra : Year 29 + 5 : 1241 A.D.

This inscription records the gift of this pillar by Kīraṉ Dēvaṅguḍaiyāṉ Piṟai Śūḍuvāṉ Kuṉṟameṟindāṉ *alias* Suṭṭiyāḷaviṭṭa Chōḻamūvēndavēḷāṉ, who was one of the revenue officers of the king *(Perumāḷ puravariyār).*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விரராசெந்திர

2 தெவற்கு யாண்டு உயசஃ வது-

3 நெதிர் ரு வது சித்திரை மாதம் பெ-

4 ருமாள் புரவரியாரில் கிரந் -

5 தெவங்குடையான் பிறைசூ-

6 டுவாந் குன்றமெறிந்தானு-

7 ன சுட்டியாளவிட்ட சொழ -

8 முவெந்தவெளாந் யிட்ட தி-

9 ருக்கால் ॥—

No.51

(A. R. No. 128 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple —on another pillar in the same *maṇḍapa*

Vikrama-Chōḻa : year 3 : 13th A.D.

This inscription records gift of gold (*poṉ*) for burning a twilight lamp by a merchant named Kūttaṉ Dēvaṉ *alias* Dēvāramaḻagiyār, a resident of Śēvūr in Vaḍaparisāra-nāḍu.

Text

1 விக்கிரம சொழதெவற்கு முந்-

2 றுவது வடபரிசாரநாட்டிற் செவூ-

3 ரிலிருக்கும் வியாபாரி கூத்தந் தெ-

4 தவனை தெவாரமழகியார் ஆளு-

5 டையார் திருமுருகன்பூண்டி ஞயநார்க்கு

6 ச[ந்]தியா தி[பமொன்றி]னுலும் ஆ . .கூத்-

7 திருமுந்பெ செல்வதாக சிபண்டாரத்தில் ஒ-

8 டுக்கின பூ[1] நாற்பதுக்கும் சந்திராதி -

9 த்தவரை செல்வதாக பந்மாகெசுர-

10 ரமெக்ஷை ॥-

---

1 Read - பொன்

No.52

(A. R. No. 129 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple — on another pillar in the same *maṇḍapa*

Vīrarājēndra : year 29 + 3 : 1238 A.D.

This inscription records that the gift of this pillar by Karuñchemban Nambi, a merchant of Karaiyāṉaḍikkīṭṭaḷam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] விரராசெந்-

2 திர தெவற்கு யாண்டு இருபத்-

3 தொந்பதாவதி[ன்*] எதிர் முந்றவ-

4 து பங்[கு]நித் திங்கள் கறையாந-

5 டிக் கிழ்த்தளத்திலிருக்கும் வியாப-

6 ாரி கருஞ்செம்பந் னம்பியெந் இ-

7 க்கால் எந் தந்மமாகச் செவித்-

8 தெந் ॥-

No.53

(A. R. No. 130 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple - on the south wall of the

enclosure round the same *maṇḍapa*, inner side

Jat. Sundara-Pāṇḍya : year 25 :1310 A.D.

Damaged. Records the meeting of the *tāṉattār* of Tirumuruganpūṇḍi Āḷuḍaiya-nāyaṉār *and the members of Aḍikkiḻttaḷam* at Aṇuvaṉ toṇḍaṉ Tirukkāvāṇam. They agreed to donate a piece of land to the temple and agreed to engraved at Perumpaḷaṉaṭṭār uḍaiyār temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொ[ச்ச]டப்பன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள்

2 சி சுந்தரபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு உ௰ரு வது உடையார் திரு-

3 முருகன்பூண்டி ஆளுடைய ஞயனர் கொயில் தான[த்தொ*]மும் அ-

4 டிக் கிழ்த்தளத்தொமும் அணுவன் தொண்டன் திருக்காவ-

5 ணத்து நிறைவற நிறைந்து குறைவறக்கூடி பெரும்பழனத்தா-

6 ர் உடையார் திருமலையில் கல்வெட்டினபடி[டி] ந[ம]து உழுகையில்

7 சூரியதெவர் மனிய தெவர் யிவ்வெல்லைக்கு செத்துங் கெ-

8 ட்டு .கையில் கார்த்திகை மாதம் ஏழா

9 தி .வர்க்கு யிறையாக விடாறு மெலவயலில் ச

10 க்கு கிழக்கு காளியாழ்வார்க்கு மெற்க்கு சிறுக்கு .

11 க்கு பிள்ளையாண்டார்க்குப் பெருங்கருணை .

12 ன் கைக்கும் தெற்க்கு யின்னன்கெல்லை .

13 ட்பட்ட வயலும் புன்சையில் நம்பியாருர[ா*]ர்க்கு

14 கிழக்கு பிறையுணிசடையார்க்கு மெற்க்கு யிவர்க்கு

15 மனையாக[வும்] ஆதிலாண்டான் குறைக்கு யி-

16 வ்வகை யிவை யிந்தவகை . யிறையி-

17 லியாகக் கு .க்கு அனுபொ

No.54

(A. R. No. 131 of 1915)

Tirumuruganpūndi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha Temple - on the south and east walls of the Goddess shrine in the same temple.

14th c. A.D.

Damaged. This inscription praises the act of making and protecting the gifts. It records the donation of money to the temple by a dancing girl namely Nārpattennāyira Nangai, which was entrusted with the temple trustees and mendicants (*kōvanavar, tānattār and virabhatras*) of the temple. It also records some privileges given to her while worshipping the deity, such as showing flywhisk, mirror and singing songs with gesture etc.,

Text

1 தண்டிபயூரன் ஓலை சாகரஞ்சூழ் வையயகத்துத் தண்டியவரந் கருமமாராய்கை பண்டெயறஞ் செய்தான் (செய்தான்) அறங்காத்தான் பாதம் தப்பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதி தண்டெபயூரன் ஆதெசம் நம் திருமடைவிளா[க]த்து தெவ[ர]டியார் .

2 ருகன்பூண்டி ஆளுடையனயனர் சி பண்டாரத்து அடி உறையார் கொவணவர்[க்*]கும் தானத்தா[ர்க்*]கும் விரபத்திர[ர்*]க்கும் குடுத்த யு[1] நய ஆக யு அய இ[ப்*]பணம் எண்பதும் ஒடுக்குகையில் நாம் இவர்களுக்கு வரிசை குடுத்தபடியா[வ*]து நாற்பத்தெ[ண்*]ணயிர நங்கை

3 மும் திருவெண்சாமரையும் திருக[ண்*]ணடியுங் காளாஞ்சமும் . . . மெறி செவிக்க கடவராகவும் செவிக்குமிடத்து ஐஞ்சாமறையும்[2] க[ா*]ட்டி திரு[ப்*]பா[ட்]டுக்[கு*]ம் கைகாட்ட கடவாளாகவும் மற்றும் எப்பெறபட்டதுவும் உரிமை குடிதனப் பெறும்

1 Read - பணம்

2 Read - வெஞ்சாமரையும்

No.55

(A. R. No. 132 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Muruganātha temple — on the north wall of the same shrine

Jat. Sundara-Pāṇḍya : year 4 : 1289 A.D.

This inscription records the pavement of floor in the *ardha-maṇḍapa* of the goddess shrine (Irugununniḍai-maṅgaiyār) in the temple of Tirumuruganpūṇḍi Āluḍaiya Nāyaṉār by Mayilēṟuvāṉ Vaḷattāṉ *alias* Tiruppaṇi Kāṅgēyaṉ, a native of Āḍippuliyūr in Chōḷamaṇḍalam.

Text

1 ஸ்ரீகொச்சடைபந்ரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தர பாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ச வது ஆவணி மீ சொழமண்டலத்தில் ஆடிப்புலியூர்

2 உடையான் மயிலெறுவான் வளத்தானான திருப்பணிக் காங்கெயநேன் உடையார் திருமுருகன்பூண்டியாளுடைய நாயனார் நாச்சியா-

3 ர் இருகுநுண்ணிடைமங்கையார் கொயில் அ[ர்*]த்தமண்டபம் தளமிசைப்பித்தென் இதுபன்மாஹெ[ஸ்வர] ரக்ஷை ॥-

No.56

(A. R. No. 133 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Mādavīśvara temple — on a pillar of the maṇḍapa infront of the shrine

Written in modern characters and incomplete. It registers the building activities carried out at the front hall *(mahāmaṇḍapa)* providing tiles to its roof and renewing of the walls in the temple of Mādavi - Īsvarar by Dāyar Koṭṭagaṉ son of Paḷaṉiyappa Koṭṭagaṉ, a vosalthy blacksmith, residing in Nilakkōṭṭai.

Text

1 ஸ்ரீமது நிலக்கெ-

2 ாட்டையிருக்கும்

3 கன்னர வகுப்பில்

4 பெரிய திநக்கார-

5 ன்[1] பழனியப்ப

6 கொட்டகன் ம[ா]-

7 கன் தாயர் கொட்-

8 டகன் மாதவி யி-

1 Read - தனக்காரன்

9 ஷ்பரன் கொவில்

10 மகாமண்டபம் த-

11 ழுவிசை தட்டொ-

12 டு அடமாநம் திருமு-

13 திள் சிர்நர் உத்த .

No.57

(A. R. No. 134 of 1915)

Tirumuruganpūṇḍi, Avinashi Taluk, Coimbatore District

Kūppidupiḷḷaiyār temple - on the north wall of the shrine on a rock near the same village

Vikrama-Chōḻa : year 12 : 1285 A.D.

Incomplete. This inscription records a gift of money (*4 palañjalāgai achchu*) probably for offering sandal paste by one of the saints namely Namaśivāyar who deposited the amount with the priests (*Śivabrāhamanas*) of the temple named Sīgāḻi and Avināsimurugan.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] விக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு யஉ வது பங்குநி மாதம் ஆளுடையார் திருமுருகந்பூண்டிநாய-

2 நார் கொயில் காணியுடைய சிவப்ராஉணரி . . . ணபட்டநான சிகாழியெநு அவிநாசி

3 முருகந் உள்ளிட்டொ ாமும் ச(ா)ந்த[ண] காப்பு . . . நும் மெற்படி நாயநாரைக் கும்பிட்டி

4 ருக்கும் தவசியாரில் நமசிவாய தெவ[ர்*]பக்கல் சிரியக்கி பழஞ்சல[ா*]கை அச்சு நாலும் கொ

No.58

(A. R. No. 135 of 1915)

Guḍimaṅgalam, Udumalpet Taluk, Coimbatore District

Chōḻīsvarā Temple - on the south wall

Kōnērinmaikoṇḍān : year 15 : 13th c. A.D.

This is a fragmentary inscription which seems to be a record of grant of certain privileges to the Kammalas [artisans] of South Koṅgu *(ten Koṅgu)* including making use of mortar for their houses.

Text

A

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்ச[க்கர]-

2 வத்தி கொநெரின்மை கொண்டா-

3 ன் தென்கொங்கில் கண்மாளற்கு

4 த[ங்]களுக்கு பதினஞ்சாவது ஆடி மா. . .

B

1

2 ன . . தி [பெ]

3 ங்க கொள்

4 [ண்டு] இடங்-

5 [த்து]

6 ஸத் தங்கள் வீடுகளுக்கு சாந்[து இ]-

7 ட்டுக் கொள்ளவும் சொன்னோம்

8 இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாக கெ[ாண்டு]

9 சந்திராதித்தவரை செல்வதாகத் தங்களுக்கு

10 [வெ]ண்டுமிடங்களிலெ கல்லில்[1] செம்பி[லும்] . . .

No.59

(A. R. No. 136 of 1915)

Gudimangalam, Udumalpet Taluk, Coimbatore District

On a stone set up in a field near the same village.

Achyutarāya Mahārāya : Śakā 1458, Durmukhi, Arpaśi, 27, Dvādaśi, Wednesday,

Uttara : 1536 A.D. Wed. Oct. 11

Records the gift of the village Pūlaippāḍikkālpaḷḷi *alias* Periyamangalam in South Pongalūrkā-nāḍu to a *brāhmaṇa* choultry of that place, by the Mahāmaṇḍalīśvara Vālaiyadēvamahārāsar, for the merit of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Vīra Acyutarāya Mahārāya. Among the boundaries a piece of land owned by Nāchchiyappa Nayiṉār's is mentioned. This record also states that the *brāhmaṇa* who was supervising the choultry was also entitled to enjoy the property.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*] விசையாஹுதய சாலிவாகன சகாத்தம் உ

2 ௲௪௱௫௰௮ ன்மெல் செல்லாநின்ற துன்-

3 முகி அற்பசி மீ ௨௰௭ துவாதெசியும் புத-

4 வாரமும் உத்திர நக்ஷ[த்தி*]ரமும் பெற்ற னாள் ஸ்ரீ-

5 ஊன் ராசாதிராசன் ராசபரமெசுரன் ஸ்ரீ விரப்பி-

6 றதாப ஸ்ரீ விர அச்சு(த்)தராய மகாராயர் பிறுது-

7 வி ராச்சியஞ் பண்ணி அருளாநின்ற காலத்து அந்-

8 த அச்சுதராய மகாராயற்க்கு தெக்ஷிணாபுய(ா) தெண்-

1 Read - கல்லிலும்

9 டமான காவெரி வல்லபன் கடககூறைக்கா-
10 றன் விருதன் வா[ய]வந்தி விருதுகஜாசிங்கன் பெ-
11 க்கெத்துரசுல் ஒக்கெத்துகண்டன் மண்டலி
12 கமகலராசன் உறையூற் புரவராதிசுரன் பொன்ன-
13 ம்பலநாத[1] ஸ்ரீபாதசெகர காசிப கொத்திரத்-
14 து ஆபஸ்தம்ப சூத்திரத்து சூரிய வங்கிஷத்தில் சொ-
15 முகுல ஒங்கச் சென்னைய தெவமகாராசாவின் பு-
16 த்திர[ர]ான ஸ்ரீஉன் மகாஉண்டலெசுர வாலையதெவமகா-
17 ராசர் நம்முடைய சுவாமி அச்சு(த்)தராய மகாராயற்க்கு பு-
18 ண்ணியமாக தென்பொங்கலூற்கா நாட்டுப் பூளை-
19 ய்பாடிக்கால்பள்ளியான பெரியமங்கலழ நம்முடை-
20 ய சுவாமி அச்சு(த்)தராயற்கு புண்ணியமாக பிராம-
21 ணர் சத்திரத்துக்கு லட்ஷிமி நாராயண பிறிதியாக து-
22 வாதெசி புண்ணிய காலத்தில் சயிரண்ணிய உதகமா-
23 க தா[ந*]ழ த[ா*]ராபூறுவமாக சறுவமானியமாகக் கு-
24 டுக்கையில் இந்த பிராமண சத்திரத்து பெரியம-
25 ங்கலத்து ஞற்பாங்கெல்லைக்கு விபரம் கிழ்பா-
26 ங்கு எல்லை உடையார் கொயில் குளத்தெரி வ-
27 டகிழை மூலை தான்தொன்றிக்கு வழிக்கு மெற்கு
28 நாச்சியப்ப நயினன் காட்டுக்கு வடக்கு நட்ட வாம-
29 ன முத்திரைக்கல்லு தென்மெலை மூலைக்கு எல்-
30 லை சுங்காரி முடக்குக் கரையில் ஒற்றைப்புளியி-
31 ல் நட்ட வாமன முத்திரைக்கல்லு வடமெலை மூலை-
32 க்கு எல்லை தும்முரெவுக்கு கிழக்கு கொண்டன்
33 பட்டி எல்லைக்கு தெற்கு நட்ட வாமன முத்திரைக்
34 கல்லு வடகிழை மூலைக்கு எல்லை பூளைப்பா-
35 டி வழிக்கு மெற்கு பிள்ளையாண்டான் குட்டை-
36 க்கு தெற்கு நட்ட வாமன முத்திரை கல்லு இந்த ஞ-
37 ற்பாங்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை
38 தொட்டம் தொடுகை மாவடை மரவடை சாறடை
39 டமக்கம் மகிமை கத்திகாவிலி புறகூலி பு-
40 சு வன்றுதாயழ நிதி நிக்ஷெபழ (ெ)சல தரு பாஷா
41 க்ஷணி ஆகாமி சித்தசாத்தியழ முதலான மற்-
42 [றும்] எற்பெற்பட்ட சகல சுவாமியங்களும் பெரி-
43 [ய]மங்கலத்தில் பிராமண சத்திரத்துக்கு நடந்து வ-
44 ரக்கடவதாகவும் இந்த தன்மழ சந்திராதித்தவரையும்
45 செல்லக் கடவதாகவும் என்று ஸ்ரீஉன் உகாஉண்ட-
46 லெசுர வாலையதெவ மகாராச[ர்*] நம்முடைய சுவா-

---

1 Read - பொன்னம்பல

47 மி அச்சு(த்)தராயற்குப் புண்ணியமாக பிராமண
48 சத்திரத்துக்கு வைத்த தென்பொங்கலூற்கா
49 நாட்டுப் பெரியமங்கலத்துப் பிராமண சத்தி-
50 ரத்து தன்ஃழ சாதனஃழ இந்த சத்திரத்தை பிராம-
51 ணரில் ஆராகிலும் நன்றுக நடத்தி வந்தான்[1] அ-
52 ந்த பிராமணனெ இந்தக் கிறுமத்தையும் அனு-
53 பவித்து கொண்டு இந்த பிராமண சத்திரத்தையுஃழ
54 நன்றுக நடத்தி கொண்டு வரக்கடவாருகவு[ம்]
55 இந்தத் தன்மத்துக்கு யாதொருவர் அகிதம் பண்-
56 ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ கபிலெ-
57 ப்ப[சு]வையும் பிராமணரையும் மாதாபிதாவை-
58 [யும் கு]ருக்களையுஃழ கொன்ற பாவத்திலெ பொ-
59 கக்கடவராகவுஃழ ஸ்வதத்தாஃஸ்விமணஃழ வஸணஃழ வஈ-
60 ஃதாநவாஙநஃழ[|*] வஈதத்தாவஹாரெண ஸவதநிஷ-
61 ஹைஃழ ஹவெக [||*]ஊநவாஙநயொஉஙெ ஊநாபெ-
62 யொந வாஙநஃழ[|*]ஊநாக ஸ்வமு உவாவெநாதி வாஙு-
63 நாஃசஃழ வஃழ[||*] ஶஉஹஸ்தெ[||*] ಬಲರ್ಜಬಂಹೆ
64 பூவிரியுங் காவுறை தென் பொங்கலூற்கா நாட-
65 ந்தாமன்னினையாந் தென்னுடைய .ன
66 அருளால் மறையொற்கன்னமி . .ங்
67 கண்டான் ||-

No.60

(A. R. No. 137 of 1915)

Guḍimaṅgalam, Udumalpet Taluk, Coimbatore District

On a slab lying near a bridge in the same village

Dundubhi, Kārttikai, Thursday, pañchami, uttarāshaḍha, 15 :

Modern characters

Inscription A records that one Malaiya Nāyakkar of Maṅgalam village donated a land as *bhūdhānam* to a *brāhmana* on the occasion of his marriage. Inscription B also refers the similar gift and C is much damaged.

Text

A

1 துந்துமி[2] வரு -
2 ஷம் கார்த்தி -
3 கை மீ வியாழ -
4 கிழமைக்கிப் ப -
5 ஞ்சமி உத்திறா -
6 டம் யரு தெதி
7 மங்கலத்து ம -
8 லை ருயக்கர் தம் -
9 முடைய கலி -
10 யாண முகூற்தத் -
11 தில் பிறாமண அ
12 ய்யனுக்கு பூதாந
13 ம் உ

1 Read - வந்தால்
2 Read - துந்துபி

B

1 துந்துமி[1] வரு -
2 ஷம் காற்திை -
3 க மீ[உய]ரு மு -
4 கி ... த்தி
5 ஞசாமி
6 மெ..ரு. தெத
7 மங்கலத்து
8 ஸஞபுகாத -
9 முடைய கல் -
10 யாண முதற்தா..
11 றால் பிறாமண அ -
12 ய்யனு இப்[ப]ா. . .

C

1 தராத
2 சித்தொனு
3 ரவர். து
4 பயன
5 புவா...
6 .
7
8
9
10
11 .ந்தன்ம
12 .ரி
13 னான .
14 கடம் அரியமணி
15 ய மலும்
16 டாக . பெரும்
17 த்த டாட இ
18 .

No.61

(A. R. No. 138 of 1915)

Śittaḻundūr, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Śīrgāḻinātha temple - on a slab set up in the courtyard

Krishṇadēva Mahārāya : Śaka 1455 (mistaken for 1445), Svabhānu, Kārttika 23, paurnima, Sunday, : 1523 A.D. Sunday, Nov. 22

Last portion is badly damaged. Records the gift of land at Śiṟṟaḻundūr in Tirumalai Kāṅgēyan̲ sīrmai *alias* Śiṟṟaḻundūr of Mōrūr, situated in Ēḻugarai Pūnduṟai-nāḍu by one Sāma Nāyan̲ār, an agent of Triyambaka uḍaiyār who was ruling over Muḻvāy Eyinūrchchāvaḍi.

Text

1 சுபானு வருஷம்
2 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] விஜ-
3 யாத்ஹூதய ஶா-
4 ஷிவாஹந
5 ஶகாப்த ௲சா
6 ருயரு ன் மெல் செல்-
7 லா நின்ற சுபானு வ-
8 ருஷம் காத்திகை
9 மாசம் உயந திி பெ-
10 ளணமை[2] நாயற்றுக்
11 கிழமையும் ரெவ-
12 ஷி நக்ஷத்திரமும் பெ-
13 ற்ற புண்ணிய கா-
14 லத்திலெ ஸ்ரீமன்
15 ராசாதிராசந்
16 ராசபரமெசுரந்
17 ராசமாத்தாண் -
18 டன் பூவ க்ஷிண

1 Read - துந்துபி
2 Read - பௌர்ணமி

19 வஶ்ரீ௨ உத்தர ஸ-
20 த்த ஸ்௨ூாதிபதி எம்-
21 மண்டலமுழு கொண்ட-
22 ருளிய ஸ்ரீவிரபிறதாபர்
23 கிறுஷ்ணராயர் மஹாராயர்
24 பிறுதுவிராச்சியம் பண்-
25 ணியருளா நின்ற கால-
26 த்து முள்வாய் சாந்தகுல எ-
27 யிநூர்ச் சாவடி
28 செங்கொல் செலுத்து-
29 ம் திறியம்பக உடையார்
30 காரியத்துக்கு கடவரா-
31 ன சாமநயனார்க்கு ந-
32 டக்கிற காலத்தில் எழு-
33 கரைப் பூந்துறை நாட்-
34 டு மொருறில் திரும-
35 ல காங்கயன் சிை-
36 மயான சிற்றளு-
37 ந்தூரில் என் காணி
38 செ-
39 ாத்தி -
40 ல் கெ-
41 ஊாதெ-
42 தானும்
43 கிண்-
44 ண.
45 ார்வ..
46 ....
47 டயா
48 .செ.
49 ரும
50 சாதெரி
51 யா
52 லனும்
53 செங்[கு]-
54 ண்ண-
55 னும் பள்-
56 ளானும்
57 ..மானம்
58 பெட்டு
59 வ பட்டி
60 யூர் மவ.
61 மளா.
62 .
63 யக
64
65 . .கா
66 ான
67 மதா. .
68
69 பட
70 டை
71
72 . யும்
73
74 தரு
75
76 . ளு. .
77 ய
78 ரார்பட்ட
79
80 தத்து
81 முந்பு
82 த
83

No.62

(A. R. No. 139 of 1915)

Śittaḻundūr, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Attanūrammaṉ temple – on the four pillars of the *maṇḍapa* in front of the shrine

Dundubhi, Āṉi, 22, Friday : Modern characters.

Records that these pillars were gifted by four individuals namely Nallamakavuṇḍaṉ belonging to Puḷiyampaṭṭi, Olagappa Kavuṇḍaṉ, grandson of Komārasāmik Kavuṇḍaṉ of Olagappampāḷaiyam, Rāmasāmi Kavuṇḍaṉ, grandson of Nallaya Kavuṇḍaṉ of Devaḍipāḷaiyam, Tulukavuṇḍaṉ, grandson of Nallaya Kavuṇḍaṉ of Sāmappāḷaiyam.

Text

A

1 துந்திமி[1] ௵ ஆ
2 ணி மீ உயஉ தீ வெ-
3 வள்ளிக்கிளமை
4 புளியம்பட்டி
5 செறன் கொ-
6 த்தறம் நல்லம-
7 கவுண்டன் பெ[பர்]

B

1 துந்திமி[1] ௵ ஆ-
2 ணி மீ உயஉ தீ வெ-
3 ள்ளிக்கிளமை
4 ஒலகப்பம் பா-
5 ளையம் கன்னபெ-
6 காத்திரம் கொம-
7 றசாமிக் கவுண்ட-
8 ன் பெறன் ஒலக-
9 ப்ப கவுண்டன் அத்தனூரு அம்[ம*]ன்

C

1 துந்திமி[1] ௵ ஆணி
2 உயஉ தீ வெள்ளிக்கி[ள]-
3 மை தெவடிபாளை-
4 யம் கன்ன கொ-
5 த்திரம் நல்ல-
6 ய கவுண்டன்
7 பெறன் ராமசா-
8 மி கவுண்டன்
9 அத்தனூறு
10 அ[ம்*]மன்
11 பய

D

1 துந்திமி[1] ௵ ஆணி
2 மீ உயஉ தீ வெள்ளிக்கிள-
3 மை சாமப்பாளையம் -
4 சேறங் கொத்திரம் ந-
5 ல்லய கவுண்டன் ஒ
6 றன் து[லு] கவுண்ட
7 ன் அத்[த*]தூரு அம்ம-
8 த்தம உபையம்

No.63

(A. R. No. 140 of 1915)

Tiruchcheṅgōḍu, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

On a slab set up in the Kaikkōḷa street

Krishṇadēva-Mahārāya : Chitrabhānu, Āvaṇi 20 : 14th c. A.D.

Incomplete. This inscription records the gift of all taxes such as *irai-mānya, śuṅga, and maṉaivari,* to be collected from the settlers, peasants and merchants of Sāmasamudram, a village founded by one Sāma Nayiṉār in his own name. The latter was the son of Māṇikka Nayiṉār of Kāñchīpuram, which is said to have been located on the northern bank of the river Pālāṟu in the Chandragirich-chāvaḍi in Toṇḍai-maṇḍalam, and might have been under his control. Sāma Nayiṉār is mentioned in this record as an agent of Triyampaka Uḍaiyār, son of Tipparāsa Uḍaiyār who governed the Muḷvāy area during the period of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Krishṇarāya Mahārāya. In this record Tiruchcheṅgōḍu is mentioned as the Tiruppaḍaivīḍu.

---

1 Read - துந்துபி

Text

1 ஸ்ரீமன் மகா ம-
2 ண்டலெசுரன்
3 இராசாதிஇராசன் இ-
4 ராசபரமெசுரன் பூ-
5 றுவ தெக்ஷிண பச்சி-
6 ம உத்தரத்துச் சமுத்-
7 திராபதி ஸ்ரீ வீரப்-
8 பிறதாபன் ஸ்ரீ கிட்ட-
9 ணஇராயர் மகாராயர்
10 பிறுதுவி ராச்சியம் ப-
11 ண்ணி அருளாநின்ற
12 காலத்தில் திப்பரச உ-
13 டையர் குமாரர் திறிய-
14 ம்பக உடையரையந்
15 காரியத்துக்குக் கறுத்-
16 தரான தொண்டை ம-
17 ண்டலத்துச் சந்திறகி-
18 ரிச்சாவடி பாலாற்று-
19 க்கு வடகரை காஞ்சிபு-
20 ரம் காக்குநவிஞர்[1] சிபா-
21 த செகரன் கொனெரி
22 கலிப்பிரியர் மாணிக்-
23 க நயிஞர் சாமநயிஞர்
24 நம்முடைய அய்யன்
25 திறியம்பக உடைய-
26 ரையன் நாயக்கத் த-
27 னத்துக்குச் செல்லு-
28 ம் முள்வாய் இழந்த குன்-
29 றத்தூர்ச் சீர்மை எழுக-
30 ரை நாட்டுக்குள்ளான கிழ்
31 கரைப் பூ-
32 ந்துறை நா-
33 ட்டு அத்த-
34 ஞரிசுர-
35 முடைய தம்-
36 பிராஞர்
37 கும[ா*]ரர் தம்
38 திருப்படை-
39 விடான தி-
40 ருச்செங்-
41 கொட்டி-
42 ல் நடக்கு-
43 ர சாம சமு-
44 த்திரங்[கப்]-
45 ஞமாக வ-
46 ருகிற குடி-
47 யளுக்குச்
48 சித்திரஹா-
49 னு வருஷ௸
50 ஆவணி மா-
51 தம் இருபதா-
52 ந் தி[க]தி முத-
53 ல் வருகிற கு-
54 டியளுக்கு
55 உழவுகு[டி]-
56 (ய்)க்கு கட்டி-
57 ன எருக்கு[2]
58 அன்சு பண-
59 மும் காசா[ய]வ-
60 ற்கம் செட்டி
61 வியாபாரி கைக்-
62 கொளர் முதலிய-
63 ளுக்கும் இந்த வருஷ-
64 ௸ முதல் இரண்டு வரு-
65 ஷத்துக்கு இறைமானி-
66 யமும் மெல்[தறி] ஒன்று-
67 க்கு சுங்க இரண்டு ம-
68 னைவரி ஒன்று ஆக ப-
69 ணம் மூன்றும் இ மறு-
70 வாதி நடத்த கடவொ-
71 ம் இந்தக் கட்டளையை
72 இந்தக் கிற[ம*]த்துக்கு வருகி-
73 ற துகைகளும் இந்த உ-
74 ண்ஞ வந்த அதிகாரி நா-
75 யக்கபாடிகளும் நா-
76 ட்டாரும் நடத்திக் கு-
77 டுக்க வெணும் இது
78 க்கு ஆர்ஆர் அகுதம்
79 பண்ணிஞர்கள் கெ-
80 ங்கைக்கரையில்
81 காராம் பசுவைக்-
82 கொன்ற பாவத்திெ-
83 ல பொகக்கடவார்-
84 கள் வெலுங்கையும் . .

1 Read - நயிஞர்

2 Read - ஏருக்கு

No.64

(A. R. No. 141 of 1915)

Tiruchchengōḍu Tiruchchengodu Taluk, Salem District

On another slab set up near the tank in the same village

Viya, Vaikāsi, 24 : Modern characters.

Records the erection of a platform *(sumai tāṅgi)*, in memory of one Lachchumāyi, who was the daughter of Kavalamuttu son of Kēthāralinga mudali, by her mother Paḻaniammā. Lachchumāyi's husband's name was Aruṇāchala mudali who was the son of Koḻundavēl mudali, a native of Kavuṇḍaṉpāḷaiyam village.

Text

1 விய வைய்யா-
2 சி மீ [௨௪] தீ௳ திருச்செ-
3 ங்கொடு கெதாரலி-
4 ங்க முதலி மகன் க-
5 வல முத்து முதலி
6 குமாறத்தி கவுண்-
7 டம்பாளையம் த-
8 ம்ப கணத்து கொ-
9 ழுந்தவெல் முதலி
10 மகன் அருணாச-
11 ல முதலி பெஞ்-
12 சாதி லெச்சும-
13 ாயிக்கி தாய[ா*]ற்
14 பழனியம்மா
15 சுமை தாங்கிக்
16 கல்லு லெச்-
17 சுமாயிக்கி
18 உபயம் ॥-

No.65

(A. R. No. 142 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchengodu Taluk, Salem District

Bhāṇīśvara temple - on the west wall of the *maṇḍapa*

Infront of the central shrine.

Nandana, Māśi, 19 : Modern characters.

Registers the *dēvadāṉa* gift of a tank with the ratio of 2 shares to Vāṉīśvarā and one to Ādinārāyaṇapperumāḷ by Avināśikkavuṇḍaṉ for the merit of Koṉappayaṉ, Gōpālayaṉ, officials under Tirumalai Nāyaka. Vīrarāgava mudaliār, Chokkanāta mudaliār, Nāyanāta mudaliār also seem to be the officials of that region. Nātiyappa, an accountant of the sabha of *nāḍu* is mentioned as signatory.

Text

1 நந்தன மாசி மாசம் ௰௧ உ திருமலைநாயக்கர[ய்*]யன் காரியத்துக்கு கற்த்தரான கொனப்பயன் கொபா –

2 லயன் பார்பான் வியன் கஷ்த்தூரி[ய*]ய்யனவர்களுக்கு தற்மமாக விரராகவ முதலியார் சொ –

3 க்கநாத முதலியார் ந[ா*]யனுதமுதலியாரவர்கள் பு[ண்*]ணியத்தில் பரித்திப்பள்ளியி–

4 ல் அவிஞசிக் கவுண்டன் குளம் வாணிசுரறக்கு [இ*]ரண்டு பங்கு[ம்*] ஆ –

5 தி நாராயணப் பெருமாளுக்கு ஒரு பங்கும் சந்திராதித்தர் உள்ளவத்தனை –

6 யும் பரித்திப்பள்ளி நாட்டுக்கவுண்டர்கள் இதெய்வதான –

7 ம் நடத்திவிக்கக் கடவதாகவும் இந்த தற்மத்துக்கு யாதாமொ –

8 ருத்தர் அகுதம் பண்ணினபெற்கு கெங்கைக்கரையில் கா –

9 ராம் பசுவை கொண்ண பாவத்தில் பொகக் கடவதா –

10 கவும் நாட்டுக்கணக்கு நாதியப்பன் எளுத்து உ

No.66

(A. R. No. 143 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṉīśvara temple - on the same wall

Narasiṅgarāya : Śaka 1420 Kāḻayukti, Chittirai,

Sunday, Hasta : 1498 A.D.

This inscription records the gift of a village called Suviratapuram as a *dēvadāṉa* to the temple of Bhānappīśvara Nayiṉār at Parittippaḻḻi-nāḍu in Kuṉṟattūr-paṟṟu surrounding Muḻvāy in Koṅgu *alias* Vīraśōḻa-maṇḍalam by Viṭṭamarasar, an agent, for the merit of Narasaṇa Nāyakka Uḍaiyār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஶ்ன்மஹாமண்டலெஸ்வர மெதினிமி[ஸ்வ]ணன் கட்டாரி சாளுவ சாளுவ நரசிங்க

2 இராயர் மஹாராயர் குமாரர் யஶுராய மஹாராயர் காரியத்துக் கடவ நரசணநாயக்க உடையார்

3 விருத்திராஜ்யம் பண்ணியருளா நின்ற சகாப்தம் ௲௪௱௨௰ ன் மெற்செல்லா நின்ற காலயுக்தி வருஷத்து ஶெஷ –

4 நாயற்று வ௦ஷபக்ஷத்து பௌணமியும் ஹ(ஸ்)தமும் பெற்ற நாயற்றுகிழமை நாள் கொங்கான வீர –

5 சொழமண்டலத்து முள்வாய் சூழ்ந்த குன்றத்தூர்ப் பற்றில் பரிதிப்பள்ளி நாட்டில் பரித்திப்பள்ளியில்

6 உடையவர் நயினர் ஹானப்பிஸ்வர நயினர்க்கு ஶெவஶாநமாக நரஸண நாயக்க உடையார்க்கு யஶுஶாக

7 நரசணநாயக்க உடையர் காரியத்துக்குக் கடவ விட்டமரஸர் பரித்திப்பள்ளி நாட்டில் சுவிரதபுர ஞாமம்[ம்]

8 யாரைவாதூக் குடுக்கையில் இந்த ஶ்ராமத்துக்கு உண்டான வ[து]ஸ்திமையும் வஸ்ராதிதூவரையும்

9 ஹாநப்பீஸ்ர நயிஞர்க்கு ஶெவஶாநஃ ஆக நடக்கக் கடவதாகவும் இந்த யஶஂத்துக்கு இந்த ஶ்ராஊக்கு

10 இயாதொருவர் அஹிதம் பண்ணின[இவர்] உண்டாநால் ஶங்கைக் கரையில் காராம் பசுவைக் கொன்ற

11 வாவத்தில் பொகக் கடவர்களாகவும் ஶாநவாஷநயொஶஂஜூ ஶாநாபெஶு யொநு வாஷு

12 ஶாநாதிஸ்ரஶு ஊவாவ்ஹொதி வாஷநாஶஷ்ஶுருதஃ வஶஃ [||*] ஸ்வஶ்தாஃ வருஶ்தாஂவா யொஹரெதிவஸூநுரா-

13 ஷஷ்டி வஷ ஸஹஸ்ராணி விஷ்டாயாஜாயதெக்ரிமி [||*] ஸ்வஶ்தாதிமணஃ வணூஃ வருஶ்தாந வாஷநஃ[|*] வருஶ்தா

14 வஹாரெண ஸ்வஶ்தஃ நிஷ்ஷஃ ஹவெக [||*]

No.67

(A. R. No. 144 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṇīśvara temple - on a pillar in the same *maṇḍapa*

[Sundara]-Pāṇḍya : year 24 : 13th c. A.D.

Records the gift of this pillar (bearing the inscription) by Tillaiyaḻaganambi of *Kātyāyaṇa gōtrā* a native of Paruttippaḻḻi *alias* Rājasiṁha-chaturvēdimaṅgalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [||*] [ஸுந்தர]-

2 பாண்டிய தெவ-

3 ற்கு யாண்டு உயச-

4 வது பருத்திப்பள்-

5 ளியான ராஜஸிஂ-

6 ஹ ஶுதவெதி ம-

7 ங்கலத்து காதூ-

8 ாயண ஶொதஂத்து-

9 ப்பெரியார் தில்-

10 ஊயழக நம்பி

11 யஃஊஃ இத்தூண்

12 ஒன்றும் வ

No.68

(A. R. No. 145 of 1915)

Paruttippaḷḷi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṉīśvara temple - on another pillar in the same *maṇḍapa*

in front of the central shrine.

Sundara-Pāṇḍya : year 24 : 13th c. A.D.

It records the gift of this pillar, its cornice and the beam by a certain Periya piḷḷaiyāṇḍai Karumpiḷḷai, a native of Miṉṉāmoḻi in Paruttippaḷḷi-nāḍu.

Text

1 [ஸுந்தரபா]-
2 ண்டிய தெவற்கு ய-
3 ராண்டு ௨௰௪ வது பரு-
4 த்திப்பள்ளி ஞட்டு மி -
5 ன்ஞமொழியில் மு-
6 தலிசூரர்களில்[1]
7 பெரிய பிள்ளைய-
8 ராண்டை கரும்பிள்-
9 ளையென் இக்காலு-
10 ம் பொதிகையும்
11 ஒரு உத்தரமுஞ் செ-
12 ய்வித்தென் எந்-
13 யஓஉஓ இதில் செ-
14 மல்பாக்கல் ச-
15 ம் எந் தன்மம் உ

No.69

(A. R. No. 146 of 1915)

Paruttippaḷḷi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṉīśvara temple - on another pillar in the same *maṇḍapa*

Sundara-Pāṇḍya : year 24 : 13th c. A.D.

Records the gift of this pillar by Kaṇṇuvāṉ Appaṉ, a black- smith and a native of Paruttippaḷḷi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ஸு-
2 ந்தர பாண்டிய-

---

1 Read - முதலிகாரர்

3 தெவற்கு யாண்டு
4 ௨௰௪ வது பருத்-
5 திப்பள்ளி முதலி
6 கொல்லர்களில்
7 [க]ண்ணுவான்
8 அப்பன் யஉஉ௨ழ ||—

No.70

(A. R. No. 147 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṇīśvara temple - on another pillar in the same *maṇḍapa*

Sundara-Pāṇḍya : year 24 : 13th c. A.D.

States that the gift of this pillar made by Nāyan Tiruchchiaṟṟmbala nambi Uttamanambi of *kauśika gōtra* also a native of Perumarudūr and one among an *aṟamūppar* of Paruttippaḻḻi *alias* Rājasimha- chaturvēdi-maṅgalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] ஸு-ந்தரப-
2 ாண்டிய தெவற்கு-
3 யாண்டு ௨௰௪ வது
4 பருத்திப்பள்ளிய-
5 ான ராஜஸிம்ஹசது-
6 ர்வெதி மங்கல-
7 த்து அறமுப்ப-
8 ரில் பெருமருதூ-
9 ர் கௌசிய கொ-
10 த்ரத்து நாயந் திரு-
11 ச்சிற்றம்பல நம்-
12 பி உத்தமனம்பி
13 யஉஉ
14 ழ இ-
15 த்தூ-
16 ண் [||*]

No.71

(A. R. No. 148 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṇīśvara temple - on the west wall of the Sīrgāḻinātha shrine

Vīrarājēndra-Chōḻa : year 23 : 1229 A.D.

This inscription records the renovation of this stone temple *(tirukkaṟṟaḷi)* by Adiyamāṉ-naḍuvilnaṅgaṉ, one among the Pāṇḍi vēṭṭuvar an administrator of the village *(ūrāḷi)* Paruttippaḷḷi in Nāḍāḻvār-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] நன்மங்கலஞ் சிறக்க விர-
2 ராஜெந்திர செ[தவற்]க்கு யாண்டு இருபத்துமுன்று-
3 வது நாடாழ்வார் நாட்டுப் பருத்திப்பள்ளி தெவ[ர்*] கெ[ா]-
4 யில் திருக்கற்றளி பொதுக்கிநெந் பருத்திப்
5 பள்ளியூராளி பாண்டி வெட்டுவரில் அதி-
6 யமான் நடுவில் நங்கன்னெந் உ

No.72

(A. R. No. 149 of 1915)

Paruttippaḷḷi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Bhāṇīśvara temple - on the sourth wall of the same shrine

Rājēndra-Chōḻa : year lost : 13th c.A.D.

Damaged at the right end. It records a gift of land most probably to the temple of Sri Kailāsamuḍaiyanāyaṉār at Paruttippaḷḷi in Nāḍāḻvāṉ-nāḍu by certain individuals to conduct festival for their welfare. The donated land was located on the eastern side of the big tank.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] [ராஜெந்த்ர சொழதெ]வற்கு யாண்டு .
2 நாடாழ்வான் நாட்டுப் பருத்திப்பள்ளிக் க .
3 டன் சொல்ல லச வான சிலம்
4 ணிக்காமிண்டனும் நம்பியாழ்வான் .ம்
5 தெவன் நாயனும் [பெரி]யதெவன் .ம்
6 லெதெவன் உள்ளிட்டாரும் இவ்[வூ]
7 உடையார் ஸ்ரீகையிலாஸமுடைய .நாடு
8 உடைய சொழங்க தெவரும் தம்பியார் அம்
9 தங்கள் திருமெநிக்கு நன்றாக திருநாளைக்கும் உட்பட . இவ்
10 பெரிய ஏரிக்கு கிழக்கு [ப]ற்றில் எங்கள் காணியான நிலம் . .நா .॥-

No.73

(A. R. No. 150 of 1915)

Paruttippaḷḷi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Ādikēśava perumāḷ temple - on the south wall of the central shrine

Vīra-Rāmanātha : year 19 : 1274 A.D.

It records a gift of door jamb *(tirunilaikkāḷ)* of the *ardha-maṇḍapa* of the temple of Chittiramēḻi-viṇṇagar *alias* Ādikēśavap-perumāḷ at Paruttippaḻḻi *alias* Rājasiṁhach-chaturvēdimaṅgalam, in Śēla-nāḍu, by Kañjamalai-dēvan a Mudali of Karambās of Paruttippaḻḻi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸாவ்ஹௌவநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஹொஜஸ விர[ரா]மநா[த*] தெவற்க்கு யகூ ஆவது செல நாட்டுப் பருத்திப்பள்ளி-

2 யான இராஜஸிஂஹ சதுர்வெதி[ம]ங்கலத்துச் சித்திரமெ[ழி வி]ண்ணகரான ஆதிகெசவப் பெருமாள் திருக்கொயில் திரு அ-

3 த்த மண்டபத்தில் திருநிலைகா[ல்] . . . . செவ்வித்தெந்[1] [ப]ருத்திப்பள்ளிக் கரம்பர்களில் முதலி க[ஞ்]சமலைத்தெ[வன்] தந்மம் ॥-

No.74

(A. R. No. 151 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Ādikēsava perumāḷ temple - on the south wall

14th c.A.D.

It records a gift of conch, bell, *bērigai* (gong), trumpet (*sēgaṇḍigai*) by Mātayāma Tattān Poṉṉāṇḍai, a merchant of Paruttippaḻḻi who is also described as a native of Vālikaṇḍapuram.

Text

1 பருத்திபள்ளியில் ஆதிகெசவப் பெருமாள் கொயிலுக்கு இ-

2 வ்வூரில் வாணிகந் வாலிகண்டபுரம் உடையாந் மா[த]-

3 யாம தத்தாந் பொன்னாண்டை யிட்ட தந்மம் ஊது சங்-

4 கு யொந்றும் தூபமணி யொந்றும் பெரிகை ஒன்றும் செகண்-

5 டியும் யிவந் யஜமாந ॥-

No.75

(A. R. No. 152 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District.

Ādikēsava perumāḷ temple – on the south wall of the same shrine

Vīra-Rāmanātha : year 19 : 1274 A.D.

This inscription records a donation of two door jambs *(tirunilaikkāḷ)* to the central shrine of the Chittiramēḻi-viṇṇagar *alias* Ādikēsavap-perumāḷ temple at Paruttippaḻḻi *alias* Rājasiṅgach-chaturvēdimaṅgalam by Silambāṇḍai, son of Kaṇṇandai Siṟiyāṇḍai, of Kachchippaḻḻi for the merit of his uncle *(māmaṉ)* Sempōttar Piḻḻaiyāṇḍai.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ஸாவ்ஹௌவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஹொஜஸ விரராமநாம தெவற்க்கு யகூ ஆவது செலநாட்டு பருத்திப்பள்ளிய[ா*]ன இராஜஸிஂ -

1 Read - செய்வித்தெந்

2 ஹைவ்தகவெ..ழுதிமங்கலத்துச் சித்திரமெழிவிண்ணகரான ஆதிகெசவப்பெருமாள் கொயிலில் கெற்ப்பக்கிரகத்தில் உள்ளில்த் திருநிலை கா–

3 லிரண்டும் கச்சிபள்ளியில் முதலிகளில் கண்ண[ந்]தை சிறியாண்டை மகந் சிலம்பாண்டையெந் என் மாமந் செம்பொத்தர் பிள்ளையாண்டைக்கு நன்றுகச் செவ்வித்தென் எந்தந்மம் ||-

No.76

(A. R. No. 153 of 1915)

Paruttippaḷḷi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District.

Ādikēsava perumāḷ temple - on the east wall of the *maṇḍapa*

Jat.Vīra-Pāṇḍya : 15 + 5 year : 13th c. A.D.

Damaged. Records a gift of land (42 *kuḻi)* to the temple of Ādikēsavap-perumāḷ temple in Rājasiṅgach-chaturvēdimaṅgalam by a blacksmith saṇṇa one of the Mudalis of Paruttippaḷḷi.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொச்சடபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்தி–
2 கள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பதினஞ்சாவ–
3 துக்கு எதிரஞ்சாவது பருத்திப்பள்ளியான ராஜஸிங்க–
4 ச்சதுவெ..ழுதிமங்கலத்து நாயநார் ஆதிகெச[வப்பெ]பருமாளு–
5 க்கு பருத்திப்பள்ளி முத[லி*]களில் கொல்லன் சண்ண ண்டை
6 முக் க்கா முண்டானென் திருத்–
7 தா கைக்கும் திருப்புதியிதுக்கு–
8 ம் உ . நிலம் [குர]ம்படி குழி முப்ப–
9 தும் காயடைஇல் தெந்தலை–
10 குழி பன்னிரண்டும் ஆக குழி நாற்பத்தி–
11 ரண்டு–
12 ம் யிந்–
13 த திவ–
14 ஸஹ இ–
15 ரண்டு–
16 ம் எந்–
17 யஹஜ ||-

No.77

(A. R. No. 154 of 1915)

Paruttippaḷḷi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District.

Aḻaganāchchiyammaṉ temple – on the west, east and south walls.

Dēvarāya : 15th c. A.D.

Damaged. This inscription seems to be a record of the construction of this temple from the foundation to the eaves(*vyaḻa*) *i.e.* Adhittana to Kapotha vyalavari [row of lion like animal] [except griva & sigara] by a Śivabhaktha Attānikkāmiṇḍar who was also a *Veḻḻaḻa.*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மஹாமண்டலேஸ்வரன் அரிராயவிபாடன் பாஷைக்கு தப்புவராய கண்டன் ஸ்ரீவி . தேவராயற்க்கு செல்லா நாயனுர் பா

2 ப்பெருமாள் ஸ்ரீகொயிலில் பாதம் முதல் கபொத வியாள முதல் நாயினுரையும் எங்களொ பருத்திப்பள்ளி

3 யில் வெள்ளாழன் சொல்லிகளில் சிவபத்தர் அத்தாணிக் காமிண்டர் உள்ளிட் ந் மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ॥-

No.78

(A. R. No. 155 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Aḻaganāchchiyammaṉ temple – on the same walls.

Vijaya-Bukkarāya : Sarvadhāri, Ani, 3 : 15th C.A.D.

Damaged. This inscription seems to record the construction of the temple by the blacksmiths including Bhūmikkāmiṇdar and Mudalikkāmiṇdar who had the *kāni* right in the village.

Text

I

1 ஸ்வ[ஸ்தி]ஸ்ரீ[॥*] . . . . லேஸ்வரந் பாஷைக்குத் தப்புவராயர் கண்டந் பூர்வ தக்ஷிண பஸ்சிம ஸமு[த்திராதி]பதி ஸ்ரீ[வீ]ர ஹரிஹரராயர் கும[ாரன் வி]ஜய[பு]க்க[ராயற்குச் செ]ல்லாநின்ற ஸர்வதாரி ஸம்வத்ஸரத்து ஆனிமாதம் முன்றாந் தியதி நாயினுர் பச்சைப்

2 பெ . .யில்பா முதல் கபொத வியாளமளவும் நாயனுரையும் இறங்கல் மி[ள]வெள் கொல்லர்களில் பூமிகாமிண்டர் முதலிக்காமிண்டர் உள்ளிட்ட காணியாளரொம் எங்களொபாதிக்கு இது மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ॥-

II

1 ராஜாதிராஜ ஸ்ரீவீர தேவ ...

2 ட்டொம் பருத்திப்பள்ளியி ...

No.79

(A. R. No. 156 of 1915)

Paruttippaḻḻi, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

On a slab set up in a field near the same village

Jat. Sundara-Pāṇḍya: year 14 : 13th c. A.D.

This inscription records a gift of the entire village Adirāpuram as *sarvamānya* for conducting festival in the month of Māsi at the temple of Vēdanāyaka-Perumāḷ in Tirunārāyaṇapuram in Karai-nāḍu by the *nāṭṭavar* [assembly members] of Pūvāṇiya-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொற்சட-
2 பன்மரான
3 திரிபுவனச்-
4 சக்கரவத்திக-
5 ள் ஸ்ரீ சுந்-
6 தரபாண்டி-
7 ய தெவற்கு
8 யாண்டு
9 யசவது ஐப்-
10 பசிமாதத் தொ-
11 ரு நாளில் க-
12 ரை நாட்டு-
13 த் திருநாரா-
14 யணபுரத்து
15 நாயனுர் வெத-
16 நாயகப் பெருமா-
17 ளுக்குப் பூவாணி-
18 யனுட்டு நாட்டவ-
19 ரொம் நாயனுர் ெ-
20 வதநாயகப் பெ-
21 ருமாளுக்கு மாசி-
22 த் திருநாளுக்கு அமு-
23 துபடி சாத்துப்ப-
24 டிக்கு எங்கள் நாட்-
25 டு அதிராபுரம் நன்-
26 செய் புன்செய் நா-
27 ற் பாலெல்லையும
28 மெனெக்கின மரமு-
29 ங் கிணெக்கின கிண-
30 று மற்றுமெப்பெற்பட்ட-
31 ஸகல ஸ்வாஸ்திகளும்
32 ஸவ்வமாந்யமாகக் கு-
33 டி நிங்காத் திருவி-
34 டையாட்டமா-
35 கக் குடுத்தொம்
36 இவ்வூர் சந்திரா-
37 தித்தவரையும்
38 ஸவ்வமாந்யமா-
39 கச் செம்பிலுஞ் சி-
40 லையிலும் வெட்-
41 டிக் குடுத்தொம்
42 பூவாணிய னுட்டு
43 நாட்டவரொம்
44 நாயனுர் வெதனு-
45 யகப் பெருமாளு-
46 க்கு ஸவ்வமாந்யமா-
47 கக் குடுத்தொம்
48 நாயனுர் வெதநாய-
49 கப் பெருமாளுக்கு-
50 ப் பூவ[ா*]ண்ய நாட்-
51 டு நாட்டவரொம்
52 பெரிய நாட்டு நா-
53 ட்டவர் சொற்படி-
54 க்கு இவை பெரிய
55 நாட்டு வெளான்
56 எழுத்து ஸ்ல -
57 ஸ்திஸ்ரீ உ ॥-

No.80

(A. R. No. 157 of 1915)

Maṅgalam, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

On a slab set up near the A̲laganāchchiyamman temple

Vīra Rājendra (Kulōttuṅga)-Chō̲la III : year 8 : [1126 A.D.]

Records that the body *Munnūr̲r̲uvar* of Nālukarai-nāḍu had agreed to protect Maṅgalam, a *dēvadāna* village of Rājasēkara - Īsvaramuḍaiya - Mahādēva temple built by Koṅgilāṇḍār a resident of Mudalināyappaḷḷi *alias* Jayaṅgoṇḍasōḷapuram. This record was written by Bhaṭṭālagan Vīrakēsari *alias* Irumuḍi Iḍaṅgai uyyakkoṇḍān of Sir̲uvūr in Kiḷiyūr nāḍu.

Text

I

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]

2 மதுரை]

3 ரயும்

4 ஈழமும்

5 கொண்டருளிய

6 . . வநராந உடையார் ஸ்ரீ

7 . ஜ [சொழதெவற்கு யாண்டு

8 அ ஆவது வல்லவரை[ய*] நாட்டு

9 முதலினாயப்பள்ளியாந ஐயங்-

10 கொண்ட சொழபுரத்து கொங்கி [லாண்டா]-

11 ர் எடுப்பித்தருளிய ராஜெ[ச]கர ஈஸ்வ-

12 ரமுடைய ஊறாதெவர் தெவதாநமான ம-

13 ங்கலத்துக்கு [நாலுக]ரை நாட்டு முந்நூற்று-

14 வரொம் ந[ா]ங்காவலாக ஸவபரிசாரஞ் செய்து

15 [கு]டுத்த பரிசாவது [இ]வ்வூர்க் கரியவெலி[யுட்பட்டா-

16 ள்] யாவரொருவரையும் பொல்லாங்கு செய்யி-

17 லும் மிவ்வூர் கந்று காலி கொள்ளிலும்

18 பிடிக்கி[னு] மற்று இவ்வூரை யெதெ . ெ-

19 பால்லாங்கு செய்தாரையும் செய்விக்க .

20 வுட்ப்படுத்தியர் (நா)டையும் நாடெழுந-

21 ணங்கிய இப்பொல்லாங்கு செய்த-

22 ாரில் ஸவஸ்வமெல்லாம் இம் ஊறாதெ-

23 வர்க்கெ ஒப்பித்து குடுப்பதாக சமை

II

24 நங்காவலாக

25 பரிசாரம் வைத்துக் குடுத்[தொம் நா]-

26 லுகரை நாட்டொம் நாடு

27 நங்கலனைக் கொருவந் .

28 த்துக்கு விரொதம் பண்[ணினவன்]

29 கங்கையிடைக் குமரிஇடை[செய்]-

30 தாந் செய்த பாவங்கொ[ள்வான்]

31 இப்பரிசு நாடுசொல்ல இவ்வெ-

32 ட்டெழுதிநெந் கிளியூர்நா[ட்*]டுச் சி-

33 றுவூருடையாந் பட்டாலகந் விரகெச-

34 ரியாந இருமுடி இடங்கையுய்ய-

33 க்கொண்டாநெநிவை எந் எழுத்து உ

No.81

(A. R. No. 158 of 1915)

Mallaśamudram, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Chō̱ḻēsvara temple - on the south wall of the central shrine

Modern characters

Fragmentary. It seems to record some gift by Sāmi[p]iḷḷai sambaṉ for food offerings and three twilight lamps. The village names of Paruttippaḷḷi and Mallaisamuttiram are mentioned.

Text

1 தன்ம நடக்கும் பூசைக்கட்[ட*]ளை பின் பித்தைக்கு மூன்று –
2 ம் ஒருபடி நெய் கால்படி கறிய் முன்று சந்தியாதிபம்.. சூரு
3 ன்மைக்கு குன்றத்தூர் தொப்பநாதர் அரைமனை சம்பி
4 த்திரத்தும் சாமி[பி*]ள்ளை சம்பன் தந்மம் பருத்திப்பள்[ளி]
5 [ம]ல்லை சமுத்திரத்தில் கவுண்ட[ர்*]கள் பிறவிக்கு நல் .
6 ஸ்ரீபாத மென் தலைமெலின இதுக்கு விபரி

No.82

(A. R. No. 159 of 1915)

Mallasamudram, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Chōḻēśvara temple - on Detached stones built into the east,

North and south walls of the same shrine and the *maṇḍapa* in front of it.

Rājēndra-Chōḻa I : . 8 : 11th c.A.D.

Fragmentary. Stones are not in order. It begins with the eulogy of Rājēndra I. It is in many pieces built into the wall. probably belonged to one and the same temple, Ulagaḷandāṉ Viṇṇagar of Jayaṅgoṇḍasōḷapuram. It appears a gift was made for the food offerings to the deity (Āḷvār) of Ulagaḷandāṉ viṇṇagar by the *nagarattār* of Jayaṅgoṇḍasōḷapuram.

Text

I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னி .டைதுறை நாடும் துடர்வ[னவெலிப் படரவ]
2 னவாசியுஞ் சுள்ளிச் சூழ் [கெ]ழில் முடியும் முன்னவர்[பக்கல் தென்ன]
3 வன் வைத்த சுந்தர ஞ் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங் காவல்
4 பல்பழந்தி வுஞ் செருவி ளித்த ஜயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு
5 பிடியியிரட்டபாடி யெ . . . வநெதி . யும் பாசடைப் [பழண மாசுணி தெசமும் ஆதி ந]
6 கரவையிற் சந்திரன் றொல்குலத்திந்திரரதனை [வி]ளையமர் களத்துக் கிளையொடும் பிடித்துப் பல தநத்தொடு நிறை குலதநக் கு

7 ஜநமபாலனை வெம்முனையழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத் தாக்கித் திக்கணை கிர்த்தித் தக்கணலாடமுங் .

8 மயில்வாளனை வெஞ்சமர் விளாகத் தைஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல்(ல) யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்திலநெடுங்கட லுத்திரலாடமு

9 ம் விசையுத்துங்க பந்மநாகிய கடாரத்தரையனை வாகையம் பொருகடற் கும்பக் கரியொடகப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்க .

10 ணிப்புதவமுங் கநமணிக்க . நிறைசீர் விசையமுஜ~றை நிர்ப்பந்னையும் மந்மலையூரையிற் றொன்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ் மாயிரிப

11 ம[ா]வலிபங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூருங் கலைத்தக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமு திதமர் வல்விநை மாதம[ா*] லிங்கமு கலாமுதிர் கடுஷிற

II A

1 தன்பெருந் தெவி[ய*](ர்)ராகி இன்புற [நெடுதி]யலூழியு ளிடைதுறை ஞடுந் துடர் வனவெலிப்

2 படர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிசூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கமும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமு –

3 ம் பொருகடலீழத்தரைசர் த[ம்*]முடியும் ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியு முன்னவர்

4 [பக்கல்] தென்னவர் வைத்த சுந்தர முடியும் இந்திரனாரமுந் தெண்டிரை ஈழமண்–

5 [டலமுழு]வதும் எறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய ப –

B

1 வெறிமலர் தீர்த்தெறிவன கங்கையும் அலைகடல் ந[டு*]வுட் பலகலஞ் செலுத்திச்.

2 பொருகடல் கும்பக் கரியொடும் அகப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப் பிற

C

1 . . . .மொய்த்தொளிர் புனமணிப்புதவமும் கனமணிக் கதவமும் நிறைசீர் விசைய .

2 . . . மாபப்பாளமுங் காவலம்புரிசை மெவிலிம்பங்கமும் விளைப்பந்தூருடை வளைப்பந்தூரும்

3 . . வாரமுந் தொடுகடற் காவற் கடுமுரட் கடாரமும் [மாப்பொருதண்]டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரிபநூராகிய

4 . . ங்கொண்ட சொழபுரத்து நகரத்தொம் இவ்வூர் உலகளஷாந் விண்ணக ராழ்வார் கொயிலில்

5 . . த்தால் அரிசி முந்நாழி திருவமிர்தாய் வருதலில் கி_லஷி மூன்றுக்கும் ஒருஸ .ங்கத்தால் அரி

6 மாகக் கொண்டு நிவந்தஞ் செய்து குடுத்தொம். . முதலிகைப்ப.

III

1 றக்கிய பெருநெதிப் பிறக்கமு

2 ழ மாயிரிடிங்கமுங் கலங்கா

3 .கலாமுதிர் கடுந்திறல் நிலா

4 ட்டு முந்நை வல்லவரை
5 ரியும் ஒருபொதைக்கு அ
6 க்கொலால் நிலம் பந்

No.83

(A. R. No. 160 of 1915)

Mallaśamudram, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Chōḻēśvara temple -on the *Nandi maṇḍapa* in front of the same shrine

Bahudhānya, Tai. : Modern characters

It records that this *nandi-maṇḍapa* was constructed by certain Krishṇa seṭṭi, son of Kōṉēri seṭṭi.

Text

1 வெகுதானிய வருஷம் தை மீ கொனெரி
2 செட்டி மகன் கி[ரு*]ஷ்ணசெட்டி உபையம் வெ

No.84

(A. R. No. 161 of 1915)

Mallaśamudram, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

Chōḻēśvara temple - on the Dhvajastambha of the same temple

Kāḷayukta, Āvaṇi. : Modern characters

Records that this *dhvajastambha* was gifted by certain Kōṉēri seṭṭi, son of Tirumalai seṭṭi.

Text

1 காலெ
2 யுக்த
3 ஆவணி மீ
4 திரும -
5 லெ செ
6 ட்டி மக -
7 ன் கொ -
8 னெரி செ -
9 ட்டி உபை -
10 யம் ||

No.85

(A. R. No. 162 of 1915)

Toṭṭipālaiyam, Tiruchchengodu Taluk, Salem District

On the rock called Pondakkal Perumāḷmalai, near the village

Raudri, Puraṭṭāsi, 21. : Modern characters

This inscription records a gift by certain Muttukkavuṇḍaṉ, son of Kuḷantakkavuṇḍaṉ of P[oṅgu]richcha Dēvaṉpāḷaiyam.

Text

1 றவுத்திரி பிற
2 ட்டாசி மீ˜ உயக தெதி
3 பெ[ாங்கு]ரிச்ச தெவ
4 ன் பாளையம் குளந்தக் க
5 வுண்டன் மகன் முத்துக்க
6 வுண்டன் . .
7 பெருமாள் ரெவு .
8 உபயம் ‖–

No.86

(A. R. No. 163 of 1915)

Kīḻputtūr, Wandiwash Taluk, North Arcot District

Svayambhunāthasvāmi temple - on the north and west walls of the central shrine

Kulōttuṅga-Chōḻa : year 6 : 12th c.A.D.

Unfinished. This inscription records a gift of land (2050 *kuḻi,)* by purchase to the temple of Tirukkumārīsvaramuḍaiyār at Irukkalāmputtūr in Poṉṉūr -nāḍu, a sub division of Veṇkuṉṟa-kkōṭṭam, a sub-division of Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam by certain Nālāyiravaṉ Sīvālaya santōḻaṉ Seṅkēṇi Ammaiyappaṉ, for the midnight offerings. This gifted land includes 1000 *kuḻi* of land at Aḍaichcheṟuvu and Pūvaṅgaḻuval, 120 *kuḻi* of land at Maṇikuṇḍu, 250 *kuḻi* of land at Pullānti, 450 *kuḻi* of land at Perumaṇali, 180 *kuḻi* of land at Nīr Nāval Kuṇḍu and Aḻiñjil Kuṇḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[‖*] கொலொத்துங்க சொழதெவற்கு யா[ண்*]டு சு ஆறவது ஜெயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து வெண்குன்றக் கொட்டத்து பொன்நூர் நாட்டு இருக்கலாம்புத்தூர் ஆளுடையார் திருக்குமாரீஸ்வரமுடையார்க்கு நாலாஇரவந் சிவாலையசந்தொழன் செங்கெணி அம்மையப்பந் திருவொத்த[1]சாமத்துக்கு இ[வ்*]வூரார் பக்கல் நான் பொன்னிட்டு கொண்ட நிலம் அடைச்செறுவும் பூவங்கழுவலு[ம்] ஆயிரமும் மணி குண்டில் குழி ௱உய புல்லாந்தி குழி உ௱ருய ம் பெருமணலி குழி சா௱ருய ம் நிர்நாவல் குண்டிலும் அழிஞ்சில் குண்டிலும் குழி ௱அய ஆடுகலியும் பொந்னறக் கொண்டு மண்ணற விற்றுக் குடுத்தொம் இவ்வூரொம் இத்தெவர்க்கு விற்று . . .

No.87

(A. R. No. 164 of 1915)

Kīḻputtūr, Wandiwāsh Taluk, North Arcot District

Svayambhunāthasvāmi temple - on the south, east and north walls of the same shrine and the *maṇḍapa* in front of it

Vikrama-Chōḻa : year 5 : 1123 A.D.

---

1 Read - திருவர்த்தசாமம்

This record which engraved in the fifth regnal year of the Chōḻa king Vikrama Chōḻadēva, is a copy of an earlier inscription dating back to the fourth regnal year of Vijayālayadēva. This document registers the detailed list of lands granted as *dēvadāṉa* to the temple of Āḷuḍaiyār Tirukkumarīsvaramuḍaiyār at Irukkalāmputtūr in Poṉṉur-nāḍu, a subdivision of Veṇkuṉṟak-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam with their names as they are locally known and their proper measurements as follows:

1. Viḷakkupaṭṭi	500 *kuḻi*
2. Umainaṅgai	350 *kuḻi*
3. Nankuṟai	320 *kuḻi*
4. Māñcheṟu	300 *kuḻi*
5. Thaḻuvakkuḻaiñchāṉ	120 *kuḻi*
6. Tirumañjaṉakuṇḍu	100 *kuḻi*
7. Poṉpaḍukuṭṭam	240 *kuḻi*
8. Tirichchiṟṟambala-peruñjeṟu	300 *kuḻi*
9. Koḍaiyaṉcheṟu	400 *kuḻi*
10. Gaṇavathi kuṇḍu	40 *kuḻi*
11. Pūvilaik kuṇḍu	230 *kuḻi*
12. Chaṇḍēsvaran	160 *kuḻi*

The total extent of these lands was 3050 *kuḻi* and this grant was made for providing offering and worship like *a̲vibali* and *archaṉābhōgam.*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமாது புணர[ப் பு]வி[மாது] வளர நாமாது விளங்க ஜெயமாது
விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்து மணிமுடி
சூடி செங்கொல் நிறுத்தித் திசைதொறு வளர்[ப்]ப வெங்கலி நிக்கி
வெய்யறந்[1] தழைப்பக் கலிங்கமெரியக் கடாமலெ நடாத்தி வலங்கொலாழி
திரிய ஒருகுடை நிழற்ற விரஸிம்ஹாஸநத்து த்ரிபுவநமுழுதுடை
யாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபன்மராந[2] த்ரிபுவநச்சக்கர
வத்திகள் விக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ஐஞ்சாவது ஜயங்கொண்ட
சொழமண்டலத்து வெண்குன்றக்கொட்டத்து பொன்னூர் நாட்டு
இருக்கலாம்புத்தூர் ஆளுடையார்க்கு விஜயாலெய தெவற்கு நாலாவது
கல்வெட்டின்படி விக்கிரமசொழதெவற்கு ஐஞ்சாவது மன்நாயகநான
கலிங்கத்தரையன் ப . [கல்வெட்]டின்படி எடுத்து திருக்கற்றளி
சாத்த கல்வெட்டுவித்தபடி விளக்குப்பட்டி குழி ௫௱ ஐஞ்ஞூறும் இதந்
கிழக்கு உமைஞங்கை[3] குழி ௩௱௫௰ முன்னூற்ற(ஐ)ம்பதும் இதன் கிழக்கு
நந்குறை குழி ௩௱௨௰ முன்னூற்றிருபதும் இதன் கிழக்கு மாஞ்செறு குழி
௩௱ முன்னூறும் இதந்கிழக்கு [த*]ழுவக்குழைஞ்சான் குழி ௱௨௰
நூற்றிருபதும் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு திருமஞ்சணகுண்டில் குழி ௱ நூறும்
இதந்மெலெ பொன்படு குட்டம் குழி ௨௱௪௰ இருநூற்று நாற்பதும்
இதந் மெலெ திரிச்சிற்றம்பல பெருஞ்செறு குழி ௩௱ முன்னூறும் இதந்
மெலெ கொடையன் செறு ௪௱ நானூறும் இதந்தெற்கு கணவதி
குண்டில் ௪௰ இதந்கிழக்கு பூவிலெக்குண்டில் தடி இரண்டிநால் குழி
௨௱௩௰ இருநூற்று முப்பதும் இதந் கிழை சண்டெஸ்வரந் குழி ௱௬௰
நூற்றறுபதும் ஆக ௩௲௫௰ முவாயிரத்து ஐம்பதும் இவ்வூ(ர்)ரொம்
பொந்நறக் கொண்டு ஆளுடையார் திருக்குமரிஸ்வரமுடையார்க்கு
தெவதாநமாக செய் ஒன்றரையெ அரைமா அவிபெலி
அற்சநாஹொமத்துக்கு இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥-

1 Read - மெய்யறந்

2 Read - பன்மராந

3 Read - உமைநங்கை

No.88

(A. R. No. 165 of 1915)

Kīḻputtūr, Wandiwash Taluk, North Arcot District

Svayambhunāthasvami temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Kulōttuṅga-Chōḻa II : year 7 : 1140 A.D.

This inscription registers the sale of a land as *dēvādāna* for providing sacred cloths (*tiruppaḍimāṟṟu)* to the temple of Tirukkumarīsvaramuḍaiya Mahādēva at Irukkalāmputtūr in Poṉṉūr-nāḍu, a subdivision of Veṇkuṉṟak-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍa sōḻa-maṇḍalam by certain individuals of Irukkalāmputtūr village by name Ilāḍai Kumaraṉ Murugaṉ *alias* Muruga Vēlāṉ, Pūtturai Sāttaṉ Sūriyaṉ, and Paiyabhūthi Kāmaṉ Sēri.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] பூமெவு வளர திருப்பொன்மார்வு புணர நாமெவு கலை -

2 மகள் நலம் பெரிது சிறப்ப விஜயன் மகள் வெல்புயத்திருப்ப இசை -

3 யின் செல்வி எண்டிசை விளங்க நிருபர் வந்திறைஞ்ச நிணில மடந்தையை -

4 த் திருமணம் புணர்ந்து சிர்வளர் திருமணி முடிகவித்தெந மணிமுடிசூடி மல்லைஞால

5 . . . . . .

6 த்துப் பல்லுயிர்க்கெல்லா மெல்லையிலின்பமியல்பின்னெய்தச் செம்பொன் விரஸிஂஹாஸ-

7 நத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொ ॥பாஜ கெஸரிவஉரான திரு ுவநச்சக்ரு-

8 வத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ ஷெவர்க்கு யாண்டு எ ஏழாவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து

9 வெண்குன்றக் கொட்டத்துப் பொன்நூர் நாட்டு இருக்கலாம்புத்தூர் இலாடைகுமரன் முருகநான

10

11 மு[ருக]வெளானும் பூத்துறை சாத்தன் சூரியநும் பைய பூதிகாமன் செரியும் இவ்வநைவொம்

12 இவ்[வூ]ர்த் திருக்குமாரிஸ்வரமுடைய மஹாஷெவர்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கு ஷெவதாநமாக வி-

13 ற்[று]க் குடுத்த ஹூமியாவது இவ்வூர்த் தெந் கழநியில் கொங்கெந்தல் வடபாற்கெல்லை

14 க . செறுவுக்குத் தெந்வரம்புக்குத் தெந்மெலைச் சிற்றவரங் குண்டின் தென்வரம்புக்கு

15 த்[தெ]தன்மெலை வெப்பங்கழுவற் தென்வரம்புக்குத் தென்மெலை நெட்டரசுக்குத் தென்

16

17 மெலைக் கல்லால்க்கு மெற்குந் தெற்கும் மெல்பாற்கெல்லை செங்காலுக்கு .க்

18 குக் கொங்கெந்தல் மெல்கடையில் முட்டக் கிழக்கும் தென்பாற் கெல்லையில் வெந்-

19 தலு மெந்தல் நிர்கொப்பகப்படவுங் கிழ்பாற்கெல்லை யிவ்வெந்தற் கிழ்க்கடைக் கல்லும் பா-

20 றைக்கு மெற்கும் வடக்குக் குணந்தாங்கிக் கிணற்றுக்கு மெலே மரிசுக்கு மெற்க்கும் இன்நாற்பா-

21 லெ[ல்*]லை நடுவுபட்ட விளைநிலநுங் கொல்லை நிலநு மெநொக்கிய மரமுங் கிணெக்கிய கிணறு

22 உடும்பொடி யாமை நடஷ நிலஷிருப்பபடிமாற்றுக்குடலாக ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ பொருளறக் கெ-

23 ாண்டு ஊமி விலையற விற்றுக் குடுத்தொம் இவ்வூரிலாடை குமரன் முருகநாந முரு-

24 க வெள்ளானும் பூத்துறை சாத்தன் சூரியனும் பையபூதி காமன் செரியும் இவ்வூர்

25 க்குச் சமைந்து எம்மிலிசைந்த விலைப் பொருளறக் கொண்டு விற்றுக் குடுத்தொம்

26 இவ்வனைவொம் இது பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை [॥*] இதில் விளக்குப்பட்டி புண்ணைச் செறுவும் குடிஒம்பியும்

27 இவ்வூர் கொண்டு விட்டெந் பிடாரன் பாசமறுத்தாநென் ॥-

No.89

(A. R. No. 166 of 1915)

Kīḻputtūr, Wandiwash Taluk, North Arcot District

Svayambhunāthaswāmi temple - inside the same *maṇḍapa*

Achutadēva- Mahārāyar : Vikāri, Tai, Friday : 15th c. A.D

This inscription records the installation of the image of Dakshiṇāmūrti and the gift of a tank named Guṇasīli for his worship by Ellappar, the personal servant (*aḍappam*) of Achchyutadēva Mahārāya.

Text

1 விகாரி வருஷம் தை மீ வெள்ளிக்கிழமை பூர்வஸ்ரீ உந் மஹாமண்டலெசுர அச்சுதயதெவ மஹாராயர் அடப்ப[ம்*] மல்லப்ப நா[ய*]க்கர் தன்மமாக தெக்ஷிணாமுற்த்தி நயினைரை

2 பி[ர*]திட்டை பண்ணுகையில் குணசிலி குளம் நிறைபூசைக்கு எல்லப்பர் விட்டார் யிதுக்கு அகுதம் பண்ணி[ன*]வர்கள் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவை தன் கையாலெ கொன்ற பாவத்திலெ

3 பொவ[ா*]ர் ॥-

No.90

(A. R. No. 167 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple - on the west wall of the central shrine

Rājēndra-Chōḻa I : year 11 : 1023 A.D.

Begins with the *praśasti* of the ruler *tirumaṉṉi vaḷara etc.,* This inscription registers a gift of 113 sheep for providing milk offerings to the deity Veṇṇaikkūttar at Tirumukkūḍal by Nāgaṉ Sūriyaṉ, a native of Akkāramaṅgalam. The *ūrār* of Tirumukkūḍal

and Kūḍalūr received the sheep and took the responsibility of supplying milk and butter to the deity of the temple. Tirumukkūḍal and Kūḍalūr mentioned as northern hamlets of Madurāntakach-chaturvēdimaṅgalam. The latter was an independent village (*taṉiyūr*) of Kaḷattūr kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍa-sōḻamaṇḍalam. A liquid measure namely *madhurāntaka-nāḻi* is mentioned.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னிவளர இருநில மடந்தையும் பொர்ச்சயப்பாவையும் சீர்த்தனிச்செல்-
2 வியுந் தன்பெருந் தெவியரா(க்)கி இன்புறு நெடுதியலூழியுளிடைதுறை நாடு தொடர்வனவெலிப்படர் வ-
3 னவாசியுஞ் சுள்ளிச் சூழ்மதிட் கொள்[ளி*]ப்பாக்கையும் நண்ணற்க் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருடலீழ-
4 த்தரசர் தமுடியு மாங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியு முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தர முடியும் இந்தி-
5 ரனாரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் மு-
6 டியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பல பழந்திவும் செருவிற்சினவில் இருபத்தொ-
7 ருகாலரசு களைகட்ட பரசுராமன் மெல்வருஞ் சாந்திமத்தீவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் திருத்தகு முடி-
8 யும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடும் பீடி-
9 ய[ல்] இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவநெதிக் குலப்பெரு மலைகளும் விக்கிரமவிர[ர்*] சக்கரகொட்டமும் மு-
10 திர்வடவல்லை மதுரமண்டலமும் காமிடைவள நாமணைக் கொணையும் வெஞ்சிலை வீரப்பஞ்சப்ப-
11 ள்ளியும் பாசடைப்பழன மாசுணி தெசமும் அயர்வில் வண்கீர்த்தி ஆதிநகரவையில் சந்திரன்
12 தொல்குலத்து இந்திர(அ)ரதனை விளையமர்க் களத்துக் கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்தொடு
13 நிறை குலதனக்குவையு(ம்)கடட்டரும் செறிமிளை ஒட்ட விஷயமும் தன்மபாலனை வெம்முனைய-
14 ழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டப்பு(ர)த்தியும் இரண(ட)சூரனை முரணுகத் தாக்கித் திக்கணை கிர்த்தித-
15 க்கணலாடமும் தொடுகடல் சங்[கு*]வொட்ட மஹிபாலனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிற-
16 லியானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தல நெடுங்கடல் உத்திரலாடமும் வெறிமலர்த் திர்த்த
17 செறிபுன்ற் கங்கையும் மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பந்மரான ஸ்ரீராஜெந்திர-
18 சொழதெவற்க்கு யாண்டு மக ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து களத்தூ[ர்]க் கொட்டத்து
19 தனியூர் ஸ்ரீமதுராந்தகச் சதுர்வெதிமங்கலத்து வடபிடாகை நிர்குன்றத்து நிலைமை திருமுக்கூடலு-
20 ம் கூடலூரும் ஊரொம் புணைக்கைத்திட்டு திருமு(மு)க் கூடலில் வெண்ணைக் கூத்தர்க்கு பாலமுது செ-
21 ய்ய அக்காரமங்கலமுடையான் நாகன் ஸூர்யநூன் வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு தொண்ணூறும்
22 வெண்ணைஅமுது செய்யவைத்த ஆடு இருபத்து முன்றும் ஆக ஆடு நூற்றொருபத்து முன்றும் கைக்கொ-

23 ண்டு நிசதப்படி மதுராந்தக நாழியால் உச்சியம் பொது பால் பதிநாழியும் சிறுகாலை வெண்ணை ஆழா-

24 க்கும் ஆக இப்பரிசு சந்திராதித்தவற் திருமுற்றத்துக்கெ கொடுவந்தட்டுவதாக சிலாலெகை செய்து குடுத்தொ-

25 ம் திருமுக்கூடலும் கூடலூ[ர்*]ஊரொம் இவர்கள் சொல்ல எழுதினென் ஊற்றுக்காட்டுக் கொட்டத்து சி-

26 யபுர நாட்டு சியபுரமான ஸ்ரீ பராந்தக சதுர்வேதிமங்கலத்து கடிகை உயாஸன் வெங்கடவன் பொன்

27 மலை[யெ]ன் இவை என்னெழுத்து ||-

No.91

(A .R .No.168 of 1915)

Tirumukkūdal, Madurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple — on the same wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 11 : 1023 AD

This inscription begins with the *praśasti* of Parakēsarivarman Rājēndrachōḻadēva I. It records the gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp to the temple of Mahāvishṇu at Tirumukkūḍal, a part of Śri Madurantakach-chaturvedimaṅgalam, which was an autonomous village (*taṉiyūr*) of Kaḷattūrk-kōṭṭam, a sub-division in Jayaṅgoṇḍasoḻa-maṇḍalam, by certain Veṉkāḍaṉ Umaiyāṉ Kuḻali, a resident of Dāmōdaracherī in Vembaṟṟūr *alias* Amaṉinārāyaṇach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* of Maṇṇi-nāḍu, a sub-division of Rājēndrasiṅga-vaḷanāḍu situated on the northern bank of Chōḻa-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமா[ந்*]நி வளர இருநி-

2 ல மடந்தையும் பொர்ச்சயப்பாவை-

3 யுஞ் சிர்த்தநிச் செல்வியுந்தன் பெ-

4 ருந் தெவியராகி யின்புற நெடிதியலூ-

5 ழியு ளிடைதுறை நாடு நடர்வந-

6 வெலிப் படர் வநவாசியுஞ் சுள்ளி[சூ]-

7 ழ் மதிட் கொள்ளிப்பாக்கியு நண்ண-

8 ற்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும்

9 பொருகடலிழத்தரையர் த[ம்]முடி-

10 யு மாங்கவர் தெவிய ரொங்கெ-

11 ழில் முடியு முன்னவர் பக்கல்த்

12 தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியு-

13 மிந்திரநாரமு(க்) தெண்டிரை ஈழம-

14 ண்டல முழுவதுமெறிபடைக் கெ-

15 ரளர் முறைமையிற் சூடுங் குல தந-

16 மாகிய பலர்புகழ் முடியுஞ் செங்கதி-

17 ர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வேலைத் தொ-

18 ல் பெருங்காவற் பல்பழந்தீவுஞ் செ-

19 ருவிற் சினவிலிருபத்தொரு கால-

20 ரைசு களைகட்ட பரசுராமன் மேவ-

21 ருஞ்சாந்திமத்திவரண் கருதி இருத்தி-

22 ய செம்பொற் திருத்தகு முடியும் பயங்-

23 கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்-

24 டொளித்த சயசிங்கன் அளப்ப-

25 ரும் புகழொடும் பீடிய[ல்*] இலட்டபா-

26 டி எ[ழ*]ரையிலக்கமு நவநெதிக் குல-

27 ப்பெரு மலைகளும் விக்கிரமவிரர் ச-

28 க்கரகொட்டமு முதிர்படவல்லை மதுரமண்டலமுங் காமிடை வளநாமணைக் கொணையும் வெஞ்சிலைவி-

29 ரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பா(ய்)சடைப்பழந மாசுணிதெசமும் அயர்வில் வண் கிர்த்தி ஆதிநகரவையிற் சந்திரன் தொல்குலத்திந்தி[ர*]ரதனை விளையமர்க்களத்-

30 துக் கிளையொடும் பிடித்துப் பலசநத்தொடு நிறைக் குலதநக்குவையுஞ் சிட்டருஞ்செரிமிளை யொட்டவிஷெயமுஞ்தன்மபாலனை வெ[ம்*] முனையழித்து வண்டு-

31 றைசொலைத் தண்டப்புத்தியு மிரணசூரனை முரணுகத் தாக்கித் திக்கணை கீர்த்தித் தக்கணலாடமு ஞொடுகழற் சங்குவொடொட்டன் மயிபாலனை வெஞ்சம விளாக-

32 த் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையொடு பெண்டிர் பண்டாரமு நித்தில நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர்த் தீர்த்தத்தெறிபுநற் கங்கையு மாப்பொரு தண்டாற் கொ-

33 ண்ட கொப்பரகெஸரிவந்மரான ஸ்ரீராஜேந்த்ர சொழதெவற்கு யாண்டு ருக ஆவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து தநியூர் ஸ்ரீம-

34 துராந்தக ஸதுர்வேதிமங்கலத்து(து) திருமுக்கூடல் ஊஹறவிஷ்ணு[1]க்களுக்குச் சொழநாட்டு வடகரை ராஜேந்த்ரசிங்க வளநாட்டு மண்ணிநாட்டு ஸ்ரீஹெயம்

35 வெம்பற்றுரான அமநிநாராயணச்சதுர்வேதிமங்கலத்து [ஊ]ஹொதரச்செரி வெண்காடன் உமையாந் குழலி வைத்த திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு

36 [நிசதம் நெய் உழக்கினுக்கு வைத்த சாவாமுவாப் பேராடு தொண்ணூறு] ||-

No.92

(A. R. No. 169 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple - on the same wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 5 : 1017 A.D.

---

1 Read ஊஹாவிஷ்ணு

This record begins with the *praśasti* of Parakēsarivarman Rājēndra chōḷa I. It records the gift of 90 sheep for a lamp by certain Veḷḷāḷa Naḍaiyāḍi *alias* Maṉināgaṉ, a resident of Kūḍalūr to the temple of Tirumukkūḍal-āḻvār in Madurāntakach-chaturvēdimaṅgalam, which was an autonomous village *(taṉiyūr)* in Jayaṅgoṇḍa-sōḻa-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரும[ன்*]னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொற்(ற)செயப் பாவையும் சிர்த்தனி செல்வியும் தன்பெருஜெவியராகி இன்புற நெடு-

2 தி[யு*]ள் ஊழியுள் இடைதுறை நாடும் துடர்வனவெலிபடர் வனவாசி சுள்ளிச்சூள் மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக் கட..-

3 க்கமு மாப்பொருஜண்டாற் கொண்ட கொப்[ப*]ரகெஸரியன்மரான ஸ்ரீ ராஜெந்த்ரசொழ தெவற்க்கு யாண்டு ரு ஆவது ஜயங்கொ-

4 ண்டசொழ மண்டலத்து தனியூர் ஸ்ரீ மதுராந்தகச்சதுர்வெதிமங்கலத்து திருமுக்கூடல் ஆழ்வார்க்கு கூடலூர் இருக்கு-

5 ம் வெள்ளாள நடையாடி மணிநாகன் வை[த்*]த திருநந்தாவிளக்குக்கும் சாவாமுவாப் பெராடாக வைத்த ஆடு தொண்ணூ-

6 ற்று எ கைக்கொண்டு சந்த்ராதித்தவற்(ற) நிசதம் உழக்குவாக்க[1] திருமுற்றத்தெ கொடுசென்று அட்டக்கடவொ(ம்)மானொம் ॥-

No.93

(A. R. No. 170 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa-Pērumāḷ temple - on the same wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 9 : 1021 A.D.

This inscription registers a gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp to the god of Tirumukkūḍal of Śri Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam by the head man named Tikaiyaṭakki Kaṇḍaṉ of Kāmavūrkkiḻiñalūr, a northern hamlet of Śri Vāṉavaṉ mahādēvich-chaturvēdimaṅgalam, an independent village *(taṉiyūr)* in Āmūrk-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னிவளர இருநில மடந்தையும் பொர்ச்சயப் பாவையுஞ் சிர்த்தனிச் செல்வியுந் தன் பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடிதியலூழியுள் இடைதுறை நாடுந் துடர்வன வெலிப்படர் வனவாஸியுஞ் சுள்ளிச்சூழ் மதிட்கொள்ளி-

2 ப்பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொரு கடலிழத்தரைசர் தமுடியும் ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தர முடியும் இந்திரனறமுந் தெண்டிரை

3 ஈழமண்ட[ல*]முழுவது மெறிபடைக்கெரளந் முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியுஞ் செங்கதிர்மாலையுஞ் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங் காவற் பல்பழந் திவுஞ் செருவிச் சினவி இருபத்தொருகா லரைசு-

1 Read - உழக்காக

4 கீள கட்டபரசுராமன் மெவருஞ் சாந்திமத் திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் றிருத்தகு முடியு[ம்*] பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு பிடிய[ல்] இரட்டபாடி எழரை இல-

5 க்கமும் நவநெதிக்குலப் பெருமலைகளு மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஸரிவன்மரான ஸ்ரீராஜேந்திரசொழ தெவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தநியூர் ஸ்ரீமதுராந்தக சதுர்வ்வேதிமங்-

6 கலத்து திருமுக்கூடலாழ்வார்க்கு ஆமூர்க் கொட்டத்துத் தனியூர் ஸ்ரீ வானவன் மஹா[ா*]தெவி சதுர்வ்வேதிமங்கலத்து வடபிடாகைக் காம[லூ*]ர்க் கிளிஞலூர் கிழவன் திகையடக்கி கண்டன் திருந[ந்*]தா விளக்கொன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உழக்-

7 கினுக்கு வைத்த சாவா முவாப்பெராடு தொண்ணூறு ॥-

No.94

(A. R. No. 171 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Pērumāḷ temple - on the west and south walls of the same shrine

Rājarāja-Chōḻa I : year 28, day 141 : 1013 A.D.

Records that the *sabhā* of Madhurāntaka-chaturvēdimaṅgalam purchased a plot of land in the name of the deity of the temple Sri Mukkūḍalāḻvār. This *sabhā* also raised a loan of thirty *kaḻañju* of gold from the temple treasury. It is stipulated that the yield from the land as well as the interest accrued from the gold were to be utilized for providing food offerings to the above deity. The mendicants *(upāsakās)* of the temple undertook the responsibility of carrying out the charity. Rāman Tiruvirāmēśvaran *alias* Alaṅkārādittaṉ, the *madhyasta* who wrote the accounts of *samvatsara-vāriyam* figures as singnatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியுந்தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மநக்கொளக் கா[ந்]தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கை நாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியு தடிகைபாடியுங் குடமலை நாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர விழமண்டலமும் இலட்டபாடி எழரையிலக்கமுந் திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற்கொண்ட தண்ணெழில் வளருழி எல்லா யாண்டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழிஞரைத் தெசுகொள் கொவிராஜராஜ ராஜகெஸரிபந்மரான ஸ்ரீராஜராஜ தெவற்கு யாண்டு ௨௰அ வது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்துத் தநியூர் ஸ்ரீமதுராந்தக சதுர்வ்வெதி மங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையொம் நாள் ௱௪௰௧ ஞ(ந)ம் ஸ்ரீமுக்கூட-

2 லாள்வார் திருநாமத்தால் விலைகொண்டு ஊரிறையும் உழவிறையும் இழிந்த பாடகம் ௨ Sசூ ஜனு லும் ஆள்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்தெ கழஞ்சின்வாய் திங்கட் பிளவுபொன் பலிசையாக ஆள்வாருபாஸகர் கொண்ட பொன் முப்பதின் கழஞ்சும் ஆக இப்பாடகமும் இப்பொன்னில் பலிசையுங் கொண்டு சந்த்ராதித்தவற் ஆள்வாருபாஸகர் செய்யக்கடவாராக நியொகித்த

படிமாற்றுவது ஆள்வார்க்குத் திருவமுதுக்கு அரிசி பூரிக்குத்தல் எண்ணாழிக் காலொடொக்கு[ம்*] நாழியால் பொழுது குறுணியாக ஒரு நாளைக்குத் திருவமுதரிசி முக்குறுணிக்கு ஐஞ்சிரண்டு வண்ணமாக நெல்லு எழுகுறுணி நானாழியும் பருப்பமுது பொழுது உழக்காக நிசதம் பருப்பமுது முழாக்குக்கு நெல்லு முன் னாழியு-

3 ங்காய்க்கறியமுது பொழுது ஒரு கறியமுதாக ஒரு நாளைக்குக் காய்க்கறியமுது மூன்றுக்கு நெல்லு முன்னாழியும் பொரிக்கறியமுது பொழுது ஒன்றாக ஒரு நாளைக்குப் பொரிக்கறியமுது பொழுது மூன்றுக்கு நெல்லு முன்னாழியும் நெ[ய்*]யமுது பொரிக்கறியமுதுக்கும் அமுது செய்தருளவு நெ[ய்*]பொழுது உழக்காக ஒரு நாளைக்கு நெ[ய்*]யமுது முழாக்குக்கு நெல்லு முக்குறுணியு ஷயிரமுது பொழுது நாழிக்கு நெல்லு இருநாழியாக ஒரு நாளைக்கு தயிரமுது முன் நாழிக்கு நெல்லு அறு நாழியும் அடைக்காயமுது ஒரு பொழ்தைக்குப் பாக்கு நாலும் வெற்றிலை ஓரடுக்குக்கும் ஒரு பொழ்தைக்கு நெல்லு நாழியாக ஒரு நாளைக்கு நெல்லு முன்நாழியும் விறகு ஒரு நாளைக்கு விறகு கட்டு க-னுக்கு நெல்லுகுறுணியும் ஆக ஒரு நாளைக்கு நெல்லு கலநெ குறுணி குறு நாழி ஆக நாள் முன்-

4 னூற்றறுபதினுக்கு நெல்லு நானூற்றெருபத் திருகலநெ தூணிப்பதக்கு இ நெல் நானூற்றெருபத்திரு கலநெ தூணிப்பதக்குக்கும் இப்பாடகம் இருபத்தொன்பதெ முக்காலெ அரைக்காலும் இப்பொன் முப்பதிந் கழஞ்சிற் பலிசையுங் கொண்டு மிகிலுங் குறையிலும் இநிபஷுஞ் ஸஹ்ருாதித்தவற் ஆள்வாருபாஸகரெ யிநிவஷுப்படியமுது செய்விக்க கடவராகவும் அமுது செய்தருளிந ஶேஷமும் இவ[ர்*]களெ பெறுவாராகவும் இப்பரிசு ஸிலாலேகை செய்யப் பணித்தொம் பெருங்குறி ஸபையொம் இவை பணியால் இவ்வாண்டு ஸம்வத்ஸரவாரியக் கணக்கெழுதுகின்ற ஸ்ரீமாயவச்செரி மத்யஸ்தந் இராமந் திருவிராமீஸ்வரநாந அலங்காராதித்தநெந் இவை என் னெழுத்து [॥*]

No.95

(A. R. No. 172 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple - on the same walls

Rājēndra-Chōḷa I : Year 7, day 229 : 1019 A.D.

It records the detailed arrangements made by the *sabhā* of Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam for rearing a flower garden in the name of Rajēndrasōḻan, situated to the south of the temple of Mahāvishṇu out of the taxes collected from Kūḍalūr. The apportionment of allotted paddy is stated. Subrahmaṇya brahmapriyaṉ figures as signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னிவளர இருநிலமடன்[தையு]ம் பொர் செயப்பாவையும் சிர்த்தனிச்செ-

2 ல்வியும் தன்பெருந்தெவியராக்கி இன்புற நெடிதியல் ஊழியுள் இடைதுறை நாடும் துடர்வன வெலிப் ப-

3 (ட)டர் வநவாசியுஞ் சுள்ளிசூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ணற்கருமரண் மண்ணைக்கடக்க-

4 மும் பொருகடலிழத்தரைசர் தமுடியும் ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியு முன்னவ[ர்*] பக்கல் தென்ன-

5 வர் வைத்த சுஷர முடியு மிஷிரநாரமு தெண்டிசை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக்கெரளர் முறைமை–

6 யிற் சூடுங் குலதநமாகிய பலர்புகழ் முடியுஞ் செங்கதிர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வெலையுந் தொல்பெருங்கா–

7 வற் பல்பழந்திவுஞ் செருவிற் சிநவில் இருபத்தொரு காலரைசு களைகட்ட பரசுராமன் மெல்வருஞ் சாந்திமத்திய்

8 வரண்கருதி இருத்திய செம்பொற் திருத்தகுமுடியு [மாப்பெ]ருஷண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஸரிவஹ்ரான ஸ்ரீ–

9 ராஜெஷ்ரசொழஷெவர்க்கு யாண்டு எ–வது நாள் உளஉக ஞ[ல்*] ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தநியூர் ஸ்ரீஉ–

10 துராஷகச்சதுவெதி மங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸஹையொம் எழுத்து ந[ம்*]முர் வடபிடாகைத் திருமுக்கூடல் உ–

11 ஹ[ா*]விஷ்ணுக்களுடைய ஸ்ரீகொயிலின் தெற்கில் கண்ணன் எட்டுப் பட்டியாந ஸ்ரீராஜெஷ்ரசொழனென்னும் திரு–

12 நஷவானத்துக்குக் கிழெல்லை திருவெங்கடச்செரி நின்றுஷெற்குநெ[ா*]க்கிக் கூடலூர் நத்தத்துக்கெ பொனவழிக்கு மெற்குஷெ–

13 ன்எல்லை அரும்புலியூர் எரிக்குப் பாய்ஷ பகடிக்காலுக்கு வடக்கு[ம்*] மெலெல்லை செயாற்றின் கிழைப் பிரக்கெத்தமென்–

14 னுஞ்செறுவுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை ஸ்ரீகொயிலுக்குத் தெற்கும் வடவெல்லை திருவெங்கடச்செரிக்குத் தெற்கும் ஆ–

15 க இ[ந்*]நான்கெல்லையுள்ளுமுட்பட்ட நிலத்துக் கமுகன் தொட்டமாந எழுபாடகமும் உழப்பிக்க வைச்ச நிவஷமாவ–

16 து கூடலூர் ஊராரை நாங்கொள்ளக்கடவ பிடாகை இறைக்காக இவ்வூரிலி ஷெவர்க்கு முன்பு ஶிலாஷெவெப்படி இறை–

17 விழுஷபாடகமும் முசுமாந்திஸ்வரமுடையார் பாடகம் எட்டும் நிக்கி நிர்பூசி நெல்விளையும் பாடகங்களால் பாடக–

18 ம் ஒன்றினுக்கு மதுராஷகன் மரக்காலால் நெ[ல்*]லுக்கலநெ தூணிப் பதக்காக உள்ள பாடகங்களால் வஷ நெ–

19 ல்லுக் கூடலூர் ஊரார் பக்கல் இஸ்ரீகொயிலில் வைவாநஸ[ரெ] கையுற்றுத் தாங்களெ நிசதம் எட்டாட்பட்டு எ–

20 த்தம் எடுக்கவுங் கல்லவும் வெலியிடவு மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட உழப்பும் ஆட்டாண்டு தொறும் உழப்பிப்பார்கள[ா]–

21 கவு மிவ்வாள் எட்டுக்கும் பெரால் நிசத நெல்லுக் குறுணி இருநாழியாக இநெ[ல்*]லிலெயட்[டி] உழப்பிப்பார்களாகவு மிவ்வை–

22 வாநஸரெ கலங்கொள்ளிக் கூடையால் எழாயிரக் கூடை எருப்பாத்தி வாங்[கி] ஆட்டாண்டுதொறும் அட்டுவார்களாகவும் வைக்–

23 கொல் கலநெ[ல்*]லின் பாரஞ்சுருங்காமெ ஊாந கட்டு இவ்வூர்ப் புலங்களிலுங் கொல்லைகளிலுங் கட்டித் தொட்டத்துக்கு ஆட்டாண்டு தொ–

24 றும் இட்டுக் கொள்வார்களாகவு மிவ்வூர் வைக்கொல் கச்சிப்பெட்டுக்கும் ஊர்க்கு மற்றும் வெண்டும் விநியொகங்களுக்கும் வி–

25 நியொகிக்கப் பெறுதொமாகவும் இத்தொட்டத்தில் கிழ்பொகஞ் செயவெண்டுவன இத்ஷெவர் கநிகளெ இவ்வுழக்கிற்–

26 வைவாநஸர்க்கெ அடைவிட்டு அடைப்படி உண்பார்களாகவும் இக்கூடலூர் ஊரார் நிர்பூசி நெல்விளை பாடகங்களால் வ-

27 ஷநெ[ல்*]லு இவ் வைவாநஸர் வசமெ ஆட்டாண்டுதொறும் ஸூசஹ்ரதாரம் அளந்து குடுப்பராகவும் இக்கூடலூர் ஊராரை ஆ-

28 ளும் அமஞ்சியும் வெட்டியுஞ் செவகமும் உள்ளிட்டு மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட பிடாகை இறைக்கொட்டவுங் கொள்ளவும் பெற-

29 தொமாகவு மற்றுமெல்லா ஸவ்வபரிஹாரமும் பெற[வார்க]ளாவும் இதற் திறம்பிற் பணித்தபணி ஸஹாகிருதி அல்லாததாகவு மிக்கூடலூர் மெலை ஏரிநிர் வரிசையிட்டு நிர் பாய்ச்சுங் காலத்து

30 இத்திருநந்தவானத்துக்கு வெண்டு நிர்பாய்ச்சியெ நின்ற ஹாலிகளுக்கு வரிசையிட்டு நிர்பாய்ச்சுவார்களாகவும் மிவ்வூரை யிறைகொள்ளப் பணித்த ப்ராஹ்மணனைய நியொமமெழுதிந கணக்கனையும் ஸபை-

31 யொம் நியொமத்தாலெ ப்ராஹ்மணரெ நூற்றுக்கழஞ்சு பொன் மன்றப் பெறுவார்களாக இப்பரிசு வ்யவஸ்தை செய்து பணித்து பரிஞாதெகை செய்வித்தொம் பெருங்குறி ஸபையொம் பணியால் சுப்பி-

32 ரமணியன் ப்ர(ம)ஹ்மப்ரியன்நெந் இவை எ[ன்*]னெழுத்து [||*]

No.96

(A. R. No.173 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Pērumāḷ temple - on the south wall of the same shrine

Kulōttuṅga-Chōḷa I : Year 5 : 1075 A.D.

This inscription registers the exemption of taxes for the lands at Kūḍalūr, near Tirumukkūḍal by the *sabhā* of Śri Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam a *taṉiyūr* in Kaḷattūr-kōṭṭam, a sub-division of Jayaṅkoṇḍasōḷa-maṇḍalam, except those already allotted as *maḍappuṟam,* flower garden *(nandavānappuṟam)* and other lands. The said land was gifted by the general Dharmiyaṉ Vaḍuganāthaṉ *alias* Vīrarājēndra Dharmapālar after purchase. The *sabhā* received 500 *kāśu* from the donor as deposit towards taxes of that land. At the bidding of the twelve brāhmaṇas who represented their wards, the transaction was ordered to be engraved on stone and copperplate.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] புகழ்மாது விளங்க சயமாது விரும்ப நிலமகள் மலர மலர்மகள் புணர்ந்து உரிமையில் சிறந்த மணிமுடிசூடி திக்க[ை*]நத்தும் தந்சக்கர நடாத்தி விஜையாபிஷெகம் பண்ணி வீரஸிம்ஹாஸநத்து புவந முழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொராஜகெசரி பந்மரான உடையார் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ தெவற்கு யாண்டு ஐஞ்சாவது ஜயங்கொ-

2 ண்ட சொழமண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்துத் தநியூர் ஸ்ரீமதுராந்தகச் சதுப்பெதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையொம் எழுத்து நம்மூர்

திருமுக்கூடல் ஆழ்வாருக்கு இறையிலியாக நம்மூர் வடபிடாகைத் திருமுக்கூடல்ப்பாற் கூடலூரில் மடப்புறமுந் திருந[ந்*]தவநப்புறமும் ஆகப்பொந் இருகழஞ்சரையால் வந்த நிலமும் இவ்வூரில் முந்பு இறையிலியால் உள்ள நிலமும் நிக்கி இறைநிலத்தில் பண்டாரப் பொத்தகப்படித் ௩ தரத்திந்–

3 கிழ்வந்த இறைநிலமாய் உள்ள பொன்னுக்கு அடுத்த நிலமெல்லாம் இறையிலியாகக் குடுத்து இந்நிலத்துக்கு இறைக்குச் செலவாக தர்மியந் வடுகநாதநாந ஸெஞபதிகள் விரராஜெஜ௲த் தந்மபாலர் இவ்வாழ்வார் கொயிலிலெ தாம் வெண்டுந் தந்மஞ் செய்ய இவரிடை நாங்கள் கொண்ட காசு ரூா ஐந்நூறுங் கொண்டு இவ்வூர்க்கு வந்த பெருவரியுஞ் சில்லிறைச் சொறுமாட்டும் எச்சொற்றுக்கூற்று நெ–

4 ல் வெட்டிமுட்டையாளும் வெலிக்காசுள்ளிட்டும் அந்தராயமும் உள்ளிட்டு மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட இறையும் நாங்களெ இறுத்துக் குடுக்கக் கடவொமாகவும் இவ்வூர் சந்திராதித்தவற் இறைஇலியாவதாகவும் இப்படி இவ்வாழ்வாந் கொயிலிலெ செம்பிலுங் கல்லிலும் வெட்டுவித்துக் குடுக்கக் கடவொமாகவுஞ் சமைத்துக் குடுத்தொம் பெருங்குறி ஸஜையொம் பணித்தார் ஸ்ரீஉய௱ராந்தகச்செரி இராயூ–

5 ர்ச்சொட்டை ஊஜொஷ்ரஹட்டரும் ஸ்ரீவ௱ராந்தகச்செரி ஆலிக்கொந்றைத் திருவரங்கக் கிரமவித்தரும் இருமுடிச்சொழச்செரி இழக்கந்திறத்து பொறெ[வ] ஹ[ட்]டர் மகந் அருளாள ஹட்டரும் சிங்களாந்தகச்செரிக் காஞ்சிக்குறி ஹவநஷிக்கிரமவித்தரும் ஸ்ரீவிரசொழச்செரிப் பிப்பிரை நாராயண ஹட்ட ஸவூ௶து வாஜவெயயாஜியாரும் ஸ்ரீகொதண்டராமசெரி வ௲யாகைச் சிவகுமார ஹட்டரும் ஸ்ரீவ௱கெஸரிச்செரி வற்றலூர் நாராயண ஹ–

6 ட்டரும் ஸ்ரீராஜகெஸரிச்செரி உயிஷக்குறி ஸ்வாமி கூ௱ர வஸஷயாஜியாரும் ஸ்ரீசூரசூளாமணிச்செரி வற்றலூர்த் துற்கய் ஹட்டரும் ஸ்ரீஜாநகூ௱ஸநச்செரி நிந்றையில் சொலைப்பிராந் ஹட்டரும் ஸ்ரீவிரஸிவாஜசரி வங்கிப்புறத்துக் குன்றய ஸஹஸ௲ரும் ஸ்ரீதி௲ஹ௱வநஜாதெவிச்செரிப் புதுப்பட்டநத்துத் தணியமலெ ஹட்டரும் பணிக்கப் பணியால் சடையந் அமரர்கள் சுந்தரநான ஸ௲ஹூவி௲யந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை–

7 வ ஊஜொஷ்ரஹட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அருளாள ஹட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஹவநஷிக் கிரமவித்தன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை மயிந்தக்குறி ஸ்வாமிகுமார வஸந்தயாஜி எழுத்து இப்படிக்கு இவை குந்றய ஸஹஸ௲ந் எழுத்து இப்படிக்குத் தணியமலெ ஹட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு நாராயணஸூ வாஜவெயயாஜியெந் ஷிவிதம் இப்படிக்கு இவை ஹ௱திவி௲ஷ்ணுஸொமயா–

8 ஜி எழுத்து இப்படிக்கு இவை உக்ஷிணுமுர்த்தி எழுத்து இப்படிக்கு இவை அனந்த நாராயண ஹட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை உஷயஷிவாக௱ஸ [வூ௶ஷிதூந்] எழுத்து இப்படிக்கு . இவை உகூஸிரெ ஸ்ரீவாஸ௱தெவந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொரொவி ஸவூ௶ஷெவந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரிணப்புறத்து ஸ்ரீவரயந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சூற்றி சொமாசிஎழுத்து இப்படிக்கு இவை பெவண்ணந் ஆடவலாந் எழுத்து[॥*]

No.97

(A. R. No.174 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the east wall of the same shrine

Rajēndra-Chōḻa I : year 9, day 38 : 1021 A.D.

This inscription records a gift of 90 sheep by Maṇḍai Naṅgaiyār, the senior queen *(mūttaraisiyār)* of Araiyan̲ Rājarājan̲ *alias* Vān̲avan̲ Brahmādhirājar for a perpetual lamp. *Kaḻan̲iyār* [land owners] and *ūrār* of Nilamaikūḍalūr of Nīrkun̲ṟam, a northern hamlet of Sri Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam, agreed to supply *uḻakku* ghee daily. Tiruvikrama Vaikundan̲, an accountant of the temple figures as signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திரும[ந்*]நிவளர இருநில மடந்தையும் பொர்ச்சயப் பாவையுஞ் சிர்த்தநிச்செல்வியு ஜன்பெருந்தெவியராகி யின்புற நெடுதியலூழி யுளிடைதுறை நாடுந் துடர்வநவெலி படர் வநவாசியுஞ் சுள்ளிச் சூழ்மதிட் கொள்ளிப்பா–

2 க்கையு நண்ணற் கருமுருண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடலிழத் தரையர் தமுடியும் ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியு முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுஜர முடியு மிந்திரநார(வ)மும் தெண்டிரை யிழமண்டல மு–

3 ழுவதும் எறிபடைக் கெரளர் முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியுஞ் செங்கதிர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வெலைத் தொல்பெருங்காவற் பல்பழஜிவுஞ் செருவிற் சினவிலிருபத்தொருகாலரைசு களைக்கட்ட பரசுராமன் மெல்வருஞ் சாஜிம–

4 த்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் திருத்தகு முடியு மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஸரிவந்மரான ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழதெவற்கு யாண்டு கூ ஆவது நாள் ௩௰அ ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்துத் தனியூ–

5 ர் ஸ்ரீமதுராந்தகச்சதுர்வெதிமங்கலத்துத் திருமுக்கூடலாழ்வார்க்கு உடையார் பெருஜனத்து அரையன் இராஜஇராஜனன வானவன் ப்ரஹ்மாயிராஜர் முத்தரைசியார் மண்டை நங்கையார் இவ்வாழ்வார்க்கு வைத்த திருனந்தா விளக்கு க நுக்கு வை–

6 த்த ஆடு தொண்ணூறும் சஜிராதித்தவற் கைய்கொண்டு இவ்வாழ்வார் திருமுற்றத்து நிசதம் உழக்கு நெய்யட்டுவொமானொம் இவ்வூர் வடபிடாகை நிர்க்குன்றத்து நிலைமைகூடலூர்க் கழனியொமும் ஊரொமும் இவை தெவர் கரணத்தான் திருவிக்கிர–

7 மன் வைகுஜனென் இவையென்னெழுத்து [॥*]

No.98

(A. R. No. 175 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple - on the east wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 4, day 352 : 1016 A.D.

This inscription records the rearrangement of the expenses for the celebrations of new moon days (*amavāsya*) to the deities of Tirumukkūḍal by the assembly of Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam, an independent village in Jayaṅkoṇḍasōḷa-maṇḍalam. It is stated that originally the provision was made for the supply of 120 *kāḍi* of paddy by the *ūrār* for *Puraṭṭāsi* festival, 150 *kāḍi* of paddy by Rājārāja Vādyamārāyan for *Aipasi* festival and 120 *kāḍi* by the *ūrār* of Vaippūr out of the yield from the lands situated in Piṇāyūr near Arumpuliyūr which was called "*Tiruviḻā chatiram*". It is further stated that the *amavāsya* festival includes procession, sacred bath in the river *(tīrtāmāḍal)* and sacred bath in the temple *(tirumañjanam)*. The provisions for the offerings to Tirumukkūḍal Āḻvār, Garuḍadēvar, Sēnāpathi by Sēnāpati and Chakkarattāḻvār were specified such as oil for lamp, various aromatic items for sacred bath and also food offerings for four persons who were the palanquin bearers.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெசரிபன்மரான ஸ்ரீ ராஜெந்த்ர சொழ தெவர்க்கு யாண்டு நான்காவது

2 நாள் முன்னூற்றய்ம்பத்திரண்டு சயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து தநியூர் ஸ்ரீ மதுராந்தகச்சதுர்வெதி-

3 மங்கலத்து பெருங்குறி ஸபையொம் நம் திருமுக்கூடல் ஆழ்வார் திருவிழாச் சதிரமான அரும்புலியூர்ப்பா-

4 ல் பிணையூர் எட்டுப்பாடகமும் இய்வூரார்[1] உழுது முன் புரட்டாதித் திருநாளுக்கு அட்டிவந்த

5 நெ[ல்*]லு நூற்றிருபதின் காடியும் ராஜராஜவாத்யமஹாராஜர் ஏற்றடையால் அய்ப்பசித் திருநாளை-

6 க்கு அட்டக்கடவ நெ[ல்*]லு நூற்றைய்[ம்*]பதின் காடியும் அதிகாரிகள் வைப்பூரவர் ஏற்றடையால் நெ-

7 ல்லு நூற்றிருபதின் காடியும் ஆக இச்சதுர இவ்வூரார் உழுது ப்ரஸாதித்தவற் வாட்டாக்கடன் ஆட்டாண்-

8 டுதொறும் திருமுற்றத்தெ கொடுவந்தட்டக்கட்டவ நெல்லு முன்னூற்றுத் தொண்ணூற்றுக்காடியிலும்

9 முன் புரட்டாதித் திருநாளைக்கு அட்டக்கடவ[ெ]நல்லு நூற்றிருபதின் காடியும் ஐப்பசித் திருநாளைக்கு

10 முன் திவஸப்படி[2] அட்டக்கடவ நெல்லு நூற்றைய்ம்பதின் காடியும் நீக்கி நி[ன்*]ற நெல்லு நூ[ற்]றிருபதி-

11 ன் காடியுங்கொண்டு பன்னிரண்டு அமாவாஸ்யை திருவிழா வெழுந்தருளத் தீர்த்தமாடுவதர்க்கு

12 நிவந்தம் பண்ணுகவென்று அதிகாரிகள் செம்பங்குடையாரும் வைப்பூர் கிழவரும் ஏவ நீக்கி நின்ற

13 நெல்லு நூற்றிருபதின் காடியுங் கொண்டு பன்னிரண்டு அமாவாஸ்யையுந் திருவிழாவெழுந்தருளி தீர்த்த-

14 மாடித் திருமஞ்சணம் செய்வதற்கு அமாவாஸ்ய ஒன்றினுக்கு ஆழ்வார் எழுந்தருளும் பொது அமு-

15 து செய்தருள அரிசி நாணழியுங் கருடதெவர்க்கு யரிசி இருநாழியும் ஸெநாபதியார்க்கு அரிசி இருநா-

1 Read - இவ்வூரார்

2 Read - நிவந்தப்படி

16 ழியுஞ் சக்கரஜெவர்க்கு அரிசி இருநாழியு[ம்*] ஸஹிக்கு அரிசி இருநாழியு
மஞ்சுணஞ் செய்தால் அமுது

17 செய்தருள அரிசி குறுணியும் ஆக அரிசி பதக்கு நாஞழிக்கு நெல்லு அறுகால்
இருநாழியும் ஆழ்வா-

18 ர்க்கும் இஜெவர்களுக்குங் கறியமுதுக்கு நெல்லு அறுநாழியும் ஆழ்வார்க்கும்
இஜெவர்களுக்கும்

19 உரிக்கு நெல்லுப் பதக்கும் ஆழ்வார்க்கும் இஜெவர்களுக்குத் தயிர்அமுது
முன்ஞழிக்கு நெல்லு அறுநா-

20 ழியும் ஆழ்வார்க்கும் இஜெவர்களுக்கும் அடைக்காய் அமுதுக்குப் பாக்குப்
பதிநாறும் வெற்றிலே எண்பதுக்கும் நெ-

21 ல்லு நாஞழியும் எழுஷருளும் பொழ்து திருப்பள்ளிச்சிவிகை காவுவார்
நால்வர்க்குப் பெரால் நெல்லு நாஞழி

22 ஆக நெல்லுப்பதக்கும் எழுந்தருளும் பொதைக்குத் திருமஞ்சனத்துக்கும்
ஆகத் திருவிளக்கெண்ணெ நாழிக்கு நெல்-

23 லு ஒரு காடியும் ஸூவந கலஶத்தடிக்கிழ் அட்ட நெல்லுப் பதக்குங்
கலசஞ்சுற்ற னூலுக்கு நெல்லு நாஞழியும் ஆ-

24 டியருள நெய் நாஞழி உழக்கினுக்கு நெல்லு நாற்காடி குட்டையும்
ஆடியருளத் தயிர் நானாழி உரிக்கு நெல்லுக் குறு-

25 ணி ஒருநாழியும் பால் நாஞழி உரிக்கு நெல்லுக் குறுணி ஒரு நாழியுந்
திருச்சுண்ணத்துக்கு [முளி]மஞ்சள் இருநா-

26 ழிக்கு நெல்லுப்பதக்கும் ஆக ஒரு அமாவாஸெக்கு நெல்லுப் பதின்காடி
ஆகப் பன்னிரண்டு அமாவாஸெஷூக்கு

27 நெல்லு னூற்றிருபதின்காடியுங் கொண்டு ஜெவர்கன்மிகளெ ஶஷூாஷித்தவற்
செய்யக்கடவர்களாக ஶிஷாஷெவெ செ-

28 ய்து குடுத்தொம் பெருங்குறி ஸஹெயொம் பணியாற் பொன்னம்பலத்தின்
னெழுத்து [॥*]

No.99

(A. R. No. 176 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple - on the east wall

Rājēndra-Chōḷa I : year 3 : 1015 A.D.

This inscription records a gift of 3 *kalañju* of gold for the expenses of the festival of *Māsimakam* in the temple of Tirumukkūḍal-āḻvar of Śri Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam, an independent village in Jayaṅkoṇḍasōḷa-maṇḍalam by Nārāyaṇakramavittaṉ, a resident of Śri Vishṇuchēri Piṇukkipuṟam and also a member of village assembly (*āluṅgaṇam*). The priests of the temple agreed to provide for the special food offerings and sacred bath on the festival day by the interest of the gold endowed.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெஸரிபந்மரான ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ தெவற்கு யாண்டு ௩ வது ஐயங்-

2 கொண்டசொழமண்டலத்துத் தநியூர் ஸ்ரீமதுராந்தகச்சதுர்வ்வெதி மங்கலத்துத் திருமுக்கூ-

3 டலாள்வாருபாஸகரொங் கைத்திட்டு இவ்வூர் யாளுங்கணத்தாருள் ஸ்ரீவிஷ்ணுச்செரிப் பிணுக்-

4 கிப்புறத்து நாராயணக்ரமவியூன்[1] கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் காசு நிறைக்க-

5 ல்லால்த் துளைநிறை முக்கழஞ்சு இப்பொன் கொண்ட பரிசாவது இவ்வாட்டை மாசித் திங்க-

6 ள் முதல்க் கழஞ்சின்வாய்த் திங்களிரண்டு மாப்பொன் பொலிசையாக எதிராட்டை மாசிய-

7 ளவும் பொலிந்த பொன் ஒன்பது மஞ்சாடிக்கும் ஏறிலுஞ் சுருங்கிலும் பொன் கழஞ்சினுக்கு நெல்லு நாற்-

8 பதிங்காடி வண்ணமாக(மாக) இப்பொன் ஒன்பது மஞ்சாடிக்கும் வந்த நெல்லுப்பதினெண் காடியுங்-

9 கொண்டு திருமுக்கூடலாள்வார் மாசிமகந்தீர்த்தமாடி எழுந்தருளிநவாறெ பெருந்திருவமிர்து செ-

10 ய்விக்கக்கடவ [நி*]வந்தமாவது பூரிக்குத்தலரிசி மதுராந்தகநொடொக்கு மரக்காலால் நாற்காடிக்-

11 கும் ஐஞ்சிரண்டு வண்ணத்தால் வந்த நெல்லு ப் பதின்கா [டி*][யு]ங் கறியமுது ஒன்றிரண்-

12 டாக ல(ா)வந[2] உள்ளிட்டுக் கறியமுதுகளுக்கு நெல்லு முன்னாழி முவுழக்காகக் கறியமுது

13 பதினஞ்சிநுக்கு நெல்லு எழுகுறுணியும் புளிங்கறியமுதுக்குக் கிழான் பதக்கிநுக்கு க-

14 றியமுது பதக்கிநுக்கு நெல்லுத் தூணியும் பொரிக்கறியமுது நாலினுக்கு நெய் உழக்கு நாலினுக்கு நெய் நாலினுக்கு நெய் நாலினுக்கு நெய் நாலினுக்கு நெய்

15 அமுது செய்ய நெய் இருநாழி முழாக்கும் ஆக நெ[ய்*]முது முன்னாழிக்கும் ஏறிலுஞ் சுருங்கி

16 லும் நெய் நாழிக்கு நெல்லுத் தூணியாக நெல்லு முக்காடியுந் தயிரமுது பதக்கிநுக்கு நெல்லுத் தூணியும் அடை-

17 க்காயமுதுக்குப் பாக்கு நாற்பதும் வெற்றிலைப்பற்று இரண்டிநுக்கு நெல்லுப் பதக்கும் விறகுக்கு

18 நெல்லுப் பதக்குங் கலமிடுகுசவநுக்கு நெல்லுக் குறுணியும் ஆக இப்பரிசு ஆண்டுவரை மாசிமக-

19 ந்தொறும் ஸந்த்ராதித்தவற் இப்படி பெருந்திருவமிர்து செய்விக்கக் கடவொமாக ஒட்டிக்

1 Read - க்ரமவித்தன

2 Read - லவணம்

20 கைத்திட்டிட்டுக் குடுத்தொம் ஆள்வாருபாஸகரொம் இவை காமஹூபன் குமரயபட்ட-

21 ன் எழுத்து [||*]

No.100

(A. R. No. 177 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the east wall

Būpaṉa-Uḍaiyār : Vikriti; Āḍi : 15th c. A.D

Incomplete. It records an order of Srimathu Maṅgappa Uḍaiyār to Pemmarasar Attāṉai Ōbāḷu Nathar, a vassal of Būpaṉa Uḍaiyār, son of Viruppaṉa Uḍaiyār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] அரிநாதன் மக[ா*]மண்-

2 டலிசுரன் பாஷைக்குத் தப்புரா இராச[1]

3 ஸமெவ்லூ உக்ஷிண உத்தர ஸமுராதிபன்[2] விருப்ப[ண*]உடைய[ா*]ர்க் கு-

4 மார[ர்*] புபணஉடைய[ார்*]க்கு செல்லாநின்ற விக்ரு[தி*] ஆடி

5 மாதம் ஸ்ரீமது மங்கப்ப உடைய[ா*]ர் நிருப-

6 படிக்கு பெம்மரசர் அத்தானை ஓபளுநாதர் ஓ-

7 லை வடபிடாகைபற்று திருமுக்கூடல் . . .

No.101

(A. R. No. 178 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēśa Perumāḷ temple - on the west, south and east walls of the same shrine

Rājarāja-Chōḻa I : year 28, day 141 : 1040 A.D

This record begins with the *praśasti* of Rājarāja I. It records the decision taken by the assembly of Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a village in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam which met in the hall called Sembiyaṉmahādēvi *Perumaṇḍapam* which was built in the *brahmasthāna* of the village by the king. The *sabhā* agreed to remit the taxes on certain temple lands from the interest on the gold which they received from the temple treasury. The details of the temple lands with boundaries are specified. Rāman Tiruvirāmīśvaraṉ *alias* Alaṅgārādittaṉ, *the madhyasta* of the Mādhavach-chēri, who was also an accountant of the *samvatsara-vāriyam* and others figure as signatories.

---

1 Read - தப்புவராயர்

2 Read - சமுத்ராதிபன்

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியுந் தநக்கெ உரிமை பூண்டமை மநக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர வீழமண்டலமு இரட்டபாடி ஏழரை யிலக்கமுந்திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டு தன்னெழில் வளரூழியு ளெல்லா யாண்டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீகொவிராஜராஜ ராஜகெஸரிபந்மரான ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு யாண்டு உயஅ வது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்துத் தநியூர் ஸ்ரீமதுராந்தகசதுர்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையொம் நாள் ௱சயக னால் நம் ஊர் ப்ரஹ்மஸ்தாநத்து நம் உடையாரெடுப்பித்தருளிய ஸ்ரீசெம்பியன் மஹாதெவிப் பெருமண்டபத்து ஸ்வஸபாவ்யவயர் நிரம்ப பெருங்குறி கூடியிருந்து ந[ம்*]முடைய ஸ்ரீமுக்கூடலா-

2 ழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்து பலிசைக்குக் கொண்ட பொன் முதல் நூற்றுக் கழஞ்சு இப்பொன் நூற்றுக் கழஞ்சிற் பலிசை கொண்டு இறை இறுப்பதான நிலம் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் விலைகொண்டுடைய தூணிநிலம் இவ்வூர் வடபிடாகைக் கூடலூர்க் கழநியில் புருஷொத்தம வாய்க்காலுக்கு வடக்கு உஆங் கண்ணாற்றுத் திருவெங்கடவதிக்குக் கிழக்கு முதற்சதிரத்து ஸ்ரீகோவிந்தச்செரிக் காஞ்சை வாமநக்ரமவி(ய்)[த்*]தந் பக்கல் விலைகொண்ட பாடகம் ௩ம் இங்கெ உஆஞ் சதிரத்து வடக்கில் சலில் மெற்கடைய இவநிடையெ விலைகொண்ட பாடகம் க ம் இங்கெ ௩ஆம் கண்ணாற்று முதற் சதிரத்து தெற்கில் ச லில் மெற்கடைய இவ்வூர் வைவாநஸந் காஶ்யப நரசிங்க பட்டனிடை விலைகொண்ட பாடகம் உ ம் இங்கெ கிழக்கடைய ஸ்ரீதாமொதர-

3 ச்செரி காஶ்யபன் வாமநக்ரமவி(ய்)[த்*]தநு மிவந் தம்பி பட்டய க்ரமவி(ய்)[த்*]தநிடையும் விலைகொண்டுடைய பாடகம் உ ம் இங்கெ ச லாங் கண்ணாற்று முதற்சதிரத்துத் தெற்கடைய ஸ்ரீகோவிந்தச்செரிக் காராம்பிச்செட்டிலையஜொணய க்ரமவி(ய்)[த்*]தநிடை விலைகொண்ட பாடகம் உம் இங்கெ தெற்கில் ச வில் வடக்கடைய உ ல் மெற்கடைய ஸ்ரீமாதவச்செரி வங்கிப்புறத்துப் பற்பநாப க்ரமவி(ய்)த்தநிடை விலைகொண்ட பாடகம் க ம் இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ ங் கண்ணாற்றுத் திருவெகம்பவதிக்குக் கிழக்கு ரு ஆஞ் சதுரத்து வடக்கடைய வெள்ளா ளஜாமஜமடத்தாந் திருமாலிடை விலைகொண்ட பாடகம் ரு ம் இங்கெ கூஆஞ் சதுரத்து மெலை ச லில் வடக்கடைய ஸ்ரீதாமொதரச்செரிக் கீழ்காவிலச் சங்கரநாராயண க்ரமவி(ய்)த்தநிடை விலை கொண்ட பாடகம் உரு யும் இங்கெ

4 எ ஆஞ் சதுரத்து வடக்கில் ச லில்க் கிழக்கடைய இவ்வூர் வைவாநஸந் பாரத்வாஜி பற்பநாபநிடை விலைகொண்ட பாடகம் உம் அ ஆஞ்சதுரத்து வடக்கில் ச லில் மெற்கடைய இவநிடையெ விலைகொண்ட பாடகம் கம் இங்கெ ௩ ஆங் கண்ணாற்று ருஆஞ் சதுரத்துத் தெற்கடைய ஸ்ரீமதுஸூதநச்செரிக் காஞ்சிக்குறி மாதவ க்ரமவி(ய்)த்தநிடை விலைகொண்ட பாடகம் ச லும் இப்பிடாகைப் புல்லம்பா[க்க*]துக் கழனியில் புருஷொத்தம வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்றுத் திருவெகம்பவதிக்கு மெற்கு கூ ஆஞ் சதுரத்து வடக்கில் ச லில் மெற்கடைய ஸ்ரீநாராயணச்செரிக் குஞ்சப்பவ்விலக் கண்ணாற்றுத் திருவரைகுன்று வதிக்கு மெற்கு முதற்சதிரத்து

5 வடக்கடைய ஊர்வில் கிழக்கடைய இவநிடையெ விலை கொண்ட பாடகம் உ ம் ஆகப் பாடகம் உயகூ தீ று பாடகத்தாலும் வந்த நிலத்துக்கு இநாள் முதல் சந்த்[ர*]தித்தவல் ஊரிறையும் உழவிறையு மற்றுமெப்பெர்ப்

பட்ட இறையு மிப்பொன்னிற் பலிசையெ கொண்டு இநிலத்துக்கு இறையிறுத்துக் குடுப்பொமாக ஸ்ரீாலெகை செய்யப் பணித்தொம் பெருங்குறி ஸஹெயொம் இவை பணியால் இவ்வாண்டு ஸம்வத்ஸரவாரியக் கணக்கெழுதுகின்ற ஸ்ரீ ராயவச்செரி ஊஜூஷூந் இராமந் திருவிராமிஸ்ரநாந அலங்காராதித்தநெந் இவை எ[ன்*]னெழுத்து பணியால் ஸ்ரீ கெஸவச்செரி ஊஜூஷூந் சங்கரந் தாமொதரநெந் இவை என்னெழுத்து பணியால் ஸ்ரீ நாராயணச்செரி ஊஜூஷூந் மூவாயிரவ நம்பங்காடநான ஏழாயிரவநெந் இவை என்னெழுத்து பணியால் ஸ்ரீமொவிஷ-

6 ச்செரி ஊஜூஷூந் ஆதித்தந் பெருமாந் ஐயாயிரத்[தி]ருநூ[ற்*]றுவனென் இவை என்னெழுத்து பணியால் ஸ்ரீ விஷ்ணுச்செரி ஊஜூஷூந் சூற்றி திருவகத்தியென் இவை என்னெழுத்து பணியால் உயஸஷநச்செரி ஊஜூஷூந் காடந் பொன்விண்ணநெந் இவை என்னெழுத்து பணியால்(த்) திருவிக்கிரமச்செரி ஊஜூஷூந் ஸுஹவியநாந கற்பகத்தெந் இவை என்னெழுத்து பணியால் ஸ்ரீ ஹஷிகெஸவச்செரி ஊஜூஷூந் தாமொதரந் ஸஸுஹணநாந ஸுஹவியநெந் இவை என்னெழுத்து பணியால் பற்பநாபச்செரி ஊஜூஷூந் சொமாசி தெ-

7 வநெந் இவை என்னெழுத்து [॥*]

No.102

(A. R. No. 179 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on a slab supporting a beam set up in the inner enclosure of the temple

Nripatuṅgavarman : year 24 : 893 A.D.

This inscription is incomplete. It records a gift of 30 *kaḻañju* of gold for a perpetual lamp in the temple of Vishṇubhaṭārar at Tirumukkūḍal by Arikkaṇḍa-perumānār, the son of Kāḍupaṭṭi-muttaraiyar. The assembly of Sīyapuram in Ūṟṟukkāṭṭuk - kōṭṭam was entrusted with the gift, and they agreed to supply oil for the lamp out of interest. As the interest being fixed by three *mañjāḍi* per *kaḻañju,* the annual interest being calculated as four and a half *kaḻañju* of gold. It was also agreed that 180 nāḻi of oil should be supplied for the interest at the rate of 40 *nāḻi* per *kaḻañju.* Sīyapuram might be the ancient name of present Paḻaiyasīvaram near Tirumukkūḍal.

Published in S I I Vol XII No : 75.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொவி-

2 சைய நரவதொங்கவி-

3 க்ரமபரும[ர்]க்கு யாண்டு இரு-

4 பத்து நாலாவது காடுபட்டி

5 முத்தரையர் மகனுர் அரி-

6 கண்டபெருமானுர்க்கு ஊற்று-

7 க்காட்டுக் கொ [ட்*]டத்து சீயபு-

8 ரத்து ஸஹெயொ(ம்) மொட்-
9 டிக் குடுத்த பரிசாவது திருமு-
10 க்கூடல் விஷ்ணு ஹடாரா[ர்*]க்கு நந்தா-
11 விள[க்*]கெரிப்பதற்கு எங்க-
12 ள் கையி(ல்)ற் றந்த பொன்
13 முப்பதின் கழஞ்சினு-
14 லும் பொலியூட்டு ஆண்டு
15 வரைய் கழஞ்சின்வாய்
16 மூன்று மஞ்சாடி பொன்
17 ஆயனபடியால்[1] நாற்க-
18 ழஞ்சரையாலும் ஏறிலு-
19 ஞ் சுருங்கிலுங் கழஞ்சு
20 க்கு நாற்பதினழிப்படி எ-
21 ண்ணே நூற்றெண்பதி[ன்*]நா-
22 ழியாலும் இரவும் பகலு-
23

No.103

(A. R. No. 180 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the south wall of the first prakāra

Vikrama-Chōḷa : year 3 : 1121 A.D.

This inscription is incomplete. It begins with the *praśasti* of Vikramachōḷa *'pūmādu'* etc. It records the sale of land by the *ūrār* of Pālaiyūr *alias* Rājēndrasōḷanallūr in Pālaiyūr-nāḍu, in Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam a sub division of Jayaṅgoṇḍasōḷa-maṇḍalam after receiving money from the treasury of the temple. It is also stated that the land was declared as *iraiyili dēvadāna.* The land was sold to the temple of Tiruviṇṇagara-Āḷvār at Tiruviṇṇagar in Aṟṟūr-nāḍu for conducting various rituals and services at the above temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப தந்திரு பதம[லர் ம]ந்நவர் சூட மந்நிய வுரிமையால் மணிமுடி சூடிச்செ-

2 ங்கொல் நிந்று திசைதொறும் [வ]ளப்ப வெங்கலி நீங்கி மெய்யறஞ்தழைப்ப கலிங்கமிரியக் கடமலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரையாழி நடா[த்]தி இருசுடரளவும் ஒ[ரு]-

3 குடை நிழற்ற விரஸிம்ஹாஸநத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிவந்மராந சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழ தெவற்கு யாண்டு ௩ ஆ-

4 வது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து ஊற்றுகாட்டுக் கொட்டத்து பாலையூர் நாட்டுப் பாலையூராந ராஜேந்த்ரசொழநல்லூர் ஊர்க்கு சமைந்த கொற்றமாந் ஆடவலாந்-

5 குந்றெறனும் திருப்பாலையூர்கிழவந் திருநாராயணனுஞ்திருப்பநங்காடுடையாநும் திருப்பாலையூர்கிழாந் சொற்துணை அழகியாநும் திருப்பாலையூர் கிழவந் வெளாநான

1 Read - ஆயினபடியால்

6 தெவநும் வெள்ளிஅணிதாங்கி விக்கிரமகெசரியு மாத்துழாந் நஙி குடிதாங்கி [யும் குந்ற]த்துழாந் மஞ்சந் செந்தாமரைக்கண்ணநும் குந்றத்துழாந் மஞ்சந் மண்டகவநும் மஞ்-

7 சந் பெரு . . . க்கநும் இளையாதந் வெட்டந் ஏறு செவக திருவெண் காடுடையாநும் நாழாந செப்பி அமணிமயமயாநும் கிடங்கந் [ெ]வள்[ளி] மாதவநும் அரு-

8 ந்பாக்கிழாஙிருப்பெரி மாதவநும் சாத்துவாய் வாமநந் கொவீற்று ஏறு குடையாந் நள்ளாறந் பொந்நாடைச் செல்வநுமுள்ளிட்ட ஊரொம் நிலவிலையாவணக் கைய்யெ[ழு*]-

9 த்து இக்கொட்டத்து ஆற்றூர் நாட்டுத் திருவிண்ணகரி[ல் தி]ருவிண்ணக ராழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமஙங்களுக்கு திருமடைப்ப-

10 ள்ளிப்புறமாக இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் நாங்கள் விலை கொண்டு இறையிலி தெவதாநமாக விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது எங்களூர் ஏரி

11 எதிர்வாயில் ஊர்ப்பொதுவாய்த் தரம்பெற்றுஙரம் பெறுதும் காடுங் களரு முடையு முடைப்புமாக க[ல்*]லு மணலுமாய்க் கிடஙு நிலம் கிழ்பா-

12 ற்கெல்லை களரிக்கு இறைக்குங் காராம்பித்துலைக்கும் ஏரிக்கு நிர்பாயும் ஒடைக்காலுக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை இவ்வொடைக்களு-

13 க்கு வடக்கும் இதந் தெற்கெ காரளப்பாந் குழியாய் வண்ணுநொலிக்குங் குழிக்கெ உற்று இக்குழியிந் மெல்கரையெ தெந்மெற்க்கு நொக்கிப் பொ-

14 ய் எல்லைக்கல்லாக நட்ட கற்களுக்கு மெற்கு வாய்க்கால்லெயுறவும் தெந்பாற்கெல்லை இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் இக்காலையூடறுத்-

15 து நகரியெறப்பொந பெருவழியிலெயுற்று மெற்கு நொக்கிப்பொந பெருவழிக்கு வடக்கும் எங்களூர் ஏரிக்கு நீர் பாயுமொடைக்கா-

16 லிலெயுற்று இதற்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை இவ்வாய்க்காலுக்கும் மாத்துழாநஙிகுடிதாங்கி காணியாந நஙிபெருமாந் செறுவிந்

17 கிழ்வரம்புக்குங் காரடி நங்கையாந செறுவிந் கிழ்வரம்புக்கும் இதந் வடக்கிற் புதுப்புலத்திந் கிழ்வரம்புக்கு கிழக்குஉற்றுக் கிழக்கு

18 நொக்கி வடபாற்கெல்லை ஊர்க்கிழாந் காணியாய் மாத்துழாநஙி குடிதாங்கி அநுபவிக்கிற மூங்கிற்குண்டிலிந் தெந்வரம்புக்கு தெற்கும் இஞ்செ[1]ெ-

19 மல்பாற்கெல்லை காஞ்சிப்பள்ளங்களிந் கிழ்வரம்புக்கு கிழக்கு முங்கை விளாகத்திந் தெற்கிற்குண்டிலெயுறவும் இங்கெ வடபாற்கெல்லை முங்கை

20 விளாகத்திந் கிழ்வரம்பெ பிடித்து முங்கிலாந் ஏரி[யெ கி]ழக்கு நொக்கிப் பொய் மணல்மெட்டிலெயுற இதுக்கு தெற்கும் மணல் மெட்டில் மெலாசறுதி இங்கு நி-

21 ந்றபுற்றுக்கு மெற்கெ பிடித்து காஞ்சிப்பள்ளங்களிலெ உற இதுக்குக் கிழக்கும் இந்நம் காஞ்சிப்பள்ளங்களிந் கிழ்வரம்புக்குக் கிழக்கும் இ[ந்நம் க]ாஞ்சிப்பள்ள-

22 ங்களிந் வரம்பெ பிடித்து கிழக்கு பொந பெருவழியிலெ உற இதுக்குத் தெற்கும் இங்கெ மெல்பாற்கெல்லை மணல் மெட்டில் கி(ழ்)ழாசறு-

23 தி வடக்கு நொக்கிப் பெரியெரியுள்ளெ வெப்பஞ் செரியெ[ய்]ப் பொந வழிக்கு உற இதுக்குக்கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை எரியுள்ளெ வெம்பச் செரி யெறிப்பொந

24 வழிக்குத் தெற்கும் ஆக . .

---

1 Read - இங்கெ

No.104

(A. R. No. 181 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the east wall of the same *prakāra*

Vira Rājēndra-Chōla : . . . : 11th c. A.D.

This inscription contains only the *praśasti, 'tiruvaḻar tiraḷpuyattu'* etc. and stops with the name of the king.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருவளர் திரள்புயத் திருநிலவலையஞந் மணிப்பூணெனத் தாங்கிய மன்மணிக்கொற்ற வெண்குடைநிழற் குவலயத்துயிர்களை பெற்ற தாயினும் பெண மற்றை யறைகழலரசர் தன்னடி நிழலொதுங்க உறைபிலத்துடை கலியொதுங்க அரும்பெறற் றமையனுளவஞானெ இரும்புவி நிகழ் ராஜாயிராஜனென் றொளிர்மணி நெடுமுடி சூட்டி தன்றிரு மைத்துனனுகிய கங்கைகொண்ட சொ-

2 ழனை எழுயர் யானைச் செரபாண்டியனென்றிண்டியல் மணிமுடி யிசை பெறச்சூட்டி பாண்டிமண்டலங் குடுத்து ஆண்டகை வடிகொண்ட கதிர்வெல் முடிகொண்ட சொழனைச் சுஜரசெ[ா*]ழனென்றெழில் முடிசூட்டித் தன் கிளையவரவறகாய் புகலிடம் வெறு வெறருளி மலைக்கும் விக்கலனன்றன்னெடு வரிசிலைத் தடக்கை மாசாமஜன் கங்கபாக்களத்திடை நின்றுஜுங்கபதிரை புகத்துரத்தி ஆங்கவர் வெங்கை நன்ஞட்டில் மிட்டுமவர் விட்ட தாங்-

3 கரும் பெருவலித்தண்டு கெடத்தாக்கி மாதண்ட நாயகன் சாமுண்ட ராசனைச் செற்றவன் சிரத்தினையறுத்து மற்றவன்னெரு மகளாகிய விருகூயன்றெவி நாகலையென்னு ஜொகையஞ்சாயலெ முகத்தொடு முக்கு வெறுக்கி மிகைகதிர் முன்றும் விசையினும் பரிபவந் திர்வனெனக் கருதிப் பொருவான் கூடல்ச்சங்கமத் தாகவமல்லன் மக்களாகிய விக்கலன் சிங்கணன் என்றிவர் தம்மொடு மெண்ணில் சாமந்தரை வென்றமர் தூசி முன்விட்டு தன்று-

4 ணை மன்னருஜானும் பின்னரெது சஜ வடகடலென வகுத்த தானையைத் தடக்களி றென்றால் கலக்கி அடல்புரி கொசலர் சிங்கனைக் கொடி(ப்ப)ப் படைமுன்பு தூசி வெங்களிரொடு துணித்துப் பின்னை முதலியான் மதுவணனொட விரித்த தலையொடு விக்கலனெட அண்ணலன் முதலினர் அனைவரும் மமர்பொர்ப் பண்ணின பகடிழிஜொட ஆகவமல்லனும் அவர்க்கு முன்னொட தன்வெக வெங்களிற்றினை விலக்கி வாகை கொண்டாங்கவர் தாரமும் மாகுலதனமுந்

5 தொங்கலுஜாரையும் மெக[ட]ம்பமும் சூகரக்கொடியும் மகரதொரணமும் ஒட்டக நிரைகளு முலொகாசநமும் வஷுகப்பிடியும் பொருகளி றீட்டமும் பாய்பரித் தொகையொடும் பறித்துச் செயொளி விசையணி மகுடம் மிசையொடுஞ் சூட்டித்திசைதொறுஞ் செங்கொல் செலுத்தி விரத்தனிக்கொடியொடு ஜியாகக் கொடியொடும் மெற்பவர் வருகவென்று பொர்த்தொழில்லுரிமையில் லெய்தி . . . கெசரிப[ந்*] மூரான உடையார் ஸ்ரீ . . . . ஜுதெவ

No.105

(A. R. No. 182 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the east wall of the same *prakara*

Rājēndra-Chōḷa I : year 16 : 1028 A.D.

Published in *Epigraphia Indica* Vol. XXI, No. 38

No.106

(A. R. No. 183 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the east wall of the same *prakara*

Rājēndra-Chōḷa I : year 16 : 1028 A.D.

It registers an agreement made between the officials and the priests (*Vaikhānasa*) of the temple of Tirumukkūḍalāḻvār of Uttamasōḷa nilamai, a northern hamlet of Śri Madhurāntakach-chaturvēdimaṅgalam, an autonomous village *(taniyūr)* in Kaḷattūrk-koṭṭam, a sub-division of Jayaṅgoṇḍasōḷa-maṇḍalam about the use of surplus paddy of 120 *kalam* from their land which was allotted to them. Arrangements were made to appoint two persons to recite the sacred songs and to pay 120 *kalam* of paddy as remuneration and four *kaḻañju* of gold for cloths. It is stated that this arrangement was made of the order of Uvarkuḍi kiḻār, an official.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயற்பாவையும் சிர்த்தனிச் செல்வியும் தன் பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடுதுயருழியு ளிடை துறைநாடுந் துடர்வனவெலிப் படர்வந வாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ் மதில் கொள்ளிப் பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்கட[க்*]கமும் பொருகடலீழத்தரைசர்தமுடியும் ஆங்கர்தெவியர் ஓங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவன் வைய்த்த சுந்தரமுடியும் இந்திர நாரமுந் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுதும் எறிபடைக்கெரளன் முறைமையிற் சூடுங் குலதநமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வெலைத் தொல்பெருங்காவற் பலபழந்தீவும் செருவிற் சினவிற் இருபத்தொரு காலரைசு களைகட்ட பரசுராமன் . . . . . . பொற் றிருத்துகு[1] முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த செய -

2 சிங்கனளப்பெரும் புகழொடும் பிடி[யல்*] இரட்டபாடி எழரையிலக்கமும் நவநெதிக் குலப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்டமு முதிர்பட வல்லை மதுரை மண்டலமுங் காமிடைவளைய நாம(ண்)ணைக் கொணையும் வெஞ்சமவீரப் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப்பழந மாசுணிதெசமு மயர்வில் வண்கிர்த்தி யாதிநகரவையிற் சந்திரன் றெல்குலத்திந்திரதத்தனை விளையமர்க்

1 Read - திருத்தகு

களத்துக் கிளையொடும் பிடித்துப் பலதநத்தொடு நிறை குலதனக்குவையுங் கிட்டருஞ் செறிமிளை ஒட்டவிஷையமும் பூசுரர்செர் நல்க்கொசலைநாடுந் தந்மபாலனை வெம்முனையழிந்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத் தாக்கித் திக்கணைகீர்த்தித் தக்கணலாடமுங் கொவிந்தசந்தந் மாவிழிந்தொட தங்காத சாரல் வங்காளெ[த*]சமுந் தொடுகடற் சங்கொடடன் ஊஹிபாலனை . . . பெண்டிர் பண்டாரமு நித்திர நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர்த் திர்த்தத் தெறிபுநற் கங்கையும்

3 அலைகடல் நடுவுட் பலக[ல*]ஞ் செலுத்திச் சங்கிராம விசையத்துங்க பநூநாகிய கிடாரத்தரைசனை வாகையம் பொருகடற் கும்பக்கரியொடு மகப்படுத் துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமு ஆர்த்தவநக(ா)நகர்ப் பொர்த்தொழில் வாசிலில்[1] விச்சாதிர தொரணமும் மொய்த்தொளிர் புனைமணிப் புதவமுங் கநமணிக்கதவமும் நிறை[ஜீ]ர்விசைவமுந்[2] துறைநிர்ப்பன்னையும் ந[ன்*]மலையூரையிற் றெந்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் மாயிருடிங்கமுங் கலங்கா வல்வினை [யி]லங்காசொ [ப]மும் [காப்]புறு நிறைபுநல் மாப்பாளமும் காவலம்புரிசை மெவலிபங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறுங் கலைத்தக்கொர்புகழ்த் தலைத்தக்கொலமுந் தீதமர்வல்வினை மாதமாலிங்கமும் கலாமுதிக் கடுந்திறலிலாமுரி தெசமும் தெநக்கவார் . . . . . ண்டாற்கொண்ட கொப்பரகெசரிவெந்மரான உடையார் ஸ்ரீ ராஜெந்திரசொழ ஜெவற்கு யா[ண்]டு பதினறுவது புரவுவரித்திணைக்க

4 ளத்தார்க்கும் வரிப்பொத்தகமுடையார்களுக்கும் ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து ... தூநியூர் ஸ்ரீ மதுராந்தகச் சதுவெ[திமங்கல]த்து வடபிடாகை உத்தமசொழ நிலைமைத் திருமுக் கூடலாழ்வார் வைவாநஸன் காசியப நரசிங்கபட்டநும் பாரதூா(ர்)சி குமாரசுவாமியும் பார்க்கவ நீலபட்டநும் பாரதூசி கெசுவநு முள்ளிட்ட வைகாநஸரொம் ஒட்டிக் கைத்திட்டுக் குடுத்த பரிசாவது இத்தெவர்க்கு நாங்கள் திருச்செ[ந்*]நடைக்கும் அர்[ச்*]சனைக்கும் அநுபவித்து வருகிந்ற ஏ(மு)முரைப்பங்காலும் வந்த நிர்நிலமும் புந்செய்யும்[3] துணி நிலங்களாலும் கண்ணந் எட்டுப்படியால் எங்களொப[ா*]தியாலுந் திருச்செந்நடை ஒபாதியாலும் வஞ நிலங்களும் மற்றும் இத்தெவர் கல்வெட்டுப் படியிலும் ஸாஸநப்படியிலும் உள்ள அவற்றுக்கும் நாங்கள் முந்பு செய்து வரு . . . . வார் ஸ்ரீஉய-ஙாஜகூ சதுவெதிமங்கலத்து நடுவிற் செம்பியந்மாதெவிப் பெருமண்டபத்து

5 இருஞு கணக்குக்கெட்டு மு[ந்] செய்துவருகிந்ற நிமஞப்படி நெல்லு இரண்டாயிரத்து நாநூற்று இருபத்தெழுகலநெ தூணிப்பதக்கிந் மெல் இப்பங்குகளிலும் . . . ல்லைகளி[லு*]ம் திருத்தி விளைநிலமா விளை பற்றெறிந நிலத்தால் ஏற்றம் நெல்லு நூற்றிருபதிந் கலமும் இத்தெவர்க்கு திருப்பதியம் பாடுவார் முந்பு இலாமையில் திருப்பதியம் பாடுவார் இருவர்குப்[4] பெரால் நிசதம் நெல்லுப் பதக்காக நாள்ளொந்றிநுக்கு நெல்லுத் தூணி ஆக நாள் ஙாகூ திநுக்கு நெல்லு நூற்றிருபதிந் கலமும் திருப்பதியம் பாடுவா[ர்*]க்கு முட்டாமை நெல்லட்டுகவெந்றும் இத்தெவர் பண்டாரத்தெ புடவை முதலுக்கு ஆண்[டா]ர் பெரால் பெர் இருகழஞ்சாகப் பொந் நாற்கழஞ்சு இடுகவெந்றும் யாண்டு யகூ ஆவது நாள் ஙயஉ ஞ[ல்*] அதியாரியள் உவற்குடிகிழாரெவ இவரெவிநபடியெ நிவந்தஞ் சந்திராதித்தவல் செய்வதாகவும் இப்பரிசு செய்யொமாகில் செய்வி . . . . பொன் இருபத்தைங்கழஞ்சு பொந் நிவஞப்படுவதாக ஒட்டி நிவஞக் கைத்திட்டு இட்டுக்குடுத்தொம் காசியப

1 Read - வாசலில்

2 Read - நிறைசீர் விசையமும்

3 Read - புன்செய்யும்

4 Read - இருவர்க்குப்

6 நரசிங்கபட்டநும் பாரதுவாசி குமாரஸ்வாமியும் பார்க்கவ நிலபட்டநும் பாரது(ர்)வாசி கெசுவநுமு[ள்*]ளிட்ட வைகாநஸரொம் இவர்கள் சொல்ல எழுதிநென் இத்தெவர் கரணத்தாந் வளைகிழாந் தீ(ப்)பந் அரைசி(ந்)நெ[ந்*] இவை எந்நெழுத்து [॥*]

No.107

(A. R. No. 184 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḻ temple - on the east wall of the same prakāra

Vīra Rājēndra-Chōḻa : year 2 : 1065 A.D.

Begins with the *praśasti* of Vīra Rājēndrachōḻadēva. It records the gift of two twilight lamps to the temple of Tirumukkūḍal-Āḻvār by a brāhmaṇa lady named Tāntōnṟi, wife of Vārkkūra sōlai Bhuvasvasi of Marudūr in Tiruvindaḻūr-nāḍu. The charity was placed under the supervision of Kantāḍai Sri Vāsudēvakkramavittan of Parakēsarichēri.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருவளர்திகழ் புயத்திருநி[ல*]வலை[ய*]ம் தநமணி பூணெந தாங்கிய மந்மணிக் கொற்றவெண்குடைநிழற் குவலையத்துயிர்களை பெற்றதாயிநு [பெண*] மற்றுள்ளறைகழலரைஅடி நிழலொதுங்க உறைபிலத்துடை கலியொ

2 துங்க முரைமயி லருபலத் தமைய ஞளவந்தானை நிரும்புவி நிகழ் ராஜ[ாயி*]ரா[ஜ*]நென் றெளிமணிமுடி தன்றுணைத் தம்பியை தநிவெற்சன் வல்லபனைப் பில்லங்கலை மதுராந்தகனை சொளராஜெந்த்ரநெந்றும் நிழ்முடி லாக . தியா

3 டியொடு ஒறபவர் வருகெந்று இப்பொர் தொழிலுரிமையில் எதிர் அரசு விற்றிரு மெவரு மநுநெறி விளக்கிய கொவிராஜகெசரி பநராந முடையார் ஸ்ரீ விர ராஜெந்த்ரதெவற்கு யாண்டு உ-ண்டாவது சொழமண்டலத்

4 து வடகரை திருவிந்தளூர்நாட்டு மருதூர் ப்ராஹ்மணன் வார்க்குரசொலை [பு-வ]ஸ்வாசி ப்ராஹ்மணி தாந்தொந்றி ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்துக் களத்தூர்க் கொட்டத்து தநியூர் ஸ்ரீமதுராந்தக சதுர்வெதிமங்கலத்து

5 [வ]டபிடாகை திருமுக்கடலாழ்வார்க்கு[1] ஸந்திவிளக்கு இரண்டுக்கு சந்த்ராதித்தவற் செல்வதற்கு ஆடு உயக இவை ள் வசம் . பரகெசரி செரிக் கஹாடை ஸ்ரீ வாஸுதெவ

6 க்கிரமவித்தந் கங்காணியாக இந்நிமஹம் செலுத்தக் கடவார்களாக[வும்] ॥–

No.108

(A. R. No. 185 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḻ temple - on the east wall of the same *prakāra*

Rājēndra-Chōla I : 11th c.A.D

Built in. Contains only a portion of the *praśasti* of the king.

---

1 Read - திருமுக்கூடலாழ்வார்க்கு

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப் பாவையு(ம்)ஞ் சிர்த் தநிச்செல்வியு ந்தன்பெருந்தெவி . . . . . .

2 தெவியரொங்கெழில் முடியும் முன்நவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தர முடியு மிந்திரநாரமுந் தெண்டிரை யிழமண்டல . . . .

3 களைகட்ட பரசுர[ா*]மன் மெல்வருஞ் சாந்திமத்திவரண் கருதிய் இருத்திய செம்பொன் திருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக . . . . .

4 டைவளை நாமணைக்கொணையும் வெஞ்சிலை விரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசுடைப்பழன மாசுணிதெசமும் அயர்வி . . . .

No.109

(A. R. No. 187 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

Veṅkaṭēsa Perumāḷ temple - on the *dhvajastambha*

Bhava, Āḍi 20 : 16-17th c.A.D.

It records the gift of the village Tirumukkūḍal, as *sarvamāṉya* and also the assignment of taxes such as *iḍaiturai, āḷamañji* etc., to the temple of Śrī Veṅkaṭēsvara-svāmi by Veṅkaṭappa-Nāyaka, according to an order issued by Rāmapaiyar at the instance of Doḍḍayarasar.

Text

1 சாரியர் அய்யன் வசத்திலெ ஸ்தலம் செஞ்ச வெங்கடப்பனாயக்கர்[||*] ப(ா)வ வருஷ௵ ஆடி மாதம் உய ஸ்ரீவெங்கடெசுவர சுவாமிக்கு திருமு[க்*]கூடல் கிராமமும் யிடை துறையும் ஆள்அமஞ்சியும் சகலமும் ஸறுவமாந்யமாக டொட்டயரசர் கட்டளையிட்டபடிக்கு ராமப்பயர் உத்தாரபடி சிலாசாஸந௵[||*] யிந்த தன்ம காரியத்துக்கு ஆராகிலும் அகிதம் பண்ணினால் கெங்கை கரையிலெ காராம்பசுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொகக்கடவராகவும் ஸுபமஸ்து ||–

No.110

(A.R. No. 188 of 1915)

Tirumukkūḍal, Madhurantakam Taluk, Chingleput District

On a stone (*tiruvāḻikkal*) set up in a street of the same village

Vira Bukkaṇa-Uḍaiyār : 14th c. A.D.

Records the grant of taxes such as *jōḍi, sūlavari* amounting to 300 *paṇam* collected from the lands *(tiruviḍāiyāṭṭam)* owned by the temple of Tirūvēṅkaḍamuḍaiyāṉ, to the temple itself, for the welfare of Bukkaṇa uḍaiyār and his family.

Text

Front side

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ விர-
2 ஸ்ரீ புக்கண
3 உடையார்க்கு-
4 ம் அவருடை-
5 ய வங்ஷத்து
6 க்கும் நன்றாக
7 [நயினார்] தி-
8 ருவெங்கட
9 முடையான்
10 திருவிடையா-
11 [ட்டம்] திருமு-
12 க் கூடலுக்கு
13 சொடி சூலவ-

Back side

14 ரிக்கு .* நள
15 இந்த பணம்
16 முன்னூறு மெ-
17 ல் வறகம்
18 பொன் வறகம்

Back side

19
20 . . .கெங்-
21 கைக் க-
22 ரையில்
23 கொப்ராஹ்ம
24 [ணரை] வதை
25 பண்ணின-
26 வன்

No.111

(A. R. No. 189 of 1915)

Brahmadēśam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara Temple - on the north wall of the central shrine

Pārtivēndiravarman : year 4: 963 A.D.

This inscription records a gift of 12 ¼ *kaḻañju* of gold for providing food offerings and for burning a perpetual lamp to the image of Riṣabhavāhaṉa in the temple of Śrī Pōndaip- perumāṉaḍigaḷ of Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam at Tiruvēgambapuṟam in Dāmark-kōṭṭam, by a person called Siṅgaperumāḷ. The *mahāsabhā* received the gold and sold three hundred *kuḻi* of land free from taxes for this purpose and agreed to carry out the endowment out of the yield of the land.

* பணம் என்பதன் குறியீடு உள்ளது.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பார்த்திவெந்த்ர[ாதிபதி]பந்[மர்*]க்கு யாண்டு ச ஆவது தாமர்

2 க்கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்து [இ]ராஜ[ஸ்ரய சதுர்] வெ[தி*]திமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தை[ப்*]

3 பெருமா(ன)நடிகளுக்கு சிங்கபெருமாள் ம . . . திரு . . . ன் திருமெனி இஷ ஹவ[ா]-

4 ஹன [ர்*]க்கு ஒரு திருவமிர்து[க்*]கும் ஒரு நந்தாவிள[க்கு]க்கு[ம் இடுவித்த] பொன் பன்னிரு கழஞ்செய் கால்

5 இப்பொன் கொண்டு பர[வி]புலத்து மெர்க்கடைய முன்னூறு . . . குழி விற்று குடுத்தொம் ஸஹாஸபெஹ

6 பெருமக்க(ள்)[ளொம்] விற்று இறை இழிச்சி குடு[த்தொம்] இந்நிலம் கொண்டு ஒருபொழ்து[த்]-

7 திருஅமிர்து ஐய்விழக்கு[1] அரிசியால் [காட்டுவதா]கவும் ஒரு நந்தா விளக்கு எரிப்-

8 பதாகவும் இப்பரிசு ஸஷிராதித்யர் உள்ள[ள*]வும் [நி]-

9 ற்பதாக வைத்தொம் ஸஹாஸபெஹ[ப்*] பெரும[க்களொம்] ஐஸ்வ[ர]ம் ஸ்ரீ கொயில் வாரியப் பெ[ரு]-

10 மக்களெய் ரக்ஷிப்பாராகவும் ஐஸ்வரத்து[க்கு கெடு நி]னைத்தார் இத்திருவமிர்தும் திருவி-

11 ளக்கும் இறக்கினர் பாவத்திற் படுவார் [இஸ்வரம் ரக்ஷி]ப்பார் [ஸ்ரீ]பாதம் என்றலை மெலன [॥*]

No.112

(A. R. No. 190 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara Temple - on the north wall

Rājarāja-Chōḻa I : year 11 : 996 A.D.

This inscription is fragmentary. It stops with the village name.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] சாலைகலமறுத்த கொராஜராஜகெஸரிபந்மற்கு யாண்டு ௰க ஆவது

2 கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்து ராஜஸ்ரயசதுர்வெதிமங்கல[த்]து. . .

No.113

(A. R. No. 191 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramouḷīśvara temple – on the north wall

Rajēndra-Chōḻa I : year 3, day 350, : 1015 A.D.

---

1 Read - ஐய் உழக்கு

This records a gift of five *kaḻañju* of gold for the food offerings and to provide in the mid-day service to the temple of Śri Pōndai-mahādēva at Parākarma sōḻach-chaturvēdimaṅgalam a brahmadēya village of Karaik-kōṭṭam in Dāmark-kōṭṭam, a sub-division of Jayaṅkoṇḍasōḻa-maṇḍalam by Indaḷadēvi, queen of Vallavaraiyar Vandyadēvar.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பரகெஸரிவந்மரான ஸ்ரீ ராஜெந்திரசொழ தெவர்க்கி யாண்டு ௲ ஆவது நாள் [௲]-

2 ரும ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து கரைக்கொட்ட ப்ரஹ்மதெயமான பராக்கிரமசொழ சது-

3 வெ்தி மங்கலத்து மஹாஸபை பெருங்குறி பெருமக்களொம் எழுத்து எம்முர் ஸ்ரீ பொ-

4 ந்தை மஹாதெவற்கு வல்லவரஸர் [வந்த்ய]தெவர் தெவியார் இந்தளதெ[வியா]-

5 ர் இத்தெவர்க்கு உச்சியம்பொழ்து திருவமுது . . நிசதம்நாழி அரி[சிய]-

6 ட்டி அட்டு அமுது செய்விப்பதாக குடுத்த பொன் அ[ய்*]ங்கழஞ்சு இப்பொந் அ[ய்*]ங்கழஞ்சும்

7 ஸபையொமெ கொண்டு இப்பொந்நுக்கு பொலிசையாக இத்தெவர்க்கு [சந்த்ராதித்தவற்]

8 உச்சியம்பொது அமுது செ . . ம் அரிசி உ. . . ந்நிசத நாழி அரிசி அட்டவும் நி.

9 ஸபையொமெ அட்டுவதாகவும் இவ்வ[ரி]சிப் பங்குநித் திங்கள் பங்குனி உத்திரத்தின் முன்பெ ஒராட்டைக் கொ. . .ணக்கு . .அரிசி முக்கலநெ இரு.

10 றுணி அரிசியும் இத்தெவர் மரக்கால் சிரிபொ(ழ்)ந்தெயநெநு மரக்கா(ல்)லால் சந்திராதித்த[ற்] குடுப்பொமாநொம் இப்பரிசு குடுப்பதற்கு இப்பரிசு

11 [செ]சய்து குடுக்கவென்று ஸபையுள் எ . . . சங்கர . . . ச்செரி செட்டசன் மக்கிரமவித்தநும் பாக்கத்து ரக்கிரமவித்தநு[ம்] காம . . . ர இளைய க்கிரம

12 ப்பணியால் பணிக்க ஶிலா[செ*]லகை செ[ய்*]து குடுத்தொம் மாஹா[1]ஸபை பெ[ரு*]ங்குறிப் பெருமக்களொம் . . . தளதெவி .. .. . .உச்சியம்பொழ்து சாத்திஅருள கரந்தை உள்ளிட .

13 ம் மழச்சாணி செ . . . ஒரு பூமாலை சாத்துவதாக குடுத்த பொந் முக்கழைஞ்சு இத்தெவியாள் ஒருச்சொ . . ய நெக்குங் ஞ்சு இந்நெ . . . மாலையுமாக பொந் ஐங்கழை .

14 ந்றுக்கு பொலிசைக்குச் சிலவாக இத்தெவர்பண்டாரத்தெ இப்பா [ந்த] ஸ்ரீ(ரி)கொயில் வாரியபெருமக்களெய் ॥-

No.114

(A. R. No. 192 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple – on the north wall

Rājarāja-Chōḻa I : year 18 : 1003 A.D.

---

1 Read - மஹாஸபை

It records a gift of twelve *kalañju* of gold for a perpetual lamp to the temple of Śrī Pōndai-Paramēśvarar at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam of Tiruvēgambapuram in Dāmark-kōṭṭam by Kampaṉ Malaiyaṉ of Tumbūr and Nakkaṉ Pavitram *alias* Rājarāja Talaikkōli. The members of the *samvatsara-vāriya* who looked after the village affairs (*grāmakārya)* were entrusted with the maintenance of the lamp, out of the amount of interest. Kēsava Bhaṭṭaṉ figures as a writter of this resolution.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச் செல்வியுந்தனக்கெயு-

2 ரிமை பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர் சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கை நாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியு தடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்ல-

3 முங் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமுந் திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊழியுளெல்-

4 லா யாண்டு தொழுதெழ விளங்கும் யாண்டே செழிஞரைத் தெசுகொள் கொராஜராஜ ராஜகெஸரிவந்மற்கு யாண்டு ௰அ ஆவது

5 தாமர்க் கொட்டத்துத் திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்லச்சதுர்வ்வேதிமங்கலத்து மஹாஸபையொம் எங்களைத் தனிசுடைய-

6 தும்பூருடையான் கம்பன் மலையனும் நக்கன் பவித்திரமான ராஜராஜத் தலைக்கொலியும் ஒக்ஷணத்தாலுடைய பொ-

7 ன் ௰உ ம் இப்பொன் பன்னிரு கழஞ்சுக்கும் பொலிசைக்கும் எங்களூர் ஸ்ரீ பொந்தை பரமெஸ்வரர்க்கு நாங்கள் எரிப்பதா-

8 ன திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தவற் நிசதம் உழக்கெண்ணையா லெரிப்பதாகவும் இவ்விளக்கு ஒன்று

9 ஆட்டாண்டு தொறும் க்ராமகார்யஞ்ஞெய்யக்[1] கடவ ஸம்வத்ஸர வாரியப் பெருமக்களெ இவ்வெண்ணை அட்டுவித்து

10 எரிப்பிக்க கடவார்களாகவும் இவ்விளக்கு எரிப்பியாது முட்டில் பஞ்சவாரதெ யநாஸநமுள்ளிட்ட தாம் வெண்டு

11 கொவுக்கு நா . . .ப்பெர்ப்பெர் உணூமிடப்பெறுவதாகவும் இத்த-

12 ண்டமிறுத்தும் இவ்விளக்கு சந்த்ராதித்தவற் எரிப்பதாக இப்பரிசு பரி-

13 லாலெவெ செய்யப் பணித்துக் குடுத்தொமிவூர் மஹாஸபைப் பெ-

14 ருமக்களொம் ஸபையிருந்து பணிப்பணி கெட்டெழுதினென் கெசுவபட்ட[னென்*]

No.115

(A. R. No. 193 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple – on the north wall

Pārthivēndravarmaṉ : year 13 : 972 A.D.

---

1 Read - செய்ய

This inscription is incomplete and damaged. It seems to register a gift for special food offerings (*peruntiruvamudhu*) to Śrī Pōndaip-perumānaḍigaḷ during a particular festival day *(peruviṟṟaināḷ)* by an individual called Jāthavēda-kramavittan̲ of Pariyalūr.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொப்பாத்திவேந்த்ராதி-

2 (அதி)பதிபநூற்க்கு யாண்டு ௰௩

3 ஆவது பறிய(ல்)லூர் ஜாதவெ-

4 த க்ரமவி(ய)த்தன் ஸ்ரீ பொந்தைப்-

5 பெருமானடிகி(ள்)ளுடைய பெருவி-

6 ற்றை நாளைத் திருவொலக்கத்து ஞா-

7 பக . ரியும்மதற்க்குத் .

8 நெ பெருந்திரு[வ]மிர்[தி]

9 ற்க்கு வைய்த்த

No.116

(A. R. No. 194 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyār Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple- on the north wall

Pārthivēndravarman̲ : year 13, day 120 : 972 A.D.

This inscription records a gift of thirty *kaḷañju* of gold *[tuḷai-niṟai-pōn]* for two perpetual lamps to the temple of Śri Pōndaip-perumānaḍigaḷ by Chaturan Muvāyiravan̲, as Madhyasthan *[Trairājyaghaṭikā Madhyasthan]* and also an officer who belongs to the Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam of Tiruvēgampapuram in Dāmar-kōṭṭam.

This money has been utilized (as deposit) for making the temple land as tax-free and from the yield of that land, the *mahāsabhā* agreed to maintain the perpetual lamps. The *Gaṇavāriyapperumakkaḷ* undertook the responsibility of burning the two lamps.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொப்பாத்திவேந்த்ரபநூற்கு

2 யாண்டு ௰௩ ௱ ௨௰ தாமர் கொட்டத்து தி-

3 ரு வெகம்பபுறத்து ராஜமல்ல-

4 சதுர்வ்வேதி மங்கலத்து த்ரைராஜ்யகடிகா-

5 மத்யஸ்தந் ஸ்ரீகாரியாகி[ய] சதுரன் முவாயிரவந் இவ்வூர் ஸ்ரீ-

6 பொந்தெப்பெருமானடிகளுக்கு இரண்டு நந்தாவிளக்கு இரவும்

7 பகலுஞ் சந்த்ரா[தி]த்யவத் எரிப்பதற்கு தந்தபொன் முநுகட்டளை

8 துளை நிறை முப்பதிந்கழஞ்சு இப்[பொ]ன் முப்பதிந் கழஞ்சும் இஸெ-

9 வர்க்கெ குடுத்து இஸெவருடைய ஹூர் திருசுற்றலையின் தெற்கில் நங்-

10 கை செய்யாளாகிய அறுநூறு குழியு முள்ளெ[1] இறையிலியாந-

11 மையில் இச்செறுவில் பொஞ ஹோமங்கொண்டு இரண்டு நந்தா

12 விளக்கும் எரிப்பதாக வ்யவஸ்தை செய்து குடுத்தோம் மஹா-

13 ஸபைபெருமக்களோம் இது அவ்வாண்டு கணவாரி-

14 யஞ் செய்யும் பெருமக்களெய் எரி(ய்)ப்பிக்க கடவாராகவும்

15 எரி(ய்)ப்பியாது முட்டில் ஸ்ருஷ்டாமதரெய் அவ்வவாண்டு செய்யு-

16 ங்கணவாரியப் பெருமக்களையெ பெறுவகை நிசதம் அரை-

17 க்காறப் பொன் அன்றுழ்கொவுக்கு மன்றப் பெறுவாராகவும் இ-

18 ப்பரிசு வ்யவஸ்தை செய்வி(ய்)த்துக் குடுத்தோம்

19 மஹாஸபைப் பெருமக்களோம் பெருமக்கள் பணிப்ப

20 எழுதினென் த்ரைராஜ்யகடிகா மத்யஸ்தந் திருவெகம்ப கற்பி-

21 ச்சனென் இ[ப்|*]படிய் ||

No.117

(A. R. No. 195 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple – on the north wall

Pārthivēndravarmaṉ : year 2 : 961 A.D.

This inscription records that all the lands belonging to the temple were made tax-free by the village assembly *añjashṭasatam* of Rājamalla-chaturvēdimaṅagalam in Tiruvēgambapuram, a village in Dāmar-kōṭṭam, in lieu of the amount of gold 86 3/4 *kaḷañju* which they owed to the temple. It also states that all the lands would also be exempted from taxes. [*Trairājya-ghaṭikā-madhyasthan]* Mūvāyiravaṉ, figures as a writter of this resolution.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*]பாண்டியனைத் த-

2 லை கொண்ட பார்த்திவெந்த்ர வ-

3 ர்மற்கு யாண்டு இரண்டாவது தாமர்

4 கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்து

5 ராஜமல்லசதுர்வ்வெதி மங்கலத்து ஐஞ்சஷ்டசத்து மஹாஸபை

6 பெருமக்களோம் எம்முர் ஸ்ரீபொஜெ மஹாதெவர்க்கு யாங்கள் க-

7 டவ எண்(ம்)பத்தறு கழஞ்செ முக்கால் பொன்னும் இவருடைய பூமி-

8 கள் எப்பெர்பட்டின(த்)துக்கும் இறைத்ரவ்யமாக கொண்டு இவன்றின்முன் இவ-

9 ருடைய பூமி எப்பெர்பட்டினவும் சந்த்ராதித்தருள்ளளவும் இறைலியா-

1 Read - முன்னெ

10 க பணித்தொம் இனிக்குடுக்கும் ஸபிகள் இறைஇழிச்செ(ெ)ய் குடுப்பாராகவும்

11 இ ஸ்ரீ கொயிலுக்கு மணமென்று பெசப்பிறுததாகவும் ஸ்ரீகாய்ஷும் ஸபை

12 வாரியமெ இட்டு கடைகாண(ம்)பிப்பொமாகவும் இதற்றிறம்பிநாரை ஸூத்ரா-

13 மஞரெ இருபத்து ஐங்கழஞ்சு பொன் தண்டமிடுவாராகவும் இஜ்ஜீவ-

14 த்து[க்*]கு சஹிதநின்றார் மஹா கூஞாஞத்திடை செய்தார் செய்த பாபம்

15 படுவாராகவும் பணித்தொம் உஹாஸபை பெருமக்களொம் ஸபை யுள்ளிருந்-

16 து பணிகெட்டு எழுதினென் த்ரைராஜ்ய வடிகா உயஷ்ஷன் முவாயிரவனெ-

17 ன் ॥-

No.118

(A. R. No. 196 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the north wall

10-11 c.A.D.

Records the Vana-nāyaka (the lord of the jungle) who is known as Pōndai-nātha who is Aja (who is not born), who was worshipped by *Agni* at first, who was worshipped by the dēvās in *Trēta-yuga* and by saints like Rēvasa in *Dvāpāra-yuga*, has been installed here in *Kaliyuga*. The deity is smeared with sandal paste.

Text

1 குஷாவஹ்நி ஸமஜ்ய ச்சிவஉஜ்ஜ ஸ்ரீ-

2 பொண்டை நாயஜ ஸமநஸ்த்ர தாயாத்ரி -

3 உபாச்சிதம் ஹிஉகுர ஞாயஜ்ஞா-

4 ஸரெ ஸாக்ஷாத்ரெ ஸாஉப நீநி[ஹி*][ஸூ]ந

5 க்ருதயெஞ் ரெவஸசைத[:*] ஷூஜ உஞா

6 யஂ வந நாயகஃ கலியஜெஸஂ

7 ஷூாஸூ மநாதிஹி:

No.119

(A. R. No. 197 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the north wall

Pārthivēndravarmaṉ : year 13 : 972 A. D.

Records the gift of 30 *kaḻañju* of gold as tested and weighed by *dhanmakkaṭṭaḷai* by Poṟkōyil Mūvāyiravan (alias ?) Chaturaṉ, the Trai-rājya-ghaṭika *madhyastha* of Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam of Tiruvēkambapuram in Dāmaṟk-Kōṭṭam for maintaining a brāhmaṇa, who was to workship the deity during the three *sandhis* and to perform mid-night service.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீ ஊநு: வாதிவெநு ாயிவதி நுறவதெ ஓூாஉபா நஜ ராபெருாலெஸிநுாஜஉஜெஸ்ரா[ம]ணவநூிகெத ஆவ . . .

2 ஓவஓ பொற்கொயில் மூவாயிரவ . ரூயபா: வஜிதஓ ஸ்ரா[ஹ]ணாய திபாநிஷா வஸநூ மண ம[ண] நிலையொஉாநுவ ஸெஸூகஉஜி . . .

3 நுாஉிபநூக்ஷ யாண்டு யரு வது தாமற்க்கொட்டத்து [திரு]வெகம்ப[பு]றத்து ராஜ[ஃ]ஓூவத வெ[நு]திமங்கலத்து தெைர[ா]ஜவடிகா உஷஸூன் சதுரணுகிய

4 . . .க் கொயில் முவாயிரவன் இவ்வூ[ர்] ஸ்ரீ பொந்[ை]த பெருமான[டி]க[ளை*] தி[வஙி]யும் சஊயாமமும் சஹிஷெமஞ் செய்[யு]ம் ஸ்ராஹணனுக்கு நிசதி

5 லும் ஆறுமாஸத்து ஒரீண கூ[றை]யும் வநுாஉி[த்தவற்] ஷெவரெ குடுப்பாராக [இத்]ஷெவர்க்குக் குடுத்த பொன் ய[நூ]க்கட்டளை துளைநிறை முப்பதின் கழஞ்சு இ -

6 வ்வாண்டு மணவ[ாரிய]ஞ் செய்[யு]ம் [ம]ணப்பெரும[க்க]ளெ இ]ஜ[ஸ்ராஹணனு] . . . [வ]றுப்பார[ா*]கவும் . . . றைவறது முட்டில் . . . .

No.120

(A. R. No. 198 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple – on the north wall

Parāntaka-Chōḻa I : year lost : 10th c.A.D.

This inscription seems to record some gift to the temple of Śri Pōndai-Āṇdār at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam of Tiruvēgambapuram in Dāmark-kōṭṭam. This gift was left in charge of the *gaṇapperumakkaḷ* who looked after the temple administration *[śrī kāryam].*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] [மதிரை கொண்ட] கொ[ப்பரகெசரி]. . . . [தா]மர்க்[கொட்டத்து] ராஜமல்லச்ச[துர்வெ]

2 தி மங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தை ஆண்டார் திருவுண்ணாழிகை . . . .

3 . . . . சதி நாலெகால் காணம் குறைவறுத மணப்பெருமக்களே உண்டமிடப் பெறுவாராகவும் இப்பரிசு மிலாஜெவெய் வி . . .

4 ஸ்ரீகாரியஞ் செய்கின்ற மணப்பெருமக்களொம் இஊூத்துக்கு சஹிதம் நின்றார் மெங்கா கநூஜரத்து செய்தார் செய்தபாவ . . . .

No.121

(A. R. No. 199 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvarā temple – on the north wall

Rājarāja-Chōḻa I : year 16 : 1001 A. D.

Badly damaged. It Begins with the introduction *Tirumagaḷpōla peruniḷachelviyum* etc., and registers a gift of land for two persons to recite the sacred hymns *[Tiruppadiyam]* in the temple of [Śrī Pōndai-perumānaḍigaḷ] at Rājamalla-chaturvēdimaṅagalam of Tiruvāgambapuram in Dāmark-kōṭṭam.

Text

1 . . . . . ாலப் . . . . மனக் கொளக் காந்தளூர்ச் சாலை கலமறுத்தருளிக் கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியும் வெங்கை நாடுங் குடமலை நாடுங் கொல்லமுங் கலி–
2 . . . . தெண்டாற் கொண்டு [தன்னெழில் வள] ருழியுளெல்லா யாண்டுந் தொழுதெழில் வணங்கும் யாண்டெ செழிஞரைத்தெசு கொள் கொ இராஜராஜ ராஜகெஸரி[வ*] நூர்க்கு யாண்டு ௰சு ஆவது தாமர்க்கொட்டத்து திருவெகம்ப–
3 . . . . . . மங்கலத் . . . . மூன்று ஸஷியு(ம்) ஷிருப்பதியம் பாடுவாரிருவர்க்கு வைத்த பூமியாவது கிரன்பாடி குழி ஆயிரமும் அரைய் தூரம்பில் முடக்கு வாய்க்கால் கரை குழி இருநூற்றுச் சின்னமும் ஆக குழி ஆயிரத்திரு .
4 . ||–

No.122

(A. R. No. 200 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple – on the north wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 4 : 1016 A.D.

Fragmentary. Mentions Rājēndra Chōḻa.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொப்பரகெசரிபநூ . . .
2 ந்த்ரு(ா) சொழ தெவற்க்கு யாண்டு ச ல[ா*]வது .

No.123

(A. R. No. 201 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvarā temple – on the north wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 8 : 1020 A.D.

This inscription is much damaged and incomplete.. It records gift of paddy to the temple of Śrī Pōnḍai-uḍai[yār] at Parākrama sōḻach-chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya in Dāmar-nāḍu, by certain .... Nārakkaṉ from Kēraḷānthakach- chaturvēdimaṅgalam, a brahmadēya village of Veṇṇāḍu of Uyyakkoṇḍār-vaḷanāḍu in Chōḻa-maṇḍalam for

performing sacred bath(*abishēka)* to the deity. It also mentions that the water was to be brought from the well called Śrīvaikuntham of this village.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருமன்னி வளர இருநில மடந்தையும் பொ[ற்]சயப் பாவையும் சிர்தநிச் செல்வியும் த . வனவாசியும் சுள்ளிச் சூழ் மதிட்–

2 கொள்ளிப் பாகையும் நண்ண[ர்]*க் கருமுரண் மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகடல் ஈழத்தரைசர் தம் முடியும் ஆங்கவர் தெவி . . . . ந்திரனாரமும் தெண்டிரை இழமண்–

3 டலம் முழுவதும் எறிபடை கெரளன் முறைமையில் சூடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர் செருவிற்சினவில் இருபத்தொ[ரு*] காலரைசுகளை

4 [கட்ட] பரசுராமன் மெவ கொண்ட கொப்பரகெசரிவந்மரான ஸ்ரீராஜெந்த்ர சொ–

5 [ழ]தெவற்க்கு யாண்டு அட்டா . . . . த்தாமர் நாட்டுக் கரைக்கொட்டு ப்ரஹ்மெயமான பராக்கிரமசொழ [சது]ர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபொந்தை [யு]டைய . . . . ணி ஸ்ரீசொழமண்டலத்து உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு வெ–

6 [ண்ணு]ட்டு ப்ரஹ்மெயம் கெரளாந்தகச்சதுர்வெதி மங்கலத்து . . நாரக்கண் .ன் ஸ்ரீபொந்தை உடைய மஹாதெவர்க்கு

7 [இவ்]வூர் ஸ்ரீவைகுந்தமென்னும் தண்ணிர்க் கிணற்று நின்றும் ஸ்நபந. க்கு இருதூணிக் குறுணியும் தண்ணிரமுதுக்குக் கு–

8 [றுணி]யுமாக ஸ்நபநாலினுக்கும் நிசதம் முக்கலநெ தூணி கலத்து ஸபையொம் ஸ்ரீபொஜை ஆ–

9 [தி]சண்டெஸ்வரர் கையால் யாங்கள் கொண்டுகடவ கா ல நெல்லுக்கலமாக அறுபதின் .

No. 124

(A. R. No. 202 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvarā temple – on the north wall

Parāntaka-Chōḻa I : year 29 : 936 A.D.

This inscription registers the gift of gold diadem *(paṭṭam)* weighing five *kaḻañju* of gold to the deity Śrī Pōṇḍai-bhaṭṭārakar of Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam by a certain person called Haridāsabhaṭṭaṉ, a native of Nāraṇamaṅgalam. The *gaṇapperumakkaḷ* had taken charge of this gift.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]மதிரை கொண்ட கொப்பரகெசரிவந்மற்கு யாண்டு இருபத்தொன்பதாவது இராஜ–

2 மல்லச்சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபொந்தை ஭ட்டாரகர் ஸ்ரீகாயமும் மாராய்கின்ற கணப்பெருமக்களொம்

3 நாரணமங்கலத்து ஹரிஶாஸ ஹடூன் சந்திராதித்தவற் மூன்று சந்தியும் சாத்துவதற்கு இட்ட பட்டம் தன்–
4 றுளே குடிஞை க[ல்*]லால் அய்ங்கழ[ஞ்*]சு இது அழித்தொம் வெவ்வெற்று வகை இருபத்து நாலு காண–
5 ம் பநூாஹெஸ்லூரஸெ ஃணூி[ப்*]பதாக ஒட்டிக் குடுத்தொம் கணப்பெரு மக்களொம் ॥–

No.125

(A. R. No. 203 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīsvarā temple – on the north wall

King name not mentioned : Saka 830 : 908 A.D.

This inscription registers the gift of 12 *kaḻañju* of gold for burning a perpetual lamp to the deity Tiruppōndaip-perumāṉaḍigaḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam of Tiruvēgambapuram by certain Kāri Ilāḍatitaṉ, who belongs to Iṉṉambar-nāḍu situated in the northern bank of Chōḷa-nāḍu. This gift was left in charge of *Gaṇapperumakkaḷ* of the temple to burn this lamp with the interest of the above-mentioned gold.

Text

1 ஸ்ரீசகர யாண்டு எண்ணூற்று முப்பது திருவெகம்பபுறத்து இராஜமல்ல ஜதுவெ௺ுதி மங்கல–
2 த்துத் திருப்பொந்தைப் பெருமானடிகளுக்குச் சொழநாட்டு வடகரை இன்னம்பர் நாட்டு
3 ட்டான் காரி இலாடதித்தனென் வைத்த ந[ந்*]தா விளக்கு ஒன்றுக்குங் குடுத்த ஊர்க்க[ற்செம்மைபொன் பந்]-
4 நிரு கழஞ்சரையாலும் வந்த வூஜ்லிகொண்டு இப்பெருமானடிகள் கணப் பெருமக்களாரான வநூ–
5 . . . தமி நஞாவிளக்கொன்று மெரிப்பி[ப்*]பா[ர்*]களாக வைத்தென் இஜ்ஜூும் ரக்ஷித்தாரடி யென்முடிமெ–
6 . . . இஜ்ஜூத்துக்கு அஹிதம் வெண்டுவார் கங்கையிடைக் குமரி இடைச் செய்தார் செய்த பாவமடுவார் ॥–

No.126

(A. R. No. 204 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - On the north and west walls

Rājāraja-Chōḷa I : year 27: 1012 A.D.

Records the gift of ten *kaḻañju* of gold for burning a perpetual lamp to the temple of Śri Pōndaiyāḻvār at Parākramachōḻach-chaturvēdimaṅgalam a brahmadēya village in Dāmar-nāḍu of Dāmark-kōṭṭam a subdivision of Jayaṅgoṇḍachōḻa-maṇḍalam.

The ten *kaḻañju* was utilized to purchase ninety sheep to burn the lamp, and the shepherds of Tillaichēry agreed to supply ghee daily to the temple. This gift was left in charge of the *gaṇapperumakkaḷ.*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியு[ந்தனக்] கெயுரிமை பூ[ண்ட]மை ம[னக்கொ]காள காஜளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கை நா-

2 டுங் கங்கபாடியுந் நுளம்பபாடியுஜடிகை பாடியுங் குடமலை[நாடு]ங் கொல்லமு[ங்கலி]ங்கமு[ம் எ]ண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமு மிரட்டபாடி எழரையிலக்கமுஞ்சி-

3 ண்டிறல் வென்றித்தண்டாற் கொண்டு தண்ணெழில் வளர் ஊழியுள்ளெ[ல்லா] யாண்டு தொழுதக விளங்கும் யா[ண்டெ]ட செழிஞரை தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜராஜகெஸரிவந்மராந ஸ்ரீ கொராஜராஜதெவற்-

4 கு யாண்டு ௨௰ ஆவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமர்க் கொட்டத்து [தாமர்] நாட்டுக் கரைக்கொட்டு ப்ரஹ்மதெயம் பாராக்ரமசொழ சதுர்வெதி மங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தையாள்வார் ஸ்ரீ கார்ய-

5 ங் கடைக்காண்கின்ற எயிற்றிருப்பொந்தை நிலயக்ரமவித்தனும் நல் த்திருவெங்கட மாதவ ஸர்வக்ரதுவும் ம[ண]ர்ப்பாத்து மிதுணி உதாஸற் க்ரம வித்தனும் வாரியமாக

6 த்ரைராஜ்ய வடிகா உபாத்யனை வெங்கடவன் திரிவிக்ரமநான எழாயி[ரவன்] கணக்காகவும் ஸாமசாஜி த . [பெ]ருமான் ப்ராஹ்மணி காமக் கொடிச்சாணி தன் பெரால் திருநந்தா விளக்-

7 கரையினுக்கு உட்கொளாக இப்பொன் முக்கழஞ்சரையெ நாலு மஞ்சாடியும[ானு] . . ம் ஸிவப்ராஹ்மணன் பட்ட [ஸிவன்] கொண்ட காசு பத்தினால் பொன் ஐஞ்கழஞ்செ காலும் திருமெ-

8 ய்காக்கும் வெள்ளாளன் ஒற்றிபெம்மானை உண்டமாகக் கொண்ட காசு க னால் . . . அரைக்கழஞ்செய் குன்றியும் இத்தெவற்கு பொலி வாரியால் முதலான பொன்னிலிட்ட பொன் ஒன்-

9 பது மஞ்சாடியு மாறுமாவுமாகப் பொன் பதின் கழஞ்சுக்கும் கொண்ட சாவாமூவாப் பெராடு தொண்ணூறும் இத்தெவற்கு சந்த்ராதித்யவந் திருநந்தா விளக்கு க நுக்கு ஒன்றனால்[1] நிசதம்

10 நெய் உழக்காக அட்டக்கடவநாக தில்லைச்செரியிருக்கு மிடையன் அ ணிலியான திருப்பொ மன்ற[டி] விசமிருவிட்டன் இவை அவ்வாண்டு ஸ்ரீகார்யங்கடை-

11 க்காணக்கடவ கணப்பெருமக்களெய் முட்டாமை எ[ரிப்பி]க்கடவார்கள் இவை எழாயிரவநெழுத்து [||*]

---

1 Read - ஒன்றினால்

No.127

(A. R. No. 205 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramaulīśvara temple - on the west wall of the same shrine.

Pārthivēndravarman : year 4 : 963 A.D.

Records the gift of land 1018 3/4 *kuli* for the food offering during the three *sandhis* and to perform mid-night service and a perpetual lamp to the deity Śri Pōndaip-perumānadigal at Rājamalla-chaturvēdimangalam in Tiruvēgambapuram, by Kāṭṭamayyan, son of Chinnamayyaperkadai after purchasing it from Tiruvēngadamādhava-Sarvakrutuyājiyār. The *sabhā* made that land as tax-free and Nāthaganappōsan Ēlāyiravan figured as signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] பாண்டியனை தலைகொண்ட பார்த்திவேந்த்ராதிபதி வர்ம-
2 ற்கு யாண்டு ச ஆவது தாமர் கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்ல-
3 சதுர்வ்வேதி மங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தைப் பெருமாநடிகளுக்கு
4 அர்த்தராத்ர திரிகாலஸந்தி[1] திருவமுது நாநாழி யுரிக்கும் ஒரு நொ-
5 ந்தாவிளக்கு[க்*]குச் சின்னமையப் பெற்கடை மகந்
6 காட்டமையன் வைத்த பூமியாகின்றது பனை-
7 யுடை நல்லூ(ர்)ரெரிகிழ்த் தெவியார் தூம்பி-
8 ன் கிழக்கு வெம்பன் குழிப்பாடகத்து பாக்க-
9 த்து திருவெங்கடமாயவஸர்வ்வ க்ரதுயாஜியார் பக்-
10 கல் விலைகொண்டுடைய ஆயிரத்தொருபத்தெட்-
11 டெ முக்காற் குழி நிலமுஞ் சந்த்ராதித்தவற் ஸபையார்
12 இப்பூமிக்கு இறையிலியாகப் பணித்தமையா-
13 ல் இறையிலியாக்கிப் பணித்து வைத்தமையி-
14 ல் இறையிலியா[க ஸ*]வத்த(ாத)து இத்தர்மத்துக்கு விரொத-
15 ஞ் செய்தாரை ப்ரத்யக்ஷரை தர்மாஸனமுள்ளி-
16 ருந்து அன்று[ள்]கொவுக்கு நிசதமிருபத்தைங் க-
17 ழஞ்சு பொன் தண்டமிடப் பெறுவதாகப் பணித்தொ-
18 ம் ஸபையொம் இத்தர்மத்துக்கு விரொயஞ் செய்தா
19 ர் கங்கா குமார்யும் நடுவுபட்டா[ர்*] செய்தார் செய்த
20 பாபத்தில் படுவாராகவும் உ இப்படி ஸபைய-
21 யுள்ளிருந்து
22 ஸபை பணி-
23 ப்ப வெழுதிநெ-
24 ன் நாதகணப் -
25 பொசன் எழா-
26 யிரவநென்

1 Read - திரிசந்தி

27 இவையென்

28 னெழுத்து

29 இவை ஸாக்ஷி

30 திருணஞ

31 ஆசார்யன்

32 எழுத்து [॥*]

No.128

(A. R. No. 206 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the west wall

Rājakēsarivarman : year 17 : 974 A.D.

This is probably an inscription of Sundara-chōḻa. It records an endowment of two plots of tax-free land, one after purchase and the other after exchange, left incharge of the *gaṇavāriya - perumakkaḷ* of the temple of Śri-Pōndaip-perumāḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam, by Bhāratvāji Sadāśivan of the *tiruvuṇṇāḻigai* (central shrine) of Tiruvēgambam at Kachchippēḍu (Kāñchīpuram) for the supply of sandal paste to the god.

Published in SII. Vol.XIII., No. 274

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] ராஜகெஸரிவன்ம[க்குயா]-

2 ண்டு பதினெழாவது கச்சிப்பெட்டு-

3 த் திருவெகம்பத்துத் திருவுண்ணு-

4 ழிகையுடைய ஹாரத்வாஜி ஸதாஶிவ-

5 ந் தாமர்க் கொட்டத்துத் திருவெகம்பப்பு-

6 றத்து ராஜமல்லச்சதுர்வ்வேதி மங்கலத்து ஊ-

7 ரார் கூரி பெசங்குமாரவாய்பெசியார் தர-

8 ஷ்டில் புதுப்பள்ளிச் சிறுநாவல் பக்கல் வி-

9 ற்றுக் கொண்டுடைய ஒரு பங்கினாலும் பங்கி[ல்]

10 நிலம் அய்ந்தா[ம்ப]ாடகத்து யான்மி .

11 ம் பரிவர்த்தனையாலு நா

12 ய் குழி பொத்தகத்து என் .

13 வ்வூர் ஸ்ரீபொந்தைப் பெரு .

14 நூதிருமெய்பூச்சுக்குச் சந[ந*]த்துக் .

15 த்தென் சந்த்ராதித்தருள்ளளவும் [ஹூ]ரி ப-

16 ற்றி இறை நிங்கலான ஹொமங் கொண்டு ஸ்ரீ-

17 கொயிற் கணவாரியப் பெருமக்களொடும் [இ]-

18 ஜ்ஜூம் ரக்ஷிப்பொமாக ஒட்டிக்குடுத்தொம்

19 ஷூாசிஹொகத்தால் வந்த நெ[ல்*]லேம்பதி[ன்கா]-

20 டி கழஞ்சுக்கு முப்பதின் காடி வண்ணம் வ-

21 ந்த பொன் கழஞ்சரை இது திங்களொ பா-

22 தி அரைக்கால்ப் பொன்னால் சநநங்

23 கொண் . க்குக் குடுப்பொ-

24 ம் . பெருமக்க[ளொ]-

25 மிதற் றிறம்பில் மங்[கையிடைக் கும]

26 ரி இடைச் செய்தார் செய்த பாவத்து-

27 ப் படுவொமானொம் இஜ்ஜூ முல

28 கணவாரியரொமை பநூாெ[ஹஷ்ரரெ]-

29 நிசதங் குன்றிப் பொன் மன்[றி] ஒட்டி-

30 க்குடுத்தொம் இஜ[ஜ்*]ம் [ரக்ஷி]ப்பார்

31 ஸ்ரீ பாதம் என்றலே [மெல]ன ॥-

32 அறமறவெற்க ॥-

No.129

(A. R. No. 207 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvara temple – on the west wall

Rāshṭrakūṭa Kṛishṇa III : year 17 : 956 A.D.

It records that Marudānmaiya-Vīrasuta Bhōgavarddhana-vinagata Śri Lakshaṇa Suta Srinarasingayyan made a gift of 21 *kalañju* of *edarpuram* gold for burning a perpetual lamp to Śrī Pōndaip-perumāṉaḍigaḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuṟam in Dāmark-kōṭṭam.

The *gaṇapperumakkaḷ* of the temple received the amount and agreed to burn the lamp out of the interest of the endowed amount.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கன்னரதெவர்க்கு யா-

2 ண்டு பதினெழாவது தாமர்க் கொட்டத்-

3 து திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்ல-

4 துவெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தை

5 பெருமானடிகளுக்கு மருதாந்மைய

6 வீரஸுத ஹொமவர்த்தந விநமத ஸ்ரீ-

7 லக்ஷண ஸுத பரிநரஸி[ங்]ஹைய-

8 ந் ஒரு நந்தா விளக்கு[க்கு*] வைத்த

9 [பொ]ன் எடர்புரம் இருபத்து

10 ஒரு கழஞ்சு இப்பொன்னால் வ-

11 ந்த பலிசை கொண்டு சந்திர[ா*]தித்-

12 தவற் இரவும் பகலும் ஸ்ரீகொயி-

13 ல் கணப்பெருமக்களெ எரிப்பதா-

14 க வைத்தொம் இக்கொயில்

15 கணப்பெருமக்களெ இவ்விள-

16 க்கு எரிப்பொமானொம் இத்தர்ம-

17 ம் ரக்ஷிப்பாரடி என் தலைமெல-

18 ன இத்த[ர்*]மத்துக்கு விரொதம் வெண்-

19 டினார் கெங்கா கந்யாதிரத்து [செய்தார்*]செய்-

20 த பாவம் கொள்வான் [॥*]

No.130

(A. R. No. 208 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvarā temple – On the west wall

Pārthivēndravarmaṉ : year 6 : 965 A.D.

The inscription records the gift of 440 *kuḻi* of land for feeding two brāhmaṇās who were well versed in *vēdas* during the midday, by the assembly of *añjaṣṭasam* of Tiruvēgambapuram in Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam of Dāmark-kōṭṭam. The *sabhā* members took this decision at a meeting held during the day time in the big *maṇḍapa* of this village and placed this charity under the members of the committee called *gaṇavāriyam.* It is also stated that one among the Brahmins to be fed before the food offering made to *Paramēsvara, the deity of the temple.* Āyirattirunūṟṟuva Tikai[ttiṟa]lōttamaṉ figures as signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*]கொபார்த்திவெந்த்ரவர்மற்கு யாண்டு ஆறுவது தாமர்க் கொட்டத்துத் திருவெகம்பபுறத்து ராஜம-

2 ல்லச்சதுர்வ்வெதி மங்கலத்து அஞ்சஷ்டஸத்து மஹாஸபைப் பெருமக்களொம் எம்-

3 மூர் பெருமண்டபத்தெ பகல் பெருங்குறி கூடி இருந்து இவ்வூர் குவல கிழார் மணிஸிவ பட்ட ஸர்வக்ரது -

4 யாஜியார் மகந் மஹாதெவக்ரமவித்தந் திகைத்திறலெரிகிழ் குந்றப்பாக் கிழான் ஸிவபூத க்ரமவி-

5 த்தன் தரவுக்கு கூறப்பட்ட பாடகத்து [மெ]க்கடையத் தந் அயிசந் நானூற்று நால்ப்பது குழிஇரண்டாஹ-

6 ரம் இவ்வூர் ஸ்ரீ பொந்தைப் பெருமாநடிகள் ஸ்ரீ கொயில் இரண்டு ஸ்ராஹ்ணர் விருந்தூண் உண்ப-

7 தாக வச்ச நானூற்று நால்(ப்)பது குழியாலும் வஹ இறை(ய்)மா [வொ]ரு மா நிலமும் ஆசஹகாலமு-

8 மாக இறை ஒழி[ய*]ப் பணிய்த்து இறைஇழிச்சி இஸ்ராஹ்ணர் இருவர்க்கும் உத்தராயண ஒருவநெ ஊஹ்ஹத்தில் வ-

9 ரஸெஹ்ரர் அமுது செய்வத[ர்*] க்கு முன்பு கறியும் நெ[ய்*]யும் தயிரு[ம்*] இரண்டு பாக்கும் நாலு வெற்றிலையும் இப்பரி-

10 சு உத்தராயமுட்டாமெ நிசதம் ஒரு ஸ்ராஹ்ணன் வெதம் வல்லான் ஆசஹகாலமும் அபூவிருகளெ ஊட்டுவதா-

11 க இநாநூற்று நால்பது குழியும் [இ]றை இழிச்சி குடுத்தொம் அஞ்சஷுபத்து ஊஹாஸஹெப் பெருமக்களொம் இ[ப்*]படி

12 மணவாரியஞ் செய்வாரெ ஊட்டப் பணித்தொம் இஸஹெப் பணிக்க எழுதிநெந் ஆயிரத்திருநூற்றுவ [திை]க[திற*]லொத்தமநெந் ॥-

No.131

(A. R. No. 209 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvarā temple – On the west wall

... kesarivarmaṉ (Chōḻa) : year 3 : 10th c. A.D.

Incomplete. Seems to record something done by Tiruvoṟṟiyūr Śivan, a *Śivabrāhmaṇa* one among the *tiruvuṇṇaḻikaiyuḍaiyār* of Sri Pōṇḍaiyaṇḍār.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ . . . . [ெ]கஸரி பநூ[ற்]கு யாண்டு ௩ ஆவது . . . . தாமரக் கொட்டத்து திருவெகம்புறத்து இராஜமல்லச் ச-

2 துவெ்டுதி மங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தையாண்டார் திருவுண்ணுழிகையுடைய ஸிவஸ்ராஹ்ணன் திருவொற்றியூ[ர்] சிவனெ[னு] ம் விடங்க . . . .

No.132

(A. R. No. 210 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvarā temple — on the west wall

Rājarāja-Chōla I : year 2 . . : 10.. A.D.

This inscription is damaged and incomplete. It records a gift of 12½ *kalañju* of gold for burning a perpetual lamp to the temple of Śrī Pōndaiyuḍaiya-mahādēva at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuram in Dāmark-kōṭṭam, by Indala Dēviyār, queen of Vallavaraiyar Vanthiyadēvar. [see No 113 above]

Text

1 . ஸ்ரீ திருமகள் பொலப் . மை மனக்கொள காந்தளூர் சாலை கலம[றுத்த]ருளி கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியும் [வெங்க]-

2 நாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும் இரட்டபாடி ஏழரை எண்டிசை புகழ்தர [ஈ]ழமண்டல(ம)மும் திண்டிறல் வென்றி தண் .

3 ழில் வளரூழி எல்லா . . . . தொழுத . . . மியாண்டெய் செழிநரை[த்தெசு] கொள் [ஸ்ரீ]கொவிராஜஇராஜகெசரி

4 கு யாண்டு இருபத் . . . வது தாமர்க் . . . . . . திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்ல சதுர்வெதிமங்கல[த்து]

5 மாதெவர்க்கு . . . . . [வ]ல்லவ[ரை]யர் வ.. வர்மக . . யார் இஙலதெவியார் .

6 ஞா விளக்கெரி . . [த]பொன் பன்னிரு கழஞ்சரை இப்பொன் பன்னிரு கழைஞ்சரை] .

7 யால் . இபொ ஸம்வ[த்*]ஸரம் ஸ்ரீசொழீஸ்வர ப்பெரு-

8 யதெவர் பண்டார . . . .லெய் கொண்[டு] விளக்கும் எரிப்ப[ராக]வும் இவிளக்கு .

9

10

11

No.133

(*A. R. No. 211 of 1915*)

Brahmadēsam , Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara Temple - on the west wall

King name not mentioned : Śaka 830 : 908 A.D.

It records the exemption of tax by of *añjashṭasatam* the sabha of Rājamallach-chaturvedimaṅagalam at Tiruvēgambapuram for the land called Amaraṅkuḻi which was bought by Sivakkuṟi Kāmaḍiperumāṉ and his younger brother Perumāḷ from the *sabhā* of *kammāḷas* and donated for providing 2 *nāḻi* of rice daily to Sri Pōndai-Mahādēva.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஶகாப்தயாண்டு [எண்]ணூற்றுமுப்பது திருவெகம்பப்புறத்து ராஜமல்லச் சதிவ்வெதிமங்கலத்து அஞ்ஷஶதத்து ஸபையொம் படுவூர்க்கொட்டத்துக் . . . ஷன் சிவக்குறிக் காமடிபெ[ரு]மக்களெ [எ]ம்முர்க் கம்மாளர் ஸபையொம் பக்கல் விற்றுக் கொண்டுடைய அமரங்குழி எண்ணூற்றிருபத்தைந்து குழியும் இக்கம்மாளர் பக்கல் மெற்சொ-

2. ல்லப்பட்ட காமடிபெருமாநும் இவன்றம்பி பெருமாளும் விற்றுக் கொண்டுடையர்களாயிந இவ்வமரங்குழி எண்ணூற்றிருபத்தஞ்சு குழியும் அனுஷுபூதத்து . .மாநும் பெருமாநும் [வி] . . . .லடுபாடகங்களுக்கு மெற்க்கு கலிச்சங்காலுக்கு கறைக்கு இக்கா(ல்)லொடு மடையக்கல்லு நிக்கிய மஞ்சிக்கத்தில் விற்றுக் கொண்டுடைய இருநூற்றெழுபத்தைந்து கு[ழி]-

3. யுமாக இவ . . று குழியும் இக்காமடிபெருமாநும் இவன்[றம்பி] பெருமாளும் எம்மூர் ஸ்ரீபொந்தை ஊாஷெவர்க்கு நிசதி இருநாழி குத்தலரிசியா த்தமையில் [இ] . யும் இறையிலியாகப் பணித்தொம் அனுஷுபூதத்து ஸபை[யொ]ம் பாததூளி என்தலைமெலந [॥*]

No.134

(A. R. No. 212 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīsvarā temple - on the west wall.

King name not mentioned : Saka 830 : 908 A. D.

This inscription registers a gift of 12½ *kalañju* of gold for burning a perpetual lamp to the temple of Tiruppōndaip-perumānaḍigaḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam by Kaṇakkāyaṉ Sāttan Kaṇavati alias .. Pēraraiyaṉ, a native of Kōṭṭu..... in Seṅgāṭṭuk-kōṭṭam. This gift was left in charge of the *gaṇapperumakkaḷ* of the temple who agreed to burn the lamp with the interest of the above mentioned gold.

Text

1 .ணூற்று முப்பது திருவெகம்பபுறத்து இராஜ[மல்லச்] சதுர்வெதிமங்க

2 லத்துத் திருப் . . . .ருமாநடிகளுக்கு செங்காட்டுக் கொட்டத்துக் கொட்டு கணக்காயன் சாத்தன்

3 கணவதி ஆகிய . . பெரரையனென் வைத்த நந்தாவிளக்கு ஒன்று த்த ஊர்க்கல்ச்செம்-

4 பொன் பன்னிரு கழஞ்சரை இப்பொன் பன்னிரு கழஞ்சரையால் வந்த வர்த்தி கொண்டுப் பெருமானடிகள் க-

5 ணப் பெருமக்களானொெய் சந்த்ராதித்தவரும் நந்தாவிளக்கு ஒன்று மெரிப்பிப்பா[ர்]* களாக வைத்தென் இதற்-

6 ம் ரக்ஷித்தாரடி யென் முடிமெலன இதற்த்துக்கு அஹிதம் வெண்டுவார் கங்கையிடைக் குமரியிடைச் செய்தார் செய்த பா[வ*]ம்படுவார் ॥-

No. 135

(A. R. No. 213 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷiśvara temple – on the west wall

Parāntaka-Chōḷa I : year : . . . : 10th c.A.D.

This inscription records a gift of twenty *kaḻañju* of gold by Chōḻasikhāmaṇi Pallavaraiyaṉ of Nelvēli in Iṅga-nāḍu a subdivision of Chōla-nāḍu for burning a perpetual lamp. The members of the tank committee (*ērivāriyapperumakkaḷ)* agreed to provide oil for burning the lamp.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெஸரிவந்மக்கு யாண்டு . சொழநாட்டு இங்கணாட்டு
2 நெல்வெலி உடையான் சொழசிகாமணிப்பல்லவரையனாகிய . . . இருபதின் கழஞ்சு இப்பொன் இ-
3 ருபதின் கழஞ்சும் கொண்டு சந்திராதித்தவத் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரி . . . திநமையில் ஏரிவாரியப் பெரு-
4 மக்களெ நிச்சம் உழக்கெண்ணையாக திங்கள் எழுநாடுரி எ . . ணை இவ்வெண்ணை முட்டாமெ
5 அட்டுவொமானொம் அட்டொமாகில் யநாஸநத்து நிசயம் . . . கெங்கை இடைக் குமரிஇடைசெய்தார் செய்-
6 த பாவத்தில் படுவொமாநொம் [॥*]

No.136

(A. R. No. 214 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District.

Chandramauḷiśvara temple-on the west wall

King name lost : year 20 : 10th c. A.D.

Fragmentary. It registers a gift of tax-free land (287½ *kuḻi*) by Tiruvaḍi, a native of Puduppaḷḷi for conducting four services in a day in the temple of [Śri Pōndai] Mahādēva at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuram.

Text

1 .யாண்டு இருபதாவது திருவெகம்பப்புறத்து இராஜமல்லச் சதுர்வ்வெதி மங்கலத்து
2 . ஹாதெவரை சதுஷ்ஸந்தி ஸ்ராஹ்மணந் உபாஸிப்பதற்குப் புதுப்பள்ளி திருவடிச்
3 . . . . . இறைஇழிச்சி வைத்த குழிஇருநூற்று எண்பத்தெழரைக்குழியும் பர.
4 . . தெற்க்கில்ப் புலம் வைத்தான் படிஊர் [மெசா] ஊர் சத்திபட்டன் [அ]ஜூசாமத்துக்கு .

No.137

(A. R. No. 215 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District.

Chandramauḷiśvara temple - on the west wall

Pārthivēndravarmaṉ : year lost : 10th c. A. D.

Fragmentary and Damaged. It seems to register a gift of land (350 *kuḻi*) for flower garden.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொபாத்தூவெ[ந்ரூாயிபதி]வஃ[ர்க்*]கு யாண்டு . . .
2 தை பெருமானடிகளுக்கு திரு . . . வச நநவாநம் . . .
3 குழியும் . . அரிச்சிப்பார்க்கு [ண*]வத்த ஹூஉ செர . நா –
4 ரு முந்[ந்*]நூற்று ஐம்பது குழி பாடகத்து ஸ்ரீபொ. .

No.138

(A. R. No. 216 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District.

Chandramauḻiśvara temple - on the west and south walls

Rājarāja-Chōḻa I : year 29 day 10 : 1014 A.D.

This inscription begins with the introduction, '*tirumagaḷ pōla*' etc. It records a gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp by Tiruppōndai of Paṟiyalūr, one of the members of the *āluṅgaṇam* of Rajamallach-chaturvēdimaṅgalam. A shepherd of this village received the gift and agreed to supply ghee daily to the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செ–
2 ல்வியுந் தனக்கெய் [உரிமைபூண்டமை] மனக்கொளக் காந்தளூர்ச் சாலை கலம–
3 றுத்தருளிய் வெங்கை நாடுங் கங்கபாடியு[ம்] நுளம்ப பாடியும்
4 தடிகை பாடி[யுங்] குடமலைநாடுங் கொல்லமும்(ங்) கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழம–
5 ண்டலமும் இரட்டபாடி ஏழரை இலக்கமும்(ந்) திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொ–
6 ண்ட தன்னெ[ழி]ல் வளருழி ஊழிஊழி எல்லா(வி) யாண்டுந் தொழுதகை–
7 ய் விளங்கு மி[யா]ண்டெய் செழிஞரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீகொவிராஜராஜகெ–
8 சரி வந்ராான [ஸ்ரீ]ராஜராஜதெவற்க்கு யாண்டு இருபத்தொந்பதாவது கொட்ட–
9 [நாள் பத்து ஜய]ங்கொ[கா]ண்டசொழமண்டலத்து தாமர்க் கொட்டத்துத் திருவெ–
10 . . [ரை]க்கொட்டு ஸ்ரூஹூ[ஃய]மா தி மங்கலத்து ஸ்ரீ(ரி)யாளுங்க
11 ணத்தாருள் பறியலூர் திருப்பொந்தைச் சந்திராதித்ர் உள்ள[ளவும்] ஒரு திரு நு–
12 [ந்தா வி]ளக்கு எரிக்கவைத்த ஆடு தொண்ணூறு இது சாவா மூவா. . . .
13 நிசத நின்றுநால் உழக்கு நெய்யட்டக் கடவாநாக தில்லைச் செ. . இருக்கும்
14 . அமராயந் அரணிலியான திருப்பொந்தை ம[ன்றடி] வருமாக. இத்தந்ம–
15 ம் ரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீபாதம் எந் தலை மெலந [||*]

No.139

(A. R. No. 217 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīsvarā temple – on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : Year 37 : 944 A.D.

This inscription is incomplete. It records a gift of 14½ *kaḻañju* of gold for burning a perpetual lamp in the temple of Śri Pōndai-perumānaḍigaḷ by certain Mahādēva bhaṭṭaṉ, son of Maṇisivabhaṭṭa Sarvakratukkaḷ of Kūḍal, one of the members of *āḻuṅgaṇam* of Rajamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuram, a village in Dāmark-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] மதிரை கொண்ட கொப்பர-
2 கெஸரிபன்மற்க்கு யாண்டு மு[ப்ப*]த்தெழா-
3 வது தாமர்க்கொட்டத்துத் திருவெகம்-
4 பபுறத்து ராஜமல்லசதுர்வ்வெதிமங்-
5 கலம் யாளுங்கணத்தாருள் கூடல் கிழார்
6 மணிசிவபட்ட ஸர்வ்வக்ரதுக்கள் மக-
7 ன் மஹாதெவபட்டன் ஸ்ரீபொந்தை-
8 ய் பெருமா[ந*]டிகளுக்கு ஒரு நொந்தாவி[ளக்கு*]க்கு வை-
9 த்த பொன் பதிறுற்கழஞ்சரைய் இ-
10 ப்பொன்னுல் வந்த பலிசைப் பொ-
11 ன் கொண்டு சந்த்ராதித்தவற் இரவும் பக[லும்*]

No.140

(A. R. No. 218 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīsvara temple – on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : Year 33 : 940 A.D.

This inscription records a gift of 12 *kaḻañju* of gold for perpetual lamp to the temple of Śrī Pōndaip-perumānaḍigaḷ, by Aḻagasarma Kramavittaṉ son of Maṇiśiva Bhaṭṭa Sarvva-krathukkaḷ of Kūḍal, a member in *āḻuṅgaṇam* of Rājamallach-chaturvēdimaṅagalam in Tiruvēgambapuram in Dāmar-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மதிரை கொண்ட கொ-
2 காப்பரகெஸரிவர்மற்கு யாண்-
3 டு முப்பத்து முன்றுவது தாம-

4 ர் கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்-

5. [து] ராஜமல்லச் [சதுர்வே]தி மங்கல-

6 ம் யாளுங்கணத்தாருள் கூடல்கி-

7 ழார் மணிசிவஸ்ரீ ஸஹஸ்ரத்துக்க-

8 ள் மகன் அளகஸ்ரீ ஸஹஸ்ரமவித்த-

9 ன் ஸ்ரீ பொன்தைய் பெருமானடி-

10 களுக்கு ஒரு நொந்தாவிளக்கு[க்கு*] வைய்-

11 த்த பொன் பன்னிரு கழஞ்சு இ-

12 ப் பொன்னால் வந்த பலிசை-

13 ப் பொன் கொண்டு இர(ா)வும் பக-

14 லும் முட்டாமை எரிக்க வைய்த்-

15 தென் இத்தர்மம் ரக்ஷிப்பார் ஸஹஸ்[ர]

16 தித்தவற் காலமும் நிற்பதாகவும் இ-

17 [தற்கு] கெடு வெண்டுவார் கெங்கா கந்யா [நா]

18 த்து செய்தா [ர்*] செய்த பாவங் .

19 பரிசு வைத்தென் அளகஸ்ரீ ஸஹஸ்ரமவித்தனென் ||-

No.141

(A. R. No. 219 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple – on the south wall

. . . Kesarivarmaṉ (Chōḻa) : year 26 : 10th c. A.D.

It is damaged and incomplete. This record registers a gift of gold for a perpetual lamp at the temple of Tiruppōndaip-perumānaḍigaḷ by a member of the *āḷuṅgaṇam* of Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam.

Text

1. . . கெஸரிவர்மற்க்கு யாண்டு இருபத்தாறுவது ராஜம[ல்*]லச் சதுர்வேதிமங்கலம் யாளுங்கணத்தாருள் ம .

2. . . திருப்பொந்தைப் பெருமானடிகளுக்கு ஒரு ந[ந்*]தா விளக்கெரிப்பதற்க்குக் குடுத்த பொன்

3. கழஞ்சிநாலும் வந்த பலிசை கொண்டு ஒரு ந[ந்*]தா விளக்கு எரிப்பதாக வைத்தென் இத்தர்மம் இரக்ஷிப்பார் .

4. இத்திருவிளக்குக்கெய் வழியும் இவரெ வைத்த பொன் இரு கழஞ்சு ||-

No.142

(A. R. No. 220 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple – on the south wall

King name and regnal year not mentioned : 10th c A.D.

This inscription records a gift of two *kaḻañju* of gold for feeding two brāhmaṇas on new-moon days *(amāvāsya)* by certain Nalluḻāṉ Perumāṉ of Vaḻḻivayam. The *gaṇapperumakkal* (the body) of Thiruppōndai agreed to maintain it from the interest of the gold.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] வள்ளிவயத்து நல்லுழான் பெருமான்

2 வைத்த பொன் இருகழஞ்சு இப்பொன்னுக்குப் பலிசைஆக அமாவாஸி

3 தொறும் இருவர் ப்ராஹ்மணரைய் ஊட்டுவிப்பொமாநொம் திருப்பொந்தைக் கணப்பெருமக்களொம் ||-

No.143

(A. R. No. 222 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple – on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : Year 25 : 932 A.D.

This inscription records a gift of gold for a perpetual lamp to the temple of Śrī Pōndaip-perumānaḍigaḷ, at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuram by certain Ganyaṉ Iraṇasarmaṉ, a native of Māṅgāḍu. The temple committee named *gaṇapperumakkaḷ* was left in charge of burning the lamp with the interest accrued from the donated gold.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெஸ-

2 ரிவர்மற்க்கு யாண்டு இருபத்து ஐஞ்சாவ-

3 து திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்லசது-

4 ர்வ்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொன்தை பெ-

5 ருமானடிகள் கொயிலில் மாங்காட்டு

6 ஹணான் இரணசர்மன் யர்மமாவது ஒருநொ-

7 ன்தா விளக்குக்கு [ை*]வத்த பொன் [ய௩]

8 (ர)ம் பதின்முக்கழந்து இதனல்

9 வந்த பலிசையா[வ*]து [ச*] ந்த்ராதித்தருள்-

10 ளளவும் இஸ்ரீ கொயில் கணப்பெரும-

11 க்களெ எரிப்பதாக [ை*]வத்தென் ம[ா]ங்காட்டு

12 ஹணான் இரணசர்மனென் ||-

No.144

(A. R. No. 223 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvarā temple – on the south wall

Pārthivēndravarmaṉ: year 2 : 961 A.D.

This inscription registers a gift of fifteen *kaḻañju* of gold for a perpetual lamp to the temple of śrī Pōndaip-perumāṉaḍigaḷ by Iṉṉāṅgūr *alias* Alaṅkāra cheṭṭi, son of Maṅgalapriyaṉ Kalivilaṅki, a merchant of Tiruvēgambachcheri in Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam. The *gaṇapperumakkaḷ* undertook the responsibility of maintaining the lamp with the interest.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] வீரபாண்டியனைத்-

2 தலைகொண்ட கொஉ(ா)ஹாராஜற்கு யாண்டு உ ஆவது ராஜமல்லச்சதுர்வெதி மங்கலத்து-

3 திருவெகம்பச்செரி வ்யாபாரி மங்கலப்ரியன் கலிவிலங்கி மகன் இன்நாங்கூர் ஆகிய அல-

4 ங்கார செட்டி பொந்தைப் பெருமானடிகளுக்கு ஒரு நுந்தா விளக்குக்கு வைத்த பொன் பதி-

5 னைங் கழஞ்சு இப்பொன் பதினைங்கழஞ்சாலும் வந்த வ்ருத்திப் பொன் கொண்டு ஸ்ரீகொ-

6 யில் கணப்பெருமக்களே சந்த்ராதித்யவரை எரிப்பிதாக வைய்த்தென் அலங்கார செட்டி-

7 யென் இத்தன்மம் ரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீபாதம் என்றலை மெலன அறமறவெற்க அறமல்லது து-

8 ணையில்லை [||*]

No.145

(A. R. No. 224 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara Temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : year 17 : 924 A.D.

It records a gift of 325 *kuḻi* of land by Aṭṭamūrti, son of Pēraiyya Nalluḻāṉ Ūraḍi, a resident of Saṅkarappāḍi at Rajāmallach-chaturvēdimaṅgalam, to the deity Dakshiṇāmūrtti for providing food offerings and worship. It is also stated that the said land was situated in south of Paramēsvara Vāykkāl, was purchased by his father from Naṟaiyūr Chaṇḍiśarmanār.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*]மதிரைகொண்ட கொப-

2 பரகெஸரிவந்மற்க்கு யாண்டு பதினெழா-

3 வது திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்ல-

4 வுத-வெவுதி மங்கலத்து சங்கரப்பா-
5 டி பெரய்(ை)ய நல்லூழான் ஊரடி ம-
6 கன் அட்டமுர்த்தியென் இவ்வூர் ஸ்ரீ-
7 பொந்தை உக்ஷிணூமூர்த்தியாற்க்கு திருவ-
8 முதுக்கும் சொவானத்துக்குமாக
9 [ை]வத்த ஹூமி வரமெஸ்வர வா[ய்]க்காலின்
10 தெற்கு நறையூர் நம்பியார் பா[ர்*]த்து
11 நறையூர் வணிமஹரூணர் பக்கல்
12 என்றமப்பன் விற்றுக்கொண்டு உடைய
13 முன்னூற்று இருபத்தைந்து கு-
14 ழியும் [ை*]வத்தென் அட்டமு[ர்*]த்தி
15 யென் நா(ன்)னுள்ளளவும் கடை-
16 காண்பெனுனெந் இஹூழ ரக்ஷிப்பா-
17 ர் பாததூளி எந்தலை மெல[ன] உ

No.146

(A. R. No. 225 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taḷuk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara Temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : year 38 : 945 A.D.

Unfinished. It seems to record a gift by Mūtta Kuñjiramallan̲, a resident of Kar̲kuḍi in Malanāḍu on the northern bank of Kāviri, to the temple of Śrī Pōndaip-perumānaḍigaḷ, at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam at Tiruvēgambapuram in Dāmar-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்ஸ்ரீ [॥*] மதிரை-
2 யும் ஈழமும் கொண்-
3 ட கொப்பரகெசரி பன்ம-
4 ற்க்கு யாண்டு ௩௰அ
5 ஆவது தாமர் கொட்ட-
6 த்து திருவெகம்பபுறத்து
7 ராஜமல்லசதுர்வெதி-
8 மங்கலத்து ஸ்ரீபொந்-
9 தை பெருமானடிகளுக்கு
10 காவிரி வடகரை மழனா-
11 ட்டு கற்குடி கற்குடையான்
12 முத்த [குஞ்]சிரமல்லனிர-
13 த்து . . ந(ற)சர்மனு .

No.147

(A. R. No. 226 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara Temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : Year16 : 923 A.D.

This inscription records the decision *(vyavasthai)* made by the *aiñjashṭṭasata sabhaiyār* regarding the remuneration for the arbitrator (*madhyasta)* who was entrusted with the work of writing the account for the tank committee *(ērivāriyam).* He was to receive 4 *nāḻi* of paddy daily, 7 *kaḻañju* of gold and one pair of dress *(kūṟai)* annually. On the day of submitting accounts he was expected to prove his honesty by holding a red-hot iron rod (*maḻu*) in his hand. If he came out without injury, hence also proved as pure he would be honoured with the bonus *(pādasēsha*). On the other hand, if he burnt his hand he would be considered as corrupt and be fined 10 *kaḻañju,* but of course without any bodily punishment *(sarīra-taṇḍam*).

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] மதிரை கொண்ட
2 கொப்[ப*]ரகெஸரிவர்மற்கு யா-
3 ண்டு பதி(ஆ)றாவது
4 ராஜஸிம்ஹசதுர்வ்வேதி மங்-
5 கல[த்*]து அய்ந்தஷ்டஸத்து
6 ஸபையொம் ஒட்டிய வ்ய-
7 வஸ்தையாவது எங்கள் ம-
8 த்யஸ்தர் எரிக்கணக்கு எழுது-
9 வார்க்கு ஒட்டிக் குடுத்த பரிசாவ-
10 து நிஸதி கொற்று நெல் நான்(ந)
11 ழியும் ஆண்டு வரை செம்-
12 பொன் எழுகழஞ்சும் ஓரிணை
13 க் கூறையும் குடுப்பொமாகவு-
14 ம் இக்கணக்கு எழுதினான் ஒ-
15 ருவனும் கணக்கு காட்டி மழு
16 வெற்பானாகவும் மழுவெற்-
17 று வென்றான் ஸு ஊனா[னா*]ன் வா-
18 உஸேஷம் குடுப்பொமாகவு-
19 ம் மழுவெற்று தொற்றானை
20 எரி முதல் பெரிதாக இல்-
21 லாமையில் இதொஷத்
22 துக்கு ஆக பதின்க[ழஞ்]சு பொ-
23 ன்னெ தண்டம் கொள்வொ-
24 மா[க*]வும் ஒட்டினொம் ஸரிர த-
25 ண்டம் செய்[ய]ப்பெறா[தொ]
26 மானொம் அய்[ஞ்சஷ்]டஸத்து
27 [ஸபையொம் ஸபை]

28 பணிப்-

29 ப எழுதி-

30 னென்

31

32 . . .

33 .

34 ஶிவ

35 ன் ||-

No.148

(A. R. No. 227 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Pallava Kampavarman : year 20 : 866 A.D.

Published in SII Vol XII, No : 107

This inscription records the gift of 11 *kaḻañju* of gold for supplying water to the temple of Tiruppōndaip-perumāṉaḍigaḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam, by a member of *āḷuṅgaṇam* of Kāvitippākkam in Paḍuvūrk-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொவிசைய கம்பவர்மர்க்கு யாண்டு இருபதா[வது] படுவூர்க் கொட்டத்துக் காவதி-

2 ப்பாக்கம் யாளுங்கணத்தா . . பட்டன் ராஜ-

3 . . த்துளி என்முடிமெலந . . மல்லச் சதி[ர்வ்வெதிமங்]கலத்துத் திருப்பொந்தை-

4 [ப்பெ]பருமாநடிகள் ஸ்ரீகொயிலில்த் தண்ணீர் அட்டுவ. . . . [வதாக பொன்] பதிநொரு கழ-

5 ஞ்சு இப்பொன்னால் வந்த பலிசை கொண்டு த[ண்ணிர]ட்டுவதாக வைத்தென் இத-

6 ர்ம்(ம)ம் இரக்ஷித்தார் ஸ்ரீபாதரஜஸ் என்தலை மெ[லன] [||*]

No.149

(A. R. No. 228 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

King name not mentioned : Śaka 830 : 908 A.D.

Built in. It records a gift of 12½ *kaḻañju* of gold to burn a perpetual lamp in the temple of Tiruppōndaip-perumānaḍigaḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam. *Gaṇapperumakkaḷ* of this temple were entrusted to look after the maintenance of this lamp with the interest drawn out of it.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] சகரயாண்டு எண்ணூற்று முப்பது திருவெகம்பப்புறத்து ராஜமல்லச் ச[துெ]ர்வ்வேதிமங்கலத்துத் திருப்பொந்தைப் பெருமாநடிகள் ஸ்ரீகொயில் திருவம்பலப் பொ

2 பன்னிருகழஞ்சரை இப்பொன்னால் வந்த வ்ருத்திகொண்டு ஒரு நந்தா விளக்கு சந்த்ராதித்த[வ*]ற் இத்தளி கணப்பெருமக்களெ முட்டாமை எரிப்ப[ா]ர்களாக வைத்தென் இஜ்ஜீவு .

3 மாசியார் இதி ரக்ஷிப்பார் அஸ்வமெயஞ் செய்த ஃபலம் பெறுவதாகப் பாலித்தொம் கணப்பெருமக்களொம் [||*]

No.150

(A. R. No. 229 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : year 1[3] : 9[20] A.D.

This is damaged and incomplete. It seems to record a gift made by a lady to the temple of Śri Pōndaip-perumānaḍigaḷ at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuram.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] மதிரைகொண்ட[பர*]கெசரிபந்மற்கு யாண்டு பதி[ன்மூன்ற]-

2 வது திருவெகம்பப்புறத்து ராஜமல்ல[ச்சது]ர்வ்வெதி மங்-

3 கலத்து ஸ்ரீபொந்தைப் பெருமானடிகள் கொயி-

4 ல் புறுப்பள்ளி

5 ரம்பச்செர் மாவி ஶ

6 விழுத்தாள் நங் .

No.151

(A. R. No. 230 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple — on the south wall

Rājakēsarivarman : year 27 : 898 AD

The inscription is damaged. It seems to record a gift of 10 *kalañju* of gold for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruppōndaip-perumāṉaḍigaḷ at Rājamalla-chaturvēdimaṅgalam by Aṭṭamūtti, a resident of the village, and an endowment of land by his wife (name lost), after purchase, for the daily feeding of a *brāhmaṇa* in the temple. This inscription has been assigned to Āditya I on account of the high regnal year of the king and the identity of the donor with the one figuring in No.224 of 1915 of the time of Parāntaka I (M.E.R.1916 II.9). It is surmised that the village owed its origin to Rājamalla an early king of the Western Gaṅga dynasty (See No.292 above).

Published in S.I.I. Vol. XIII, No. 322

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொராஜகெஸரிவந்மற்கு யாண்டு இருபத்தெழாவது திருவெகம்ப புறத்து ராஜமல்லச்சதுர்வெ[தி]

2 மங்கலத்துத் திருப்பொந்தைப்பெருமானடிகள் கொயிலில் இவ்வூர் த . . . கை நல்லூ-

3 ரான் ஊரடி மகன் அட்டமுத்தி வைத்த விருத்தூணுக்கும் திருவிளக்குக். ஊர்க்கற்செ-

4 ம்மை பதின்கழஞ்சும் திருப்பொந்தைஅடிகள் கொயிலின் கிழக்கு இவன் றெவி மணடை

5 ஸவ்ந்த்துவிநார் பக்கல் விற்றுக் கொண்டுடைய இருநூற்றெழுபத்தைஞ்சு குழி . . . . . வந்த ஹொ[ம]ங் கொண்டு நிசதம் ஒரு ப்ரா-

6 ஹ்மணனை ஊட்டுவதாகவும் ஒரு நந்தாவிளக்கெரிப்பதாகவும் வைத்தென் இதந்ம [ரக்ஷித்தார் ப]ாததூளி என் தலைமெலன [॥*]

No.152

(A. R. No. 231 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramaulīśvara temple —on the south wall

Parakēsarivarmaṉ : year 4 : 911 AD

This is damaged. It seems to record a gift of 15 *kalañju* of gold for a perpetual lamp, and another 75 *kalañju* for some purpose the nature of which is not known, in the temple at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam.

Published in S.I.I. Vol. XIX: No. 100

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொ[ப்*]பரகெசரிபந்மற்கு யாண்டு ஞலாவது இராஜமல்லச் சதுர்வெ .

2 திமல்லன் வச்ச யந்மமாவது ஒரு நன்தாவிளக்குக்கு பதினைஞ் [சு*]க

3 தைஞ்[சு*]கழஞ்[சு*]மாக ஊர்க்கற்செம்மை தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சு இதனல் வன்த . . .

No.153

(A. R. No. 232 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple —on the south wall

Parakēsarivarmaṉ : year 4 : 911 AD

This records a gift of 15 *kaḻañju* of tested gold *(ūrkaṟ-chemmai)* for a twilight lamp in the temple by Ninṟayil Irushikēsuvaṉ of *Kuṇḍiṉa-gōtra,* a resident of Vāyiṉāṉallūr in Puliyūrk-kōṭṭam.

Published in S.I.I. Vol. XIX, No. 101

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொ[ப்*]பரகெஸரிபநூற்கு யாண்டு ளுன்காவது இராஜமல்லச் சதுவெ்வூதிமங்கலத்து [திருப்பொந்தை] பெருமானடிகள் ஸ்ரீகொயிலில் புலியூ–

2 ர்க் கொட்டத்து வாயிஞனல்லூர் குண்ஹின(ர்) கொத்திரத்து நின்றயில் இருஷிகெஶ¬வ . . . .[ச]ன்தி வி[ள*]க்குக்கு வைத்த பொன் ஊர்க்கல் –

3 செம்மை பதினைஞ்கழஞ்சு[1] இதனுல் வன்த பலிசையாற் வநுராஜிதூருள்ள இருஷிகெஶ¬வனென் ॥–

No.154

(A. R. No. 233 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻā I : year 2 : 909 A.D.

Built in. This inscription records a gift of land to the temple of Sri Pōndaip-perumāṉaḍigaḷ to beat of the drum daily during the *Śribali* service.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மதிரைகொண்]ட கொப்பரகெசரிவஃூற்கு யா[ண்டு உ ஆவது] .த்து ஸ்ரீபொந்தைப்பெருமானடிக .

2 [ஸ்ரீபலி]கொட்டுவதற்கு சிலவாக [வை*]வத்த ஹூமியாகின்றது [நி]ச்சம்படிக்கு [தெவர் ஸ்ரீ] . நூற்று முப்பத்து நாலெகால்(க) குழியும் நான்கு சு

No.155

(A. R. No. 234 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple —on the south wall

Parāntaka-Chōḻā I : year lost : 10th c. A.D.

---

1 Read - பதினைங் கழஞ்சு

This inscription records a gift of gold for perpetual lamp to the temple of Śrī Pōndaip-perumānaḍigaḷ by Naṟṟulān Nakkerumān, native of Ilaṅkāḍu in Veṇkkunṟak-kōṭṭam. The *gaṇapperumakkaḷ* were entrusted with the responsibility of carrying out this charity.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெசரி வஷற்கு [யாண்டு] . வது திருவெகம்ப . . . . ஷுதுர்வ்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபொ[ந்தைப் பெருமா]னடிகள் ஸ்ரீகொயிலில் வெண்குன்றக்கொட்டத்திலங்காட்டில் நற்றுழான் நக்கெரு-

2 மான் வச்ச ஷமாவது ஒரு நொன்தா ஜொதி விளக்குக்கு வச்சபொன் எண்[ப]தின் கழஞ்சு இதனல் வந்த பலிசையால் சந்த்ராதித்தருள்ள[ள*]வும் இத்திருக்கொயில் கணப்பெருமக்களெ எரிப்பதாகவும் [வைத்]-

3 தென் நக்கெருமானென் ஐதுஷம் ரக்ஷித்தார் ஸ்ரீவாதயமெலி [என்*]தலை மெலின ॥-

No.156

(A. R. No. 235 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple— on the south wall

Parāntaka-Chōḻā I : year 25 : 932 A.D.

Records that Sembiyaṉ Kiḻār-nāṭṭukkōṉ a headman of Kiḷinallūr in Kiḻārk-kūṟṟam in Sōḻa-nāḍu gifted 15 *Kalañju* of *poṉ* for burning a perpetual lamp with one *uḻakku* oil to god Śrī Pōndai Māhadēva bhāṭṭārakar at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Dāmark-kōṭṭam on the occasion of solar eclipse. The *ūrār* and the *sabhaiyār* of Vadiyūr in Nīrvēḷūr-nāḍu in Ūṟṟukkāṭṭuk-kōṭṭam, who received the gift agreed to measure out one *uḻakku* of oil daily to the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெ-

2 ஸரிபர்(ம்)மற்கு யாண்டு இருபத்தைஞ்-

3 சாவது சொழநாட்டுக் கிழார்க் கூற்றத்து-

4 க் கிளிநல்லூர்[ப்(ெ]பரதிகாரஞ் செய்த கிளிநல்லூர் கிழ-

5 வனை செம்பியன் கிழார்நாட்டுக்கொன் தா-

6 மர்க் கொட்டத்துத் திருவெகம்பபுறத்து

7 ராஜமல்லசதுர்வ்வெதிமங்கலத்து

8 ஸ்ரீபொன்தை மஹாதெவபட்டா-

9 ரகர்க்கு வல்லவரையரிடைக் [க]டவர-

10 ாக கடை . .ன்தருள ஸூ-

11 ர்ய்யக்ரஹணத்தில் திருநன்தா விளக்கு ஒ-

12 ன்று இரவும் பகலுஞ் சந்த்ராதித்த[ர்*] உள்ளளவுமெ

13 நிசதி உழக்கு நெய்யால் எரி[ப்*]பதற்கு வைத்-

14 த பொன் பதினெங்கழஞ்சு இப்பொன் பதினெ-
15 ங்கழஞ்சு[ள]தைஞ்[1] முதலாகக் கொண்டு இப்பொ-
16 ன்னுற் பொலிஊட்டுத் தெவர் உழக்கினல் நிசதி உழ-
17 க்கெண்ணெ ஸ்ரீகொஇலுக்கெய் கொடுவந்து சந்திரா-
18 தி[த்*]தவல் அட்டுவொமானெம் ஊற்றுக்காட்டுக் கொட்டத்து நி-
19 ர்வெளூர் நாட்டு வதியூர் ஸபெயொமும் ஊரொமும் இதற்-
20 றிறம்பில் யஜூநாஸனத்தெ நிசதிப்ப-
21 டி இருபத்து நாலெகால் காணாஜூப்பட ஒட்டி இ-
22 ட்டுக் குடுத்தொம் வதியூர் ஊரொம் இவ்வெ-
23 ண்ணெ முட்டில் செற்ற ஆளுக்கு நிசதி இரண்டு சொ-
24 று குடுப்பொமானெம் வதியூர் ஸபெயொ-
25 ம் இது பன்மாயெஸ்வர ரக்ஷெ[॥*] தரா நிலைவிள-
26 க்கெ[ா*]ன்று ॥-

No.157

(A. R. No. 236 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple —on the south wall

Parakēsarivarman : Year lost : 10th c. A.D.

The beginning and end portions are lost in this inscription. It seems to record the sale of land by *Aiñjashṭasata-sabha* of Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam in Tiruvēgambapuram to some body in Umbaḷa-nāḍu, a sub-division in Maḷa-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்.
2 கெஸரி பநற்கு யா
3 து கொட்ட நாள் அமஉ தா
4 த்து திருவெகம்பபுறத்து [ராஜம]-
5 ல்லசதுர்வெதி மங்கலத்து [அ]-
6 ஞ்ஷடஶதத்து ஊஹாஸபெ[ப்]-
7 பெருமக்களொம் விற்றுக்கு[டுத்]-
8 த ஹூமி நிலவிலையாவண[ம் ம]-
9 ழ நாட்டும்பளநாட்டு ஹடாரி செ

1 Read கழஞ்சு களைந்தை

No.158

(A. R. No. 237 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Rājakēsarivarman : year 20 : 891 A.D.

This inscription records an endowment of a piece of land under the tank Tigaittiṟal-ēri by Tiruppōndai-Somāsiyar (Sōmayājiyār) son of Kumāraḍi-Vājapējiār of Maṉarpākkam, a member of the *āluṅgaṇam* of Rājamallach-chaturvedimaṅgalam of Tiruvēgambapuram in Dāmar-kōṭṭam, for the daily feeding of a brahman at mid-day in the temple Srīpōndaip-perumāṉaḍigal. The gift was entrusted to the *gaṇavāriya-perumakkaḷ* of the temple. This is possibly an inscription of Āditya-I.

Published in S.I.I. Vol. XIII No. 292

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொராஜகெஸரிவர்ம்மற்க்-
2 கு யாண்டு இருபதாவது தாமர் கொட்ட-
3 த்துத் திருவெகம்பபுறத்து ராஜம-
4 ல்லச்சதுர்வ்வெதிமங்கலம் யாளும்கண-
5 த்தாருள் மணற்(ப்)பாக்கத்துக் குமாரடி ஹட்ட வாஜ-
6 ஹெஜியார் மகநார் திருப்பொந்தைச் சொமா-
7 சியார் ஸ்ரீபொன்தைப் பெருமா[ன*]டிகள் ஸ்ரீகொயி[லி*]-
8 ல் நிசதி ஒரு ப்ராஹ்மணன் மத்யானத்து அம்ரு-
9 ண்பதற்கு [வை*]வத்த திகைத்திறல் எரிகி-
10 . லூர்ப் பாராயணச்செல்
11 திருப்பொந்[தை*]
12 . இருநூற்று அறுபத்து இர..
13 ண்ட[ரை]க் குழியாலும் வந்த ஹொமம் கொ-
14 ண்டு சந்திராதித்தவற் இய்ஸ்ரீகொயில் க-
15 ணவாரியப் பெருமக்களெ ரக்ஷிப்பதாக
16 [வை*]வத்தென் திருப்பொந்தைச் சொமாசியென்
17 இத்தர்மம் ரக்ஷிப்பார[டி என்றலைமெலின] [॥–]

No.159

(A. R. No. 238 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

[Parāntaka-Chōḻā I : year 5 : 912 A.D.]

Built in at the right side and the end portion is damaged. It records a gift of 90 sheep to burn a lamp with one *ulakku* of oil daily.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*]

2 மதி

3 ரு ஆ .

4

5 வஜ்ராதிதேவரை

6 . திருநந்தாவிளக்

7 கெரிக்க வைத்த ஆடு கூம இயநூம் ர-

8 க்ஷித்தார் ஸ்ரீவாசுமென்தலை மெலன

9 இவ்வாடுமெ இதன்றென்றன் [ட்ட]மு-

10 க்கால் நிசதம் உழக்கு நெய் அ[ட்டு]

11 வென்னுநென் . ஸன அர.

12 ணிலலி ெ

No.160

(A. R. No. 239 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramaulīśvara Temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻa I : year Lost : 10th c. A.D.

Damaged. Seems to record some arrangement made by *Añjashṭasatattu-mahasabhai* of Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam. The remuneration was mentioned as the cloth *(kūṟai)* and wage *(koṟṟu)* given by *gaṇavāriyapperumakkaḷ*. It is also recorded if there is any default a fine of 108 *kāṇam* were to be remitted.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகெஸரி வர்ம . ஆவது தாமர்க் கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்து ராஜமல்லச் சதுர்வெதிமங்கலத்து அஞ்சஷ்

2 ப்பான் . டிப்பார்கள் ஆகவும் கணக்குச் செ. . .க்கு கணவாரியப் பெருமக்கள் தந்த கூறையும் கொற்றுமெ கொண்டிதும் . . . வ்யவஸ்தை பண்ணி

3 இதன்றென்றன் ஸ்ரீ பொத்தகப்படியெடு . . . . நூற்றெட்டுக்காணம் தண்டம் படுவாராகவும் இப்பரிசு ஒட்டினெம் அ . . . ஸபையொம்

No.161

(A. R. No. 240 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Parāntaka-Chōḻā I : year lost : 10th c.A.D.

Published in S.I.I. Vol. XIX No. 253

This is damaged and built in at the right end. It seems to record a gift of gold by Sōmāsi Sāṉi for burning a perpetual lamp in the temple of Śrī Pōndaip-[perumānaḍigaḷ] at Rājamallach-chaturvēdimaṅgalam, besides a land gift.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொப்பரகெசரிவர்ம்மற்கு யாண்டு பத்த த்து ராஜமல்லசதுர்வ்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தை

2 யஜமாவது ஒரு நந்தாவிளக்குக்கு எளர்புரம்[1] பன்னிரு செய்து வஜ்ராதித்யருள்ளளவும் இஜமானும் வை[த்]தென் ஊ

3 ச்சொமாசிசானி ஒருநொந்தாவிளக்குக்கு வைத்த பொன் எளர்புரம்

No.162

(A. R. No. 241 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Pārtivēndravarman : year 12, day 184 : 971 A.D.

The inscription records the gift of 525 *kuḻi* of tax free land by Pōttan Maḍuvuḍaiya Veḷiyaṉ Nuḷambar Viśuddhamati Paṇḍita for the sacred bath of the God, Śrī Pōndaip-perumāṉaḍikaḷ, three times (*santis)* in the day and midnight (*ardhayāma*) by a person well-versed in *Vēdas.* The *Gaṉvāriyapperumakkaḷ* were entrusted with the responsibility of executing the charity.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]கொபார்த்திவெந்த்ராதிபன்மற்கி யாண்டு பன்னிரண்டு நாள் நூற்று எண்பத்துநாலு தாமர்க் கொட்டத்து திருவெகம்பபுறத்து

2 இராஜமல்ல சதுற்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தைய் பெருமானடிகளுக்கு பொத்தன் மடுவுடைய வெளியன்னுளம்பர் விஶு-

3 த்தமதிபண்டிதர் இறையிலியாக ஸபையார் பக்கல் மஞ்சிக்கமான கடுகிலி குழி அஞ்ஞூற்றிருபத்து அஞ்செய்.

4 குழியும் ஸ்ரீ பொந்தைய் பெருமானை முன்று ஸந்த்யியும் அர்த்தயாமமும் வெதம் வல்லனைய் நல்ல

---

1 Read - எடர்புரம்: *eḍarpuram* is one type of gold. see incription no.129.

5 ன் அபிஷெகம் செய்வாநுக்கு கடைக்காக வத்தென் விஶ்வஸோமதி பண்டிதநென் இயநும் அவ்வாண்டு

6 ஸ்ரீகொயில்வாரியஞ் செய்கின்ற கணப்பெருமக்களெய் கடைக்காண்பாராக வைய்த்தென் இ

7 த்துக்கு திங்கு நினைத்தார் கெங்கா கன்நியா திரம் நடுவெ செய்தார் செய்த பாவம் கொள் .

8 இதூஉக்ஷ ரக்ஷிப்பாருடைய ஸ்ரீபாத தூளி என் சிரஸின அறம் மறவெல் அ

9 ய் இல்லை இதூஉக்ஷ ஸ்ரீமாஹெஸ்வரருடைய ரக்ஷை ॥—

No.163

(A. R. No. 242 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Pārtivēndravarman : year 13 : 972 A.D.

Built in. It seems to record the gift of gold for burning the lamp to the temple of Sri Pōndaip-perumā[naḍigaḷ]

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொப்பார்த்திவெந்

2 ர் பந்மற்கு யாண்டு ௰௩ தாமர் .

3 மங்கலத்து ஸ்ரீபொந்தைப் பெருமா

4 ம்பந் செவந் சந்த்ராதித்தவல்

5 ற்கு வைத்த பொந் யநக்கட்ட

6 ங்கழஞ்சு இப்பொந்பதினை .

7 விளக்கு எரி[ப்பொமாமெம்] ராஜ .

No.164

(A. R. No. 243 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 5, day 230 : 1017 A.D.

Damaged at the end. Begins with the *praśasti* of the king, *tirumaṇṇi valara.* The inscription records a gift of 90 sheep for a perpetual lamp to the temple of Sri

Pōndai Mahādēva in Parākramasōḻa-chaturvedimaṅgalam, a brahmadēya in Karaikkōḍu a part of Tiruvēgambapuram of Dāmark-kōṭṭam, a sub division in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam by Mandarakōvanār Kundādēviyār, queen of Vallavaraiyar Vandiyadēvar.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமந்நி

2 [வளர] இரு நிலமட[ந்தை-

3 யும் பொர்ச்செயப்பா-

4]வயும் சிர்த்தனிச்செ-

5 ல்வியும் தந்பெருந்-

6 தெவியராகி இன்புற நெ-

7 [டுதி]யுலூழியுளிடைது-

8 றை நாடுந் துடர்வனவெலிப்ப-

9 டர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ்ம-

10 திள் கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ண-

11 ற்கருமுரண் மண்ணைக் கடக்க-

12 மும் பொருகடலிழத்தரசர் தம்முடியும் ஆ[ங்க]வர் தெவியரொங்கெழில் மு[டியு முன்னவர் பக்கல்] தெந்நவர் வைத்த சுந்தர முடியு மிந்திரநாரமு-

13 தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பந்ம[ரான]

14 ஸ்ரீ ராஜெந்த்ரசொழதெவற்க்கு யாண்டு ரு ஆவது ள உளநம

15 ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமர்க் கொ-

16 [ட்டத்]து [திருவெகம்ப]புரத்து

17 கரைக்கொட்டு ப்ரஹ்மதெயமாந பராக்கி[ர]-

18 மசொழ சதுர்வ்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொ[ந்]தை மஹாதெ-

19 வர்க்கு உடையார் வல்லவரை[யர் வந்த்ய] தெவர்

20 மந்தர கொவநார் குந்தாதெவியார்[1] [சி அடிகள்]

21 கஞ்சிய அப்பெயரசியா பதி மை அட்டுவெ

22 சாவாமூவாப் பெராடு தொண்ணூ-

23 றும் சந்திராதித்தவற் ஒரு திருநு-

24 ந்த விளக்கு எரிக்கின்ற உழ-

25 க்கால் நிசத உழக்கு நெய் அட்-

26 டி முட்டாமெ எரிக்க

27 இவ்வாடுமெ .

No.165

(A. R. No. 244 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvara temple - on the west wall of the *maṇḍapa*

in front of the same shrine

Rājēndra-Chōḻa II: year 5 : 1057 A.D.

1.Read - குந்தவைதெவியார்

The inscription begins with the *praśasti* of the king. It records the sale of land to the temple of Bhavarudra Sōmīsvaradēva on the southern bank of the river Vēhkā [Vēgavati] by the assembly of Parākramasōḻach-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a subdivision of Dāmark-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam, for 10 *kāsu* from the temple authorities. The land was also declared as taxfree. It also confers the privilege of irrigating the land and prohibited others from drawing water. Four hundred *kuḻi* of house-site was also given to the tillers for their residence.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமகள் மருவி-

2 ய செங்கொல் வெந்தன் முன்

3 பொரு செனை பின்னதுவாக

4 முன்னெஷி செந்று இரட்டபாடி

5 எழரைஇலக்கமுங் கொண்டு கொல்லாபுரத்து ஜயஸ்தம்பம் நாட்டி எதிரமர்

6 பெருது எண்டிசைவயிற் பறையது கறங்க பெராற்றங்கரைக் கொப்பத்து ஆஹவ-

7 மல்லனை அடற்செனையெல்லாம் பாரது

8 நிகழப் பசும்பிணமாக்கி ஆங்கது கண்-

9 டு நின்ற ஆஹவமல்லன் புறக்கிட்டொட அவனு-

10 னை[யு*]ங் குதிரையு மொட்டக நிரைகளும் பெண்டிர் பண்டாரமும் விஜாவமும-

11 டங்கலுங் கைக்கொ[ண்டு*] விஜயாபிஷெகம் பண்ணி விரஸிம்ஹாஸனத்து விற்றிருந்த-

12 ருளிய கொப்பரகெசரிவன்மரான

13 உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரதெவர்க்கு யாண்டு ரு ஆவது ஜயங்-

14 கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு பராக்கி[ரம சொ]

15 ழச் சதுர்வ்வெதிமங்கலத்து பெருமண்டபத்தெ ஸ்ஹ[ா*]ஸஹைப் பெருங்குறி

16 பெ(ய)ருமக்களொங் கூட்டக் குறைவறக் குடியிருந்து திருவெஃகாவின் தெந்-

17 கரையில் ஹவருத்திர சொமிசுரதெவர்க்கு தெவதானமாக நம்ம தர்ம்ம .

18 யுள்பாலும் பிடாகை கொல்லைநிலம் வெண்டுந தூரெரி

19 நிர்நி[ர்*]க்கும் எங்கணிலத்துக்கு மெற்க்குந் தெந்பாற்கெல்-

20 லை திருச்சிற்றம்பலச்செரியில் கிழக்கடைய பயிரெற்றிந நிலத்து

21 க்கு வடக்கு மெல்பாற் கொல்லைநிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்-

22 லை இவ்வூர் கொல்லைநிலத்துக்-

23 கு தெற்குமாக இன்னுன்கெல்லையுள்ளும் நடுவுபட்ட நிலத்துக் கல்-

24 லுங் களரு நிக்கி இவ்வூர் ம[ண்ட]பத்து கல்வெட்டிநபடிக்கி கொலால் ப-

25 திநாயிரங் குழி[யி*]நாலு ஆதிசண்டெஸ்வரர் பக்கல் பத்துக்காசு செ-

26 காண்டு இப்பதிநாயிரங் குழியும் ஆசந்திர காலம் இறையிலி-

27 யாக இத்தெவர்க்கு விற்றுக்குடுத்தொம் இந்நிலத்துக்கு நீர்பாய்வா-

28 ய் வாக்கால் அழிச்சியாற்றிலெ கல்லணை கழி நீர்க்கிய்ந்தவாறு வா-

29 ய்க்காலில் நீர்பாச்சிக் கொள்ளப் பெறுவதாகவும் இவ்வாய்க்கா-

30 லி[ல்*] நீர் மற்றையார் விட்டுப் பாச்சப்பெறுதாராகவும் கெசமங்கலத்து

31 ங்குத்த நல்லூரெ மெற்ப்பொன வழிக்குக் கிழக்கு கெச

32 மங்கலத்து குடிகளிருந்த விட்டுக்குக் கிழெ . கழத்திலெ

33 க்குமாகக் கல்லி கிழக்கு நொக்கிப் பொக இந்நிலத்துக்கு நீர்பாய

34 வாய்க்கால் கல்லி நீர் பாய்ச்சி கொள்வார்களாகவும் இநீர் மற்றையர் திண்டிப் பா-

35 ச்சப்படப் பெறுதார்களாகவும் இப்பூமி உழுங்குடிகளுக்குக் குடி

36 யிரமும் இப்பூமியிந் மெலைக்கொல்லையிலெ நாநூறு குழி

37 குடியிரு[க்*]கையாக கொண்டு குடியிருத்திக் கொ-

38 ள்ளப் பெறுவதாகவும் இப்பூமி உழுங்குடிகளையெ அமஞ்சியும் .

39 ம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளப் பெறுவார்களாகவும் இக்காசு பத்தும் பரா

40 க்கிரம சொழச்செரி பாக்கத்து முத்தமணி சிவதெவக் கிரமவித்தனும் செ[ா]

41 த்ரைராஜ்யகடிகை உபாத்யாயன் திரிவிக்கிரமன் சிவசரணமாந பராக்கிரம செ.

42 இப்படி அறிவென் இவ்வூர் . . . . திரிவிக்கிரமபட்டநெந் இப்படி அறிவெ

43 கெசவபட்டநெந் இப்படி அறிவென் இவ்வூர்

No.166

(A. R. No. 245 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall of the same *maṇḍapa*

Rājēndra-Chōḻa I : year 25, day 330, : 1037 A.D.

This inscription records that the revenue official Madisūdan̲ Ādittan̲ of Siruvayalūr deposited 7½ *kaḻañju* and 2 *mañjāḍi* of gold with the authorities of the temple Śrī Pōndaiuḍaiya Mahādēva of Parākramachōḻach-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a subdivision of Dāmark-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam. The temple officials made this gift for constructing the *tirumaṇḍapa* at the temple. However, the temple authorities utilised the interest accrued from the amount, 45 *kalam* and one *tūṇi* of paddy for conducting festivals and for various offerings and worship on every Sunday and conducting rituals to the gods Pōndai Perumānaḍigaḷ Chandrasēkharadēvar and Goddess. The accountant Veṅgāvan̲ Tiruvikiraman̲ *alias* Brahmapriyan̲ figures as signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமந்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொர்செயற்பாவையும் சீர்த்தனிச் செல்வியும் த[ந்]பெருந்தெவியராகி இன்பு–

2 ற நெடுதியலூழியு ளிடைதுறைநாடுஞ் துடற்வனவெலிப் படர்வனவாசியும் சுள்ளிசூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ண[ர்*]க்கருமுர–

3 ண் ம[ண்*]ணைக்கடக்கமும் பொருகடல்லிழத்தரையர் தம் முடியும் ஆங்கவ[ர்*] தெவியரொங்கெழில் முடியும் மு(ந்)ந்னவந்பக்கல் தெந்நவந் வைத்த சு–

4 ந்தரமுடியும் இந்திரநாரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது [எறி*] படை கெரளந் முறைமையில் சூடுங்குலதனமா[கி*]ய பலர்புகழ் [முடியு]–

5 ம் செங்கதிர்மாலையுஞ் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவல் [பல்] பழந்திவும் செருவில்ச் சினவி லிருபத்தொருகால் அரைசுகளை கட்டப் பரசுராம–

6 ன் மெல்வருஞ் சாஞிமற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமி[க] முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த [ஜ]யசிங்–

7 [கன்]அளப்பெரும் புகழொடும் பிடிஇரட்டபாடி எழறையிலக்கமும் நவநெதி குலப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவீரர் சக்கரகொட்டமும் முதிர்படவல்லை மதுரமண்[டல]–

8 மும் காமிடை வளை நாமணைக்கொணையும் வெஞ்சிநவிரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசுடைப்பழன மாசுணிதெசமும் அயர்வில்வண்கிர்த்தி ஆதிநகரகவையில் [சந்திரன்] தொல்[குல]–

9 த்திந்திரதனை விளை[ய]மர்க்களத்துக் கிளையொடும் [பிடி]த்துப் பலதனத்தொடு நிறைகுலதனக்குவை[வ]யுங் கிட்டெருஞ்செறிமிளை ஒட்டவிஷையமும் [பூசு]ரர் செ–

10 [ருநல்]க் கொசலைநாடு[ஞ]ந்மபாலனை வெம்முனை யழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் ரணசூரனை முரணுகத்தாக்கித் திக்கனை கிர்த்தித் தக்கநலாடமும்

11 கொவிஞசந்தன் மாவிழிந்தொடத் தங்காதசாரல் வங்காள தெசமு ஞொடுகடற் சங்குவொட்டன் மயிபாலனை வெஞ்சமவிளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்–

12 டிர்பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கடலுத்திரலாடமும் வெரிமலர்த்திர்த்த தெறி புனற் கங்கையும் அலைகடல் நடுவுட் பலகலஞ் செலுத்திச் சங்கிராம விசையொத்துங்க பந்ம[நா]–

13 கிய கடாரத்தரையனை வாகயம்பொருகடற் கும்ஹக்கரியொடும் அகப்படுத் துரிமையி[ந்] பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமு ஆர்த்தவரகநக[ர்*]ப் பொர்த் தொழில் வாசலில் விச்சாதிறற்–

14 த்தொரணமும் மொ [ய்*]த்தொளிர் புனமணிப்புதவமும் கனமணிக்கதவமும் நிறைசிர்விசையமுதுறை[நிர்ப்]பண்ணையு பன்மலையுரெ[யிற்றென்] மலை .

15 கடலகழ்சூழ் மாயிருடிங்கமும் கலங்கா வல்வினை இலங்காசொகமும் கொப்புறு நிறைபுனல் மாப்பபாளமும் காவலம்புரிசை மெவிலர்பங்கமும் விளைப்ப ஞாறுடை வளை–

16 ப்ப ஞாறுங் கலைத்தக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமுந் திதமர்வல்வினை மாதம[ா*]லிங்கமுங் கலாமுதிர்க்கடுந்திறல் இலாமுரிதெசமுந் தெ[ன]க்க வ[ா*]ர் பொழில் மானக்கவாரமும்

17 தொடுகடற்காவற் கடுமுரட்கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரிபந்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ தெவர்க்கு யாண்டு உ௰ரு ஆவது [கு௱௩ம] ஜயங்-

18 கொண்ட சொழமண்டலத்துத் தாமர்க் கொட்டத்துத் .தாமர் நாட்டுப் பராக்கிரமசொழசதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தை உடைய மஹா தெவ[ர்*]க்கின்னுள் முதல் ஸங்க்ராதித்தவற் உள்ள

19 ஆதித்தவாரங்கள் தொறு [முரைச்சுழிச்செரிச்சூழ்] ஆதித்தவாரப் பெரும்பலி யெழுந்தருளுகைக்கித் தெவர் ஸ்ரீ கொயில்வாரியருந் தெவர்கந்மிகளொடு இக்கொட்டம்[வகை] செய்த பணிமகன் சிறுவயலுடை-

20 யான் மதிசூதன் ஆதித்தநிடை இத்தெவர் திருமண்டபமெடுக்க கொண்ட பொன் எழுகழஞ்சரையெ இரண்டு மஞ்சாடி இப்பொன் கொண்ட பரிசாவது கழஞ்சின் வாய்த் திங்களாறுக்குப் பொன்

21 பலிசையாக யாண்டுவரை வந்த பொன் முக்கழஞ்செ யெட்டு மஞ்சாடி இது பொன் கழஞ்சினுக்கு நெல்லுப்பதின்முக்கலனெய் தூணியாக வந நெல்லு நாற்பத்தைங்கலனெ தூணியுமிந

22 தெவர் பண்டாரத்தெ யருமொழிதெவன் மரக்காலாலெ யளந்திவை யொராண்டைக்காக வந்த வாட்டாண்டுதொறும் ஸங்க்ராதித்தவற் நிவந்தஞ் செலுத்துவதற்கு நிவந்தஞ்செய்தபடி உடையார்க்குத் தி-

23 ருப்பள்ளித்தாமத்துக்கு நெல்லு நாழியுந்திருமெய்ப்புச்சுக்கு நெல்லுரியு ந்திருவிளக்கெண்ணை நாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணியு ந்திருவமிர்தரிசி குறுணிக்கு நெல்லுப்பதக்கு நாநாழியு ந்திருவிழாவெழுந்தருளு-

24 ம் சந்திரசெகரதெவ[ர்*]க்குத் திருவமிர்தரிசி யிருநாழிக்கு நெல்லஞ்ஞாழியுங் கறியமிர்து முன்றினுக்கு நெல்லிருநாழியும் நெய்யமிர்து ஆழாக்கெயிரு செவிடரைக்கு நெல்லறு நாழியுந் தயிரமிர்து முவுழக்கு நெல் நாழியு-

25 ரியும் அடைக்காயமிர்து வெறுங்காயாறினுக்கு நெல்லுரியும் வெற்றிலையமிர்து பன்நிரண்டுக்கு நெல்லுழக்கும் குசக்கலத்துக்கு நெல்நாழியும் விறகுக்கு நெல்லு முவுழக்கெ யாழாக்குந் தெவியெழுந்தருளுவிக்கு மாணிகள்

26 இருவர்க்கு நெல்லுக்குறுணியு ந்திருவிளக்கு பிடிப்பாரிருவ[ர்*]க்கு நெல் நாநாழியு ந்திருப்பள்ளித்தொங்கலிடுவாரிருவ[ர்*]க்கு நெல்லைஞ்ஞாழியு ந்திருக்கொடி பிடிப்பாரிருவ[ர்*]க்கு நெல்முன்நாழியும் உவச்ச[ர்*]க்கு நெல் குறுணியும் இப்படி சி-

27 றுவயலூருடையான் மதிசூதன் ஆதித்தன் வைச்ச யநூத்துக்கு இந்நிவந்தப்படி ஆட்டாண்டுதொறும் வந ஆதித்தவாரம் ஸங்க்ராதித்தவற் இத்தெவர் பண்டாரத்திலெயட்டி இன்நிவந்தஞ் செலுத்துவதாகக் கொண்டொ-

28 ம் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகாயூம் பார்க்கும் ஸ்ரீ கொயில்வாரியருள்ளிட்ட தெவர்கந்மிகளொம் ஐயநூஜ ரக்ஷிப்பானடி எஙலைமெலின ஐயநூத்துக்கு விக்கம்[1] பண்ணுவார் கங்கைஇடைக் குமரியிடைப்பட்ட பாவத்திற்படுவார் இ-

29 வை இவ்வூர்க் கரணத்தான் வெங்காவந்திருமிக்கிரமநான்[2] ஸ்ரஹவிஷயன் எழுத்து ॥-

---

1 Read - விக்னம்

2 Read - திருவிக்கிரமநான

No.167

(A. R. No. 246 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 30 : 1042 A.D.

Damaged. This inscription probably belongs to Rājēndra Chōḻa I. Hence it is engraved in continuation of the above record (ARE-1915, No.245). It seems to record the purchase of 3000 *kuḻi* of land as tax-free by the Śivabrāhmaṇas from Āḷakhāṉa kramavittan for providing food offerings to the god Sri Pōndaiyuḍaiya-mahādēva at Parākramasōḻa-chaturvēdimaṅgalam in [Dāmark]-kōṭṭam, a subdivision of Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam.

Text

1 இத்தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு ௩௰ ஆவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து[த் தாமர்]க்கொட்டத்து பராக்கிரமசொழ சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தை யுடைய மஹாதெவர் கொயிலில் திருவுண்ணாழிகைய்

2 . கழனிசிவனும் சிகடம்பட்டனும் ஸாமவெதியும் திகைக்கூத்தனும் அக்காளிபட்டனும் உள்ளிட்ட சிவப்பிராமணரொம் இவ்வூரியாளுங் கணத்தார் எழரை விசத்து ஆள[க்கான]க்கிரமவித்தன் பக்கல் வி

3 லில் . உச்சம் பொது சொகி முட்டாமை சன்திராதித்தவற்கும் [ம]ட்டக்கடவொமாகவும் இ[ஊரவூங்] கொண்டு இதுக்கு வஞ பொலிசையால் அருமொழிதெவன் மரக்கா [லால்] குறுணி நெல்லாக கொண்டு மில

4 இலைக்கறியும் நெய் வசெவிடும் மொர் நாழியும் வெறுங்காய் இரண்டும் வெற்றிலை நாலும் இப்பரிசு சந்திராதித்தவற் மாநொம்

5 . உடையார் [சிகொயில்] ணாழிகை உடைய சிவபிராமணந் காசிபந் பராக்கிரமசொழ பட்டநெனும் காசிபந் திருப்பொந்தைபட்டனும் [பராக்கிரமன் அகத்த]

6 . எழும் இப்பரிசு கொண்டு சஷிராதித்தவற் செலுத்த[க்] கடவொமாகவும் இக்கொயிலில் முந்பு நின்று . . .செவ்வொமை ஸ்ரீ மாயெ

7 ச்சுரரொம் இக்கொயிலில் திருவுண்ணாழி

No.168

(A. R. No. 246-A of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

11th c. A.D.

This damaged inscription records the sale of land free from all taxes to the temple of Sri Pōndaiyuḍaiya - Mahādēva by the assembly of the *brahmadēya* village.

Text

1 . . . . மாக இக்குழி விளைநிலத்துக்கு வடக்குக் காடுதிருத்தி வைச்ச குழி ஆயிரமும் வையிராகரத்துக்கு மெர்க்கு கழநிக்கு கிழக்கு ஈச்சங்காட்டுக் கிடந்த நிலம் திருவமுதுக்கு வைத்த குழி ஆயிரமு(ம்)

2 மாக காசும் அமஞ்சியும் எச்சொறும் உள்ளிட்டுக் காட்டப் பெறுதொமாகவும் இப்படியெ ஸ்ரீபொந்தையுடைய மாஹதெவர் கொயிலிலெ சூ-

3 திதாஸசண்டெஸ்வரர் பக்கல் கொண்டு ஆசந்திரகாலம் இறையிலிஆக விற்றுக்குடுத்தொம் ஊஹ[ா*]ஸஹைப் பெருங்குறிப் பெருமக்களொம் ஸஹையு

4 [செ]ாழகெரளச்செரி மணற்பாக்கத்து தெவந் . மணற்பாக்கத்து அக்க[லூர்] ஸஹஸ்ரஹட்டன் பணிப்பணியால் பணிக்க [இப்]பணி கெட்டெழுதி[நன்] .

5 சொழ முவாயிரத்து [முன்னூற்று]வந் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் இவ்வூர் [ஸிவ]ப்ராஹ்ணந் பல்லவபுரமுடை . . உடை . தநெந் இவை எ-

6 [ன்னெழுத்து] இப்படி அறிவெநிவை . . . பட்டநெந் இப்படி அறிவெந்நிவ்வூர் இப்படி அறிவென் . ப்புரமா

7 இப்படி

No.169

(A. R. No. 247 of 1915)

Brahmadēśam, Cheyyār Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Rājādhiraja-Chōḻa : year 33 : 1051 A.D.

Built in at the end. Begins with the *praśasti, tiṅgaḷēr taru.* It records the sale of 3549 *kuḻi* of land as *maḍapuram* to the *maṭha* called Pavithramāṇikka maḍam *located* in the premises of the Śrī Pōndaiyāṇḍār temple. The land was also freed from other taxes and declared as *iraiyili.* They also agreed not to levy any tax from the cultivators. The *madhyastha* of the village Sri Pōndai Ādichaṇḍēsvara perumāḷ figures as signatory.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்களேர் [தரு தன்றெங்கல்] வெண்குடைக் கிழ் நிலமகணிலவ மலர்மகட்ப்புணர்ந்து செங்கொலொச்சி [கருங்கலிக]-

2 டிஞு தந்தையர் தமயர் தம்பியர் தன்திரு மைந்தரென்றிவரை மணிமுடி சூட்டிக் கன்னிகாவலர் தென்[னவர்]

3 மூவருள் வானகம் இருவருக்கருளிக் கானகம் ஒருவனுக்களித்துப் பொருசிலைச் செரலன் வெலைகெழு காந்தளூர்ச் சாலை [கலம]-

4 றுத்தருளி இலங்கையர்க் கரசையும் அலங்கல் வல்லபனையும் கன்னகுச்சியர் காவலனை [யும் பெ]-

5 ரன்னணி முடித்தலை தடிந்து தன்கொடிப்படை ஏவிக் கன்னாடகர் விடுகடகரி புரளத் தன்றுடையிற் ற[மிழ்ப் பரணி]

6 கொண்டொன்ஞர் வச்சிர நெடுவாள் விச்சயன் வெரு[வி*]நெளித்து அஞ்சி ஓடத் தன் வஞ்சியம் படையால் ஆங்கவந் [பிதாவை]

7 மாதாவொ [டு*]ம் சதர்மலி விங்குநிர்ப் பூண்டுர் வெஞ்சமத் தகப்படுத்து [அயப்படை ஆஹவமல்லன் பயத்]–

8 தொடும் வரவிடும் ஒற்றரை வெருவரப் பிடித்து ஆங்கவர் மார்பிலாஹவ மல்லன் யாங்ஙனம் அஞ்சினன் என்ன ந[ன்கெ]–

9 ழுதிச் செலுத்தி தன் புலிக்கொடிப் படைஞர் ஒட்ட வரிவாரணவரசைக் கடல்புரைச் சிறுதுறைப் பெருந்துறை[த் தெய்வ]

10 விமரசியென்று உறுதுறை முன்றிலும் உயர்புனலூட்டி ஆங்கவனெத்தக் கிரியிலெ சங்கு கயலெ–

11 ழுதி உயர் ஜயத்தம்பம் எழில்பெற நிறுத்தித் தன்கழல் பணிந்தொழு குமரைசரொடு சென்[றாடிப்]

12 பொருபுலி விரக்கொடியொடு தியாகக்கொடி யெடுத்தொன்னலர் கவர்ந்த தொன்னெதி–

13 னொக்கி துயர்வினில்லவன்விடு தண்டத்துக்கு அவன் வெல்புரவி நுளம்பனும் காளிதாசனு[ம் விளம்பரும் தார்ச்]–

14 சாமுண்டனும் பொர்க் கொம்மைய்யனும் வில்லவரயனும் முதலியான பலரும் திரிந்து

15 உப்பளர் கொய்மலர் பசுந்தலை தராத தயிலப்பன் தடிந்து முன்கொண்டு தகைவன தப்பைமுன் [அப்பகை]

16 செகுத்துப்பளன் வழியிற் தப்பிய வரசர் ஆங்கது மீட்க மாட்டாது தனது பூங்கழல் சரணெநப் புக்[கவர்க்கருளித் தடமுடி]

17 மீட்டுக் குடுத்து . முடிக்க . . திருத்தடங்கவனதப்பையைப் பறித்துடன் கொண்டு

18 . இரட்டபாடி யெரிமடுவித்து விரட்டம் எழரை இலக்கமும் செவ்விதாண்டு விசுவலொக[த்து விளங்கி மனுநெறி நின்]–

19 றஸ்லமெதஞ்செய் தரைசுவிற்றிருஞ ஜயங்கொண்டசொழ நுயர்ஞ பெரும்புகழ் கொவிராஜ .

20 ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவற்க்கு யாண்டு ௩௰௩ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து தாமர்க் கொட்டத்து

21 [சொ]ழச் சருப்பெதிமங்கலத்து மஹாஸபைப் பெருங்குறிப் பெருமக்க ளொம் இவ்வூர் நெற்கொட்ட .

22 ஸ்ரீபொந்தையாண்டார் கொயிலில் பவித்திரமாணிக்க மடத்துக்கு மடப்புறமாக ஆதிஶாஸசண்டெஸ்வரதெவர்

23 மடத்துக்கு மடப்புறமாக விட்ட நில[ம்*]ஆவது இவ்வூர் ஸ்ரீமதுராந்தக [த்துக்கு*]ப் பொனக் கீழ்மூலமடையில்

24 விட்ட நிலம் ஒட்டைத்தூம்பு ஸ்ரீராமவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் [ப]த்தாங்கண்ணுறு

25 ணியின் திருக்காளப்பெற்று பூமிக்கு கிழக்கு ஆறும் விதி ஹாரதுவாஜி திருவெங்கடகிரமவித்தன் தி

26 க்கும் கிழக்கு கடையவும் வரிசையும் தரம் [பெறுது] கிடஞ கொல்லையுங் குழியும் க[ா]ணியு(ம்)மான நிலத்தில் .

27 து நானூறு இங்கெ பதிந்ஒராங் கண்ஹற்றும் இரண்டாம் விதி நாரணஹட்ட கிரமவித்தந் . . . .

28 த்து [அய்ப]தும் இதநுக்கு வடக்கு பன்நிரண்டாங்கண்ஹற்று அஞ்சாம் விதி மாங்காட்டு திருமாற்பெற்று கா

29 ச்செரி மணற்பா [க்*]க[த்*]து திருமஞ்ஜசா [லை] கிரமவித்தந் பிராமணியும் நாலாம் விதி யார் தெவிக்கும்

30 விதி நாம்பாத்து ஸ்ரீ பொந்தைக்கிரமவித்தன் பூமிக்கு கிழக்கும் தெற்கு பன்நிரண்டாங்கண்ஹற்றுக்கு .

31 . . ம் ஆக கண்ஹறு முன் நால் குழி மூவாயிரத்து அஞ்ஞூற்று நாற்பத்தொன்பதின் [குழி] [யு*]ம் ஆக கொ-

32 ண்டு இக்கொல்லை நிலம் வி[லை]க்குடுக்க எந்று ஸபையுள் எழு குண்டுர் மாதவக்கிரம .

33 வாமந பட்டநும் ஆற்றூர் சூரியதெவக்காடக சொமாசியாநும் விற்றுக் குடுக்க [வென்று] பணிக்க

34 க்குடுத்தொம் மாஹாஸபைப் பெருங்குறிப்பெருமக்களொம் இந்நிலஞ்சுட்டி திருகொற்றவாள் கொற்று

35 எப்பெர்ப்பட்டது இந்நில சுட்டி கொள்ளக் குடுத்தொ(ம்)மாகவும் இந்நிலம் ஆயிநூரகாலம்[1] இறையிலியா

36 மஹாஸபைப் பெருங்குறிப் பெருமக்களொம் இந்நிலம் உழுகுடிகளை நிர் விளைக்கும் உழவிறை

37 [ம]ாட்டு மாயிர[த்*]தொன்று கொள்ளப்பெறுதொமாகவும் இப்பரி[சு*] விற்று விலையாவணம் செய்து குடுத்தொ[ம் பெ]-

38 ருமக்களொம் இவர்கள் பணி[க்*]க பணிகெட்டு எழுதிநென் இவ்வூர் மத்யஸ்தனெ[ன்*] ஸ்ரீ பொந்தை ஆதிசண்டெஸ்வரபெருமா-

39 ளென் இவை எந்நெழுத்து யாண்டு ௩௰௪ [நாள் .] இவை மண்டபத்தெ கூட்டக்குறை[வற]க் கூடியிரு ம்

No.170

(A. R. No. 248 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the south wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 3[0] : 104[2] A.D.

Built in at the end. Begins with the introduction *tirumanṉivaḷara etc.* The inscription is left incomplete after the name of the king and regnal year.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ*]திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொர்ச் செயப்பாவையும் சிர்த்தனிச் செல்வியுந் தன் பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடுதுயர் ஊழியுள் இடைதுறை நாடும் துடர்வனவெலிபடர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ மதிட்கொள்ளிப்பாக்கை[யும் நண்ணர்]க்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடலிழத்தரையர் தமுடியும் ஆங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியும் . . . . .

2 [இஞ்திரன்னாரமும் தெ]ண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது[ம்*] எறிபடை கெரளந் முறைமையில் சூடும் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பல்பழத்திவும் செருலெ[1] சினவில்லிருபத்தொருகா[ல்லரை]சுகளை கட்ட பரசுராமன் [மெல்வருஞ்சாந்தி]மற்றிவரண் க[ருதி] இருத்திய செம்பொ . . . .

3 [மு]துகிட்டொளித்த சயசிங்கன் அளப்பெரும்புகழொடும் பிடியில் இரட்டபாடி ஏழரைப்புகழ் ம[ந்*]நவரெ குலப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரர் சக்கரகொட்டம் மிதுர் வடவல்லை மதுரமண்டலமு கெடலரும் காமிடை வளைய் நாம[ணைக்] கொணைமும் வெஞ்சிநவிரர் பஞ்சபள்ளியும் பாசடைப்பழன மாசுணி தெசமு[ம்*] அயர்வில் வண்கிர்த்தி . .

4 னை விளையமர்களத்துக் கிளையொடும் பிடித்துப் பலதனத்தொடுநிறை குலதனக் குகையுங் கிட்டருஞ் செறிமிளை ஒட்டவிஷெயமும் பூசுரர்செர் நல்க்கொசலை நாடுந் த[ந்]மபாலனை வெம்முனையழித்து [வண்டு]றை [சொலைத்] தண்ட புத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத் தாக்கித் திக்கணை கிர்த்தித்தக்கணலாடமும் கொ

5 தெ[சமு]ந் ஞொடுகடல் சங்கொடடல் மயிபாலனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறலியானையும் பெண்டிற் பண்டாரமும் நித்தி[ள] நெடுங்கடல் உத்திரலாடமும் வெறிமலர்த்திர்த்தத் தெறிபுனைகங்கையும் அலைகடல் நடுவுள் பலகலஞ்செலுத்திச் சங்கிராம விசையொத்துங்க பன்மனுகிய கடாரத்தரைசனை வாகையம் பொருகடல் கும்பக்கரியொ . .

6 மும் ஆ[ர்*]த்தவன் அகனகர் பொர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தொரணமுமொ[ய்*]த்தொழிற் புனைமணிப்புதவமுங் கநமணிக்கதவமு நிறை. . . . [துறை]நிர்ப் பண்ணையும் [வன்மலை]யில் யிற்றென்மலையூரும் ஆழ்கடல் அகழ் சூழ்மாயிருடிங்கமு[ம் கல]ங்கா வந்வினை இலங்கா சொகமுங் காப்புறு நிறைபுனல் மா[ப்*]பப்பாளமுங் காவலம்புரிசை மெவிலிம்பங்கமும் விளப்பைஞாறுடை வளப்பஞாறுங் கலைத்தக் கொர்புகழ் தலை .

7 க்கடுஞ்திறலிலாமுரிதெசமு[ந் தெ]னக்கவார் பொழில் மானக்கவாரமுந் தொழுகடற் காவற் கடுமுரட் கடாரமு மாப்பொருதண்டாற்கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரசொழ தெவர்க்கு யாண்டு ௩௰ [ெ]ஜயங்கொண்ட[2]

No.171

(A. R. No. 249 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple : on the south wall

Rājādhirāja-Chōḻa I : year 32 : 1050 A.D.

---

1 Read - செருவில்

2 Left incomplete

Damaged and Incomplete. Begins with the *praśasti* of the king *'tiṅgaḷēr peṟa vaḷar' etc.* It seems to record a meeting of the members of the *sabhā* at the temple of Śri Pōndai - āḻvār and also refers to the burning of lamp before *Sapthamātrukas* by Ādittakramavittaṉ, Tiruvēgambakramavittaṉ and Mādhavakramavittaṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்களேர்பெற வளரங்கதிர்க் கடவுட்டொல்குலம் விளங்கத் தொ[ன்]றி வடதிசை கங்கையுந் தென்றிசை இலங்கையும் குணதிசைக் கடாரமும் குடதிசை மகொதையுந் தண்டாற் கொண்ட தாதை தன் வெண்குடை நிழற்கிழ் தன்குடை நிழற்றி திசைதொறுஞ் செங்கொல் நடாத்தித் திகைமுடி . .

2 ட்டரைசைக் செ(ா)ஞட்டொதுக்கிப் பூவகத்தரைசைச் செவகஞலைத்து வெலைகெழு காஞளுர்ச்சாலை கலமறுப்பித்து(க்கெழு) ஜயங்கொண்ட சொழநென் மதிகெழு கொவிராஜ[கெஸ]ரி[வநூாந] உடையா[ர்*] ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவற்கு யாண்டு முப்பத்திரண்டு ஜயங்கொண்ட சொழமண்டல[த்] . . .

3 ப்பெருமக்களொம் எம்மூர் திரு[ப்பொந்தை ஆழ்வார் கொயிலிலெ] கூட்டக் குறைவறக் கூடியிருந்து ஸபையுள்ளெழு குண்டூர் மாதவக் கிரமவித்தனும் [கொ]மங்கலத்து ஆதித்த க்ரமவித்தனும் [எயிற்] திருவெகம்பக்ரமவித்தனும் பணிப்பணியால் நம்மூர் ஸப்தமாதிருக்களுக்கு முன்பு . . . . திருவி

No.172

(A. R. No. 250 Of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīsvara temple - on the south wall

Rājādhirāja-Chōḻa I : year 3[1] : 104[9] A.D.

Built in at the left. It registers the sale of land which was freed from taxes to the temple by the *ūrār* for feeding *Śrī māhēsvaras*, who come to worship during the days of festivals in the temple of Sri Pōndaiuḍaiya Mahādēva of Parākramasōḻachchaturvēdimaṅgalam of Dāmar-nāḍu in Dāmark-kōṭṭam, a sub division of Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam.

It refers to the temple of Sōḻakēraḷa-Viṇṇagar Āḻvār, while stating the boundaries of the land.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்களெர்தரு தன்றெங்கல் வெண்குடைக் கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகட்புணர செங்கொலொச்சி கருங்கலிகடிஞ தன் சிறிய தாதையு ஞிருத்தமைய[நு]ங் குறிகொள் த–

2 ன்னிளங்கொக்களையும் நெறியுணர் தந்திருப்புதல்வரையு ஞன்றெழில் வாநவன் வல்லவந் மிநவந் கங்கனிலங்கையற்கிறைவன் புலங்கழற் பல்லவன் கன்னகுச்சி–

3 [யர்க்காவலன்]னெனப் பொன்னணிச்சுடர் மணிமகுடம் சூட்டிப் படர் புகழாங்கவற்கவ்ர் நாடருளிப் பாங்கறு மாதாதை முன்வஞ பொதலர் தெரியல் விக்கிரம நாரணன் சக்கரன்

4 . . . . ரு மணிமௌலி வாழியர் பூவெஞ சொழனெனப் புனந்து மன்னுபல் ஊழியிற்றென்னவர் மூவருள் மானாபரணன் பொன்முடி ஆனுப் பருமணிப் பசுந்தலை பொருகளத்தரிந்து அள–

5 . . . . யிற் பிடித்து தனத்தி வாரணக் களிற்றுலுதைப்பித்தருளி அந்தமில் பெரும்புகழ் சுந்தர பாண்டியன் கொற்(ற)ற வெண்குடையும் கற்றை வெண்கவரியும் சிங்காதனமு–

6 . . . . இழிந்து தன்முடிவிழத் தலைவிரித்தொடி தொல்லை முல்லையூர் துரத்தி ஒல்கலில் வெணுட்டைரைசை செஞட்டொதுக்கி மெவுபுகழிராமகெட மூவர்கெட முனிந்து விடல் கெழு

7 . . . க் கொண்டு தன்னுடுவிட்டொடி காடுபுக்கொளிப்ப வஞ்சியப் புதுமலர் மலைந்தாங்கு எஞ்சலில் வெலைகெழு காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுப்பித்தாஹவ மல்லனுமஞ்ச அவன்றுங்கரும்

8 . . . . புள் கண்டப்பய்யனுங் கங்காதரனும் வண்டமர் களிற்றெடு மடிய திண்டிறல் விடுதர் விக்கியும் விசையாதித்தனும் [தருமுரட்சாங்கமய்யனும்] முதலினர் சமரஹிருவொத்துடைய நிமிர்

9 . . . [அய்ங்கரிப்]புரவியொடும் பிடித்துத் தன்னுடையிற் சயங்கொண்டு ஒன்னர் கொள்ளிப்பாக்கை ஒள்ளெரி மடுப்பித்தொருதனித் தண்டாற் பொருகடலி[ல]ங்கையர்கொமான் விக்கிரம பாகுவின் மகுடமும் [முன்]–

10 . . . னி உளங்கொள் நாடு தன்னுறவொடும் புகுந்து விளங்குமுடி கவித்த வி[ர]சிலாமெகற் பொருக்களத்தஞ்சித்தார் களிறிழிந்து கவ்வையுற்றெடிக் காதலி[யொடுந்]

11 . . . . முக்கரிய ஆங்கரிய ஆங்க[வ*]மா[ன] நீங்குதற்காக மீட்டுவ வாட்டொழில் புரிந்து வெங்களத்துலஞ சிங்களத்தரைசன் பொன்னணி சுடர்மணி முடியும் (கந்னரன்) கன்னரன் வழிவந்–

12 . . . ராஜன் வெல்லொளித் தடமணி முடியுங் கொண்டு வடபுலத்து இருகாலாவதும் பொருபடை நடாத்தி கண்டரன் தினகரன் நாரணன் கணவதி வண்டலர் தெரியல் மதிசூதனனென்றெ

13 . . . .

14 . . . . புகளாரம் பூண்டு கடகமந . . . த்தானுயில் மூன்றும மயைனுமென்றெதிர் விளகின்வெற்றும் பகற் . . . நும்பிய . . . . பரும்பி சிங்களர் அஞ

15 . . . . கொண்டராசனும் குறிசிலை மு . . . . யனும் தண்ட நாயக ராத்தள இறுயனும் விதூப்பயினும் வீர மாணிக்கனுமனைப் பிடைஇ சொஊஙரர் மைஞ

16 . . . . கனுமாதாவும் எனும் வாழ்தலியாபுனைகழல் செரச்செரு[டெனை] பொர் மகளி தொது வண்ணநப்பிடித்து எழரை யிலக்கமும் புகழ்படச் சினவிபுண் [சீறப்ப . . .வினியபொ]–

17 யிவதைத்து சிணருஞப்பயப்பாலருபாளிணங் முரணயிற்ப்ப அங்கவ . . . கரவையனுக கழைஞ்சு பொன் சம[ெ]தய மு[ன்]நாட்டு வெத்தியலிரை வில்லவர் மீனவ[ர]டை–

18 ந்துரர் ஐய்யணர் சிங்களர் பங்களர் அஜிரர் முதலியர் அரைசரிடு திறைகளுமாறி லொன்று [அவனியுள் கூறு] கொள் பொருள்களும் உகந்து நான்மறையவர் முகந்துகொளக் குடுத்து வி–

19 ற்றிருஜ ஜயங்கொண்டசொழனென்றுயர்ஜ பெரும்புகட் கொவிராஜ கெசரிபநூரான உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவற்கு யாண்டு [௩]யக ஆவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டல தாம-

20 ற்கொட்டத்து தாமர் நாட்டு பராக்கிரமசொழச் சது[ர்வெ]தி மங்கலத்து ஸ்ரீபொந்தையுடைய மஹாதெவர் திருவிழா செவிக்க வஜ அடியார் ஸ்ரீஊயெஸ்வர[ர்]க்கு அமுது செய்தருள நாற்பத் . . . .

21 பக்கல் யாங்கள் கொண்ட [பொ] . . . . இப்பொ . கழஞ்சுங் கொண்ட பரிசாவது . . . . நாரணகுட்டி செறுவுங்குண்டில்

22 . . . க்காலுக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை பள்[ளவாக் கா]லுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை இவ்வூர் சொழகெரளவிண்ணகர் ஆழ்வார் பூமிக்கும் எரிபட்டிக்கு[ம்*] கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை

23 . . . . தெற்கும் இன்னுற்பால்கெல்லை நடுவுபட்டனிலம் பழங்கொல் பதி[ந]று சாண்கொலால் குழி ஆயிரமும் இப்பொந் பதி[ந்]கழஞ்சும் கொண்டு இப்பொந்நுக்கு விருத்தியால்

24 . . . . பொந்த குடிமை எப்பெர்பட்டிதும் நாங்களெயி[ருந்து] இன்னிலம் இறையிலியாக விற்று விலையா[வ*]ணம் செய்து குடுத்தொம் இன்நிலஞ்சுட்டி(ர்) நிர்விலை [அந்]தராயம் உழவிறை

25 . . . . நிலத்துக்கு கடைநிர் தலைநிர் பாச்சிகொள்ளப்பெறுவதாகவும் இப்பரிசு இசை விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் ஆதிஊாஸ சண்டெஸ்வரநுக்கு முற்சொல்ல[ப்*]பட்ட உள்

26 . . . . அறிவென் னெரிபொன்னநெனிவை என்[னெழுத்]து இப்படி அறிவெ[ன்] மல்லன் கானப்பி[ரி*]யநென் இ[ப்*]படி அறிவென் சஙிரநென் இப்படி அறிவெ-

27 . . . . வன் குசெந்நென் இப்படி அறிவென் திருப்பொரிசிற்றியென் இப்படி அறிவென் சிமாதவன் சொமநென் இப்படி அறிவென் சாத்தன் கம்பநென் இப்ப

No.173

(*A. R. No. 251 of 1915*)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramaul̤īśvara temple : on the south wall

Rajā[dhi]rāja-Chōl̤a I : year 31 : 1049 A.D.

Built in and damaged. It records the sale of 46 *kuḻi* of land for nine *kaḻañju* of gold by the *ūr* assembly of Omānanḍattūr to temple of Sri Pōndaiuḍaiya Mahādēva in order to provide food offerings to the devotees who thronged for worship to the temple on the occasion of festival days. The land was declared as tax free.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொப்பரகெசரிபன்மரான உடையார் ஸ்ரீராசா[தி*]ராச தெவர்க்கு யாண்டு முப்பத்தொன்றவது காலியூர்க் கொட்டத்து ஸகாயிரம்பெ[டு] நாட்டு மொ-

2 ம நாட்டு பராக்கிரமசொழ சதிர்(வ்)வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொணை உடைய மாதெவர் திருவிழா செவிக்கவந்த அடியார் ஸ்ரீ ப-

3 . . . தெண்ணுயிரவன் மடப்புறமாக ஆதிதா[ஸ]சண்டெசுவரன் பக்க[ல்] . . . . கொண்ட [பொ]ன் ஒன்பதின் கழஞ்சு இப்பொன் ஒன்பதின் கழ-

4 . . . க்கு கிழ்பார்க்கெல்லை நொதி பாடிக்கு பொனவதிக்கு மெற்கும் தென்பாக்கெல்லை செ[று]வுழாந் கண்டராச்சன் பூமிக்கு வட-

5 . . . க்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை பெருந்தூம்பின் நின்று மெடுகளுக்கு நீர்பாஞ்ச வாக்காலுக்கு தெற்கு இநாற்பார்க்கெல்லைக்கும் நடுவுபட்ட நிலம் தடி மு-

6 ற்று நாற்பத்தாறு குழியும் பொன் ஒன்ப[தி]ன் கழஞ்சு கொண்டு இப்பொநுக்கு [வி]ருத்தி[க்]கும் இப்பூமியால் வந்த எப்பெற்பட்ட இறையும் . .

7 . செய்து குடுத்தொம் [இப்பரி] சொட்டி நிர்விலையும் அந்தராயமும் சில்லிறையும் உழவிறையும் காட்டிக் கொள்ளப் பெறுதொமாகவும் மின்நில -

8 . . . ர்கள்ளாகவும் இப்பரிசு இசை வி[ற்று]க்குடுத்தொம் ஒமாநண்டத் தூரொம் இவர்கள் சொல்ல எழுதிநென் செறுவுழாந் கண்டராச்சந்-

9 . . . ழான [மு]க்கடம்பநென் இப்படி அறிவென் சூற்றி அட்ட மூர்த்தியென் இப்படி அறிவென் [செழு]வநென் இப்படி அறி[வென்] . .

10 . . . கிழான் கண்டராதித்தநென் இப்படி அறிவென் பிச்சனய்யநிக்கியென் இப்படி அறிவென் மணிமுத்த மூர்த்தியென் இப்படி அறிவென் சிவப்பிராமண-

11 . அறிவென் சொகியெம்ப . .

No.174

(A. R. No. 252 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīsvara temple - on the south wall

Rājārāja-Chōḻa III : year 31: 1247 A.D.

This record could be assigned to Rājarāja III on account of the high regnal year. Registers a gift of golden diadem weighing 20 *kaḻañju* and one *mañjāḍi* by an individual Aḻiyātiraṉ Viḍaiyiṉ-mēlvaruvāṉ belonging to a village in Paḍuvūr-nāḍu of Maṇayiṟ-kōṭṭam. The gold had been equated to madirāntakaṉ māḍai and Īḻakkāsu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ராசராச தெவர்க்கு யாண்டு முப்பத்தொன்றுவது மணையில் கொட்டத்து படுவூர் நாட் . . உலொக .

2 அழியாத்திறன்னெ[ன்*] விடையின் மெல்வருவான் இட்டபட்டம் இருபதின் கழஞ்செ மஞ்சாடி மதிராந்தகன்மாடையொடொக்கு மிழன் இருபதக்கிஞ்செ[1] மஞ்சாடி

---

1 Read -- இதன் இருபதின்கழஞ்செ

No.175

(A. R. No. 253 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīsvara temple - on the east wall of the same *maṇḍapa*

Rājēndra-Chōḻa I : year 23: 1035 A.D.

This records the sale of 1225 *kuḻi* of land by the *mahāsabhā* of Parākramasōḻa - chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu in Dāmark-kōṭṭam to Vāṭkai Kārikuḍi Kārikuḍaiyāṉ of Veṟṟiyūr in Sōḻamaṇḍalam for eight *kaḻañju* of gold in order to provide food offerings to the deity Subrahmaṇyadēva (who is in the west of the village). Kāmakōṭi Bhaṭṭa of Pākkam, Chēttasanma-kramavittaṉ of Māṅgāḍu and others figure as signatories. A post script at the end of the inscription records the Śivabrāhmanā of Subrahmaṇyadēvar *alias* Sōḻakēraḷa temple of the same village received 100 *kuḻi* and agreed to burn a perpetual lamp.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமந்நிவளர விருநில மடன்தையும் பொர்ச் செயப்பாவையும் சிர்த்தனிச் செல்வியும் தன்

2 பெருந்தெவியராகி இன்புற னெடு துயலூழியுள் இடைதுறைநாடு தொடர்வன வெலிப்

3 படர்வனவாசியு சுள்ளிச்சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணர்க் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடலீழத்த-

4 ரைசதம் முடியும் ஆங்கவர் தெவியர் ரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தெந்ன[வர்] வைத்த சுந்தரமுடியும் இ-

5 ந்திரந் ஆரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது எறிபடைக் கெரளந் முறைமையில் சூடுங்குலதனம[ா*]கிய பலர்புகழ் மு-

6 டியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர்வேலைத் தொல்பெருங்காவல் பல்பழந்தீவும் செருவில் சினவெலிருபத்தொரு கால்

7 அரைசுகளைகட்ட பரசுராமன் மெல்வரும் சாந்திமற் றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் செ-

8 யங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடும் பிடியல் இரட்டபாடிய் எ-

9 ழரையிலக்கமும் நவனெதி குலப்பெரு மலைகளும் . . . . . சக்கரகொட்டமும் முதிர்வடவ[ல்]லை மதிரை மண்டலமும் காமிடை-

10 ட வளைய நாமணைக்கோணையும் வெரு[விற்*]சினவி பஞ்சப்ப[ள்*]ளியும் பாசுடைபழந மாசுணிதெசமும் அயர்வில்வண்கீர்த்தி

11 (அயர்வில் வண்கீர்த்தி) ஆதிநகரவையில் சந்திரன் தொல்குலத்திந்திரரதனை விளையமர் களத்தில் கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்-

12 தொடு நிறைகுலதனக் குவையுங் சிட்டரும் செறிமிளையொட்ட விஷையமும் பூசுரர் செருநல் கொசலைநாடும் தம்மபாலனை வெம்முனையழித்து வண்டுறை [சொ]-

13 லைத் தண்டபுத்தியு மிரணசூரனைத் முரணுறத்தாக்கி திக்கணைக் கீர்த்தி தக்கநலாடமும் கொவிந்தசண்டிந் மாவிழிந்தொட தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும்

14 தொடுகடல் சங்கொடடல் மயிபாலனை வெஞ்சம(ழு)[ர்*] விளாகத்[தஞ்சுவித்தரு*]ளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில[நெடுங்கட]–

15 லுத்திர லாடமும் வெறிமலர் தீத்த[த்*] தெறிமலர் கங்கையு(ம்) மலைகடல் நடுவில் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராம விசைய்யொத்துங்க விந்மந் கிடாரத்தரை–

16 சனை வாகையம் பொரு கட[ற்*]றும்பக்கரியொடகப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப் பிறக்கமு மார்த்தவனகனகர் பொர்த்தொழில் வாசலில்

17 விச்சாதிர தொரணமு மத்தொளிற் புனமணிப் புதவமுங் கனமணிக்கத[வ*]மு நிறைசீர் விசையமுந் துறைநீர் பண்ணையும் வன்மலை யுரெ–

18 யிற்றொன் மலையூரும் ஆழ்கடல்சூழ் மாயிருடிங்கமுங் கலங்கா வல்வினை யிலங்காசொமமுங் காப்புறு நிறைபுனல் மாப்பப்பாளமும் காவலம் புரிசை மெவி–

19 லிம்பங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறுங் கலைத்தக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமும் தீதமர் வல்வினை ம[ா*]தமாலிங்கமுங்கலாமுதிர் கடு–

20 ந்திற லிலாமுரி தெசமு தெனக்கவார்பொழில் மானக்கவாரமுந் தொடுகடற் காவற் கடுமுர[ட்*]கடாரமு மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட கொப்பரகெசரி பந்மரான உடையார் ஸ்ரீ–

21 ராஜெந்திரசொழ தெவர்க்கு யாண்டு உ௰௬ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துத் தாமர்க்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு பராக்கிரமசொழ[ச்]–

22 பபதுவெ்ுதிமங்கலத்து ஊஹாஸஹெயொம் யாண்டு உ௰௫ ஆவது நம்முர் பெருமண்டபத்தெய் கூட்டக்குறைவறக்

23 கூடி இருந்து நம்மூர் மெலை ஸ்ஸுஹுணுஷெவற்கு திருவமுதுக்கு சொழ மண்டலத்து வெற்றியூர் வாட்கை காரிகுடி காரிக்குடையான்[பட்டன்] தெவ–

24 ன் தெவர்பண்டாரத்து குடிஞைக்கல்லால் துளைநிறை வைத்த பொன் எண் கழைஞ்சு இப்பொன் எண்கழஞ்சும் ஸஹெயொமெ–

25 ய் கொண்டு இப்பொன்னுக்கு வைக்கின்ற ஹூயாகின்றது இவ்வூர் வடபிடாகை சிறுநென்மலி விளைநிலம் ஆயிரத்து இருநூ–

26 ற்று இருபத்தஞ்சு குழி[க்*]கும் கிழ்பாற்கெல்லை சிறுநென்மலி கயத்து[க்*]கும் இக்கொட்டத்து கரிவெடுநாடு அறியூர் எல்லைக்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை

27 இந்நாட்டு மும்மடிசொழபுரத்தெல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை படுவூர்க் கொட்டத்து படுவூர் நாட்டு ஸுஹுஷெயம் முஞ்ஞை தண்டலத்து எல்–

28 லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கு[மரத]ண்டவாய்க்காலுக்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட நிலம் ஆயிரத்து இருநூற்று இருபத்தஞ்சு குழியும் இஷெவர் ப–

29 ண்டாரத்து யாண்டு உ௰௬ ஆவது ஸஹெயொங்கொண்ட காசு எட்டு (ம)க்கும் மெற்படியூரில் திருவமுதுக்கு வைத்த கொல்லைநிலம் இரு . . . கு–

30 ழிக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை மணற்பா[க்க*]த்து இளையநம்பி [சூ]தக்கிரம வித்தன்[ஞ]விக்கும் உள்ளாஞர் [தெவெஞர]க்கிரமவித்தன் ஹூிக்கும் தெவதானம் .

31 [நில]த்துக்கும் மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை குமரதண்ட வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை முஞ்ஞை தண்டலத் தெல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்–

32 கெல்லை வெ[க்க]மங்கலத்து கயித்துக்கு[1] தெற்கும் இந்நான்கெல்லையுள்ளும் நடுவுபட்ட நிலத்தில் வடக்கடைய [தென் வடலெய்] அரைக்கொல் அகலம் நிரொ–

33 டு வாய்க்கால் . . . . பொகப் பெறுவார்களாகவும் இப்பரிசுவிற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் ஊறாலஸெஹயொம் இஸ–

34 ஹெயில் எழுந்து பணிச்சொம் பாக்கத்து காமகொடி பட்டநும் மாங்காட்டுச் செட்ட[ச]நக்கிரமவித்தநும் பறியலூர் அக்கிசநக்கி–

35 ரமவித்தனும் பறியலூர் மாயவக்கிரமவித்தனும் இவர்கள் பணியால் எழுதிநென் இவ்வூர் ஊஜூஷன் ஸ்ரீ பொந்தை ஏகாம்பரனான ஊறாஜன–

36 ப்பிரியநென் இவை எந்நெழுத்து ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்துத் தாமற் கொட்டத்து தாமர் நாட்டு பராக்கிமசொழச்சருப்பெதிம–

37 ங்கலத்து ஸஷுஉணூஷெவராந சொழ கொளந்(ர்) திருமுந்நாழிகை உடைய சிவஹாஹணர் காஶபந் அரைசு ஹாரபூசி அம்பல

38 கூத்தநும் [பல்லவரம்] உடையான் இஊர் செய்தும் ஒக்க அனுபவித்து காஶயபன் சிரிசம் பட்டந்நும் நாகதெவன்நும் யாண்டு வரை உடைய

39 செய்து ஒக்க அநுபவித்து . . அக்க மங்கலத்து பிலாங் கொ[ல்*]லையில் கிழக்கடைய குழி[நூறுங்]கொண்டு ஒரு நந்தாவிளக்கு

40 தந்தாம் என்ன பாதி எரிப்பொமாநொம் இவ்வனைவொம் இப்பரிசு ஸ்ரீ காரியம் செ[ய்*]கின்ற ஸஷுஉணூ சொமி

41 டி கல்வெட்டி குடுத்தொம் இவனைவொம் இவ்வூ[ர்*] ஊயூ[ஷ]நாந ஸ்ரீ பொன்தை உதைய[தி*]வாக[ர*]ன்நென் யிவை எந்நெழுத்து ॥–

No.176

(A. R. No. 254 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramaulīśvara temple - on the east wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 22 : 1034 A.D.

Begins with the *praśasti* of the Chōḻa king Rājēndra I, *tirumannivaḷara* . It records the gift of 12 *kaḻañju* of gold by Mādēvi Sāṉi, wife of Tāyapirāṉ Kramavittaṉ, a native of Eṭṭukkūr and also a member in *āluṅganam* of Vāyalūr in Kāyirambēḍu-nāḍu, in Kāliyūr-kōṭṭam, a subdivision of Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam for burning a perpetual lamp.

The *peruṅkuri-mahāśabhā* of Parākramasōḻa-chaturvēdimaṅgalam, a Karaikkōṭṭu Brahmadēyam in Dāmar-nāḍu earmarked the plot of tax free land and agreed to measure out thirty *kalam* of paddy by way of interest at the temple treasury for the said purpose. The land was also freed from taxes.

---

1 Read - கயத்துக்கு

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னி வளர இருநில மடன்தையும் பொற் செயப்பாவையுஞ் சீர்த்தனிச் செல்வியும் தன் பெரு[ந்*]தெவியராகியின்புற நெடுதியலூழியுள்ளிடைதுறைநாடு[ந்*] துடர் வனவெலிப் படர் வன வாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ் மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடல் ஈழத்தரைசர் தம் முடியு மாங்கவர் தெவியரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைய்த்த சுஷ்தர முடியுமி ஷிரஹரமு தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதுமெறிபடைக் கெரளன் முறைமையின் சூடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவற் பல்பழஷிவிற் செருவில் சினவில் இருபத்தொருகாலரைசுகளைகட்ட பரசுராம–

2 ன் மெவருஞ் சாஷிமற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கனளப்பரும் புகழொடும் பிடி[யில்*] இரட்டபாடி யெழரை யிலக்கமும் நவநெதிக் குலப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கர கொட்டமும் முதிர்படவல்லை மதுர மண்டலமுங் காமிடவளைய நாமணைக் கொணையும் வெஞ்சிநவிரப் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசுடைப் பழநமாசுணிதெசமு மயர்வில் வண்கிர்[த்*]தி ஆதிநகரவையில் சஷிரன் தொல்குலத்தி ஷிரதரனை விளையமர்க்களத்துக் கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்தொடு நிறைகுலதனக்குவையும் கிட்டரும் செறிமிளை ஒட்டவிஷெயமும் பூசுரர் செர்நற் கொசலைநாடும் தன்மபாலனை வெம்முனை அழித்து வண்டுறை சொலை தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுறத்–

3 தாக்கித திக்கனைக்கிர்த்தி தக்கணலாடமும் கொவிந்தசன்[தன்*]மாவிழிந்தொட வங்கார இரால கங்காள[1] தெசமும் தொடுகடல் காவல் கடுமுர[ட்*] கிடாரமும் அலைகடல் நடுவில் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிறமி[2] விஷெயதுங்க பன்மநாகிய . . . . வாகையம் பொருகடல் கும்ப கரியொடும் அகப்படுத்துரிமையிற பிறக்கிய பெருநெதிப் பிறக்கமும் ஆர்த்தவனப் பொர்த்தொழில் வாசலில் விஜ்ஜாதிர தொரணமும் மொய்தளை புனமணி புதவமும் கனமணிக் கதவமுந் நிறைநிர் விஷையமும் துறைநிர்[ப]ண்ணையும் பன்மலையூரெயில் தொன்ம–

4 லையூரும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் மாசிரிடிங்கமும் கலங்கா வல்வினை இலங்கா சொகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாப்பப்பாளமு காவலுபுரிசை மெவபங்கமும்[3] வளை[ப்]பந்தூறுடை விளைப்பந்தூறும் கலைதக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமும் சிகமாவல் விளமாதமிலிங்கமும்[4] கலாமுதிர் கடுந்திறல் விலாமுரிதெசமும் தெணகலார் பொழில் மாணக்கவாரமும் தொடுகடல் காவல் கடுமுரட் கடாரமும் மாப்பொரு தண்டாற்

5 கொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மராந உடையார் ஸ்ரீராஜெந்திர சொழ தெவற்கு யாண்டு உ௰உ காலியூர் கொ[ட்*]டத்து காயிரம்பெட்டு நாட்டு வயலூர்[5]

---

1 Read - தங்காத சாரல் வங்காள

2 Read - சங்கிராம

3 Read - காவலம் புரிசை மெவிலிம்பங்கமும

4 Read - திதமர் வல்வினை மாதமிலிங்கமும்4

5 This portion which should come after இம்மண்டலத்து of the sixth line, but inscribed here by mistake and stopped.

6 ஆவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமர்கொட்டத்து தாமர் நாட்டு கரைகொட்ட பிரமதெயமான பர[ாக்*]கி[ர்*]மசொழ சதுர்வெதிமங்கலத்து ஊஹாஸஹை பெருங்குறி பெரும[க்*]களொம் இஃஒமி நிலவிலையாவணம் இவ்வூர் ஸ்ரீபொஜை ஊஹாஜெவர்[க்*]கு இம்மண்டலத்து காலியூர்க் கொட்டத்து காயிரப்பெட்டு நாட்டு வயலூ[ரி]யாளுங்கணத்தாருள் எட்டுக்கூர் தாயபிரான் கூமவித்தன் ஸ்ராஹணி மாதெவிசானி திருநுன்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு குடுத்தபொன் காசு க-

7 ல்லால் துளைநிறை பன்னிரு கழைஞ்சு இப்பொன் பன்னிரு கழைஞ்சும் இதெவர் பக்கல் கொண்டொம் கொண்ட பரிசாவது இவ்வாண்டு முதல் கழைஞ்சு பொன்னுக்கும் யாண்டு தொறும் தெவர்பண்டாரத்து அளக்க கடவொமான நெல்லு முப்பதின் கலம் இன்நெல்லு மு[ப்*]பதின் கலத்துக்கு ஆக நாங்கள் ஸாஷுதமாக ஜெவர்க்[கு] விற்றுக்குடு[க்*]கிற ஹூமியாகின்றது சுந்தரசொழ பெரெரி கிழ் ராஜமல்லப்பெருவதிக்கு மெற்கு ஜெவியார் தும்பில் நாராச வ[ா*]க்காலு[க்*]கு தெற்கு கண்டதுடுவு மயிற்-

8 அனுபவித்துப்ப . . . . .கி . . . ந்து வருவரரின்றியெ இருபது ஸஊஸம் நா[ய]கம் வந்தமையில் ஸஹையொம் கட(வ)மைக்காக ஜெவ[ர்*]க்கு விற்று விலையாவணம் செய்து குடுத்தொம் இன்நிலத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை நிரொடு வ[ாய்*]க்காலுக்கு மெற்கு தெந்பாற்கெல்லை கண்ணுற்று வா[ய்*]க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை நிரொடுவாக்காலுக்கு கிழ[க்*]கும் வடபாற்கெல்லை பெருவா[ய்*]க்காலுக்கு தெற்கும் ஆக இந்நாற்பாற்கெல்லையுள் அக[ப்*]பட்ட நிலம் எண்ணூற்றருபத்தைஞ்சு குழியும் விற்று விலையா-

9 யிருகாலாவது முக்காலாவது முற்சுட்ட[ப்*]பட்ட நாற்பாற்கெல்லையுள் அகப்பட்ட இத்தனையும் விற்று விலையாவணம் செ[ய்*]து குடுத்தொம்

10 இந்நிலம் முன்பெ இறைஇலி ஆதலால் இறையும் மற்றும் எப்பெற்(ற்) பட்டனவும் இடையுறும் வராமை காத்து

11 குடு[க்*]க[க்*]கடவொமாநொம் ஊஹாஸஹைப்பெருங்குறி பெருமக்களொம்-

No.177

(A. R. No. 255 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the east wall

Rājēndra-Chōḻa I : year . . . : 11th c. A.D.

Incomplete. The inscription is built in between the lines 3 & 4 and at the end. It records the provision made for feeding 100 Śrīvaishṇava pilgrims in the hall named Jananātha maṇḍapa who were going to the temple of Tirumala and returning after taking sacred bath (*tīrtamāḍal)* on newmoon days, on the day of *Tiruvōṇam* festival in the month of *Puraṭṭāsi* and six days festival in the month of *Aipasi.* It could be

inferred that this record belonged to the Vishṇu temple i.e. Sōḷakēraḷa-viṇṇagar of this village [see no.250] since it pertained to Śrivaishṇavas, Tiruvōṇam, Tirumala etc.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமன்னிவளர இருநில மடந்தையும் பொர்ச்செயப் பாவையுஞ் சீர்த்தனிச்செல்வியுந் தன்பெருந் தெவியராகி இன்புற நெடுதுயர் ஊழியுள் இடைதுறை நாடுந் துடர்வன வெலிப்படர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ் மதுள்கொள்ளிப்ப[ா*]க்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும்

2 கெரளந் முறைமையின் சூடுங் குலதநமாகிய பலர் புகழ் முடியுந் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பல்பழனிவும் செருவிற் சினவில் லிருபத்தொருகாலரைசு களைகட்ட பரசுராமந் மெல்வருஞ் சாந்திமற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிய்மிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கந் ளளப்பரும் புகழொடும் பஞ்ச-

3 ப்பள்ளியும் பாசடைப்பழன மாசுணி தெசமும் அயர்வில் வண்கீர்த்தி ஆதிநகரவையிற் சந்திர[ன்*]றொல் குலத்திந்திரதனை விளையமர் களத்துக் கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்தொடு நிறைகுலதநக் குகையுஞ்[1] சிட்டருஞ் செறிமிளை ஒட்ட விஷெயமும் பூசுரர்செர் நற் கொசலைநாடு தம்மபாலனை வெம்முனையழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணு

4 யறு நாழிக்கு நெல்லிரு தூணிக்குறுணி முந்நாழியும் புழுக்குக்கறி யொந்றுக்கு நெல் ஐஞாழியும் மிளகு கறியொந்றுக்கு நெல் ஐஞாழியும் புளித்த கறியொந்றுக்குப் புளியுட்பட நெல்லுக்குறுணியொரு நாழியும் இலைக்கறிக்கு நெல்லிரு நாழியும் மிளகாழக்குக்கு நெல் நாஞழியும் உப்பி[ரு] நாழிக்கு நெல் நாஞழியு[ம்] நெய்யுழக்குக்கு நெல்க்குறுணியும் மொர் பதக்குக்கு நெல்க்குறுணி யிருநாழியுஞ் சற்கரை நாற்பலத்துக்கு நெல்க்குறுணியும் வெ(ற்)றுங்காய் நாற்பதுக்கு நெல்க் குறுணியும் வெற்றிலைப் பற்றிரண்டுக்கு நெல் நாஞழியும் அடுவாநொருவனுக்கு நெல்க் குறுணியும் ஆக அ[ஶ]வாஷெூ ஒந்றுக்கு நெல்க் கலநெ யெழுகுறுணி முந்நாழியாக சுஶவாஷெூ பந்நிரண்டுக்கு நெல்ப் பத்தொந்பதிந் கலநெ குறுணி நாஞழியுந் திருவெங்கடமலைத் திதூமாடப் பெருங்கூட்டமாய் வந்து ஐநநாதந் மண்டபத்துண்ணும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர் னூற்றுவர்க்குப் பெராலரிசி நாழியுரியாக அரிசி கலநெ தூணிப்பதக்கறு நாழிக்கு நெல் முக்கலநெ யிருதூணிப்பதக்கெ முந்நாழியும் பயறு குறுணிக்கு நெல்ப்பதக்கும் புழுக்குக் கறியொந்றுக்கு

5 நெல் முக்குறுணியும் மிளகுக்கறி யொந்றுக்கு நெல் மு[க்*]குறுணியும் புளித்தகறியொந்றுக்குப் புளியுட்பட நெல்த்தூணியும் இலைக்கறி யொந்றுக்கு நெல்க்குறுணியும் மிளகு மு[வு*]ழக்குக்கு நெல் முக்குறுணியும் உப்புக் குறுணிக்கு நெல்ப் பதக்கும் நெய் யிருநாழிக்கு நெல்லிருதுணியும் மொர் கலத்துக்கு நெல் தூணிப்பதக்கும் புளிங்கறிக்கு மொருக்கு நெல் தூணிப் பதக்கும் சற்கறை இருபத்திரு பலத்துக்கு நெல் தூணியும் வெறுங்காயிரு நூற்றுக்கு நெல் ஐங்குறுணியும் வெற்றிலைப் பற்றெட்டுக்கு நெல்ப் பதக்கும் அடுவாரிருவர்க்கு நெல் தூணியும் சுண்ணும்புக்[கு*] கு[றுணி] நாஞழியும் விறகிடுவாநொருவநுக்கு நெல்ப்பதக்கும் இலைக்கறியிடுவா நொருவ[னுக்கு நெல்]ப் பதக்கும் ஆக நெல் எண்கல[நெ]யி[ரு] தூணி முந்ஞழியும் இவர்கள் தி[தீூ]மாடி மீண்டுவந்தார் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்

1 Read - குவை

ஹூற்றுவர்க்கு [ெ]மற்படியாக்கி நெல்லெ[ண்]கலநெ யிருதூணி முந்நூழியும் புரட்டாதித் திருவொணத்திநாள் திதீ௨மாட வந்த ஸ்ரீவெஷ்ணவர் ஹூற்றுவர்க்கு மெற்படியாக்கி நெல்லெண்கலநெ யிருதூணி முந்நூழியும் ஐப்பசித் திருநாளில்த் திருவிழாவெழுந் திருநாளாறில் நாளொந்றிலுண்ணும் ஸ்ரீவெ .

No.178

(A. R. No. 256 of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the east wall of the *maṇḍapa*

Rājēndra-Chōḻa II : year 15 : 1067 A.D.

A portion of the inscription is lost during the renovation of the temple. Begins with the *prasaśti, tirumagaḷ maruviya* etc., of the king. Registers the sale of land to the temple of Rudrasōlai mahādēva situated on the southern bank of Vehkā at Parākramasōḻa-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a sub-division of Dāmar-Kōṭṭam by the assembly of Veṅkuḷattūr *alias* Paramēsvara-chaturvēdimaṅgalam in Kaḻumala-nāḍu, a sub division of Kāliyūrk-kōṭṭam.

Text

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமகள் மருவிய செங்கொல் வெஜூந் . . திருத்தமை[ய*]நொடும் இரட்டபாடி ஏழரை இலக்க(ண)மும் கொண்[டு]

2 கொல்லாபுரத்து ஜயஸூம்பம் நாட்டி எதிரமர்பெறுது கொப்பத்து ஆஹவமல்லனை யருஞ்செனையு [மா]னையும் கு[தி]ரையுங்கொண்டு விஜையா–

3 ஷிஷெகம் [செய்]-

4 து விரஸிம்ஹாஸநத்து விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரிபஙராந உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரதெவற்கு [யா]ண்டு ௰௫ தாவது ஜயங்கொண்ட

5 சொழமண்டலத்து காலியூர்க்கொட்டத்து கழுமலநாட்டு வெண்குளத்தூராகிய சி பரமெஸ்வரச்சதுவெ௫திமங்கலத்து மஹாஸ–

6 . . த்தெ கூட்டக்குறைவற கூடியிருந்து இம்மண்டலத்து தாமர்க் கொட்டத்து தாமர் நாட்டு பராக்கிரமசொழ சதுர்வெதி மங்கலத்து திரு[வெக்]கா . . .

7 ம் ருத்திர சொலெ மஹாதெவர்க்கு ஆதிதாஸசண்டெஸ்வரதெவர்பக்கல் கொண்டகாசு முப்பதுங் கொண்டு நாங்கள் விற்றுக் குடுத்த . .

8 த . செயிது எங்க பாடகத்துச்சந்னயக் கிரமவித்தன் நிலத்துக்கு கிழக்கு மெற்கு நொக்கிப்பொந வதி [மங்கலத் . . .]

9 கரைக்கு வடக்கு இ நிலத்து நின்ற பயந் மரங்களுமெரிகரைக்கு கிழக்கு படாத்து திருவெங்கடகிர[ம]

10 வித்தனும் ஸ்ரீவைகுந்தத்து தெவர் நிலத்துக்கும் கொட்டுக்காலுக்குத் தெற்கும் [வாத்துதெசு]கெசுவக்கிரமவித்தனும்

11 [இந்த] வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இராயூ[ர்*] சாமுண்டக் கிரமவித்தனும் முறுப்புட்டுர் கூளசந்ம நிலத்துக்குங் காலுக்குங்

12 [கரை]க்கு மெற்கு உறுப்புட்டுர் காளெரு . . வார் நிலமடங்கல் இந் நாந்கெல்லைக்கும் நடுவுபட்ட நிலமி[கு*]திக்கு

13 வாய்க்குழியு[யிது] குள்ளவ[ய்கு] நாங்களும் விற்று விலையாவணஞ் செ[ய்*]து குடுத்தொமிருகாலாவது முக்கால[வதும்]

14 தாமர் நாட்டுப் பராக் . சொழச்ச மங்கலத்து திருவெ

15 தெந்கரை திருவெ . மஹாதெ . . திதாஸஸ்ணெூஸ்லரர்க்கு நாங்

16 கள் விற்று விலையாவணஞ்செய்து குடுத்தெ[தாம் இந்]நிலத்துக்கு விலை ஊவஹு[ழ]

17 யித்து இறை ஊவஹு [முட்பட்ட] மிருபதி[ன்] ஆக . ஆசிரு கலமெ

18 பெர்பட்ட விலையுங் கொள்ள . . . குடுத்தொமா . . . லம் இப்பரிசு விற்றுக் குடுத்து

19 தி நால்லாவது இறை ஊவஹு . ஊவஹு மற இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலை

20 . . . றுதி பொருட்செலவொலை இதுவெயா . . . இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலை

21 . . . . விந் நிலத்துக்கு சிறுகுடிகள் தரணி நாகனெ . . . கொண்டு விலைக் கற விற்றுக் குடுத்து

22 யுங் கொள்ளவும் அட்டவும் பெறாதெ தாமாகவும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெ

23 தாகவும் இப்பரிசு இறையாவ . . நின்று வெங்கடக் கிரமவித்த .

24 வெங்கடக்கிரமவித்தனும் இராயுர் வி . . த்தனும் பணிப்பணியால் . .

25 றுக் குடுத்தொம் தாமர்க் கொட்டத்து தாமற் . . . . க்கிரம சொழச் சதுவெபுதி

26 வக்காவின் தென்கரை [உரு]ஃ சொலை . . சாரிதாஸந் சளெ

27 சால்லப்பட்ட வெண்குளத்தூ[ர்] மஹாஸ . ஸஸையுணிந்று பணிகெட்டெ .

28 வும் ஸபையுள்ளெழு சந்[தி]ரசெகரநெந் . . . . நெழுத்து இந்நிலத்துக்கு

29 வுகளில் பாச்சவும் நெற்க்கூ[லி] பெறுவதாக . . . து . . . கிணறுள்ளள .

30 ய வதாகவும் இப்பரிெ . விற்று . . . து மஹாஸபையோம் . .

31 து சந்திரசெகரநெந் . . ந் . . . து இப்பரிசு விற்று

32 ம் பாடகத்துக் காமக்கொ . ராக்கிரம . . . . . . இவெ எந் .

No.179

(A. R No. 257 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple - on the east wall of the *maṇḍapa*

Rājēndra-Chōḻa II : year 3, day 133 : 1055 A.D.

Beginning badly damaged. It records the decision to purchase 1126 *kuḻi* of land in two pieces in the name of Ādichaṇḍēsvara taken by *Mahāsabha* in the meeting held in the temple *maṇḍapa* for the expenses of worship (*archanābhōga*). Boundaries of both lands are also mentioned. Names of channels such as Manarpākka-vati, Paramēsvara-vāykkāl and Rājamallapperu-vati are mentioned.

Text

1 1 – 7 Damaged

8 . . . . கொப்பரகெசரிபந்மரா ந உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரதெவ[ர்க்கி யா]ண்டு ௩ ஆவது

9 நாள் நூற்று முப்பத்து முன்றிநால் ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து . . . . தாமர் நாட்டு பராக்கிரமசொழச் சருப்பெதி மங்கலத்து மஹாஸபைப் பெரு–

10 ங்குறி பெருமக்களொம் நம்மூர் ஸ்ரீபொபை உடைய ஊதெவர் . ருக்கை மண்டபத்து கூட்டக் குறைவறக் கூடியிருந்து ஸ்ரீபொபை . . . . கொயில் திருவாராதநை செயு–

11 ம் . . . . சநால் . . . . ஸ்ரீபொபையுடையார் ஆதிசண்டெஸ்வரர் பக்கல் கொண்ட . . . . பதும் கொண்டு இத்தெவர் இவ்வூர்யாளுங் கணத்தாருள் க–

12 வணியன் [விர]சொழ செரி . . . . மாயில் காமக்கொ[ட்*]டக்கூமவித்தந் பக்கல் விலைகொண்டுடைய பூமி மணற்பா[க்க*]த்து வதிக்கு கிழக்கு பரமெஸ்வர வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ௩ ங்கண்ணுற்று பூமி குழிமுந்நூ–

13 ற்று ஒருபத்தெட்டுக்கும் கிழ்பாற்கெல்லே இத்தெவர் பூமிக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லே ம . . பாத்து கெசுவசொமாசி பூமிக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லே மணற்பா[க்க*]த்துவதிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்–

14 லே . . . . வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் இன்னுன் கெல்லேயுள் நடுவுபட்ட குழி முன்னூற்று ஒருபத்தெட்டும் அபிமானமெருச்சதுவெ்வெதிமங்கலத்து திருவெங்கடகூ–

15 மவித்தன் பிராமணி பக்கல் விலே கொண்டுடைய பூமி ராஜமல்லப் பெருவதிக்கு மெற்கும் . .

16 மத்தமக்கு எறியவதிக்குத் தெற்க்கும் இரண்டாங் கண்ணுற்று ன்னூற்று எட்டுக்குழிக்கும் கிழ்பாற்கெல்லே . . . . .

17 யந் பள்ள வாய்க்காலுக்கு மெற்கு தெந்பாற்கெல்லே பள்ள வாய்க்காலுக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லே நிரொடுவாக்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லே கண்–

18 ணுற்று வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் இன்னுன்கெல்லையுள் நடுவுபட்ட குழி எண்ணூற்று எட்டுக் குழியும் ஆக தடியிரண்டினுல் குழி ஆயிரத்தொரு நூற்று இருபத்தாறும் சந்திராதித்த–

19 வரை இத்தெவ(ா)ற்கு அர்ச்சநாபொகமாக இந்நிலத்துக்கு ஸபையொமெ இறை இறுப்பொமானொம் ஸபை உள்ளெழுதுப்பரியலூற் சூரக்கிரமவி–

20 த்தனும் கூடலூர் இஷிகெசுவபட்ட . . . மஹாபட்டநென் இப்படியறிவெந் இவ்வூர் . . . . கவந் ஸூரிய தெவ ெ .

No.180

(A. R. No. 257-A of 1915.)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple - on the same wall

Rājādhirāja-Chōḻa I : year lost : 11th c.A.D.

Fragmentary. This inscription begins with the *meykīrtti Tiṅgaḷēr taru etc.,* It records the sale deed of 4000 *kuḻi* of land executed by *peruṅkuṟiperumakkaḷ* of Parākrama [sōla-chaturvēdimaṅgalam].

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்களேர்தரு தன்றொங்கல் வெண்குடை கிழ் நிலமகள் . . .

2 கலிகடிந்த மந் . . .பல்லூழியிற் றெந்நவர் குலமகள் மாநர் பா

3 பூகளத்தரிநூவெணுட்டரைசனை செணுட்டொதுக்கி மெவுபுகழி ரா . . . .

4 . . நிலத்தள் குலத்தவந் . .ன் குஞ . க்கைமைஅரசி

5 ஞ்சின சாளுக்கியர் வல்லவர் முதலின[ர்*] [வணங்க]

6 . . . ங்கபெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரி[வநூ]ரான உடையார் ஸ்ரீராஜ . . .

7 ண்டசொழ மண்டலத்து தாமர் கொட்டத்து தாமர் நாட்டுப் பராக்கிரம [சொழச்சதுப்பெதி மங்கலத்துப் பெருங்]

8 குறிப்பெருமக்களோம் நிலவிலையாவணக் கையெழுத்து
9 கில் திருமகிழ். . .கிழ் கூட்டக் குறைவறக் கூடியிருந்து
10 ஜயாஜி
11 றவிற்றுக் குடுக்கின்ற நிலமாவது மு. . . தரம்பெறாது ஸஹெப்பெ . .
12 ராஜேந்த்ர சொழபெரெரிகிழ் மு[ருக]ம்பாடி வதிக்குக் கிழக்கு . .
13 கொல்லை நிலமாய் கிடந்த நிலந் சதூ நாலாயிரமும் ஸ்ரீபொந்தை .
14 காடொடுவிற்றுக் குடுத்தொம் உஹாஸஹெயொம் கிழ்பாற்கெல்லை குமுதந் செ.

15 ல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை எங்கள்ளூர் பாலந் வதிக்குக் கிழக்கும்..
16 நாற்பாற் கெல்லைக்கும் நடுவுபட்டநிலம் . . ற்று சாண் கொலால்

No.181

(A. R. No. 257-B of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the east wall

Rājēndra-Chōḷa II : year 8, day 95 : 1060 A.D.

Built in. It records that the *peruṅkuṟi perumakkaḷ* of Parākramasōla-chaturvēdimaṅgalam received gold from the temple treasury and agreed to exempt the taxes on the land owned by the temple. The produce of the land were to be utilized for feeding the *brāhmaṇas* well versed in Vēdas and also for smearing the deity with oil and other ingredients. The *sabhā* also agreed to remit the taxes for the temple land. Sūryabhaṭṭaṉ and others figure as signatories.

Text

1 உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ரதெவற்கு யாண்டு எட்டாவது நாள்[கூ]ஏரு ஞல் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமர் நாட்டு பராக்கிரம சொழச் சதுப்பெதிமங்கலத்துப் பெருங்குறிப் பெருமக்களோம் இ . .

2 ஷத்து உாஜெஸியும் பூசம் பெற்ற விசாழக்கிழமை நான்று நம்முர் உடையார் ஸ்ரீபொஜெயுடையார் கொயிலிலெ கூட்டக் குறைவறக் கூடியிருந்தபணிப் பணியால் பணி

3 ஸ்ரீபொஜய் உடையார் பண்டாரத்துப் பொன்கொண்டத்தெவர்நிலங்களில் வஷ . . நெல்லு ஸஹெயொமெ [இறு]ப்பதாக இந்நெல்லுக்கு மந்திராதிதவர் வெதம்வல்ல நா

4 வகளை கொயிலிலெ ஊட்டவும் இவர்ப்பறியலுக்கு மண்டயபட்டன் பறி[ய*]லும் மணல்பாக்கத்து வதிக்கு கிழக்கு பரமெஸ்ரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்றாங் கண்ணாற்று குழி நாநூ .

5 ம் ஸஹெயொமெ இறையிறுக்க இத்தெவ பண்டாரத்துப் பொந் கொண்டு இறை நிலத்துக்கு வஜ இறை எப்பெர்ப்பட்டதும் ஹெயொ மெயிறுக்க இ . . த்துப்பொக .

6 மெய்ப்பூச்சுக்கு நித்தம் ஒருபலச்சஜணமும் நித்தம் கழஞ்சு சிதாரியும் சஜ்ராதித்தவர் செல்வதாக இ நிவஜம் இரண்டு வஜ்ராதித்தவர் செல்வதாக இப்பரிசு பணிப்பணியால் ப . . . .

7 ணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் பெருங்குறிப்பெருமக்களொம் ஸூரியஹடூந் னெழுத்து பணிய நகரம் . . . சொழச்செரி கூடலூர் [சூஜி]கெசுவபட்டநும் முடிகொ[ண்*]ட சொழச்செரி பறியலூர் . . .

8 டநும் ராஜெஜ்ர சொழச்செரியில் திருவெகம்பக்கிரமவித்தநு[ம்*]பணியால் பணிகெட்டெழுதிநெந் [அஷ்] த்ராஜ்ஜ்ய[1] கடிகை ஊஷ்ஷஹனிவ மாண்டார் முவாயிரத்தறு நூற்றுவநெ[ன்]

9 இப்படிஅறிவெந் வைகா[ன]ஸன் மௌதமந் கெஶவ பட்டநெந் இப்படி அறிவெந் ஆழியன் கூத்தநெந் இப்படி அறிவேந் குசவந் கொம்மண சிபொந்தையென்

10 இப்படி அறிவெந் கொல்லன் கு[பா]லி பொந்நெ[ய]ன் இப்படிஅறிவெந் வைமஷந்[தந்*] திருவிக்கிரம பட்டநென் இப்படி அறிவெந் காஶ்யபந் காமயபட்டநெந்

11 இப்படி அறிவெந் தட்டான் கணவதிசெரியென் இப்படி அறிவெந் பரமிவந் சுற்றி ஒற்றியெந்[||*]

No.182

(A. R. No. 258 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Rājēndra-Chōḻa II : year 4 : 1056 A.D.

Begins with the *praśasti* of the king, portion of which are lost. It registers a sale of 25 *vēli* of land to the temple of Sri Rudrasōḻai-mahādēva situated in the southern bank of the river Tiruveḥka at Parākramasōḻa-chatūrvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a subdivision of Dāmar-koṭṭam in Jayaṅgoṇḍachōḻa-maṇḍalam, for 40 *kāśu* by the assembly of Veṇkuḻaṭṭūr in Kaḻumala-nāḍu, a subdivision of Kāliyūr-kōṭṭam in the same maṇḍalam. It is also stated that out of 40 *kāśu,* 10 *kāśu,* for the price of land and other 30 *kāśu,* as deposit for paying tax. *The madhyastha* Sivakkoḻundu Chandrasēkaran and others figure as signatories.

1 Read - த்ரைராஜ்ய

Text

1 –புவியாளுடைச் சொழகன்னகுச்சியராஜநென்றும் மன்னு தன் காத[ல*]ர் தந்முந் மெதகு சதுரராஜம . . . .

2 ச்சிலைக்கை செனைச்செவகனை நிருபெந்ஞு சொழ (சொழ)நென்றும் பருமணி சுடர் மணிமகுடம் சுட்டி படிமிசை . . . .

3 . . . . ரட்ட மண்டலமெய்தித் திங்களும் நாடும் மதிகளும் ம[நெ]மமும் இழஞ மளவி தெவம . . . .

4 பவமிக்கு தெந்றெரி விழித்தெழு செப்பருகிர்த்தி கொப்பதகவையில் உடந்ற . . . . . டங்கி பொருதவந் செஞ்சரமாரி தந்குஞ்சரமுகத்தி . . .

5 [ள்]புயத்திலும் தைக்கவும் தந்உடக் களிறெறிய தொடுகழல்விரர் மடியவு பகையாதொரு தநி அ[நெ*]மம் பொருபடை வழ . . . .

6 பி ஜயசிங்கனும் பொற்புயக்கெசியும் தாற்தலபந்மனும் மாநவந்நவரில் மண்டலிகள் தொகையநும் மா . .

7 லிரட்டையனும் சிட்டியல் நந்நியநுளம்பனும் இருவர் முதல் எ[ண்*]ணிலி அரைசரை விண்ணகத்தெற்றி . . . . . .

8 யில் படைக்குண்டம் எந்றிந்நவ(ன்)ரொடஞ்சிய சளுக்கிகுல (குல)குலை துலை மயிர் . . . . நுற நெளித்த அக–

9 லொதுக்கி கால்பறித்தொடி மெல்கடல்பாயத் துரத்திய பொழுதுல் செருக்களத்து அவந் விடு சத்துருபுயங்கரந் நகர

10 . . . . . . பத்திராம் பகட்டன் கழல்மெட்டி நடைப்ப . ளும் வராஹ வெல்கொடி முதல் ராஜபரிச்சிந்நமுன்

11 . . . . . .குழாமும் பாவையரிட்டமும் முனைவை[யிற்] கொண்டு விசெ ஈஹிஷெகஞ் செய்து தெந்றிசை

12 லங்கையிற் [அ]டற்படை கலங்காழ் வீரசலாமெகனை காற் களிற்றெடும் பகைக்கதிர் முடித்து கடுவிடுந்தொல் இலங்கைக் .

13 பகைகளத்திடைப் பிடித்து சாவாப் பெருபுகழ் வளர்த்த கொப்பரகெசரி வநூாந உடையார் ஸ்ரீராஜெஞு ஷெவற்கு . .

14 ண்டு நாலாவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து காலியூர்க் கொட்டத்துக் கழுமலநாட்டு வெண்குளத்தூர் உ[ஹ*]ா ஸஹெயொம்

15 ஸ்ரீ பொந்தை கூட்டக்குறைவறக் கூடியிருஙு இமண்டலத்துத் தாமற் கொட்டத்து தாமர்நாட்டுப் பராகூமசொழச்சதுவெூதிமங்கலத்துத்[தி*]ரு வெ[க்*]காவிந் தெ . . .

16 ஸ்ரீருஊ சொலை ஊஹஷெவர் ஆதிதாஸசஷெஸ்வரஷெவர் பக்கல் நாங்கள் கொண்ட காசு நாற்பது இக்காசு நாற்பதும் கொண்டு நாங்கள் விற்றுக் குடுத்த ஹூஜி ஆவ–

17 து எங்களூர் காடெறு கொல்லை யிப்பாழ் கிடஷ காணியும் இதந்கிழ் ஒரு ந. . . . . நெல் விளைஞ்ச . . . நிலமும் வரகுள்ளிட்டுப் புன்செய் நிலம் விளையும் நிலமும் கொல்லை –

18 யும் விற்பதற்குக் கிழ்பாற்கெல்லை கீழைமுகட்டுக் கொல்லைக்கு மெற்கு தெற்கெல்லை ஸஊஹணூ வாக்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை குத்திநல்லூர் எல்லை

19 க்கும் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லைக்குப் பெரியெரி நிர் பொகைக்குத் தெற்கும் இந்நாந்கெல்லை உள்ளும் நடுவுபட்ட நிலத்துக்கு ஹஉவ[1]த்துக்கு காசு பத்து

20 இறை உவத்துக்குக் காசு முப்பதும் கொ[ண்*]டு இந்நான்கெல்லை உள்ளு[ம்*] நடுவுபட்ட நிலம் மிகிதிக்குறை உள்ளடங்க இருபத்தைவெலி நிலம் விற்றுக்குடு–

21 த்தொம் இருகாலாவதும் முக்காலாவதும் தாமற்கொட்டத்துத் தாமர் நாட்டு பராக்கிரமசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவெகாவிற் தெங்கரை ஸ்ரீஉசொலை உ[ஹ*]ாஷெவர் ஆதி–

22 தாஸ பணெுபூர[ர்*]க்கு விற்றுவிலையாவணம் செ[ய்*]து குடுத்தொம் இந்நிலம் இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்து இதந்நால் வந்த விலைப்பொ[ரு*]ள் முற்றும் ம[ற]

23 கொண்டு இதுக்கு இதுவெ பொருமாவறுதிப் பொருட் செலவொலையுமா . . . . க்கு வெண்டும் இறை உவமும் ஹஉவ[1]மும் அறக்கொண்டு விற்று வி–

24 [லையாவணம்] செய்து குடுத்தொம் இந்நிலத்தெறின குடிகளை எச்சொறும் கூற்றுநெல்லும் வெட்டி அமைஞ்சி உள்ளிட்டு கொயில் வாசலாற்பொஷ குடிமை எப்பெர்ப்பட்ட–

25 தும் ஊரிடுவரிப்பாடும் காட்டப் பெறுததாகவும் இவ்விலைக்காணப் படி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளப் பெறுவாராகவும் இப்பரிசு ஸஹையார் நின்று

26 பாடகத் திருநிலகண்டக்கிரமவித்தனும் பாடகத்து ஸொஉவிக்கிரமவித்த சொமாசியாரும் இறுயூர் வெண்ணையக்கிரமவித்தனும் பாடகத்து சொமிபூரக் கிரமவித்தநும் பூதலூ[ர்*]–

27 முத்த ஸ்ரீமரநம்பிக்கிரமவித்தநும் பணியால் இப்பரிசுட்டி விற்றுக் குடுத்தொம் மெற்சொல்லப்பட்ட ஸ்ரீ[உ*] சொலை உஹாஷெவர் ஆதிதாஸ பணெுபூரக்கு முற்சொல்லப்பட்ட

28 வெண்குளத்தூர் உஹாஸஹைப் பெருங்குறிப்பெருமக்களொம் இப்பரிசு ஸஹை உள்நின்று பணிகெட்டெழுதினென் இவ்வூர் உயஷன் சிவக்–

29 கொழுந்து சந்திரசெகரநென் இவை என்னெழுத்து இப்படி அறிவென் பாடகத்துத் திருவெங்கடக்கிரமவித்தநென் இப்படி யறிவென் பாடக–

---

1 Read - க்ரையத்ரவ்யம்

30 த்துத் திருப்பொரிக்கிரமவித்தநென் இப்படி அறிவென் பாடகத்து திருப்பனங்காடக்கிரமவித்தநென் இப்படியறிவெந் பாக்கத்து ஏதக்கிரமவி–

31 த்தநென் இப்படி அறிவெந் இவ்வூர் காவிரகண்டி காமக்கொடநென் . இப்படி அறிவெந் குவண்டூர் சீதரக்கிரமவித்தநெந் இப்படி யறிவெந் மணபாத்–

32 தருளாளக்கிரமவித்தநென் இப்படியறிவெந் மாகறதிருவனென் இப்படி யறிவெந் மறுவாப்பாக்கத்து பொன்னையக் கிரமவித்தநென் இப்படியறிவெந் வை–

33 . . தாஸன் ந[டுவா]யூர் கல்லூர் சக். . பட்டநென் இப்படியறிவென் மொமல்லுயநுபட்டநென் இப்படியறிவெந் ஸொமல்லுந் கெசுவநென

34. இப்படியறிவெந் சுந்தரத்தொள் தாஸக்கிரம ஸ்ரீராஜாஸஜாஸநென் ॥–

No.183

(A. R. No. 259 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara Temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Rājādhirāja-Chōḷa I : Year 30, day165 : 1048 A.D

Begins with the *praśasti, tiṅgaḷēr taru* etc. It records the decision of selling 2000 *kuḻi* of the common land [*ūr -mañjikkam*] by the *mahāsabhā* of Karaikkōṭṭu brahmadēyam *alias* Parākramasōḻach-chaturvēdimaṅgalam while they met at the temple of Tiruvāypāḍi dēva (Krishṇa) situated in the western part of the village, to the temple (Sri Pōndai-uḍaiyār) probably for providing food offerings (*tirumaḍaippaḷḷippuṟam*) to the deity Āḍavallāṉ Parākramasōḻaviṭaṅkar by three individuals namely Mādhavasara bhaṭṭan, Iḷaiya Nambitta Kramavittaṉ and Iḷaiya Santāna Kramavittaṉ of Seṅgōṭṭuch-chēri. The temple committee agreed to maintain this charity.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்களேர் தரு தந்தொங்கல் வெண்குடைக் கீழ் நிலமகழ் நிலவ மலர்மகட் புணர்ந்து [செங்]

2 கொலொச்சி கருங்கலி கடிந்து தன் சிறிய தாதையையும் திருத்தமையனையும் குறிகொள் தன்னிளங் [கோக்கி]

3 ளையும் நெறியுணர் தன்றிருப்புதல்வர் தம்மையும் துந்றெழில் வானவன் வில்லவன் மீனவன் கங்கன் இலங்கை[யற்]

4 கிறைவன் புலங்கெழிற் பல்லவன் கன்னகுச்சியர் காவலநென பொன்னணி சுடர்மணி மகுடஞ் சூட்டி படர் [புகழ்]

5 ஆங்கவற்[க] நாடருளி பாங்குற மன்னு பல்லூழியுட் தென்னவர் மூவருள் மானுபருநன் பொன்முடியானு[ப் பரு]

6 மதுட் பசுந்தலை பொருகளத்தரிந்து வாரளவிய கழல் வீரகெரளனை முனைவையிற் பிடித்து தன்[ஆனைக்கிடுவித்து அத்தி]

7 வாரணக் கடகளிற்றுலுதைப்பித்தருளி அந்தமில் பெரும்புகட் சுந்தர பாண்டியன் ஒற்றை வெண்[கு]-

8 டையும் கற்றை வெண்கவரியும் சிங்காதனமும் வெங்களத்திழிந்து தன்முடி விழத் தலைவிரித்தடி தளர்ன்தொ[ல்லை]

9 யில் முல்லையூர்த் துரத்தி ஒல்கலில் வெணுட்டரைசைச் செணுட்டொதுக்கி மெவுபுகழ் இராமகுடமூவர் கெட முனிந்து மிட கெ[ழு]

10 . . நாடு விட்டொடி காடுபுக்கொ[ளி*]ப்ப வஞ்சியம் புதுமலர் மலைந்தாங்கு

11 முழ வில்லவன் . . மடி கொண்டு .

12 கெழு காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுப்பித்து ஆகவமல்லனும் அஞ்ச கெவுதன்றுங்கரும் படையாலாங்கவன் செனையுள்

13 கண்டப்பையனும் கங்காதரனும் வண்டமர் களிற்றெடு மடியத் திண்டிறல் விருதர் விக்கியும் விசையாதித்-

14 தனும் தருமுரட் சாங்கமையனு முதலினர் சமரபீருவொத்துடைய நிமிர்சுடர்ப் பொன்னெடு ஐங்கதிப் புரவியொடு

15 பிடித்துத் தன்ஞடையிற் ஜயங் கொண்டு ஒன்ஞர் கொள்ளிப்பாக்கை உள்ளெரி மடுப்பித்து ஒரு தனித்தண்டால் பொ-

16 ரு கடலிலங்கையர் கொமான் விக்கிரமபாஹுவின் மகுடமும் காண்டகு தன்னதாகிய கன்னக்குச்சியினு-

17 மார்கலி யீழஞ் சீரிதென்றெண்ணி உளங்கொள் தன்ஞெடு தன்னுறவொடும் புகுந்து விளங்குமுடி குவித்த வீரசலாமெகன்

18 பொற்களத்தஞ்சி காற்களிறிழிந்து கவ்வையுற்றெடி காதலியொடுந் தன் றவ்வையைப் பிடித்து தாயை மூக்கரிய ஆங்கவ-

19 மான நீங்குதற்காக மீட்டு வந்து வாட்டொழிலுழந்து வெங்களத்துலந்தவச் சிங்களத்தரைசன் பொன்னணி முடியும் கன்-

20 னரன் வழிவந்துரை கொளீழத்தரசனுகிய சிரிவல்லவன் மதனராசன் எல்லொளித் தடமணி முடியுங் கொண்டு வடபுலத்து இரு

21 காலாவதும் பொருபடை நடாத்தி தண்டர் தினகரன் நாரணன் கணவதி வண்டலர் தெரியல் மதுசூதனனென

22 பலவரைசரை முனைவிய துரத்தி வம்பலர் தருபொழில் கம்பிலி நகருள் சாளுக்கியர் மாளிகைத் தக[ர்*]ப்பித்திரெதமில் வில்லவர்

23 மீனவர் வெளச்சளுக்கியர் வல்லவர் கொசலர் பங்களர் கொங்கணர் சிங்கண[ரைய]ணர் அந்திர முதல்லிய அரசர்ஞ-

24 டு நிறைகளும் ஆறிலொன்றவநியிட கூறுகொள் . . . நான்மறையவர் முகந்து கொளக் குடுத்து வி-

25 ஷலொ[க*]த்து விளங்க மனுநெறி . . . . .ஐயங்கொண்ட சொழன் உயர்ந்த பெரும் புகழ்கொ-

26 விராஜகெஸரிபந்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவற்க்கு யாண்டு [மு]ப்பதாவது நாள் நூற்றருபத்தஞ்சினுல் உலகு–

27 டையார் திருமடைப்பள்ளிப்புரம் ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமர்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு கரைக்கொட்டு ஸ்ரீஹூ–

28 தெயமான வராக உசொழ சதுப்பெதிமங்கலத்து மாஹஸஹைப்[1] பெருங்குறி பெருமக்களொம் நம்மூர் மெலைத் திரு–

29 வாய்ப்பாடிதெவர் கொயிலில் கூட்டக்குறைவற கூடியிருந்து நம்மூர் ஸ்ரீபொந்தை உடையார் ஆதிநாஸ ஸஹெஸ்ர ராஜெயெ–

30 மூத்திட்டு யாங்கள் விற்கின்ற ஊர்மஞ்சிக்கமாகின்ற ஊரியாவது நம்மூர் கடிப்பெரியான ஸ்ரீமயிராந்தகப்பெரெரிக் கீழ் கலி(ங்)ங்கி–

31 லுக்கு வடக்கு கொலால் நிலம் குழி இரண்டாயிரமும் இக்கொலால் குழி இரண்டாயிரமும் தெசவதிக்கு கீழ்பாற் கெல்லை கொல்லை நி[லத்]

32 . . . .

33 துக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை விளைநிலத்துக்கு தெற்கும் இந்நாற்பாற் கெல்லைக்கு உட்பட நடுவில் கொல்லை நிலம் குழி ௩௲ . ஆ–

34 யிரமும் பதினறுசாண் கொலால் விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இருகாலாவது முக்காலாவது முற் சொல்லப்பட்ட இந்நாற்–

35 பாலெல்லையுள் [இறைவெட்டி] கொலால் நிலம் குழி இரண்டாயிரமும் விலையாவணஞ் செய்து குடுத்து எம்மிலிசைந்து விலைப் பொ–

36 ருள் முற்றும் அறக்கொண்டு [இ]துவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருள் செலவொலையாவதாகவும் இதுவல்ல(ா)து வெறு பொரு–

37 ள்மாவறுதிப் பொருள்ச் செலவொலை காட்டென்னப் பெறுதொமாகவும் பெரி கொட்டி விற்று விலையாவணஞ் செய்து[தந்]தொம் இந்நிலம் வறையி–

38 லி தெவதானமாக இறை தவிர்ந்து தெவதாந நிலமாகப் பெறுவிலைக் காணி

39

40 அவைக்கண் மாயவஸர ஹட்டனும் மாடலம்பாத்து இளை[ய] நம்பித் தக்கிரமவித்தனும் செங்காட்டுச்செரி இளைய [ஸந்யாந]பெருமாந் கிரம–

41 வித்தநும் மணியரசந் நிலம் இக்கொயிலில் ஆடவலார் பராக்கிரம சொழ விடங்கர்க்கு உச்சியம்பொதை ஸந்யிக்கு திருவமுதுக்கு அரிசி நானுழிக்கு

42 அறுகுறுணி இருநாழியும் நெய்யமுது முச்செவிடும் கறியமுதுக்கு நெல் ஒரு செவிடும் ஆக நெல் .

43 ரண்டுக்கு நெல்லு முவுழக்கும் அடைக்காயமுது வெறுங்காய் நாலும் வெற்றிலை பன்னிரண்டுக்கு

44 நிவந்தம் முட்டாமை இஸ்ரீகொயில் வாரியஞ் செய்வாரெ அடுத்து . . செய்வார்களாகவும் [ஸிலாலெகை] செய்து குடுத்தொம் மஹாஸஹைப் பெருங்குறிப் பெருமக்களொம்

45 . . . . . .நல்லூர் கிழவந் சாத்தந் பவழகுந்றும் இவை பணியால் . . . . தெவன் இவை என் எழுத்து

1 Read - மஹாஸபை

No.184

(A. R. No. 260 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara Temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Rājādhirāja-Chōḻa I : Year 26, day 120 : 1044 A.D

This inscription begins with the *praśasti* of the king *tiṅgaḷēr-taru* etc. It records the decision of the assembly, Parākramasōḻa-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu in Dāmar-kōṭṭam, which met under a tamarind tree, and decided to sell land as tax-free, for constructing a watershed for quenching the thirst of king Uḍaiyār Rājēndrachōḻadēva and his queen Vīramahādēviyār, who probably died at this village, to Sēnāpati Madurāntakan *alias* Parākesarivēḷār who was the brother of the queen. The *sabhā* which received both the price and tax amount, and agreed to remit the taxes on this land. The members of the *sabhā* and an official of *kōṭṭam* were mentioned.

Text

1 .[தி]ங்களெர் தருதன்றொங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்கட்புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து மிந்[நு

2 ப]ல்லூழியுட் டென்னவர் குலமகன் மானாபரணன் பொன்முடியானாப் பரு[மணிப்]பசுந்தலைப் பொருகளத்தறிந்து வெனாட்டரைசனை

3 [செ]சனாட்டொதுக்கி மெவுபுகழிராமகுட மூவர்கெட முனிந்து வெலைகெழு காந்தளூர் சாலைக் கலமறுத்து-

4 த்தன் குலத்தவனிவெந்தன் நன்குறுத(தை)கைமை அரைசியலுரிமை வரிசையிலெய்தி வில்லவர் மினவர் வெ-

5 ஞ்சினர் சளுக்கியர் வ[ல்]லவர் முதலினர் [வ]ணங்க விற்றிருந்து தரா தல[ம்]வளர ஜயங்கொண்டசொழன் வயங்கு பெரும்புகழ் (கொராஜ)

6 கொராஜகெஸரிபந்மரான உடையார் ஸ்ரீராஜாதிராஜ[தெ]வற்கு யாண்டு ௨௰௬ ஆவது ள[1] ௱௨௰ னால் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தாமற் கொட்டத்து-

7 த்தாமர்நாட்டுப் பராக்கிரமசொழச்சருப்பெதி மங்கலத்து மஹாஸபைப் பெருங்குறிப் பெருமக்களொம் ஸபா விலையாவணக் கைஎழுத்து உடையார் ஸ்ரீரா-

8 ஜெந்த்ரசொழதெவர் சிவலொகத்துக்கு எழுந்தருளின திருப்பள்ளிபடையிலெ உடனெ ஸ்ரீவாதத்தெறிடும் சிவலொகத்துக்கு எழுந்தருளின நம்பிராட்டியார் விரமஹா-

9 தெவியாற்கு ஸ்ரீமதாஹத்துக்கு இவருடன் பிறந்த ஸெநாபதிகள் மதுராந்தகனை [பரகெசரி]வெளார் வைத்த த[ண்ணீ]ர்ப் பந்தல் ஸ்ரீராஜாதிரா[ஜ]-

---

1 Read - நாள்

10 தண்ணிர்ஏரி வீரம[ா*]தெவிப் பெரெரிக்கு . . . . . பாக்கு நிலமாகவும் விற்றுக்குடுப்ப–

11 தற்கு நம்மூர் ஸ்ரீபொணைஉடைய ஊஹாதெவர் . . . யு . . . . யொலை தித்தக்குளத்திந் வடகரைப்புளிக்கிழ் கூட்டக் குறைவறக் கூடி இக்கொ–

12 ட்டம் வகை செய்கிந்ற [பழூரு]ழான் மொடநாராயணநுங் கூடவிருந்து [இசைவு தீட்டு] எழுத்து மணற்புரத்து [ஜெய]நம்பித்தக் கி[ர*]மவித்தநும் ஷ்ரீ–

13 ரஸாரநம்பி சீராமக் கிரமவித்தநுமய்யலூர் இளைய இஷுவாஹந ஷட்டநும் பணிப்பணியால் விற்றுக் குடுத்த நிலத்துக்கு

14 கீழ்பாற்கெல்லை இற்றிடைக் காலார் எல்லைக்கு மெற்கு தெந்பாற்கெல்லை ஸ்ரீபொந்தை இறையிறுத்திலா ஷெவதாநமாந சிறுதாலூர்–

15 ப்பழ(நி)லத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மணற்குந்றுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை இறைநிலமாந ஏத்தக்கிணத்துக்குத் தெற்கும் அ

16 . . . . யில் நடுவுபட்ட நிலத்தால் நீர்நிலம் குழி ஆயிரத்து ஐஞ்ஞூற்று . . . . அறுப்புக்குழி எண்ணுயிரமும் குதளு

17 இந்நிலத்திளுல் . . . நாவற்கழநி . . .

18 . . . .

19 . . யாகத் திருத்திக்கொள்ள இந்நிலம் திருத்திக்கொள்ளப் பெறுவாளுக . . . நெல்லும் பொந்நும் திருவெகம்பமுடையார் [இச்சீவித]முள்ளிட்டுத் திருக்கொற்ற வா–

20 சலில் பொந்த குடிமை எப்பெறப்பட்டதும் வெட்டி யமஞ்சியும் . . . . . . எச்சொறுமற்று ஊரிடுவரியும் உள்ளிட்டு மற்று மெப்பெர்ப்பட்ட இறையும் நாமெ குடு–

21 ப்பொமாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த க்ஷயத்ரவ்யமும் இறைத்ரவ்யமும் நாமெ ஷூம்மறக் கைக்கொண்டு வந்த்ராஜித்தவற் இறையிலியாக சிலாலெகை செய்து குடுத்தொம் ஊஹாஸஹெ–

22 யொம் ஊஹாஸஹெயார் பணிக்க எழுதிநெந் இவை வைகானஸந் கௌதம [நம்பியெந்] ஷட்டநெந் இவை எந்நெழுத்து ॥–

No.185

(A. R. No. 261 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara Temple - on the north wall

Kulōttuṅga-Chōḻa I : Year 48, Māsi, Su.di. (mistake for ba.di.) Monday, Sittirai : 1118 A.D. Monday, Feb.11

Incomplete. This inscription begins with the *praśasti* of Kulōttuṅgachōḻadēva I and registers an agreement made by certain *Śivabrāhmanas* of the temple of Pōndai-uḍaiyār at Diṇachintāmaṇi-chatūrvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a subdivision of Dāmar-kōṭṭam, with the *Srimāhēsvara-kaṇkāṇiseyvār, kōil-vāriyapperumakkaḷ* and the *karaṇattār,*

for burning two lamps from the interest on gold received from a native of Paruttikkuḍi, a sub division of Mīseṅgiḷi-nāḍu in Diṉachintāmaṇi-vaḷanāḍu of Sōḻamaṇḍalam. The names of the temple priests are mentioned in the inscription. Another fragment is also available at the same place.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவமலர் மகள் புணர உரி[ø*]மயில் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீனவர்

2 னிலைகெட வில்லவர் குலைதர ஏனை மன்னவரிரியலுற்றிழிதரத் திக்கனைத்து தன் சகனடா(ர்)த்தி விஜஷியெகம்[1] பண்ணி விரஸிங்ஹாஸன-

3 த்து உலகுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரிபன்மரான சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கதெவற்கு யாண்டு நாற்ப-

4 த்தெட்டாவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமர் கொட்டத்து தாமர் நாட்டு தினசிந்தாமணி சதுர்வெதிமங்கலத்து

5 உடையார் ஸ்ரீ பொந்தை உடையார் கொயிலில் சிவபிராம்மணன் தக்ஷிணா மூர்த்திபட்டனும் திரிச்சிற்றம்பல பட்டனும் திருவுணயக பட்ட-

6 னும் சூரியதெவபட்டனும் பொந்தை(ந்தை)ணயக பட்டனும் இவ்வனைவொம் ஸ்ரீ கொயிலில் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வர கங்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ கொயில்

7 வாரியப் பெருமக்களுக்கும் கரணத்தானுக்கும் தீட்டுக்குடுத்த பரிசாவது இவ்வாண்டு மாசிமாசத்து பூர்வபக்ஷத்து திங்கள்கிழமையும் சித்தி-

8 ரையும் பெற்ற நாள் . . . . . சொழமண்டலத்து சிந்தாமணி வளநாட்டு மீ[செ]சங்கிளி நாட்டு பரித்திக்குடி பரித்திக்குடையான் வெளான் கொயில் கொண-

9 . . . . .பொன் கொண்டு பொலியூட்டாக சந்தி யிரண்டுக்கு எரிக்கக் கடவொமான விளக்கு இரண்டுக்கும் கைக்கொண்ட அன்றுடு நற்காசு நு[ா*]று இக் . . .

II

1 பராசவந் திருமணி கு . வசாந . தெவ . .

2 வமநஸ [பூ]ஜை ஆக ந மெற்கு இவ் . வூர் .

3 படிக்கு தக்ஷிணமூர்த்தி . ந் எழுத்து – சூரியதெவ ப . .

4 சிற்றம்பல பட்டந் எழுத்து . கருவுணயக [பட்ட]ந் எழுத்து இப்-

5 ட்டுக்குடுத்தொ[ம்*] இவ்வூரவரொம் இப்படிக்கு திரிபு[வ] . .

6 விளக்கு இரண்டும் எரிக்க கடவொமாக சம்மதித்து தி . .

7 ணுறு இக்காசு ஒன்றும் முதலா[கக்] கொண்டு . . . .

1 Read - சக்கரநடாத்தி விஜயாஷிஷெகம்

No.186

(A. R. No. 262 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the north wall

Rājādhirāja-Chōḻa I : year 34 : 1052 A.D.

This inscription commences with the *praśasti tiṅgaḷērtaru taṉtoṅgal* etc. It records the gift of gold for providing food offering to the deity Pāsupatamūrti when it was taken out in procession for *śrībali* in the morning service at the temple of Pōndai mahādēva, by a Veḷḷāḷa woman named Mādevaṉ Tiruvaṉṭāḷ who was a native of Niyamam in Pulaṟ-Kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam. The Śivabrahmaṇas of the temple received the amount and agreed to maintain the charity.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்களேர்தரு தன்றெங்கல் வெண்குடைகீழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகட் புணர்ந்து செங்கொல்ஓச்சி கருங்கலி கடிந்து தந்தையார் தமய-

2 ந்தம்பியர் தந்திருமைந்தர் எந்திவரை மணிமுடிசூட்டி கந்நிய் காவலன் தென்னவர் மூவருள் வாநகம் இருவருக்கருளி காநகம் ஒருவநுக்களித்துப் பொ-

3 ருசிலை செரலந் வெலைகெழு காந்தளு[ர்*]சாலை கலம்மறுப்பித்திலங்கையர்க் கரசையும் அலங்கல் வல்லவனையும் கன்னக்குச்சியர் காவல(ந்)னையும் பொந்னணி

4 முடித்தலை தடிந்து தந் கொடிப்படை ஏவி கந்நாடகர் விடு கடகரி புரள தந்நாடையிற் தமிழ்ப்பரணி கொண்டொந்நார் வச்சிரநெடுவாள் விச்சை-

5 வெருநெளித்தஞ்சி ஓட தந் வஞ்சியம்படையாலாங்கவந் பிதாவையும் மாதாவொடு சதர்மலி வீங்குநீர் பூண்டூர் வெஞ்சமத்தகப்படுத்தயற் படையாகவமல்லன் பயத்-

6 தொடு வரவிடும் ஒற்றரை வெருவரப் பிடிப்பித்தாங்கவர் ம(ா)ருவிலாஹவ மல்லன் யாங்கணுமஞ்சிநநெந்ந நந்கெழுதிச் செலுத்திய பிந்னைத் தந் புலிக் கொடிப்படைஞர்ரொட்ட-

7 [வா]ரணவரைசை கடல்புரைச் சிறுதுறை பெருந்துறை தெய்வ வீமகசி யெந்று உறுதுறை மூந்றிலும் . . . . ஆங்கவரெத்தக் கிரியின்

8 ஓங்கி கலுழுவை யெறெழுதி உயர் ஜயஸ்தம்பம் எழில்பெற நிறுத்தி தந்கழல் பணிந்தொழுகுமரைசர்களொடு சென்றுடி பொருபுலி வீரக்கொடியெ தியாகக்கொடி எடுத்தெ

9 [ஒந்]நலர் கவ[ர்*]ந்த தொந்நிதிப் பிறக்கம் இரவலரா நெசர்கி யீந்து விரவலில் அவந்விடு தண்டத்தவந் வெல்புரவி நுளம்பநுங் காளிதாஸநும்...

10 முண்டனும் பொற்கொம்மயநும் வில்லவராஜநும் மதில்நன் வெல்சமத் தெரியல் பொக அவ்வவர் பெருநெதி கவர்ந்து குச்சரநுப்பளன் கொய்மலற் பசுந்தலைதார்த்தயிலப்-

11 பனைத் தடிந்து முன்கொண்டு தகைவன தப்பை முந் தைப்பவு மப்பகை செகுத்துப் புளந்வழியில் தப்பில் மல்லரைசர்களாங்கது மீட்க மாட்டாது பூங்கழல் சரணெனப்புகுத அரணவர்க்களித்-

12 து தடமுடி மீட்டுக்குடுத்து முடிக்கிடங் குடுத்திடுத்து தகைவன தப்பையை பறித்துடநங்கொண்டு பொ[ர்*]த்துறை புநல் இரட்டபாடி எரிமடுத்தவ் விரட்டம் ஏழரைஇலக்கமு இநிதிநிதாண்–

13 டு விஸ்ஷலொகத்து விளங்கு மநுநெறி நின்றஷ்மெதஞ் செய்தரசு வீற்றிருந்த ஜயங்கொண்டசொழந் உயர்ந்த பெரும்புகழ் கொராஜகெசரி பந்மராந முடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜதெவற்கு யாண்டு ௩௰௪ ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழ–

14 மண்டலத்து புழற்கொட்டத்து நியமத்தின் [கீழ்]வெள்ளாட்டி மாதெவந் திருவன்தாளெந் இம்மண்டலத்து தாமற்கொட்டத்து தாம[ர்] நாட்டு பிரஃதெசம் வராகூமசொழச் சருப்பெ–

15 திமங்கலத்து ஸ்ரீபொந்தை உடைய மாதெவர் ஸ்ரீகொயிலில் ஸ்ரீபலி எழுந்தருளும் ஸ்ரீபாசுவதமூ[ர்]த்திகளுக்கு சிறுகாலை ஸந்தி ஒந்றிநுக்கு திருவமுதுக்கு அரிசி இ–

16 ரு நாழிக்கு நெல்லு ஐஞ்ஞாழியும் கறியமுது ஒந்றுக்கும் நெய்அமுது ஒரு செவிடரைக்கும் அடைக்காய் அமுதுக்கு வெறுங்காய் இரண்டும் வெற்றிலை நாலுக்கும் நெல்லு நாழி உழக்காழாக்கும் ஆக ஸந்தி ஒந்றினுக்கு

17 நெல்லு அறுநாழி உழக்கு ஆழாக்குக்கு வைத்த செழுமை பொந் பந்நிருகழஞ்சு இப்பொந் . . . நிசதம் கைக்கொண்டு இப்பரிசு நிவந்தம் சந்திராதித்தவற் செலுத்த கடவொமாக இக்கொயில் திருவுண்–

18 ணழிகை உடைய சிவஸுஊணன் காஸ்யபந் கழநி[திருத்து] பராக்கிரம சொழ பட்டநும் காஸ்யபந் திகடம்ப பட்டநாந திருச்சிற்றம்பல பட்டநும் காஸ்யபந் வில்வ[ப*]ட்டநும் [நாராணன்] அரிந்தம பாரத்வாஜியும். . . க் கூத்தனும் காஸ்யபந் சுந்த–

19 [ர]தெவநாந வாதூகியெஷர . . . காஸ்யபந் அ[ற]காளி பட்டனும் காஸ்யபந்திருப்பொந்தைப்பட்டனும் இவ்வனைவொம் இப்பொந் பந்நிரு கழஞ்சும் [களரி]கைச் செல்லக் கொண்டு இந்நிவந்தம் செலுத்துவதா–

20 நொம் இக்கொயில் . . . . முள்ளாரொம் இப்பொந் பந்நிரு கழைஞ்சாலும் பலிசையால் நிசதம் நெல்லு அறுநாழி உழக்கு ஆழாக்கால் இந்நிவந்தம் சந்திராதித்தவற் முட்டாமெச் செலுத்துவ–

21 தாநொம் இக்கொ[யில்] . . இவர்கள் பணிக்க . . இக்கொயில் ஸ்ரீகரணத்தாந் . . . . .திவாகரந்நான [கமலப்]பிரியந்நென் இவை யெந்நெழுத்து

22 . எரிக்கக் கடவொமாநொம் .

No.187

(A. R. No. 263 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the north wall

Rājādhirāja-Chōḷa I : Year 32 : 1050 A.D.

The inscription begins with the *praśasti* of the king *'tiṅgaḷēr-peravaḷar'* etc. It records that the assembly Pārākramasōḷa-chatūrvēdimaṅgalam organised a meeting before the Ayōthi Āḻvar temple and agreed to sell 2000 *kuḻi* of land after receiving both the price-money and tax-money for providing food offerings to the god Tiruchchiṟṟambalamuḍaiyār (Lord Naṭarāja) of Pōndai-uḍaiyār temple. Śri Pōndai Arasu alias Tiruchchiṟṟambala Porkōil uḍaiyār, a *madhyasthā* and other members of assembly figure as signatories.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திங்கள்எர் பெறவளர் அங்கதிர-

2 ளவுந் தொல்குலம் விளங்கத் தொந்றி மல்கிய வ-

3 டதிசை கங்கையுந் தெந்றிசை இ[ல]ங்கையும் குணதிசை[ம*]கொஙயும்

4 குடதிசை கடாரமும் தண்டாற்கொண்ட தாதைதந் மண்டல வெண்குடை நிழ-

5 ற்கிழ்த் தந்குடை நிழற்ற திசைதொறுஞ் செங்கொலொச்சி தெ[ந்]னவந் மாந[ா]

6 பரணன் பொன்முடி பசுந்தலை பொருகளத்தறிந்து வாரளவிய கழல் வீர-

7 கெரளனை . . . . ஆனைக்கிடுவித்து வெணாட்ட[ர*]சை செணாட்டொதுக்கி பூவகத்தரசைச் செவ-

8 கஙலைத்து வெலைஎழு காஙளுர்சாலை கலமறுப்பித்து திகழ் ஜயங்கொண்ட சொழ

9 நென் மதிகெழு கொவிராஜகெசரிபநரான உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜ தெவர்க்கு யாண்டு நூ

10 உ ஆவது ஜெயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமர்க் கொட்டத்து தாம[ர்*] நாட்டு [பரா]க்கிரமசொழச-

11 [ரு]ப்பெதிமங்கலத்து ஊஹாஸபைப் பெருங்குறி பெருமக்களொம் நம்முர் திருவயொத்தியா-

12 ழ்வார் கொயில் முந்பெ கூட்டகுறைவறக் கூடியிருஙு நம்முர் ஸ்ரீபொந்தை உடைய[ார் ஆ]திதாஸதண்டெ-

13 ஶூர[ர்*] பக்கல் பொந்கொண்டு இத்தெவர் கொயிலில் எழுஙருளி நிற்கும் திரிச்சிற்றம்பலமுடையார்-

14 க்கு திருவமுது செய்தருள வெண்டுவத[ற்*](க்)கு குடுத்த பூமியாவது நம்முர் கீழைகழநியால் வெ-

15 ள்குளத்தூட்டு நீர்கொவைக்கு மெற்கும் தெந்பார்கெல்லை மெற்படி எரிநிர்கொ-

16 வைக்கு வடக்கும் மெல்பார்கெல்லை ன்றி நிலத்துக்கு கிழக்கும் [வடபார்]கெல்லை சிர[ா]-

17 மசெரி ஏரிகரைக்கு தெற்க்கும் இந்நான்கெல்-

18 [லை]யுள் நடுவுபட்ட நிலம் முந்பு கொல்லையும் காடுகொளும் க. .ர கொல-

19 [மு]மாய் கிடஙு நிலம் குழி இரண்டாயிரமும் விற்று விலையாவணம் செ[ய்து*]

20 [கு]டுத்தொம் ஊஹாஸபை பெருங்குறி பெருமக்க(ள்)ளொம் ஸபையுள்ளி

21 [றையூர்] சிவாமிருத கிரமவித்தநும் பரியலூர் ஸவநகிரதுபட்டனு

22 றையூர் பாராயணகிரமவித்தனும் பணி(ய்) பணிகெட்டு எழுதிநொ[ம்] இவ்வூர் மஹ-

23 யஸூந் ஸ்ரீபொளைஅரசு ஆந திரிசிற்றம்பல பொற்கொயிற். நபெ[னன்]

24 [இ]வை என்னெழுத்து இப்படி இவ்வூர் பாரசிவந் சூற்றி ஒற்றி[யெ]ந் இப்படி

25 வெந் வையா[ந*]சந் திருவிக்கிரமபட்டநெந் இப்படி யறிவெந் .

26 . நற்சிவநென் இப்படியறிவெந் ஊர்ப்பிராமணந் பல்லபுர முடையாந[ந*]ந்தரியநாந வளவமா-

27 ணிக்க வ்யூஹராயநென் இப்படியறிவெந் வெழ்க்கொவந் சிபொந்தை கொம்மநெந் இப்படியறி-

28 வெந் இவ்வூர் தச்சன் பழமல[1]கூத்தந்நென் இப்படியறிவெந் நல்வய்காநசன் கெசுவபட்டநெ[ன்] இப்படி

29 யறி[வெந்] . . இ[ப்ப]டியறிவென் உலகுடைமாதெவி பெருன் த(ா)நத்து திருசிற்றம்பலபெ-

30 ருமக்கள் வைச்ச தந்ம[ம்] ‖-

No.188

(A. R. No. 264 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the north wall

Rājēndra-Chōḻa I : year 27 : 1039 A.D.

This inscription commences with the *praśasti* of the king *"tirumanni-vaḷara"* etc. It records the gift of money for *nūlēru* probably for sacred thread used for hoisting the flag on the beginning day of the festivals, by Miḻaimuḍaiyāṉ Pūvalān Arumoḻi a native of Puliyūr-nāḍu a subdivision of Arumoḻidēva-vaḷanāḍu in Soḻamaṇḍalam for which a land was purchased by the temple of Pōndai uḍaiya mahādēva at Parākramasōḻa- chatūrvēdimaṅgalam and which was made tax-free by *mahāsabhā*. Another gift of gold (10¾ *kalañju* and 6 *mañjāḍi*) for a lamp by Umādēviyār, wife of Vallavaraiyar Vandyadēvār was also recorded. It mentions the water sources like Kundvaip-pērēri, Sundarasōḻap-pērēri, Paramēśvara-vāykkāl and Kīḻkōṭṭaiyūrvati while describing the boundaries.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[‖*] திருமந்நிவளர இருநில மடந்தையும் பொற்செயப்பாவையும் சீர்த்தனிச் செல்வியும் தன்பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடுதுயில் ஊழியுளிடைதுறைநாடும் துடர்வனவெலிப் படர்வனவாசியும் சுள்ளி சூழ்மதிள் கொள்ளிபாக்கையும் நண்ணற்கரு முரண்மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகடலீழத்தரைய[ர்*]த முடியும் ஆங்கவர் தெவியர் ஓங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தெ[ன்ன*]வன் வைத்த சுன்திர முடியும் இந்திரநாரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது எறிபடை கெரளன்

1 Read - பழமலை

2 முறைமையிற் சூடுங்குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வேலைத் தொல்பெருங்காவல் பல்பழந்தீவும் செருவில் சினவி இருபத்தொருகாலரைசுகளைகட்ட பரைசிராமன் மெல் வருஞ்சாந்தி மற்றீவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சீர்சிங்கன் அளப்பெரும் புக(ழ்)மொடு பிடி இரட்டபாடி ஏ(ழ்)ழரை இலக்கமும் நவநெதிய்குலப் பெரும–

3 லைகளும் விக்கிரமவீரசக்கரக்கொட்டமும் முதுரைவடவல்லை மதுரை மண்டலமும் காமிடைவளைய நாமணைக்கோணையும் வெஞ்சிலை வீர பஞ்சப்பள்ளியும் பாசுடைப்பழன மாசுணிதெசமும் ஆயர்வில் வண்கீர்த்தி ஆதிநகரவையில் சந்திரன் தொல்குலத்தந்திர திரதனை[1] விளையமர்க் களத்துக் கிளையொடும் பிடித்து பல சனத்தொடு நிறைகுலதனக் கூவை[2]யும் கிட்டரும் செறிமிளை ஒட்டவிஷையமும் பூசுரசெர்நல் கொசலை நாடும் தன்மபாலனை வெம்முனை அழித்து வண்டுறைசொலை தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத் தாக்கி திக்கணை கீர்–

4 த்தி தக்கணலாடமும் கொவிந்தசந்தன் மாவிழிந்தொட தங்காத சாரல் வங்காளதெசமும் தொடுகடற் சங்கு கொட[ட்*]டல் மகிபாலனை வெஞ்சம விளாகத்தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல்யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கடல் உத்திரலாடமும் வறிமலர்த்தீர்த்[தத்*]த்தெறிபுனல் கங்கையும் அலைகடல் நடுவுட் பலகலஞ் செலுத்திச் சங்கிராம விசையொத்துங்க பன்மணுகிய கிடாரத்தரையனை வாகையம் பொருகடல் கும்பக் கரியொடும் அகப்படுத்துரிமையில் பிறக்கிப் பெருநெதி பிறக்கமும் ஆத்தவர்நகர் பொர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிரத் தொரணமும் மொ[ய்*]த்தொளிப் புனைமணிப்புதவமும் கநமணி–

5 க்கதவமும் நிறைசீர்விசையமும் துறைநீர்ப்பன்னையும் பன்மலை ஊரெயிற் றொன்மலை ஊரும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் மாயிருடிங்கமும் கலங்கா வல்வினை யிலங்காசொபமும் காப்புறு நிறைபுனல் மா[ப்*]பப் பாளமு(மு)ங் காவலம் புரிசை மெவிலிம்பங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும் கலைத்தக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமு தீதமர் வல்வினை மாதம[ா]லிங்கமும் கலாமுதிர் கடுந்திறல் இலாமுதிர் தெசமும் தெநெக்க வார்பொழில் மாநக்கவாரமும் தொடுகடல்காவல் கடுமுரள் கடாரமும் மாப்பொரு தண்டா[ற்*]க் கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்ரான உடையார் ஸ்ரீராஜெ[ந்தி]ர சொழ தெவ[ர்*]க்கு யாண்டு உ௰௭

6 ஆவது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமர்கொட்டத்துத் தாமர்நாட்டுப் பராக்கிரமசொழச்சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ பொந்தையுடைய மஹாதெவர்க்கு சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு புலியூர் நாட்டு மிளைமுடையான் [பூவலான்] அருமொழி இத்தெவ[ர்*]க்கு நூலெற்றுக்கு வைத்த காசு ம கொண்டு இத்தெவ[ர்*]க்கு நூலெற்று [ஸதி] . க்கு

[1] Read - இந்திர ரதனை

[2] Read - குவை

சஙிராதித்தவற் இறையிறுக்க வைத்த ஹூமி ஸ்ரீ(ரி)குந்தவை பெரெரி கிழ்
கொட்டையூர் வதிக்கு மெக்கு பரமெஷுரவாக்காலுக்கு வடக்கு . . . . .
கணபதி (து) உயூ(ஹ)ஷுன் கெரளாந்தக குலொத்தம . . .

7 சூற்றி பனங்காடன் பூமி குழி ௭[௫]ம மெற்படி ஏரிகிழ் மெற்கு பரமெசுவர
வாய்க்காலுக்கு வடக்கு க கண்டத்து காளத்து நின்ற சன்மன் ஹூமி
குழி உம - ம் ஸ்ரீசுந்தரசொழபெரெரி கிழ் கொட்டையூர் வதிக்குக்
கிழக்கு பரமெஸ்வர வாக்காலுக்கு வடக்கு க கண்டத்து மங்கலத்து
விரபத்திரன் ஹூமி குழி உளரும குழியும் ஆகக்குழி கூளம் சந்திராதித்தவற்
இறையிறுத்துக் குடுப்பொமாநொம் இவ்வூர் ஸபெஹெயொம் கர . . ஊர்
உம ஞல் உடையார் வல்லவரையர் வநூஷெவர் நம்பிராட்டியார் உஊஷெவி-

8 யார் ஸ்ரீபொந்தை உடையார் உ(ர)ஹாஷெவற்கு திருநந்தா விளக்கொன்றிநுக்கு
வைத்த பொந் பதின் முக்கழைஞ்செ ஆறு மஞ்சாடி இப்பொன்
பதின்முக்கழைஞ்செ . . . . சநூாஉித்தவரையும் எரிப்பதாநொம்
ஸஊத்ஸரந்தொறுஞ் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்யும் இகொயில் வாரியரொம் [॥*]

No.189

(A. R. No. 265 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḷīśvara temple - on the north wall of a *maṇḍapa* in a field adjoining the same temple

Kulōttuṅga-Chōḻa III : year 3 : 1181 A.D.

Incomplete. It registers the gift of eight *vēli* of land at Karaikōṭṭu- Brahmadēsam *alias* Dīnachintāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a subdivision of Dāmar-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam, by Uḻḻāvūr Kamban Vānadaraiyan which was his *jīvitakkāṇi* to the temple of Sri Pōndaiyuḍaiyār. Kaḍappēri and Sambuvarāyap-pērāru are mentioned. Kamban Vāṇadaraiyan might have been a headman of Dīnachintāmaṇich-chaturvēdimaṅgalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஸ்ரீமெக்கிர்த்தி[க்கு] மு-

2 ன்நுகத் திரிபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ-

3 குலொத்துங்கசொழஷெவற்கு யா-

4 ண்டு முன்றுவது ஜயங்கொண்-

5 டசொழமண்டலத்துத் தா-

6 மற் கொட்டத்துத் தாமர் நாட்-

7 டுக் கரைக்கொட்ட ஸுஹூதெச-

8 மான தினசிந்தாமணிச்சதுெ-

9 வ்வுதிமங்கலஞ் ஜிவிதமுடை-

10 ய உள்ளாலூர்க் கம்பன் வாண-

11 தரையனென் இவ்வூர் ஆளுடை-

12 யார் ஸ்ரீபொந்தையுடையா-

13 ற்கு இக்கரைக்கொட்ட ஸுஹூ-

14 ஷெஸத்து என் ஜிவிதப்பற்றி[ல்]

15 ஆறுங்கட்டளையிற் திருவிதி[க்கு]-

16 க்கிழக்குங் கடப்பெரிக்[கு]-

17 த் தெற்குஞ் சம்புவரா[ய]-

18 ப் பெராற்றுக்கு ெ[மற்]கும் ெ[த]-

19 ன்பாற்கெல்லை இந்நாயனு[ர்]

20 பழந்தெவதானத்துக்கு வ-

21 டக்கும் இந்நாற்பாற்கெல்லை

22 க்கு முட்பட்ட நிலம் எட்டு வெ-

23 லி நிலமும் பிள்ளையாற்கும்

24 விண்ணப்பஞ் செய்து இ

No.190

(A. R. No. 266 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Chandramauḻīśvara temple - on the north wall

Kulōttuṅga-Chōḻa III : year 27 : 1205 A.D.

It registers the gift of land called Iruṅgōḷa Viḷagām to meet the cost of constructing *a gōpura,* providing food offerings, burning lamp and performing sacred bath by Āḍavallān Gaṅgaikoṇḍān *alias* Iruṅgōḷan.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனசக்கரவத்திகள்

2 ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவற்கு

3 யாண்டு ௨௰௭ ஆவது திருமொ-

4 புரமும் அமுதுபடி சென்னலமு-

5 து செய்தருளுகைக்கு இருங்கொள

6 விளாகமு ஷிருனந்தாவிளக்கு காலு-

7 ம் அமுது செய்தருள . .த்தப்படி

8 நெய்நாழியும் ஆடிஅருளப்பா-

9 ல் முன்னாழியும் தயிரமுது எண்ணாழியு-

10 ம் வைப்பித்தான் ஆடவல்லான் கங்கை

11 கொண்டாநான இருங்கொளன் [*] அறமற

12 வற்வ ॥–

No.191

(A. R. No. 267 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Kalyāṇavarada temple - on the stones built into the wall

Rājādhirāja-Chōḻa : . . . : 11th c. A.D.

Fragments. The King name Rājādhirāja deva and a temple name Āditya-griha are alone survived

Text

I

1 சாமுண்டநும் பெ . . .

2 . . . நூரான உடையார் ஸ்ரீராஜாதிராஜதெவர்க்கு யா . . .

3 . . . . . ஞூறு திரித்தி பயிர்செய்து இறையிலியாக . . .

4 . . . லாப் பரிஹாரமும் பெருவதற்கு இத் . . . .

II

1 . . . . தாருப்பன காப்பமலர்ப் பதந்தலே தாரத்த . . .

2 . . . . . சொழச்சதுவ்வெதிமங்கலத்து ஸஹாஸஹை

3 . . . . . யானும் ஸீரஸாரம் இத் தத்தபெருமாளுகிர . .

4 கு இவாய்[க்*]காலுக்கு தெற்கு ரு கூ ஆங்கண்ணுற்று . . .

III

1 . . . . நென் . . . . த்து சாலேக்கிழ் அரற் . . . .

2 . . . . குழியும் இவாதித்தஸமஹத்தில் ஸ்ரீ

3 . . . . நத்தகுழி ஆயிரத்து எ[ழு*]நூற்றறு ப . . . .

No.192

(A. R. No. 268 of 1915)

Brahmadēsam, Cheyyar Taluk, North Arcot District

Selliyamman̲ temple - on the stones lying in the courtyard

11th c.A.D.

Fragments in four pieces contains the names of village and territorial divisions such as Mayipālakulakālapperunderu, Sōlakulavallinallūr, Sōmaṅgalam, Maṉaṟpākkuḍi, Dāmar-nāḍu and kōṭṭam in [Jayaṅ]goṇḍasōḻa-maṇḍalam, Pākkai-nāḍu in Gangaikoṇḍa-sōḻa-vaḷanāḍu, other details are lost.

Text

I

1 . . . . கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமற்கொட்டத் தாமர்நாட்டு . . . .

2 . . . . வண்டுவனத்துக்கும் இப்படி சந்திராதித்தவர் நிமந்தப் . . . .

3 . . . . கொண்டு இதுக்கு இது இப்பொருள் மாவறுதிப் பொருள் சிலவெ

4 . . . . ரரை எச்சொற்றுக்கூற்றுநெல்லு வெட்டிமுட்டைஆள் உப்புக்கா

5 . . . மவித்தந் எழுத்து இப்படிக்[கு*] இவை பாக்கத்து ஈஸ்வர ஸட்டநாம .

II

1 . . . [செ]ாழகுலவல்லிநல்லூர் மயிபால[கு]லகாலப்பெருந் தெருவில் கடாம

2 . . . மெறக்குந் தெந்பாற்க்கெல்லை மணற்பாக்குடிக்கு மராடி ஹட்ட . . . .

3 . . . ற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இருகாலாவதும் முக்காலாவதும் இப் . . .

4 . . . ருவெங்கடத்திந் எழுத்து சொமங்கலத்து நாராயண ஹட்டந் ஸயிஞ்ஞெ . ஆ . . .

5 . . . றியலூர் இஷுவாஹன ஹட்டந் எழுத்து இப்படிக்கிவைசமணற்பா[க்க*]த்

III

1 முதாத்தக்க . .

2 . . செல்கிற நில . .

3 . . தநத்துக்குங் . .

4 . . திரித்திருவெ[கம்] . .

5 . . நறை . . . .

6 . . நாயி[ஞற்க்]கு . .

7 . . ம் ஆகக்குழி . . .

IV

1 . . ட்ட கங்கைகொண்டசொழவளநாட்டு வடபாந் பாக்கை நாட்டு சொ .

2 . . சங்கரநாறாயண ஹட்டந் ஸயிஞ்ஞெ ஆதந்மைய்க்கு இவை திருவெங்கட . .

3 . . த்து இப்படி . . . பறியலூர் . . டய ஹட்டந் யிஞ்ஞை ஆதந்மை . .

No.193

(A.R. No. 269 of 1915)

Brahmadēsam, (Pudūr) Cheyyar Taluk, North Arcot District

Rudrakōṭīśvara temple - on the west and north wall of the central shrine

Kulōttuṅga-Chōḻa I : Year 21 : 1091 A.D.

This inscription begins with the *praśasti* of the king *Pugal sūlnta puṇari* etc. It records the exemption of taxes for the *dēvadāna* lands of Sri Rudrasōlai-mahādēva by the *sabhā* of Dinachintāmaṇi-chaturvēdimangalam of Dāmar-nāḍu, a sub-division of Dāmark-kōṭṭam in Jayaṅkoṇḍasōla-maṇḍalam.

The *dēvadāna* lands were located in twelve different places, purchased in the 12th, 14th and 21st years of the king, from twelve different persons. The boundaries of the lands and measurements were mentioned in detail. Among the boundries of the land, a parcel of land owned by the medicine man, Tiruvikrama bhaṭṭaṉ as vaidya- bhōgam is found mentioned.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] புகழ்சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்ந்த புவியிற் பொந்நெமியளவு (செ)தந்நெமி

2 நடப்ப விளங்கு சயமகளை இளங்கொப்பருவத்து விக்கிரமத் தொழி[லால் ம]-

3 ணம் புணர்ந்து மதுவரை யிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிர்முனைக் கொந்தள வரைசர் தந்தளமி-

4 ரிய வாளுரை கழித்துத் தொள்வலி காட்டிப் பொர்ப்பரி நடாத்திக்கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை

5 வாகை சூடித் தென்றிசை தெமரு கமலப் பூமகள் பொதுமையும் பொன் நியாடை நன்நில-

6 ப் பாவை தனிமையுஞவித்துப் பணித்த திருமணி மகுட முரிமையிற் சூடித் தன்நடி யிர-

7 ண்டுஞடமுடியாகத் தொன்நிலவெஞர் சூட முன்னை மநுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்-

8 கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை யிருநில விளாகம் மெங்கணுஞ னாது திருநி[ழ*]ல்வெண்ணிலா பாற்பதும-

9 ந் திகழ ஒருதநிமெருவிற் புலிவிளையாட வார்கடற்றிவாஞரத்துப் பூவர் திறைவிடுத்த கலஞ்சொரி களிறு முறை

10 நிற்ப விலங்கிய தென்நவன் கருஞலை பருஞலைத்திடத் தன் பொன் நகர்புறத்திடைக் கிடப்ப வின்-

11 நாள் பிற்குலப் பிறைபொல இப்பிழையென்[ற*]ங்கு சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தந்கை வில்லெதிர் கொடா

12 விக்கலன் கல்லதர் நங்கிலி துடங்கி மண்ணரசர் நடுவெனத் துங்கபத்திரியளவுஞரத்தி வெங்கணும் படைவெங்க-

13 ளிறு விட்டதந்மாநமுங் கூறிய வீரமுங் கிடப்பாறின மலைகளும் முதுகுநெளிப்ப இழிஞநெதிகளும்

14 சுழன்றுடைந்ஞொட விழுஞ கடல்களுஞலைவிரித்தலமரக் குடதிசைத் தன் நாளுகஞதாறு நுஞானையும் ப–

15 ன்நாளிட்டம் பலபல முதுகும் பயஞெதிர் மாறிய சயப்பெருஞிருவும் பழியுகஞு குடுத்த புகழின் செல்வி–

16 யும் வாளாவிட்ட மடஞயரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்கமண்டலமும் சிங்கண மெ–

17 ன்நும் பாணியிரண்டும் ஒருவிசைக் கைக்கொண்டிண்டிய புகழொடு பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் தி–

18 ருவுள்ளத் தடைத்து வெள்ளவறாவரு பரித்தலங்களும் பொருகரித் தலங்களும் தஜிரவாரியு முடைத்தாய் வட

19 கடல் தென்கடலாவது பொலத் தண்பெருஞ்செணையை ஏவிப்பஞ்சவரையா பொருத பொர்க்களத்த–

20 ஞ்சி வெருஉ நெளித்தொடி அரணெனப் புக்ககாடறத் துடைத்து நாட்டிடைப்படுத்து மற்றவர் தம்மை

21 வனசரராக்கியும் பொற்சை வெஞ்சுரமெற்றிக் கொற்ற விஜயஸ்தம்பம் திசைதொறு நிறுத்தி முத்தின் சலாபமும்

22 முத்தமிழ்ப் பொதியிலும் வெங்கரிபடு மய்யச் சைய்யமும் கன்நியும் கைக்கொண்டருளித் தென்நர்ட்டவ–

23 விடுசாவெறெல்லாம் தனிவிசும்பெறமா வெறியதன் வருதனித் தலைவரைக் குறுகலர் குலைக் கொட்டாறுட்–

24 பட... நெறிகடொறும் நிலைகளிட்டருளி திறை கொளாரமுஞிருப் புயத்தலங்கலும் பொலிய வீரமும் தியாகமும்

25 விளங்கப் பார்தொழச் சிவநிடத்துமையெனத் திநசிஞாமணிபுவன முழுதுடையாளிருப்ப அவளுடன் கங்ை–

26 க வீற்றிருஞதன மங்கயர் திலகம் ஏழிசை வல்லி எழுலகுடை[யாள்*] யிருப்ப ஊழிபுவனமுழுதுடையாளொடு–

27 ம் வீரஸிംஹாஸநத்து வீற்றிருஞருளிந கொவிராஜகெஸரிபன்ராந ஸக்ர வர்த்திகள் குலொத்துங்க[சொ]-

28 ழ தெவற்கு யாண்டு உ௰க ஆவது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தாமர்க் கொட்டத்துத் தாமர் நாட்டு

29 ச் திநசிஞாமணிச் சருப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீரா௨சொலை ஊொதெவர் ஆதிதாஸ சண்டெஸ்வரற்கு இவ்வூர் ஸ்ராஹ்மணந் க[ா*]

30 ஶூபந் நம்பி தாமொதிரக் கிரமவித்தன் விற்ற நிலம் வடகழநி ராஜமல்லப்பெருவதிக்கு மெற்கு வெ–

31 க்காவுக்குத் தெற்கு இரண்டாங் கண்ணாற்றுத் தடி உ னாற் குழி அஞ்நூற்றெரு(ம்)பதுக்குக் கிழ்பாற் கெல்–

32 லை சிறுகுளத்தூர் . . . . மெற்கும் தென்பார்க்கெல்லை சொ–

33 ழ பாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை ஸ்ரீ கயிலாஸமுடைய மஹாதெவர் தெவ–

34 தாநத்துக்குக் கிழக்கும் வடபார்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் இன்நான்கெல்லை உள்ளும் நடுவுட்பட்ட பூமி தடி இ[ர]-

35 ண்டிநாற் குழி அஞ்நூற்றெருபதும் இத்தெவர்க்கு யாண்டு யச ஆவது பாக்கத்து ஸ்ரீ பொஜைக்கிரமவித்தன் பக்கல் கொண்டு[டை]-

36 ய பூமி இங்கெய் ராஜமல்லப் பெருவதிக்குக் கிழக்கு வெக்காவுக்குத் தெற்கு இரண்டாங் கண்ணாற்று தடி உ நா–

37 ற் குழி நாநூற்றைம்பத்து . . .ச்சின்நத்துக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை கொல்லை நிலத்துக்கு மெற்கும் தெந்பார்க்கெல்லை ஸ்ரீ கயிலாஸமு–

38 டையார் தெவதானத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பெருமண்டபத்து மஹாவிஷ்ணுக்கள் தெவதாநத்துக்குக் கிழ–

39 க்கும் வடபாற்கெல்லை ஸ்ரீ பொஜைக்கிரமவித்தன் பூமிக்குத் தெற்கும் இந்நான்கெல்லை உள்ளும் நடுவுபட்ட பூமி தடி உ நாற் குழி

40 நாநூற்றைம்பத்துச் சிந்நமும் இங்கெ மெற்படி[யார் பக்]கல் கொண்டுடைய பூமி இக்கண்ணாற்று குழி நூற்றைம்பத்துச் சிந்நத்துக்குக் கி–

41 ழ்பாற்கெல்லை ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் தெவதாநத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்கு வடக்கும்

42 மெல்பாற்கெல்லை இத்தெவர் திருமுற்றத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பாதிரித் திருக்கதவக்கிரமவித்தந் பூமிக்–

43 குத் தெற்கும் இந்நான்கெல்லைக்கு நடுவுட்பட்ட பூமி குழி நூற்றைம்பத்துச் சிந்நமும் ஆகக்குழி அறுநூற்றுச் சிந்நமும் கம்–

44 பின்படி மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்கவும் இத்தெவர்க்கு யாண்டு உயக ஆவது நறையாமண்டய பட்டன் பக்–

45 கல் விலை கொண்டுடைய நிலம் இங்கெய் வெக்காவு–

46 க்குத் தெற்கு அஞ்சாங் கண்ணாற்றுத்தடி உ நாற் குழி அந்நூ–

47 ற்றுச் சிந்நத்துக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை முடக்கு வாய்க்காலுக்கு மெ-

48 மற்கும் தென்பாற்கெல்லை சொழபாண்டிய வாய்க்காலுக்கு வ-

49 டக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பறியலூர் நரஸிංஹதெவஹட்டந் ஹூமி-

50 க்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும்

51 இந்நான்கெல்லை உள்ளும் நடுவுபட்ட ஹூமி தடி உ நாற்குழி அந்-

52 நூற்றுச் சிந்நமும் முன்பு பறியலூர்க் காமக்கொடிக் கிரமவித்தன் பக்க-

53 ல் விலை கொண்டுடைய ஹூமி இங்கெ ராஜமல்லப் பெருவழிக்குக் கிழக்கு வெ-

54 க்காவுக்குத் தெற்கு இரண்டாங் கண்ணாற்றுக் காமக்கொடிக் குழி முன்னூற்று முப்பத்துச் சிந்நத்துக்குக் கி-

55 ழ்பார்க்கெல்லை வயிஜூந் திருவிக்கரம ஹட்டன் வயிஜூபொகத்துக்கு மெற்கும் தெ-

56 ன் பார்க்கெல்லை புறக்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை நிரொடு வாய்க்கா-

57 லுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்கு தெற்கும்

58 இந்நான்கெல்லை உள்ளூ நடுவுபட்ட ஹூமி குழி முந்நூற்று முப்பத்து ச்சிந்நமு-

59 ம் இங்கெ விட்டு கிழக்கும் பாக்கத்து ஸ்ரீகதம்ப ஹட்டஸவக் கிரிதுயாஜியார் இத்தெ-

60 வற்குக் குடுத்த ஹூமிக்கு கிழ்பாற்கெல்லை ஸ்ரீகயிலாஸமுடையார் தெவதாநத்துக்கு

61 மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை இத்தெவர் தெவதானத்துக்கும் ஸ்ரீ ரூ சொலை மஹாமெ-

62 தவர் தெவதாநத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பாதிரித் திருக்கத வக்கிரமவித்-

63 தன் ஹூமிக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இந்-

64 நான்கெல்லை உள்ளூ நடுவுபட்ட ஹூமி குழி நூற்றெழுபத்துச் சிந்நமும் இந்கெய் வெக்-

65 காவுக்கு வடக்குப் புறகண்டத்துப் பாக்கத்து முத்த ஆதிவராக ஹட்டந் குடுத்த ஹூமிக்குக்

66 கிழ்பாற்கெல்லை ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் ஷெவதாநத்துக்கு மெற்கும் தெண்பாற்டெ-

67 . கல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை திருப்படக்கா-

68 டுடையார் ஷெவதாநத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்கா-

69 லுக்குத் தெற்கும் இந்நான்கெல்லைக்கும் நடு[வு*]பட்ட ஊமி குழி நூற்று நாற்பதும் இப்-

70 பூமிக்குத் தெற்கடையவும் வடக்கடையவும் உள்[ள*]மெடு குழி அறுபதும் ஆகக் கு-

71 ழி உளா றும் ஆகக்குழி இரண்டாயிரத்து முந்நூற்றுச் சிந்நங் குழியும் கம்பின்படி மி-

72 குதிக் குறைவுள்ளடங்க கல்லிலும் செம்பிலும் குலொத்துங்க சொழ தெவற்கு யாண்டு

73 மஉ ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து தாமற் கொட்டத்து தாம[ற்*]நாட்டுத் தினசிந்தாமணிச் சதுப்பெ-

74 தி மங்கலத்து மஹாஸஹைப் பெருங்குறிப் பெருமக்கள் எழுத்து நம்மூர் ஸ்ரீ உருத்திரசொலை ஊஹ-

75 ாதெவர் தெவர்கன்மிகள் கண்டு இத்தெவர் ஆதிஶஸ சண்டெபஹரற்குத்தமசொ-

76 ழச்செரிக் கூடலூர் சிகுமார சொகியார் ஸுாஹூணி எழுவரடியாள் சாநி ஷூதனத்தால்

77 உடையாரும் [கடைத்தாக] கூடலூர் சிகுமார சொகிய[ாரை] முதுகண்ணாகக் கொண்டு விலை நி-

78 லமா[வ*]து குஞவைப் பெரெரிகிழ் அடிகள் . வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்றுங் கண்ணாற்[று]

79 தடி இரண்டினாற் குழி நாநூற்று ஒருபத்துச் சி[ந்நங்]குழியும் களமெடும் இத[ன்*]வடக்கு நாலாங்க-

80 ண்ணாற்று குழி அறுபத்துச் சிந்நங்குழியும் இங்கெ முன்றுங்கண்ணாற்று திருவரங்க கூமவிகு-

81 ந் ஸுாஹூணி திருவரங்க[ச்சிந] பாதிரித் திருப்பொஹை ஸொஊயாஜியார் மகன் கெசுவ-

82 ஊ முதுகண்ணாக கொண்டு விற்ற இருநூறும் அபிமாநமெருச்செரிச் சிறுகுளத்தூற் [ஆளயக] கூம-

83 வித்தநும் இவந் தம்பி திருப்பொந்தையார் சொமய[ராஜியா*]ரும் இவர்கள் பக்கல் கொண்ட பூமி ராஜவல்-

84 லிப் பெருவதிக்கு மெற்கு வெக்காவுக்கு தெற்கு இரண்டாங் கண்ணாறு விலை கொ[ண்*]ட குழி நூ-

85 ற்றுத் தொண்ணூறும் இதன் தெற்குக் குடியிருக்கை குழி அறுபதும் ஆக விலை கொண்ட குழி தொளாயிரத்து இருபதும் களமெடும் இறையிலி ஆகத்

86 தந்தொம் இவ-

87 ர்கள் இலக்ஷணப்படி இறையிலியாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க வென்று ஸபையுள்ளெழுந்து பணித்தார் மணற்பாக்கத்து திருச்சி-

88 ற்றம்பலமுடையான் ஸஹஸ்ரந் நறையூர் ஆனந்தக்கிரமவித்தநும் பாடகத்து திருசாலை ஸஹஸ்ரனும் பணிகெட்டு எழுதிநெ[ந்*]யிலூர் கரணத்தாந் பநங்காடன் குழஞ்சாந் இவை

89 எந்நெழுத்து இதில் குறை திருமாளிகை மெல் சதிரத்திலெ கண்டு கொள்க[॥*]

No.194

(A.R. No. 270 of 1915)

Brahmadēsam, (Pudūr) Cheyyār Taluk, North Arcot District.

Rudrakōṭīśvara temple - on the north wall of the central shrine

Rājēndra-Chōḻa 11 : Year 9 : 1061 A.D.

This inscription begins as *Chaṇḍēsvaran ōlai* and with the *praśasti*, '*Tirumātar puviyeṉṉum*' etc. It records the public sale of land to the temple of Śri Rudrasōlai mahādēva situated on the southern bank of the river Veḥka by the sabhā of Karaikkōṭṭu-brahmadēyam *alias* Parākarmasōḻach-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḻa-maṇḍalam. It is also stated that the said land measuring 10,000 *kuḻi* was utilized for the settlement of the peasants of the Rudrasōlai mahādēva temple in the name of Alaṅkāravalli chēri.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] சண்டேஸ்வரந்

2 ஓலை பராகூரஞசூழ்வையகத்[தெ]

3 சண்டிசரந் கரும மாராயும் பண்டெ

4 அறஞ்செ[ய்*]தான்செய்தான் அறங்க[ண்]டா-

5 ந் பாதம் திறம்பாமை செப்பெடெழுத்து

6 திருமாதர் புவியென்னும்

7 பெருமாதர் இவர்தம் மாதெவியர்க(ள்)ளா-

8 (க்)கி [நி]தியில்திகழும் நாளினுள் இகல் வெ-

9 ண்டெழுஞ செனறருமுறை கொப்பத்து

10 ஆகவமல்லன் பொரு ச(ா)மர்புரியும் காலெ

11 அரிநிகர் தன் திருத்தமை[ய*] நாகிய வெஞிறல்

12 ராஜராஜனை முஞி(ல)றல் பகடு ெ[மா]த்தது

13 நெராமரசரை நெடுவிசும்பெற்ற அஜரவாந-

14 த்தரம்பயர் எதிர் கொள இந்திரலொக மெய்தி-

15 ய பிந்பொத்தள கடற்படைக் குடைஞ தந்-

16 கடற்ப்படை கெட கண்டஞ்சல் அஞ்சல் என்ற-

17 ருளி தன் கஞ்சர[1]மெல் காற்றென கடாவிய தெரி-

18 கணை முதலியஞி(ா)பொருபடை வழங்கியும் ெ[மா]-

19 [ய்] மா சளுக்கி தம்பி சயசிங்கனும் பொர்புலெ-

20 க்கெசியும் தார்தசபந்மனும் இவர் முதலாகிய

21 எண்ணிலி அரசரை வி[ண்ண*]கத்தெற்றி எதிராதொர் கா-

22 சிலெ துரஞ செஞ்சரமாரி குஞ்சர முகத்திலும் குன்-

23 [று]று தொள் புயத்திலும் தன்திருத்துடையிலும்

24 . . . . . . தன்நுடன் களிறெறிய வீர[ர்*] மடி-

25 யவும் [வ]கையாதொரு தனிபுக்க பொர்தொ-

26 ழில் சளுக்கி பெ[ா*]ருத வெழத்தை விடாது கெ-

27 ழ்ட்டு வித்து கொற்றவெல் தாநவரது கூறுத்த-

28 மெற்றிவந் கைப்படை பொகவிட்டு பக[டி]ழிஞ

---

1 Read - குஞ்சர

29 குல[குல] குலைந்து தலைமயிர் விரிஞு விண்ணுற[1]ெ-

30 நளித்து பின்நுற நொக்கி வந்திஇரெவநும் பய-

31 ப்பட தூதநும் கொன்[ன*]வில் படை திண்டப்பது

32 ம மெற்றிந வெஞ்சிந வரைச ரொடிந வாற்ற தலை[ஞ்]-

33 சி வெருவில் முன்நொட மென்கொண்டா[ங்*] குருமெ-

34 தரபத்திரமுதல் களிறநெகமும் பரியிந்நாத்தி[ர]-

35 யும் வரிய தெவியும் வராகவெல் கொடி முதல்[ரா]-

36 ஜபரிச் சின்னமும் எநையன பலவும் முன[ந]-

37 ய்பெ கவர்ஞு பொர்கள விளாகத்து பார்த்திவரார் மு-

38 ன்நருஞ் செய்தறியாதது பின்ன[ரு]ஞ் செய்துப் பின்றெணற்

39 கரியது கைத்தலத்தன்றின் படைகெடத்-

40 தன்றிருமெநியிற் பசும் புண்ணு-

41 ழி நீர்த்தம்பு ஒரு புனலா[ல்*] நீக்கத்த-

42 ந் பொர் கருங்களத்தெ விஜெயாஹிஷெ[ஷ]-

43 கம் விஜயமிகச்செய்து வீரஸிம-

44 ஹாஸநஞ்ரிய விட்டெயொடவன் க-

45 ங்காபுரி புகுஞருளி நன்றென்று தாநு-

46 ம் யாவரு செய்யுமன்[ெ*]நறிகளொம்

47 . . த்தன் திருக் காதல-

48 ஞன பொதலர்

49 தெரிய[ல்*] கங்கை

50 கொண்ட சொழனையு

51 மான்கவந் திருமகனு[ந]

52 ஆளவந்த பெருமாளையு-

1 Read - முன்னுற

53 ம் அணிகிளர் தந் திரு தம்-
54 பியர் தம்முள் வந்திறல் [வ]-
55 ளவந் மும்முடி சொழனை[யும்*]
56 ஆங்கிளர் படை வீரசெ[ர]-
57 ழனையும் வெழ் மதி-
58 ராஞிகனையும் தார்மதி
59 பொன்தனைத் தந்தி-
60 ருமகந் ராஜெஞிர சொ-
61 ழனையும்இருமுடி சொ-
62 ழந் ராஜாயிராஜந் திரி-
63 தியகன்நகுணருஞ் சொ[ழ]
64 பாண்டியந் வரிசிலை(த்)
65 தநிக் கரிகாலசொழ கங்-
66 கந் தொடு கழலுத்தம
67 சொழனெநும் சுடர்[நெறு]
68 நவமணி புனை திருமு[டி]
69 சூட்டித் தெந்னவர் முத-
70 லிநர் திருதளங் காநவ-
71 ற்கருளிக் கார்கடலிலங்கை[க]
72 படை கலிங்கம[ன்]
73 [வீர] சலாமெக-
74 னைக் கதகளிறொடு-
75 ம். . . திர்முடிதடிந்து
76 . . . . ற்ற கொப்பத்
77 து வன்தெழு சளுக்கிய-
78 ங்கெய்திய பரிபவ மெ[ம]-
79 ந்று நாள் இகல்.
80 லமர் செய்து நீங்கு-
81 வனெந சிந்தையுள் கருதி
82 இன்பமா[யி*] நந். .
83 அவதரிப்ப ப்லவ . .

1 Read - குஞ்சர

84 முஜிறஜு உவர்கடல் இள-
85 ஜுதந இளர்படைபரப்-
86 பிய வளதுளங்க ந . . .
87 கய காமாற்றி அவனீ தண்
88 ட நாயகன் வாலா தெவ-
89 னுஜிறல் மல்லயா
90 முதலினர் பலபடைய-
91 ரைசரும் பொருகளத்த-
92 விய இருகையர் முதலி-
93 யர் மந்னவர் தம்மொடு
94 [வைத்தார்] விக்கலநொ[டு]
95 [தன்னிலை]
96 அழிஞ சளுக்கி [வட்]-
97 [டு]டைதர வண்ட
98 . பார்த்திய வழி
99 . ந்றொரு தனி வெழ
100 . . . த்துடபயில் ஆங்
101 [கவனை] இருமுடி [மென் மெல்]
102 [கொண்டருளி] பொருவழி மாப்பெ-
103 ரும் புகழ் மிக வளர்த்த கொப்ப-
104 ர கெசரிவஊராந உடையா-
105 ர் ஸ்ரீராஜெஷெவற்குயா-
106 ண்டு ஒந்பதாவது
107 ஜயங் கொண்ட சொழ-
108 [மண்ட]லத்து தாமர் செ-
109 காட்டத்து தாமர் நாட்-
110 டு கரைக்கொட்டு ஸூஹஷெ-
111 யமான பராக்கிரம சொ-
112 ழச்சதுர்வெதி மங்க
113 லத்து ஊஹாஸஹை-
114 ப் பெருங்குறி பெரும-
115 க்களொம் நம்மூர் ஸ்ரீபெ[ா]-
116 (ன்)ஜயுடையார் பகலிரு[க்]
117 கையிலெய் கூட்டங்கு-
118 றைவ[ற*]க் கூடியிருஜு ந[ம்]-
119 மூர் திருவெக்காவிந் தெற்கு
120 ஸ்ரீ ரா
121 தூசொலை ஊஹா-
122 ஷெவர் ஆதிஷா-
123 ஸசண்டெஸ்[ரர்]
124 பக்கல் திரவூம் கொ-

125 ண்டு யியர்க[1] முன்பு
126 அளவிலுஞரத்திலும்
127 . . யெ காடுகொளாககிட[ஞ]
128 கொல்லை நில[ம் உரப்]-
129 பதர்க்கி கீழ்பாற்கெல்-
130 லை ஸ்ரீபொஞ . .
131 கவதிக்கு மெற்கு தெ-
132 ன் பாற்கெல்லை திருச்-
133 சிற்றம்பலச் செரியி-
134 ல் வடக்கில் பற்றுக் . .
135 மணற் பாக்கத்து உதை-
136 யதிவாகரபட்டன் உள்[ளி]-
137 ட்டார் இறை நிலத்துக்கு
138 வடக்குங் கிழக்கும் மெ-
139 ல் பாற்கெல்லை மணற்-
140 ற்பா[க்க*]த்து செந்தை ச
141 . க்கிரமவித்தந் இறை-
142 நிலத்துக்கும் ஈரங் (ெ[கா]-
143 ள்ளி கெல்லிந குழிக்குக்
144 கிழக்கும் வடபாற் கெல்-
145 லை இத்தெவர் வாய்க்[கா]-
146 லுக்குத் தெ[ற்கு*]ம் இந்ஞந்
147 கெல்லை உள்ளும் ந[டு]-
148 [வு]பட்ட [குழி முவாயி]-
149 ரமும் தெவர் பூமிக்கு வடக்கும் வடகிழக்கு சார் நில வரப்பதற்கு கி[ழ்*]பாற்கெல்லை கொல்லை நிலத்துக்கு மெ[ற்*]கும் தெந்பார்கெல்லை இத்(த)தெவர் பூமிக்கு வடக்கும்
150 மெல்பாற்கெல்லைய் எங்கள் கொல்லை நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை எங்கள் கொல்லை நிலத்துக்கு தெற்கும்இந்நான்கெல்லை-
151 யுள்ளும் நடுவுபட்ட குழி ஏழாயிரமும் ஆக குழி பத்தாயிரமு[ம்*] இத்தெவர் நிலம் உழுகுடிகளுக்கு குடி இருக்கையாக ஏறிந [அலங்காரவல்]லி செரிக்கு கிழ்பார்கெல்-
152 லை இத்தெவர் நிலம் தெநகிழக்கடைந்த நிலத்துக்கு மெற்க்கும் தெந்பார்கெல்லை விளை நிலத்துக்கு வடக்கும் மெல்பால் கெல்லை . . . . க்கு கிழக்கும் வட-
153 பாற்கெல்லை இத்தெவர் பூமிக்கு பாச்ச வாய்[க்*]காலுக்கு தெற்கும் இன்னன் கெல்லை உள்ளும் நடுவுபட்ட குழி ஆயிரத்தைஞ்ஞூறும் வ[ஞூ] . . . . . யாக விற்று
154 விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இருகாலாவதும் முக்காலாவது[ம்*] முற்சுட்டப்பட்டந இசைஞ நான்கெல்லைய் கள . . . . . . நிலம் . .

1 Read - யிவர்கள்

155 [ச]ந்றாஜித்தவற் இறையிலி தெவதாநமாக விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் இந்நிலம் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளப் பெறுவா[ர்கள]ாகவும் இவ்வலங்கார வல்லிசெரி ஏறிந குடிகளே சூவநூகாலம்

156 கொயில் வாச[லி*]ல் பொந்த குடிமைகளும் வெட்டி முட்டை ஆள் உட்பட்ட அமஞ்சிகளும் உள்ளிட்டு எப்பெர்பட்டதும் காட்ட பெறுதொமாகவும் இ . ரதெவதாநம் இறையிலியாக விற்று குடுத்தி[1] ஸஹெயுள்ளெய் [இரு]

157 ஷ குண்டூர் மாதவ கிரமவித்தநும் மண்பாத்து அக்கஹட்ட ஸஹஸ்ர[ய*]னும் மணற்பா[க்க*]த்து ஆடவ[ல்*]லாந் ஹட்டனும் பணிப்பணியால் பணி கெட்டு எழுதிதெ[ன]ன் இவூர் மயூஷந் ஏகாம்பரந் சதிரநென் இவை என் எழுத்து

158 . . . ல தெூஙாஜவடிகாஊஷந் திருவிக்கிரமந் திருவெ-

159 க்காதிதநென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவெந்

160 இ[வ்*]வூர் ஶிவஸ்ர[ா*]ஹ்மணன் ஹாரஷாதி முஷிஹவாமந ஹட்டன் மகன் அம்பலக் கூத்தநென்

161 இ[ப்*]படி அறிவென் இவூர் ஶிவஸ்ர[ா*]ஹ்மண காஶ்யவன் கூத்த ஹட்டன் மகன் இஷப தெவனென்

162 இ[ப்*]படி அறிவென் இவூர்(வ்)வெஷ்(ா)நாதநென் இ[ப்]படி அறிவென் கௌதமன் தசக்கி[ரம*]பட்டநென்

163 இ[ப்]படி அறிவென் இவூர் பொசன் மகன் காளகண்டநென்

No.195

(A. R. No. 271 of 1915)

Brahmadēsam (Pudūr), Cheyyar Taluk, North Arcot District

Rudrakōṭīsvara temple – on the north wall of the maṇḍapa in front of the same shrine

Kulōttuṅga-Chōḻa II : year 3 : 1136 A.D.

Incomplete. It begins with the *praśasti, Pūmēvu vaḷar'* etc. and registers the royal grant of Anapāyanallūr which was separated from Rājēndrasōḻanallūr (inclusive of Avvēlur and Veṇkarpāḍi) as a *dēvadāna* to the deity Sri Rudrasōlai uḍaiya Mahādēva at Karaikkōṭṭu Brahmadēsam *alias* Dīnachintāmaṇich-chaturvēdimaṅgalam in Dāmar-nāḍu, a sub division of Dāmark-kōṭṭam in Jayaṅkoṇḍasōḻa-maṇḍalam. It is stated that as the temple did not have any *dēvadāna* land previously, the order was made at the instance of Kulōttuṅgasōḻa Savarnādhirājaṉ. When the king was seated on the thrown in the *abhīsheka maṇḍapa* of his palace at Vikramachōḻapuram.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] பூமெவு வளர் திருப்பொந்மார்வு புணர நாமெவு கலைமகள் நிலம்பெருது சிறப்ப விசயமாமகள்

---

1 Read - குடுத்து

2 வெல்புயத் திருப்ப இசை[வி]ந் செல்வ எண்டிசை விளங்க நிருபர்வஜிறைஞ் . . .

3 ர்ந்து சீர் வளர்தரும் அணிமுடி கவித்தென மணிமுடிசூடி மல்லேஞாலத்துப் பல .

4 மியல்வினிலெய்த வெண்குடைநிழற் செங்கொலொச்சி வாழி பல்லூழி ஆழி . .

5 ணத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெஸரி வ . . .

6 குலொத்துங்கசொழஷெவற்கு யாண்டு மூன்று நாள் விக்கிரமசொழபுரத்து கொயிலினுள்ளால் அபிஷெகமண்டபத்து முத்துபன்தல் கிழ்

7 பள்ளிப்பிடத்து எழுன்தருளியிருன்(த்)து செய்யத் திருவாய்மொழிஞருளினபடி தாமற்கொட்டத்துத் தாமர்நாட்டுக் கடைக்கொட்டு ஸ்ரீதெசமான தினசிந்தா–

8 மணிச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ உருத்திர சொலை உடைய மஹாதெவர்க்கு முன்பு தெவதானமில்லையென்று இத்தெவர்க்கு அவ்வெளூரு[ம் வெ]ண்கற்பா–

9 டியுமான இராஜெந்திரசொழ நல்லூரில் அவ்வெளூர் நிலத்திலெ ஐஞ்ஞூற்றுக்கல நெல்லுக்கு தெவதான இறையிலியாக இட்டு அனபாயநல்லூரென்னும்

10 பெரால் வெறுபிறிக்கப் பெறவெண்டுமென்று இக்கொயிலிற் பிடாரர் திருச்சிற்றம்பல நம்பியைக் காட்டி குலொத்துங்கசொழ ஸவணாயிராஜன் நமக்கு சொன்னமையி–

11 ல் தாமர்க்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு அவ்வெளூரும் வெண்கற்ப்பாடியுமாந ராஜெஞ்திரசொழநல்லூரில் அவ்வெளூர் நிலத்து இடும் முன்றுபூ விளை நிலம் அரையெ ய–

12 ரைக்காணிக்கிழ் நான்மாவரை இருபூ விளைநிலம் ஒன்றெமுக்காலெ நான் மாவரை அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரையெ யரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழரை ஒருபூ வி–

13 ளைநிலம் ஏழெ எழுமாவரை முந்திரிகைக் கீழ் முக்கால் ஆக நிர்நிலம் ஒன்பதெமுக்காலெ இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழொன்பது மாவரையிநா. . . . .

No.196

(A. R. No. 272 of 1915)

Brahmadēsam (Pudūr), Cheyyar Taluk, North Arcot District

Rudrakōṭīsvara temple – on the east wall of the same *maṇḍapa*

Śri Vīrakumāra Kampaṇa-Uḍaiyār : Śaka 1285, Sobhakrit, Dhanus,

su.di.11, Wednesday, Punarvasu : 1363 A.D.

It registers the gift of taxes for burning 3 perpetual lamps to the temple of Sri Rudrasōlai Uḍaiyār at Karaikkōṭṭu Brahmadēsam in Dāmal-nāḍu in Jayaṅkoṇḍasōḷa-maṇḍalam. The gift was made on the order of Pōvindarasar, the agent of the *Mahāpradhāṉi* Sōmaiya Daṇṇāyaka.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] ஶகாப்தம் ஆயிரத்து இருநூற்று எண்பத்தஞ்சு மெல் ஶொபக்ருது ஸம-

2 வத்ஸரத்து யநுர்நாயற்று பூர்வ்வபக்ஷத்து ஏகாதஶியும் புதந் கி-

3 ழமையும் புணர்பூசத்து நாள் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தா-

4 மல் கொட்டத்து தாமல் நாட்டு கரைக்கொட்டு ப்ரஹ்மதேஶ(தச)த்து உடையார்

5 ஸ்ரீ உருத்திரசொலை உடையார் உடைய நாதற்க்கு உதகபூர்வ்வ ய-

6 ஜமாநராக வைய்த்த திருநுந்தாவிளக்கு முன்றுக்கு விட்ட ஸ்ரீ மன்ம-

7 ஹாமண்டலிஸ்வரந ஹரிராய விபாடன் பாஷெக்குத் தப்பும் ஜராயர் கண்டன்

8 முவராயர்கண்டன் பஸ்சிம பூர்வ்வ ஸமுத்ராயிபதி ஸ்ரீ பொக்கணஉடையர் மகனர்

9 ஸ்ரீ விரகுமாரகம்பண உடைய[ா*]ர் மஹ[ா*]ப்ரதாநி ஸொமய தண்ணுயக்கர்

10 காரியப் பொவிந்தரசர் நிருபப்படிக்கு இராகுதெவரும் ஆராதரும் யதிகள் தங்கள் திருமடை விளாகத்தி . . .க்கு வாணியர் செனைஅங்காடியள் சிவன்படவர் எடுத்திநடத்தும்பெர் மற்றும் இத்திருமடைவி-

11 ளாகம் நொக்கி இருக்கும் கூாகூ ஆய்க்குடி மக்கள் உள்ள பெர்க்கும் ஆயம் உள்ளாயம் நூலாயம் நாட் . . . . . சம்மாதம் மற்றும் ஆயம் நொக்கி வரும் எப்பெர்ப்பட்ட பல உபாதியும் உதகபூர்வ்வ தன்மதா-

12 னமாக ஸர்வ்வமாந்ய இறைஇலி ஆக குடுத்தொம் இத்தன்மத்துக்கு விரொதம் பண்ணினவன் கெங்ை . . . . . ள்ளுவான் இது ஸ்ரீமாஹெஶ்வர ரக்ஷை உ

Below this inscription there are two bits I & II which belong to 16, 17th century.

Text

I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*] சம

2 தெவதானம் . .

3 வாசல்வரி புறக்க . . .

4 காத்திகைக் கடு . . .

5 சுவப் பொது மக

6 டும் பணம் இவை .

7 இப்பற்றில் கொ

8 ய நாதற்கு அமுது .

9 ஞு வரை பத்தஞ் .

10 யாகக் குடுத்தொ

II

1 நாதர் . . . .

2 ஞ்சை தொட்டப்பற்று

3 களும் பொன்வரி

4 ாக்கணக்கர் ஆ . . . .

5 ணிக்கை முன்ன . . . .

6 காணமு மற்றும் . . .

7 உடையார் உடை .

8 திவசங்களுக்கு . .

9 ய இறையிலி

III

This inscription belongs to 11th c. A.D. characters.

1 . . . மதெசத்து ஆளுடையார் ஸ்ரீரா_ஜ_சொலை உடை . . .
2 . . . ண்டு தங்களூர் கூ ஆடிமாதம் முதல் நஞ்சை பு . .
3 . . . ர முற்றமப்பெறு புதியிது உள்ளிட்ட பல நெல்லாயங் .
4 . . . யாரும் நாட்டா [ர்*]வெண்டு வர்கம் சந்துவிக்கரக . . .
5 . . . மை வாசல்ஒட்டு முகம்பார்வை வழிநடைகா . . .
6 . . டைப்பூ எடுத்தளக்கும் அரிசிகாணமும் கைவிலெ. . .
7 . உபாதிகளும் செக்குக்கடமையுட்பட இவ்வூர் . .
8 . . . த்துக்கும் பலபணி நிமந்தப்பெறும் பல . .

No.197

(A. R. No. 273 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīśvara temple - on the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine

Kīlaga, Āḍi, day 10 : 15th c. A.D.

This inscription records the gift of tax *(uḻḻāyam)* amount collected from Kaḍalūr for burning a lamp in the temple of Tiruvagnīsvaramuḍaiya nāyanār by Śrivīrasiru Girināthaṉ, a chief (Manḍalīsvaran)

Text

1 கீலக வருஷ௨ ஆடி மாதம் ௰ திகதி [உ*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] உடையார் திருவக்கீசுரமுடைய நாயநார்க்கு [திரு*]விளக்குக்கு கடலூர் . .

2 உள்ளாயம் குடுத்தொம் முட்டாவிளக்கு யிது ஸ்ரீ௨ந் மகாமண்டலிசெர(ா)ந்[1] ஸ்ரீ விரசிரு கிரி நா[தன் உ]டையாரொம்

3 இந்தத் தந்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணிநவந் கெங்கைக்கரையில் கவிலெயைக் கொன்ற பாபத்திலெ பொ-

4 கக் கடவநாகவும் உ

No.198

(A. R. No. 274 of 1915.)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

On detached stones built into the same shrine

Jat. Sundara-Pāṇḍyan : year 17 : 13th c. A.D.

This inscription records the remission of tax amount by Muṉaiyadaṟaiyaṉ in favour of the temple of Ḳulasēkhara Sōḻīśvaramuḍaiyār of Pallavaṉ-paṭṭinam.

1 Read : மண்டலீசுரன்

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொ]ற்ச்சடைபன்மரான [திரி]புவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ-
2 சுந்தரபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு ௰ ஆவது பல்லவன்
3 பட்டினத்து உடையார் குலஜெக[ர] சொளிஸ்வரமுடைய நாய-
4 ஞர் திருமடைவிளாகம் திருச்சுற்றுலையான இடங்களில் இருக்கும் நியா-
5 யத்தார் உள்ளாட் பெர்க்கடமை பூசை . . . . .
6 டலிற் பாதியாலுள்ளது சந்திராதித்த[வரை]
7 செல்வதாக [இ]சைபெற்றுக்கு [கு]டுத்தெ .
8 முனையதறையன் எழுத்து இவை பூ . . . .
9 எழுத்து ॥-

No.199

(A. R. No. 275 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīśvara temple - on a stone built into the roof of the same *maṇḍapa*

13th c. A.D.

It records that this roof stones were the gift of Vānavanmādēvi Uḍaiyān Tennavadaraiyan.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[॥*] மெய்பத்திப் பாக்கல்லு உள்ளது
2 வானவந்மாதெவி உடையான் தென்னவதரையன்
3 தன்மம் வ

No.200

(A. R. No. 276 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīśvara temple - on a stone lying in the court-yard

Achyutadēva-Mahārāya : Vikriti, Magara : 16th c. A.D.

This inscription registers the gift of the village Attipiravaḍai *alias* Namaśivāyanallūr for the offerings and worship for the merit of Irumaḍi Tirumalai-Nāyaka at the temple of Tiruvakkisuramuḍaiya-Tambirānār in Kaḍalūr on the first day of the year (i.e) *Chittirai (mahā-saṅkrama)* by Jegatappi Koṇḍirāja and Nāchchiyana, according to the order of Namaśivāya nāyakkar. (see below 280)

Text

1 ஸ்வஸ்தி [॥*]
2 ஸ்ரீமன் மகாமண்ட-
3 லெசுர அச்சுதைய-
4 தெவமகாராயர்க்கு
5 செல்லா நின்ற விகுறு-
6 தி வருஷம் மகர சங்-
7 கிரம புண்ணிய கால-
8 த்திலெ கடலூர் உடை-

9 டயார் திருவக்கிசுர-
10 முடைய தம்பிரானார்-
11 க்கு பெராறு[1] பூசைக்கு-
12 யிருமடி திருமலை
13 நாயக்கர் தன்ம-
14 மாக நமசிவாய
15 நாயக்கர் அப்பிணை-
16 படிக்கு [செ]கதாப்-
17 பிக் கொண்டிரா-
18 சாவும் கடைக்கூ-
19 ட்டு நாச்சியண-
20 ரும் அத்திப்பிர-
21 வடை ஆன நமசி-
22 வாயநல்லூர்
23 கி[ற*]மம் [ஒ]ன்றும்
24 தாராபூறுவமா-
25 க சந்திறுதித்த-
26 வரைக்கும் தா-
27 ரை வாத்தமை-
28 க்கு யிதுவெ தன்-
29 மசாதனம் சாதந-
30 மாக க(ை)டவதாக-
31 வும் யிந்த தந்ம-
32 ||-

No.201

(A. R. No. 277 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīśvara temple - on another stone in the same place

Achyutadēva-Mahārāya : Kāḷayukti: 16th c. A.D.

This inscription is in verse composed in *nērisai veṇbā* metre. It registers a gift of 1000 *kuḻi* of land at Kaḍalūr to the temple of Akkiyāṇḍār for performing morning service by the poet Agaḷaṅgaṉ.

Text

1 காலயுத்தியாண்டு கடலூற் கமுகம்
2 பள்ளமெட்டாலடத்தறஞ் சொல்
3 அக்கியாண்டாற்குக் காலசந்தி பொ
4 ற்று பூசைக்குப் புலவன்களங்கன்
5 விட்டான் ஏற்றகுழி யிங்காயிரம் ||-

No.202

(A. R. No. 278 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīsvara temple - on a few detached stones in the same place

Rājarāja-Chōlā I : year lost : 10th c.A.D.

---

1 Read : போற்று

It mentions Pa̱lampaṭṭanam, and a temple Tirukkaṇṇisvaram, other details are lost.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ காஞ்ஞுர்ச்சாலை . . .ாவது பழம்பட்டணத்து ஊரோம் மெழு.

2 ர்க்கு ஊயபொ. .காணியிற்[சு]வந்திரம் (ெ)பண்ணின நிலத்திந் . .

3 லெ இறை இறுப்பதாகவும் நின்ற நி. . . .வொம் . .னென்ற பொழுங்[குழி]க்கு இ

4 த்துவிட்ட நிலத்தால் . . . . இறை ஏற்றிக் . . . .செய்த நிலத்தால் இறை கொள்வதாக

5 . இப்பழம் படி.

6 ய திருக்கண்ணீஸ்வரத்து ஜெ .

No.203

(A. R. No. 279 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīsvara temple - on some detached stones in the same place

10-11th c. A.D.

Fragments. Probably belongs to the reign of Rājarāja I. Registers the gift of gold (1/8 *poṉ*) for burning perpetual lamp in the temple of Tirukaṇṭīsvaradēvar at Pa̱lampaṭṭaṇam. Nāḍanārai and his younger brother Irēvaṉ accepted to burn the lamp after receiving the gold. The next inscription refers to another gift of land (1050 ***kuḻi***) for food offering to Āḍavallār (Naṭarāja), in the temple of Tirukaṇṭīsvaram. The inscription also records *Vaikānasan* Gōvindan Selvaṉ and another official Ādanūr uḍaiyāṉ.

Text

I

1 . . . . .ட்டிந நாட்டுப் பழம்பட்டணத்து ஸ்ரீகொயிலுடை[ய*] ந . .வாளதெவ . இவன் திருக்கண்டிஸ்வரஜெவற்கு ஒரு நஞா விளக்கு எரிப்பத[ற்]க்கு வைய்த்த பொன் கொண்டு . . . விளக்கெரிப்பதாஙெம் ஸ்ரீகொயிலுடைய நாடஞறையு .

2 . எரிப்பதாஙெம் முட்டில் நிசதம் அரைக்காற் பொன் . . . . வொட்டிக் குடுத்தொம் இஞதண்டமிறுத்துமிவ்விளக்கெரிப்பிதானொம் நாடஞறையும் இவன்றம்பி இரெவனுமிவ்விருவொம் ॥–

II

a . .இப்படியறிவென் நெடுமரத்து தளவீரந் பெருமாற் சடையன்நெந் இப்படி ந்திமுழான் மஞிநிறையநென்

இப்படியறிவென் [கொடு ஊர்] வெகானஸந் கொவிந்தந் செல்வந்நெந் சுட்டப்ப[ட்*]ட மஹாநகரத்தாரும் இருடு வகை செய்கின்ற ஆதநூருடையாரும் இருந்து இச்சுட்டப்பட்ட . . . . . .

b . . . . .வங்காரம்மாந நிலம் ஆஇரத்தைம்பது குழிக்கும் நிலநிவந்தம் செயத்திருக்கண்டிஸ்வரத்து ஆடவ[ல்*]லார்க்கு உச்சியம் பொது அமுது செ[ய்*]தருள திருவமுதரிசி [நா]நாழிக்கும் நெல்லுக்குறுணி இருநாழியும் கறி[அமு]துக்குக் கறியமுதொந்றும் பொரிக்கறி அமுதொந்று[ம்]மாக கறியமுது இரண்டுக்கு நெல் . . . . ||-

No.204

(A. R. No. 280 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīsvara temple - on five other detached stones lying in the same place

Achyutadēva-Mahārāya : . . . : 16th c. A.D.

This records a gift of village [Attippidavai Namasivaya]nallur for performing worship on the occation of *Makarasaṅkrama* in the temple of Tiruvakkisvaramuḍaiya Tambirānār, for the merit of Irumaḍi Tirumalai Nāyakkar under the instruction of Nāmaśivāya Nāyakkar by certain Jagatappi Koṇḍirāsa, Kaḍaikkūṭṭu Nāchchiyaṇar. (See above 276 of 1915).

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] உந்மகாமண்டலிஸ்வர அச்சுதைய

2 மகாராயர்க்கு செல்லா நின்ற விகுறுதி ஸ்ஷம் மகரசங்கிறம புண்ணிய காலத்தி[லெ]-

3 யிலூர் உடையார் திருவக்கிஸ்வரமுடைய தம்பிராஞற்கு பொற்று பூ[சைக்கு இ]

4 ருமடி திருமலை நாயக்கர் தன்மமாக நமசிவாய நாயக்கர் அப்பிணைபடிக்[கு] [செக]-

5 தாப்பி கொண்டிராசாவும் கடைக்கூட்டு நாச்சிஅணரும் அத்திப்பிடவை நமசிவாய . . டநல்லூர்கி-

6 றாம[ம்] ஒன்றும் தாராபூறுவமா . . . . ரைவா[த்*]தமைக்கு யிதுவெ தன்மசாதநமா . . . .க்கு அகிதம் நினைத்தபெர் கெங்கைக் . . . . . . ானற தொஷத்திலெ பொககடவெ . . ணக்கள் சொற்படிக்கு கொயில் க[ண] . டையான் எழுத்து ||-

No.205

(A. R. No. 281 of 1915)

Kaḍalūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agnīsvara temple - on five other detached stones lying in the same place

Pārthivēṉdravarman : year 11 : 970 A.D.

In three fragments. The first one seems to record the gift of lamp to the temple by the members of the great mercantile committee [*Mahā-nagaram*]. It states that the accountant named Dāmōdaranādittan̲, a *Vaikhānasa* wrote this document. The other two refer to a gift of land to the Kaṇṇisvaramuḍaiya Mahādēva, for providing various offerings and services.

Text

I

1 பாத்திவெந்த்ராதிபதிபநூர்க்கு யாண்டு பதினொன்றுவது செ[ம்] . . .
2 ன்றம் விர[தெ]வ[ரெ]னும் இவ்விருவொம் இவ்விளக்கு ஸந்த்ராதித்த. . . .
3 சந்த்ரனும் இவ்விவனவரும் உ[ள்*]ளிட்ட மஹாநகரத்தொம் இந்நகரத்தார்
சொல்ல . . . . .
4 ரணத்தான் வைகாநஸன் தாமொதிரனதித்தனென் இவை என்[னெ]ழுத்து. .

II

1 சரக்கு ஹோமமாக செய்த நிலமா
2 க்கும் வடபால் எல்லை பெருவ . .
3 . . ள் கொண்டு பள்ளி எழுச்சி . .
4 . . ட்டித்துத் திருக்கண்ணிஸ்வரமுடைய மஹாதெ[வ]
5 வர்க்கு திருவமிர்துக்கு வைய்ப்பித்தென் நாட்டொமும் ॥–

III

1 . . . .
2 அடைக்காயமுது இரண்டுக்கும் இலையமுது எட்டுக்குமாக நெல்லு உரியும்
3 இந்நிலம் சுட்ட வந்த இறை எப்பெர்ப்பட்டதும் காட்டபெற . . . . .

No.206

(A. R. No. 282 of 1915)

Kaḍalūr, Cuddalore Taluk, South Arcot District

Agnīsvara temple - on a stone lying in a field near the same village

14th c. A.D.

It registers a gift of two hundred *kuḷi* of land by the *ūrār* to the *maṭha* called *Tiruvāsagan̲-tirumaḍam.*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருவாச–
2 கன் திருமடம் குழி
3 இருநூறு ஊரவர் தன்–
4 மம் ஸ்ரீமாஹேஸ்வர ரக்ஷை ॥–

No.207

(A. R. No. 283 of 1915)

Vikravāṇḍi, Villuppuram Taluk, South Arcot District

Bhuvanēśvara Temple – on the north wall of the central shrine

Koṇḍurayyamarāsar : ... : Yuva, Paṅgun̲i, Day 5 : 16-17th c. A.D.

This is much damaged and seems to be a gift of land to certain Āchchārya, by the *ūrār.*

Text

1 யுவ ஸூப[ங்கு]னி மீ ரு உ வும் கொண்டுரய்யம ராசர் . .யராளுக்கு . . மு[ஊரொ]ன . . . ஆசாரியர்க்கு .

2 செங்காட்டு பற்[று]யிந பற்றும் பற்றடை புரவும் ஸமதவுயி நாங்களும் தவிர தொ உள்ள பின்பிக்கை .

No.208

(A. R. No. 284 of 1915)

Vikravāṇḍi, Villuppuram Taluk, South Arcot District

Bhuvanēśvara Temple – on the north wall of the central shrine

Sadāsivarāya : Saka 14 [. .] : 16th c. A.D.

Badly damaged and fragmentary. Seems to refer some settlement at the temple complex and the fixation of rent per year.

Text

1 சுவத்தி [சி]றிமன் மகாமண்ட[லிசுரன்] அரியராய விபாடன் .

2 கண்ட[நா]டு கொண்டு கொ[ண்டநாடு கொ]டாதான் மெதினிமீசு . . .

3 த தெவ மகராயர் அச்சுதரா . . [ச]தாசிவராயர் பிற . .

4 ன்ற சகாற்தம் ரூசா. மெல் செல்லா நின் .

5

6 யக்கர் திம்மப்ப நாயக்கர் வையப்ப நாயக்க[ர்] .

7 கிருஷ்ணப்ப நாயக்கர் . க விக்கிறபாண்டி .

8 இந்த மடைவிளாகத்திலெ எ . . . . யத்த ஒரு வருஷ . .

9 க்கு கொயிலுக்கு குடிக்குக் . . கொள்ளகடவொம்

10 . மாச *

No.209

(A. R. No. 285 of 1915)

Vikravāṇḍi, Villuppuram Taluk, South Arcot District

Bhuvanēśvara temple – on the north, west and south walls of the central shrine

Kulōttuṅga-Chōḷa I: year 32 : 1102 A.D.

Fragment. This inscription records the gift for a perpetual lamp to the temple of Chēdikulachintāmaṇi-Īśvaramuḍaiyār at Gaṅgaikoṇḍach-chōḻapuram by a merchant of this village named Sēntanūrāḻvaṉ Moḍanallūr Nakkaṉ *alias* Aṟivaikaḷ Kaṟpaka Vēḷāṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்]மகள் புணர [உரிமையிற் சிறந்த மணி] முடிசூடி மீனவர் நிலைகெட வில்லவர் குலை[தர] எனைமன்ன . . . .

2 நடாத்தி விரஸிம்ஹாஸனத்து அவனிமுழுதுடையாளொடு விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரிபந்மரா . . . . . .ங்க சொழ தெவற்க்கு யாண்டு ரூயஉ ஞ[ல்*] கங்கைகொண்டசொழபு-

3 ரத்துச் செதிகுலசிந்தாமணி ஈஶ்வரமுடையார்க்கு இவ்வூர் வியாபாரி செந்த நூராழ்வ[ா*]ன் மொடநல்லூர் நக்கனான அறிவைகள் கற்பகவெளான் இன்நகரத்தார் பக்கல் கொண்டு ஆர்க்கட்டுக்கின . .

4 ஒரு திருநந்தாவிளக்கு முட்டாமெ எரிக்ககடவொமிவோநத்து ஶிவப்ராஹ்மண ரொம் இது ரக்ஷித்தவற் [ஸ்ரீ]பாதஹெஸ்ரரமெக்ஷ ॥-

* Two lines of a fragmentary inscription of the 10th century characters are incised above this inscription, which reads:

1 ர்க்கணக்கன் செய்கிற பெகையூருடையான் . . . . .

2 மாருஞ் செய்கிற ஸ்ரீராஜராஜச் சதுவெதிம .

No.210

(A. R. No. 285-A of 1915)

Vikravāṇḍi, Villuppuram Taluk, South Arcot District.

Bhuvanēśvara temple – on the north, west and south walls of the central shrine

12th c A.D.

Fragments. The first one, record the steps taken by certain Karuvuṇṇayakar and Araisukkaḍiyār to compensate the loss of certain copper utensils (*seppukkiḍāram* and *seppukkuḍam)* of this temple, which were originally gifted by the queen. The second one records the gift of 20 *kāsu* for burning two perpetual lamps in that temple. This gift was received by the Śivabrāhmaṇās and they undertook the responsibility of burning those lamps.

Text

I

1 ற்கு யாண்டு . . ஆவது கங்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு புறையூர்நா[ட்டு*] நகரம் புவனிமாணிக்கபுரத்துச் செதிகுல[சி*]ந்தாமணி ஈஶ்வரமுடைய உஹாதெவ . . . . ழ்வாரிட்ட செ[ப்]புக்கிடாரமுஞ் செப்புக்குடமுங் கெட்டமையில் இக்கொயிலுக்கு ஸ்ரீஉாஹெஸ்ரஞ் செய்கிற கருவுணாயகரும் அரைசுக்கடியாரும் இக்கொயிலில் சிவப்ராஹ்மணரைத்த

II

1 ணம் முதலான [கா*]சு உய இக்காசு இருபதும் இக்கொயிலில் காணிஉடைய சிவ஬்ராஹ்[ஹ*]ணரொம் கைக்கொண்டு இத்தெவற்கு எரிக்க கடவொமான திருநந்தா விளக்கு உ . . . . சந்த்ராதித்தவற் செல்ல எரிக்கக் கடவொமாநொம் இக்கொயிலில் சிவ஬்ராஹ்மணரொம் இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||–

No.211

(A. R. No. 286 of 1915.)

Vikravāṇḍi, Villuppuram Taluk, South Arcot District.

Bhuvanēśvara temple – on the north, west and south walls of the central shrine

Vikrama-Chōḷa : year 4 : 1122 A.D.

Incomplete. This record contains only the *praśasti* of the king and his regnal year.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] பூமாலைமிடைந்து பொன்மாலை தி[கழ்]தரப் பாமாலை மலி[ந்]பருமணித் திரள்புயத் திருநில மடந்தையொடு ஜயமகளிருப்பக் கனவரை மார்வநனதெனப் பெற்ற திருமகளொருதநியிருப்பக் கலைமகள் சொற்றிறம் புணர் கற்பின . . விருப்பொருள் நாவகற்றிருப்ப அகிலபுவனமுங் கவிந்ததொர் புதுமதிபொல் வெண்குடை மிமிசை நிற்பத் திசைதொறுஞ்கிகிரி யொடுங் செங்கொல் [நடப்பக் க]ருங்–

2 கலியொளித்து அவநிபிலத்திடைக் கிடப்பக் குளத்திடைத் தெலுங்கவிம[ன் விலங்]கல் மிசையெறவுங் கலிங்கர் பூமியைக் கனலெரி பருகவும் ஐம்படை[ப்] பருவத்து வெம்படைத்தாங்கி வெங்கை மண்டலத் தாங்கினிதிரு வடதிசை அடிப்படுத்தருளிச் தெந்திசைத் தருமமுஙவமுஞானமுஙதழைப்ப வெதமும் மெய்மையு மாதியுகம் பொலத் தலைத்தலை சிறப்ப வநருளி வெலற்கருங் கொய்புலியாணை பார்த்திவர் சூட நிறைமணி மகுடமுறைமையிற் சூடி மந்நு–

3 யிற்கெல்லா மி[ந்]நுயிர்த்தாய்பொலத் தநௌி பரப்பித் தனித்தனி புரநெர ந்லாயிற்கொற்றவாசற்புரத்து மணிநாவொடுங்கி முரைசுகள் முழங்க விசை[யமு]ம் புகழும் மெந்மெலொங்கச் [செ]ழியர் வெஞ்சுரம்புகச் செரலர் கடல்புக வழிதருசிங்கணரஞ்சி நெஞ்சலமரக் கங்கர் திறையிட கந்நடர் வெந்டிடக் கொங்கரொதுங்கக் கொங்கணர் மற்றெத்திசை மந்நருஙமக்கரணெநத் திருமலற் செவடியுரிமையிலியறைஞ்சித் தொல்லை யெழுலகுந் தொழத்

4 தொ[ன்றி] முல்லை வாணகை முக்கொக்கிழானடியு மையொடுசங்கரநிமையத் திருந்ததெனப் பொருந்தியுடனிநிதிருப்ப ஆங்கவன் மகிழுங் கங்கையொப்பாகிய [தெ]ரிவையர் திலதநியாகபதாகை புரிகுழல் மடப்பிடி புனிதகுண வனிதை திரிபுவனமுழுதுடையாளுடந் திருவுள்ளத்தருள் முழுதுடையாளு[ட*]ந் செம்பொந்விரஸிஂஹாஸனத்து விற்றி[ருந்தரு]ளிய கொப்பரகெசரிவந்மரான திரிபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழதெவற்கு யாண்டு ச ஆவது கங்கைகொ

No.212

(A. R. No. 287 of 1915.)

Vikravāṇḍi, Villupuram Taluk, South Arcot District

Bhuvanēśvara temple - on the north, west and south walls of the central shrine

Vikrama-Chōḻa : year lost : 12th c. A.D.

Fragments. Contains only the historical introduction of the king. It seems to be a record of the gift of land as *tirunondāviḷakkup-puṟam* for burning perpetual lamp in the temple by a certain *Parigrahattār.*

Text

I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமாதுபுணரப் புவிமாது [வளர] நாமாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப தஞிருப்ப[தமலர்] மந்நவர் சூடிச் செங்கொல் செந்று திசைதொறும் வளர்ப்ப கலிங்கமிரியக் கடல் . . . . . . நிழற்றி விரஸிஂஹாஸனத்து முக்கொக் கிழானடிகளொடும் விற்றிருஞருளிய கொப்பரகெசரி வந்மரான த்ரிபுவனச் சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழதெவ . . . . .

II

1 . பரிக்ரஹத்தார் திருநொந்தாவிளக்குப்புறமாக விட்டமையில் இந்நிலங்கைக்கொண்டு . . . . .

No.213

(A. R. No. 288 of 1915.)

Vikravāṇḍi, Villuppuram Taluk, South Arcot District

Bhuvanēśvara temple–on a stone setup in the courtyard of the same temple

Rājanārāyaṇa-Sambuvarāya: . . . : 14th c. A.D.

It records the exemption of taxes on the temple land, *(tirunāmattukkāṇi)* and given as *sarvamānya* to the god Chēdikulachintāma[ṇī]śuramuḍaiya nāyanār at Vikkiramapāṇḍiyanallūr by the King.

Text

1 சகலலொகச்சக்-

2 கரவத்திகள் இ-

3 ராசநாராயணன் வி-

4 க்கிறமபாண்டிய நல்-

5 லூர் உடையார் செதி-

6 குலசிந்தாம[ணி]சுரமுடை-

7 யநாயனார் திருநா-

8 மத்துக்காணியான

9 திருமடைவிளா-

10 கம் நாயினா[ர்*] க்கு

11 சறுவமா[ர*]ணி யமா

12 சுக் குடுத்த திருமுக-

13 ப்படி . . . செ-

14 . . ம்

15 டி கொள்வதெ

16 திருவெழுத்து

No.214

(A.R.No.289 of 1915)

Vikravāṇḍi, Villupuram Taluk, South Arcot District

Varadarāja Perumāḷ Temple — on the north and west walls of the central shrine

Vīra-Narasimharāya : Śaka 1431, Sukla, Kaṟkaṭaka, su.di. 5, Friday,

Hasta : 1509 A.D. Sunday (seems to be wrong), July 22

This inscription records the gift of a village which was a hamlet of Vikkirapāṇḍi in Vīḍūr-Paṟṟu, in Oymān-vaḷanāḍu, in Palkuṉṟak-kōṭṭam, a sub-division of Jayaṅgoṇḍasōḷa-maṇḍalam to the temple of Varadarāja Perumāḷ at Vikkiramapāṇḍi as *tirunāmattukkāṇi* by a feudatory Tribhuvanavīrakulaveṉṉa Samma[ṭṭi] Pottiyadēva Sōḷamahārājaṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்ஸ்ரீ[॥*] உங் உஹாஉஷெ்ஸுமுங் ஹரியாாய விஹாட ங் பாஷைக்குத் தப்புவராயிர கண்டன் முவராயர் கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் பூறுவ ஷெக்ஷண வஸ்ிஉ உதூர சதுஸஉஷாதிபதி ஙிஸா கண்ட கட்டாரி ஸாளுவ ஹஜஙவஙுஷெவ உஹாாாய குமாரர் விரநரஸிஂஹாாயர் விதீுாாஜ்ஜுஂ பண்ணியருளா நின்ற ஸகாவூஂ தூசளஙயக ன் செல்லாநின்ற ஸஷூ ஸஂவதீஸாதூ கூக்ஷூடக நாயற்று வஙஂவ்ஷூ வக்ஷத்து

2 வசுஙியிஂ ஶஞூ வாரமும் பெற்ற சுஹூதூ நாள் ஸ்ரீ உங்உஹாஉஷெ்ஸுமு திஹுவந விர குலவென்ன சம்ம[ட்டி] பொத்திய ஷெவர் சொழ உஹாராஜங் ஜெயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து பல்குன்றக்கொட்டத்து ஓய்மான் வளநாட்டு வீடுர்பற்று விக்கரபாண்டி பிடாகை ஆன . . மலைக் மாஉஂ ஒன்று(று)க்கு கல்லு மடகுள்ள நாற்பாற்கெல்லையும் ஸ்லாஙிக்கு வணூமாக விகூஉபாண்டியில் பெருமாள் வரஉாாஜற்கு

3 திருநாமத்துக்காணி ஆக விட்டமைக்கு சூாஙிதூ வரைக்கும் செல்வதாகவும் இது க[ல்வெட்டுப்படி] ॥–

No.215

(A. R. No. 290 of 1915.)

Vikravāṇḍi, Villupuram Taluk, South Arcot District

Agastyēśvara Temple – on the east and north walls of the central shrine

Immaḍi Veṅkaḍapati dēva-Mahārāya : Tai, 11, Uttarāshādha : 16th c .A.D.

Fragmentary. Built both in middle and at the end. Only name of the king and certain Veṅkayya Nāyakkar are noticed.

Text

I

1 ஶ[ஸ்தி ஸ்ரீ] .. . .
ரகண்டன்[மு] . . கண்[டன்] கண்டந[ாடு] கொண்டு . . . .
யிசுரகூரணன் இராசாதிராசன் [ராசபர]மெசுறன் ராசமாத்தாண்டன் [கொ] . .
.

2 அஷ்த . . . ஞ[ம்] . . . . ய கிஷ்ணராய இம்மடி வெ[ங்]கடபதி தெவ
மகாராயர் பிறுதுபிராச்சியம் பண்ணி . . .. தின்
மெல் செல்லாநின்ற ஷம் தைமீயகவ உத்திராடமும்

II

1 அரியர அய்யன் வசத்திலெ ஸ்தலம் செஞ்ச வெங்கய்ய ஞயக்கர் பாவருஷம்
ஆடிமாதம் உய ஸ்ரீ வெங்டெசு .

No.216

(A. R. No. 567 of 1915.)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koyil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the north and west walls of the central shrine and the west wall of the *mukhamaṇḍapa*.

Irandakālameḍutta perumāḷ Śrīvallabhadēva : year 7, Śaka 1463, piḷava, Āvaṇi, 22, su.di.7, Tuesday, Anusha : 1541 A.D.

This inscription records a gift of one *kuḻi* and eight *mā* of land freed from taxes at Paṭṭakuṟichchi in Āri-nāḍu, to Kaṇḍēru Sōmanātha Bhaṭṭa for compiling *pañchāṅga* (calendar)

Text

1 ஸ்வஸ்தி[॥*] ஸ்ரீமத்விஜயாப்யுதய[॥*] ஶகாப்தம் ஆசாசுயங ல் ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
பெருமாள் இறந்தகாலமெடுத்த பெருமாள் ஸ்ரீவல்லபதெவற்கு யாண்டு
எ–வது பிலவ வருஷம் ஆவணி உஉ உயஉ ஶு[க்ல]பக்ஷத்து
ஸப்தமியும் உ[ங்க*]ளவாரமும் ருஷபகரணமும் விஷ்கம்பயொகமும் பெற்ற
அனுஷத்து நா–

2 ள் சுபதிநாள் ஜாதஞந நங்குமார[ர்*]த் திருநெல்வெலிப் பெருமாள் தம்முன்
பஞ்சாங்கமாகக் கற்பிக்கையில் பராபர மொதூத்து ஆவஸ்தம்ப
ஸூத்ரத்து கண்டெறு ஸொமநாதபட்டனுக்கு உதகபூர்வ தாநமாக
கொடுத்து ஹொம மொன்றுக்[கு*] நம் குலையபரத்து நம் ஆயாயன .
களுடன் கூட்டி விட்ட மனை

3 ஒன்றும் தொட்டமும் தொட்டகூறும் இவர்களுக்கு உண்டான சுதந்திரங்களும்
ஹாமம் ஒன்றுக்கு நிலம் ஒருமாவுக்கு செத்த ஆரிநாட்டுப் பட்டகுறிச்சி
நம் கண்டுழவா[ப]ாட்டந் திறந்துவிட்டநிலமாவது உகற்று கூலி . . ல்
விட்டு கிரு .. .. பல விட்டு கி ரு

4 ஞு .. .. 1 ஒன்றுக. . . . . தடியாக ச குடுத்த . . . கட்டி . . . இன்னி வம கார் பதாநம் அறுமுக்கடையவம் வட . . . . இரட்டி பயிர் செய்யக் கற்பித்து இந்நிலத்திலுள்ளது குடிமை அந்தராயஉ பொன்வரிப் புதுவரி பஞ்சிபீலி சந்திவிக்கிறகப்பெறு இலாஞ்சினைப்பெறும் எப்பெர்ப்ப[3]

5 . . வது நெடுங்குளம் பெர்குடி பாட்டம் ஆகையில் நங்குமாரன் ஓலைப்படி கொத்துகன் கைத்தடி படி கொடுக்க [உலா] கையில் திருவ-

6 ாழிக்கு காணியாட்சை இறையிலி ஆக கலத்திங்கு உட்பட . . . இன்னி[ல*]ம் குழி [ஒ*]ன்று மா அ க்கு கார் பசான விழுக்காடு க-

7 டைமை குடிமை அந்தராயம் பொன்வரி மற்றும் எப்பெறப்பட்டதும் சொறு சுவந்திறமும் நம் ஆலையத்து வாயி(ல்)லார் க-

8 ணக்கிலும் [ை]வத்து சந்திராதித்தவரை கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ளவும் உ

No.217

(A. R. No. 568 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayiṇar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple–on the same walls of the same place

Parākrama-Pāṇḍya : year 5, Saka 1470, Kilaka, Āvaṇi,17; su.di.

Tiruvōṇam. : 1548 A.D. Thursday, Aug. 16

Incomplete. It stops with the name of the village Mannākkuḍi in Chōḻa maṇḍalam. It seems to record the gift made by the king to a certain Rudravīṇai Vīraiyar.

Text

I

1 ஸ்வஸ்தி[॥*] ஶ்ரீமங்கள ஜெயஶ்ச[॥*] ஸகாப்தம் ஸ்ரீநாள் பராக்கிரம பாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ரு வது கீலக வருஷம் ஆவணி மாசம் ௰- உ . . . .

2 பூர்வபக்ஷத்து திங்கள் ஸௌம்யவாரம் பெற்ற திருவொணத்தின் நாள் சொழமண்டல மன்னனுகுடி[4] .

II

1 உருத்திரவீணை வீரையற்கு சுபஸ்திநாள் ஜாதனை நங்குமாரன் திருநெல்வெலி பெருமாள் நம் கொயிலில் . .

2 வதுக்கு திருவாழியாக கற்பித்து வர விடுகையில் ஓலைப்படி குடுக்கக் கற்பித்த கொட்டூர் நாட்டு காமந்ததெவன் முன் ஆளை . . .

1, land measurements are given as symbols.

3 Some portions are missing in between lines 4& 5

4. Read - மன்னார்குடி

No.218

(A. R. No. 569 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the south wall of the central shrine

King name and year lost : Kanni,1, su.di [4] : 16th c. A.D

Built in and incomplete. It records the grant of land to a certain Vikkiramasiṅgadēvar and his progenies with the stipulation that they have to measure out certain amount of paddy and other items to the god at Malaiyaḍikuṟichchi, other details are lost.

Text

1 மும் படரை சறடி .
2 வது கன்னிநாயற்று முதல் தியதியும் பூவ-வக்ஷத்து சதுர்த்தியும் . . . .
3 த்து தென்பிடாகை மலையடிக்கு[றி*]ச்சி உடையார் பிள்ளை . . . .
4 [வி]க்கிறமசிங்கதெவற்கும் இவன் வற்கத்தாற்க்கும் காராண்மை . . . .
5 கொண்டுவிட்டு அனுபவித்து வருகிற மாஞ . . . .
6 த்த நிலத்துக்கு பெருநான்கெல்லையாவது கிழெல்[லை] . .
7 பள்ளியெழிச்சிப் பற்றில் எல்லைக்கும் இவ்வூர்க் காரண் .
8 நிலத்துக்கு வடக்கும் மெலெ[ல்*]லை புங்கங்குளத்து . .
9 டம்பட்ட நீர்நிலமும் புன்செய்யும் .
10 மெப்பெறப்பட்டனவும் காராண்மை விலையாக இவ .
11 . நுபவிக்குமிடத்து இந்நிலத்துக்கு இவ்வூர் கா
12 இந்நிலம் இறையிலியிடுவிக்க நாயனார் வாசலி . . .
13 தெவதான [ங்*]களுக்கு எங்களை நிரூசயித்த அச்சில் .
14 . குடுப்பித்த அச்சில் . . இவ்வகையால் .
15 விக்குமிடத்து பயிர் பார்த்து பாழுச[ரவி] நிக்கி பயிர் ெ . . .
16 குறுணி கலமாக மா[த்*]தால் நெல்லு எழுகலமும் குறுணி . . .
17 பாதியுமாக இவ்வகைப்படியால் வந்த நெல்லு கறப .
18 இந்நிலத்தில் எள்ளு வரகு தினை புல்லு சாமி விளைந்த நிலத்து . .
19 முமாக வந்த கடமை கொள்வொமாகவும் தொட்டங் . . .

No.219

(A. R. No. 570 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the south wall of the central shrine

Jaṭ. Konērinmaikoṇḍān Abhirāma Sri Perūmaḷ

Kulasēkhara Perūmaḷ Parākrama Pāṇḍya : year 7, Saka 1471, 13 ba.di.7, Sunday, Pushya : 1549 A.D. Sunday, Oct. 13

Incomplete. This record ends with the name of the King and date.

Text

1 ஶுபமஸ்து[॥*] ஶகாப்தம் ௲௪௱௭௰௧ ல் மெல் செல்லா நின்ற ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொஜடில வர்மரான திரிபுவனசக்ரவத்தி கொநெர்மைகொண்டான் அபிராம பராக்கிறமபாண்டியதெவ நந்தநரான ஸ்ரீபெருமாள் கு[லசெக[ர*] பெருமாள் பராக்கிர]மபாண்டியதெவற்கு யாண்டு ௭வது ஸொ[ஜூ*]

2 ௰௫ தெதியும் அபரபக்ஷத்து சத்தமியும் ஆதித்ய வாரமும் த்ருதி யொகமும் பவ கரணமும் பெற்ற புஷ நக்ஷத்ர புண்யகாலத்திலெ அபிராம பராக்கிரம பாண்டியதெவன்நந்தநரான அஸ்வதி நக்ஷத்த் . . . . பெருமாள் திருநெல்வெலிப் பெருமாள் ஆய

No.220

(A. R. No. 571 of 1915)

Dārukāpuram, Saṅkaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha Temple - on the south wall of the central shrine

Jaṭ. Kōnērinmaikoṇḍān: Saka 1462, Sārvari, Tai, 12,

su.di... : 1541 A.D. Saturday, Jan. 8

Incomplete and built in at the right end. Seems to record some gift to one Tiruvagni Bhaṭṭa of *Gāyatri gōtra* and *Bōdhāyaṉa sūtra* by prince Tirunelvēlipperumāḷ.

Text

1 ஶுபமஸ்து ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மொஜடில வர்மரான த்ரிபுவனசக்ரவத்தி கோநெர்மை கொண்டான் வைஶாவ

2 க்கு சகாப்தம் ௲௪௱௬௰௨ ன் மெல் செல்லாநின்ற சார்வரி வருஷம் தை மாஸம் ௰௨ ஶுக்ல

3 மும் ஹஸ்த கரணமும் பெற்ற இற்றை நாள் காயத்ரியா கொத்ரத்து பொதாயன ஸூத்ரத்து உடையார் திருநெல் ...

4 க்கும் பெருமாள் திருவக்கிநிபட்டனுக்கு நங்குமாரன் திருநெல்வெலிப் பெருமாள் நங்கொயில் காணியா[ய்] -[1]

No.221

(A. R. No. 572 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinarkoil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha Temple - at the entrance of the *mukhamaṇḍapa* in front of the same shrine: right side.

Jaṭ. Kulasēkara-Pāṇḍya : year lost : 16th c A.D.

---

1. Built in at the end.

Built in at the left end. Records the gift of 25 sheep and also a hanging lamp weighing 25 (?) by a shepherd Bhūtan Peṟṟān for burning a twilight lamp to the deity at Malaiyaḍikuruchchi, a southern hamlet, of Śri Pirāntakach-chaturvēdimaṅgalam.

Text

1 கொச்சடைபன்மரான திருபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெவற்கு யாண்டு . .

2 . ஸ்ரூஷெசம் ஸ்ரீ பிராந்தகச்சதுவெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடைக்

3 . . யாண்டு உ க்கு நாயிறுற்கு இவ்வூரிருக்கும் ஊடையன் பூதன் பெற்றனென் இன்னுயறற்கு சந்தியா

4 . . திராதித்தவற் சாகாமுவாப் பெராடு விட்ட ஆடு உயரு தூக்கு விளக்கு க இடை உயரு ॥–

No.222

(A. R. No. 573 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha Temple - at the entrance of the *mukhamaṇḍapa* in front of the same shrine: right side.

Jaṭ. Kulasēkara- Pāṇḍya : Year 12 : 13th c. A.D.

Damaged. This inscription registers a gift of 50 sheep for a perpetual lamp by Aḻagiyāṉ Araisu *alias* Kaṇḍiyadēvaṉ.

Text

1 ச்சடைபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகர தெவற்கு யாண்டு யஉ ஆ–

2 . . . . ஹெவற்க்கு அழ [கிய]ான் [அ]ரைசான கண்டியதெவன் சந்திராதிவத்தவ–

3 [தி] நந்தாவிள . கு இட்ட ஆடு ருய ந[ந்தாவிளக்கு] க .

No.223

(A. R. No. 574 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha Temple - at the entrance of the *mukhamaṇḍapa* in front of the same shrine: right side.

Mār.Vikrama-Pāṇḍya : Year 4, Āvani : 13th C. A.D.

This inscription registers a gift of 11 sheep to burn a twilight lamp in the temple of Piṇakkaṟukkunāyanār by one Pāḍikkōṉ Pallavaraiyaṉ.

Text

1 ஸ்ரீகொமாற பற்மரான திரிபுவ-

2 னச்ச[க்கரவத்திகள்] ஸ்ரீவிக்கிரமபாண்டிய [தெவ]ற்க்கு யாண்டு ச-வது ஆவணி மாஸத்து பிணக்கறுக்கு நாய-

3 ஞற்[க்கு ச] . . . . . ங்கு . . . . . ஆள்வாஞன பாடிக்கொன் பல்லவரையன்

4 வைத்த சந்தியாதிப விளக்கு ஒன்றுக்கு இட்ட ஆடு பதின்ஞென்றும் சந்திராதி(வ)த்தவற் செல்வதாக[வும்] . . . .

No.224

(A. R. No. 575 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha Temple — at the entrance into the *mukhamaṇḍapa* in front of the same shrine: right side.

Jaṭ. Kulasēkara-Pāṇḍya : Year 11 : 13th C. A.D.

Records a gift of 50 sheep for burning a perpetual lamp and also a lamp stand to the temple of Piṇakkaṟukkum Mahādēvar at Malaiyaḍikkuṟichchi, a hamlet of Śrī Parāntaka chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēyam* in Āri-nāḍu by Ariyān Āṇḍān alias Vānakōvaraiyaṉ Pallavaraiyaṉ of Maṇapaḍaivīḍu, northern hamlet of Śri Va[l*]lavamaṅgalam in Kīḻkarai-Kūṟṟam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீகொச்சடையபன்மரான [திரிபுவனசக்க[ர*]வத்]திகள் ஸ்ரீகுல[செக]ர தெவற்க்கு யாண்டு யக ஆவது ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்ம-

2 தெயஃ ஸ்ரீபராந்தக சதுவெ்ருதிமங்[கலத்துப்] பிடாகை மலைஅடிக்குறிச்சியில் உடையார் பிணக்கறுக்கும் மஹாதெவற்கு கிள்-

3 கரை கூற்றத்து ஸ்ரீவ[ல்*]லவமங்கலத்து வடபிடாகை மணபடைவிட்டி [லிருக்]கும் . யான் அரியான் ஆண்டான்

4 ஆன வாணகொவரை[யன்*] பல்லவரையன் இத்தெவற்க்கு இவாண்டை தை மாத முதல் உ . . . சந்திராதி[த்*]தவற் செல்வதாக இட்-

5 . . . . . . [நு]ந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு இட்ட ஆடு ருய ஐ[ம்பது] சாவா முவா பெர்ஆடு ஆகவும் இ விளக்கு எரிய நிலைவிளக்கு ஒன்று ||-

No.225

(A. R. No. 576 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelvēli District

Madhyasthanātha temple —at the entrance into the *mukhamaṇḍapa;* left side

Jaṭ. Kulasēkara-Pāṇḍya: year 13 + 3 : 1253 A.D.

This inscription records a gift of 50 sheep for a perpetual lamp to the temple of Piṇakkaṟukku Mahādēva at Malaiyaḍikkuṟichi, a southern hamlet of Śri Parāntaka chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēyam* in Āri-nāḍu by Veḷḷāḷaṉ Paṭṭaṉ of Peruṅgulai in Sōṇāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கொச்சடைபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெவ[ரதெவற்கு]

2 யாண்டு ௰௩ வதின்னெதிர் முவாமாண்டு ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெய[ம்*] ஸ்ரீ பிராந்தகச்சது[வெ்]-

3 திமங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடிக்குறிச்சி [உடை]யார் பிணக்கறுக்கு மஹாதெவ . . . .

4 சொணாட்டில் பெருங்குலையில் [வெளாளன்] பட்டன் ஆள்

5 இட்ட திருநுந்தாவிளக்குக்கு இட்ட ஆடு. ௯௰ ॥-

No.226

(A. R. No. 577 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelvēli District

Madhyasthanātha temple – on the entrance into the *mukha-maṇḍapa* : left side

A̲lagan̲ Perumāḷ Ativīrarāma Śri Vallabha Pāṇḍya : Year 9, Saka 1493,

Prajōtpatti, Uttarāyaṇa, Śaiśira-ritu, Kumbha-ravi, 16, Su.di. 10, Friday, subha-yōga, subha-karaṇa, "Ārdra" : 1571 A.D. Friday, Feb. 22

Damaged at the end. Begins with the eulogy of the King. It records the gift of land as *sarvamānya* in the village Vaḍakuruchchi in Āriyā-nāḍu to the temple of Piṇakkaṟukku Nāyanār by the king. Koḍumalūruḍaiyān̲ figuars as signatory.

Text

1 ஸமஸ்த[॥*] ஸகாப்தம் ௲-

2 சாகூமஙல் மெல் செல்ல-

3 ா நின்ற ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீம-

4 நகவிர ஹ்ருதூவ்ருதி-

5 வ உயாராஜெஹ ஜயஜ-

6 உஜ வரவராயிஸ்வர

7 க்ஷெத்ராலர நாரஸிஂஹ

8 கெரஜ தனொதிவாகர ெ-

9 ஸ்வாஜ ஸியவடவா-

10 நஜ ஸாஹித்ய ஸாவ-

11 ஹௌஉ தெவப்ராஹ்மண

12 ஷாவநாவாய கொ-

13 ஜடிலவர்மரான திருபுவ-

14 ன சக்ரவர்த்தி கொநெர்-

15 மைகொண்டான் ஸ்ரீ-

16 ளுள் அழகன் பெரும-

17 ாள் அதிவிரராமன்

18 ஸ்ரீவல்லப தெவற்கு யா-

19 ண்டு கூவது ப்ரஜொ[தி]-

20 வதி ஸம்வதுஸரத்து

21 உத்தராயனத்து ஸெ-

22 ஸிர ருதுவில் கும்பரவி-

23 உமசூயு ஶூவுவக்ஷ-
24 த்து உஶஜயு ஶஶ்கூவ-
25 ாரமும் ஶஹயொம
26 ஶஹ கூரணமும் ெ-
27 ப்ற்ற ஶூ௨ாநக்ஷத்-
28 து நாள் வஹவஜுஸு ந-
29 க்ஷத்து ஜாதர்ரான ஸ்ரீ-
30 ளுள் ஸ்ரீவஜூஹதெவந் பூ-
31 [வடு]நாம உடையார் பிண-
32 க்கறுத்தருளிய நயினு-
33 ற்கு ஸவஜூநாமாக வி-
34 ட்ட ஆரியநாடு வடகுறுச்-
35 சி பாட்டத்துக்கு ஊற்க-
36 ாணிக்கை வெச்சவிலா-
37 டம் ஊழியமாயுள்-
38 ள வெட்டிவெஞரி எற்-
39 பெர்பட்டதும் ஊர் . .
40 . [ஊர்] இரு கூறும்
41 பாட்டம் ஒரு கூறும்
42 ஆக நடந்து வரு-
43 கையில் பாட்டம்
44 இரு கூறுக்கு உண்-
45 டாகிய ஊர் கா-
46 ணிக்கை[யாக] யி -
47 வரிட்ட
48
49
50 . கழித்து
51 ஆக நடந்-
52 து வரும்படிக்கா-
53 ய் வகை ஆய் உ-
54 ண வகை வெ-
55 ட்டி யெசாரி எற்பெ-
56 பற் பட்டதும் நம்வ-
57 ாசர் கணக்கர் கண-
58 க்காலும் கழித்து இ-
59 ன்ஞள் முதலுக்-
60 கு ஆசந்திராற்க-
61 ம் செம்பிலும் சிலை-
62 யிலும் வெட்டி
63 கைய்யாண்டு ெ-
64 காள்ளவும் பாற்
65 கொடுமனுருடை-
66 யான் எழுத்து
67 ஊநவாஞநயெ-
68 ாமஃ
69 ஸ்ரீயொக வாஞந-
70 ஃ ஊநாஸ்மயா-
71 ஸ்ஞாதி வாஞநாதஸ்ரீ-

72 தழ வஉழ இந்த தன்மத்-
73 துக்கு அகிதம் பண்ணு-
74 கிறவன் கெங்கை கரை-
75 யிலெ காராம் பசுவை-
76 யும் பிராமணனையும்
77 கொன்ற தொழுதிலெ
78 பொகக்கடவன் வ
79 . வதாஞூ
80 வ்ராகிஷ்ணோஹத:
81 ஊாஸ்ரீ. . ஆரக்ஷ
82 ரயாழ ஊஒ ஊதூவ்ர
83 விஞு : – ஸஹஊஸ்து வ

No.227

(A. R. No. 578 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - at the entrance into the *mukha-maṇḍapa :* left side

Jaṭ. Kulasēkara-Pāṇḍya : year 13 + 1, Karkaṭaka, 27, Rēvati,

Friday : 1266 A.D.

It records the gift of one *āṉai-achchu* for a lamp to the temple of Piṇakkaṟukku Nāyanār at Malaiyaḍikkuṟichchi, a southern hamlet of Śrī Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu by Kēsava Nārāyaṇaṉ, a native of Māṅkōṭṭuch-chēri in Malai-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்சடைபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் சிகுலசெகர தெவற்கு யாண்டு ௰௪ ஆவதின் எதிரா-
2 மா[ண்டு*] கற்கடகநாயற்று இருபத்தெழு தியதியும் இரெவதியும் பெற்ற வெள்ளிக்கிழமைநாள் ஆரிநாட்டு ஸ்ரஹூஷெயம் சிபரா-
3 ஞகச்சதுப்பெதி மங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடிக்குறிச்சி உடையார் பிணக்கறுக்கு நாயனுற்கு [மலை]மண்டலத்து மாங்-
4 கொட்டுச்செரி கெசவநாராயணன் வச்ச சந்தியாதிபம் [ஒன்று]க்கு அகநாழிகை [பொதுவில்] சிவஸ்ராஹூணர் [பொதுவாக] சந்திராதித்தவர் செலுத்-
5 துவொம் ஆக கைக்கொண்ட ஆனை அச்சு ஒன்று வ

No.228

(A. R. No. 579 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koyil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple —at the entrance into the *mukha-maṇḍapa :* left side

Kulasēkara-Pāṇḍya : year 13 + 9 :13th c. A.D.

Incomplete. It registers a gift for a twilight lamp to the temple of Piṉakk[arukk*]um Nāyanār at Malaiyaḍikkuṟichchi, a southern hamlet of Śri Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu by Nārāyaṉaṉ Mādhavaṉ, a native of a village in Purisai-nāḍu, a subdivision of Malai-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] குலசெகர தெவற்கு யாண்டு ௰௩ வதின் எதிர் ஒன்பதா-

2 வது ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெய[ம்*] ஸ்ரீபராந்தகசதுர்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலைஅடிக்குறிச்சி உடையா[ர்*]

3 பிணக்[கறுக்*]கும் நாய(ன்)னாற்கும் மலைமண்டலத்து புரிசைநாட்டு புறத்து நாராயணன் மாதவன்[னென்] நாட[ன்]வைத்-

4 த சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்கு அகநாழிகை பொது [ஸபை]ப்ராஹ்மணரோம் . . சந்திராதித்தவற் செலுத்துவொமாக கைக்கொண்ட ஆ .

No.229

(A. R. No. 580 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - at the entrance into the *mukhamaṇḍapa* : left side

Māṟ. Sundara-Pāṇḍya : Year 11, Āvaṇi : 13th c. A.D.

It records the gift of money *(one achchu)* for a twilight lamp to the temple of Piṇakkaṟukku nāyanār at Malaiyaḍikkuṟichchi, a southern hamlet of Śri Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu by Dēvaṉ Śrīkumaran, native of Orutāḻaipaḷḷi in Malai-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸுந்தரபாண்டி தெவற்க்கு யாண்டு ௰௧ வது ஆவணிமாஸ[ம்] ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ-

2 பிராந்தகச் சதுர்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடைக்குறிச்சியில் உடையார் பிணக்கறுக்குநாயனாற்கு மலைமண்டலத்து ஒரு தா-

3 ழைப்பள்ளி தெவன் ஸ்ரீகுமரனென் ஸந்த்யாதிவத்துக்கு இட்ட அச்சு ௧- இவ்விளக்கு அகனாழிகைப் பொதுவாக எரிப்பதானமைக்கு [॥*]

No.230

(A. R. No. 581 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the north wall of the same *maṇḍapa*

Jaṭ. Kulasēkara-Pāṇḍya : Year 13 + 4 : 1207 A.D.

Begins with the *praśasti* of the king *Pūvin kiḻatti* etc. This inscription records the exemption of the taxes such as *kaḍamai, antarāyam, silvari,* and *peruvari* on four *vēli* of land by the king who sent his order to the *mahasabhā* of Pirāntaka-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu. The land had been previously sold to the temple of Piṇakkaṟutta nāyanār at Śri Parantaka-chaturvedimaṅgalam by the above *sabhā* who were now ordered by the king to exempt the taxes on this land. Several persons figures as signatories.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூவின் கிழத்தி மெவிவிற்றிருப்ப மெதினிமாது நீதியிற் புணர வியப்பொர் மடந்தை ஜயபுயத்திருப்ப மாக்கலைமடந்தை வாக்கினில் விளங்க திசையிரு நான்கில்

2 மிசை நிலாவெறிப்ப மறைநெறி திகழ மனுநெறி வளர அறநெறிச் சமையங்களாறுந்தழைப்ப கானவெங்கையை வில்லுடன் துறந்து

3 மீனங் கனகாசனத்து வீற்றிருப்ப எண்கிரி சூழ்ந்த எழு கடலெழு பெரழில் வெண்கு[ைட*]ட நிழற்றச் செங்கொல் நடப்பக் கொடுங்கலி

4 நடுங்கினெடும்பிலத்தொளிப்ப வில்லவர் செம்பியர் விராடவராடவர் பல்லவர் திறையுடன் முறை முறைப் ப–

5 ணிய இரு நெமியளவுமொரு நெமியொங்க யின்நமுதாகிய இயலிசை நாடக மன்னி வளர மணிமுடி சூடி வெ[ற்]பன

6 வொங்கிய வீரஸிம்ஹாஸனத்துக் கற்பக நிழற்கீட் கலைவலொ புகழ் மன்னவர் தெவியர் வணங்கி நின்றெத்த அன்னமெந்

7 நடையவனிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீ கொற்(ை)சடை பன்மரான த்ரிபுவன சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குல–

8 செவரதெவற்கு யாண்டு ௧௩ வதினெதிர் நாலாமாண்டு ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ பராந்தகச் சதுர்வெதிமங்கலத்து ம(ா)–

9 ஹாஸபையொம் நம்மூர் பிணக்கறுக்கும் தெவர் கொயிலில் தெவர்கந்மிக்கும் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வரகண்காணி செய்வானுக்கு–

10 ம் இத்தெவற்கு நாங்கள் விற்றடலக்குளம் தென்பிடாகை உலகுய்யவந்த பாண்டியபெரெரிக் கீழ்க் காடுவெட்டி இவ்வூர்க்–

11 கடமையிறுக்குங் கொலால் நிலம் நாலுவெலிக்கு இறையிலியாகக் கடமை அந்தராயக்காட்சி நாட்டொகரி காரியவாராட்சி

12 கற்பூரவிலையும் உட்பட தவிர்த்தொமென்று வ்யவஸ்தைம் செய்தருளின ஸ்ரீமுகமுந் திருவாய்கெழ்வியும் வந்தமையில் இந்நிலம் நா–

13 லுவெலிக்கும் சில்வரியும் பெருவரியும் விநி[யொ]கங்களும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்டனவுந் தவிர்த்து குடுத்தொம் மஹாஸபையொம் பிண–

14 க்கறுக்கும் தெவர் கொயிலில் தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹெஸ்வர கண்காணி செய்வார்களுக்கு இப்படிக்கு திருவாய்க் கெழ்விப்படி கல்லிலுஞ்

15 செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ள வெணுமென்று புலியூர்கிழவன் பிரமவிடங்கன் அஹையம்புக்கான் அஜ்ஞத்தமையில் இப்பிடிபாட்டின் படியெ ச–

16 ந்த்ராதித்தவற் செல்ல கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க இவை கிராஞ்சி ரகுரஹட்டன் மகன் திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணபட்டன் எழுத்து

17 இவை பெருவாயில் நம்பி எஞமுர்த்தி எழுத்து இவை பசலை ஸ்ரீ மாதவன் செஙபிரான் எழுத்து இவை பசலை செஙாமரைக் க[ண்*]ணன் ஸ்ரீ மாயவன் எழுத்து

18 இவை இறையான் செரி ஜாதவெதன் எழுத்து இவை குண்டூர்ச் செண்பக நம்பி எழுத்து இவை வங்கிப்புறத்து ஸ்ரீமாயவஹட்டன் மகன் திருவெங்கடநாராய–

19 ணன் எழுத்து இவை குண்டூர் திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணன் எழுத்து இவை திருப்பெர் சங்கர நாராயணன் ஸூரியதெவன் எழுத்து இவை நம்பூர்புல்ல ரமமஹட்ட

20 ஸெ[ாமயா]ஜியார் மகன் ஸூப்ரஹ்மண்யன் எழுத்து இவை கஙாடை நா[ராயண]ன் நம்பி எழுத்து இவை திருநல்லூர் சங்கர நாராயண ஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை

21 பசலை. ஸாமஙு பொருளாளன் எழுத்து இவை நம்பூர் தைத்ரியிலொ கூநாத ஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை முப்பிலா திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணன் எழுத்து இவை கந்தா–

22 டைப் . . ராயிரமுடையான் எழுத்து இவை நெட்டூர் திருமாலிருஞ்சொலை நாராயண ஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை இருங்கண்டி அழகர் எழுத்து இவை பெரு-

23 வாயில் . . ரவெஷன் அடிகள் எழுத்து இவை திருத்தங்கால். அனவரதான சிராமதெவன் எழுத்து இவை குரவசெரி திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணன் எழுத்து இவை

24 இராயூர் ஷெவஷெவஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை பெருவாயில் அச்சுதன் அடிகள் எழுத்து இவை பெருவாயில் செஙன் மாறன் எழுத்து இவை பெருவாயிலடிகள் எழுத்து

25 இவை திருக்கடவூர் உஹாஷெவன் எழுத்து இவை மொஉமகூஉத்து நாராயணன் ஸ்ரீ ரவவன் எழுத்து இவை இருங்கண்டி அழகன் எழுத்து இவை ஒடப்புறை ஆட்கொண்ட-

26 வில்லி எழுத்து இவை கராஞ்சி க. . . . . எழுத்து இவை காராம்பிச்செட்டு ஸ்ரீ ரவவஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை இறையான் செரி திருமாலிருஞ்சொலை

27 ஷெவஷெவன் எழுத்து இவை கஙாடை [நாராய]ணன் எழுத்து இவை நாலூர் இளைய கொப்பிள்ளை எழுத்து இவை தூப்பில் ஸ்ரீயரஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து மருதூர் ஸவக்ஷூது

28 ஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை மெ[ாமடத்]து சிரா[கவ]தெவன் எழுத்து இவை ஒடப்புறை ஸ்ரீ ரமநாய ஹட்ட ஸொமயாஜி எழுத்து இவை அமித்திரிவல்லி உடையான் கரு-

29 மாணிக்கம் தில்லை நாயகன் ஸ்ரீ பராஙகூ முவெஙவெளான் எழுத்து இவை இவர்கள் பணிக்க இப்பிடிபாடு எழுதினென் ஸஹெைக்கனக்கு[1] ஸ்ரீ ப -

30 ராஙகவெளான் கணக்கு இரும்பூளை [உ*]டையான் உய்யக் கொண்டி இளையாழ்வான் எழுத்து ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*]

No.231

(A. R. No. 582 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple–on the north wall of the same *maṇḍapa*

Mār. Sundara-Pāṇḍya,'who was pleased to present the Chōḻa country':

Year 13 : 1229 A.D.

This inscription records some arrangements made to compensate the deficit in the temple treasury of Piṇakkaṟutta Nāyanār in Malaiyaḍikkuṟichchi, a southern hamlet of Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri nāḍu. This was to meet the expenditure *(viṉiyōgam)* of the village Ulaguyyavanda pāṇḍya Pērēri, a *dēvadāna* of this temple by one Puliyūr Kiḻavaṉ Piraḷaya Viṭaṅkaṉ Abhayampukkāṉ residing at Kulasēkhara perunteru and provide the money to meet it from the income of the lands which were originally leased to him. The arrangements made by him have been elaborated in the record. (1) He made a gift of his right of collecting 1/3 of the income from Ulaguyyavandapāṇḍya Pērēri as *tirumandirap-pōṉagam* to *Śrirudra Śrimāhēsvaras* of that temple. (2) Gift of 13 *achchu (paḍaippodu)* which was derived through the tenancy from the land of twelve-cadres (*paṉṉiraṇḍupaḍaiyār*) irrigated by Mānābharaṇaperēri. (3) Another gift (*tandirāttārpodu*) of 4-½ *achchu* and 150 kalam of

[1] Read - ஸஹெைக்கணக்கு

paddy through the tenancy of some lands at Paṭṭakuṟichchi in Naduviṟkūṟu which was originally assigned to *tandirattār* including *kaikkōḷas*, *sēnāpati* and *daṇḍanāyakās*.

From the above mentioned gifts, food offerings were made to the main deity, Kshētrapālappiḷḷaiyār, special worship to Tiruppaḷḷiyaṟai-nāchchiyār on *Ārdra* days in the month of *mārgaḻi* and worship to goddess Durga. A name of the temple Tirukkaḻaṉīsvaramuḍaiyār is mentioned, while describing the boundaries.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[‖*] ஸ்ரீகொமாறபன்மரான த்ரி[பு]வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசொணாடு வழங்கியருளிய

2 ஸுந்தரபாண்ட்யதெவற்கு யாண்டு ௰௩ வது தைய் மாஸம் ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ

3 பராந்தகசதுர்வ்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடிக்குறிச்சியில் உடையார் பிண-

4 க்கறுத்த நாயனார் தெவதா[ன]ம் உலகூயவந்த பாண்டியப்பெரெரி ஸபையார் விநியொகந் (த)-

5 விற்க்கைக்கு யின்னாயனார் ஸ்ரீபண்டாரத்திலுடலில்லாமை இக்கொயிலில் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெ-

6 ஸ்வரர் ஸபையாற்க்கு பரியட்ட முதலாக இவ்வூர் குலஶெகரப் பெருந்தெருவில் புலியூர் கிழவ[ன்]

7 பிரளைய விடங்கன் அபையம்புக்கானுக்கு இக்குள[த்*]திலெ முன்பெ இந்நிலத்தில் முன்றத்தொன்று இவ-

8 னுக்கு ஸொமனாக இக்கொயிலிலெ இவர் யஜமானாக திருமஞ்ஜன பொனகம் செல்ல ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரர்

9 குடுத்து இவன் தன் ஸொத்திலெ பரியட்ட முதல்(கு) குடுத்து[1] விநியொகம் தவிற்ப்பிக்கையினாலெ இக்-

10 குளத்தில் முன்றத்தொன்று சுமந்தால் வரு ஹொமமும் இவ்வூர்ப் பன்னிரண்டு ப(ட)டையார் பக்கல் மாணு

11 ஹரணப் பெரெரிக்கிழ் ஒருமாவரைக் கூற்றுக்கு வடக்கு திருப்பள்ளிஎழிச்சி நிலத்துக்கு மெற்க்கு ஒற்றி கொ-

12 ண்டுவிட்ட பலதடி நிலம் அறுமா முக்காணி உழவொற்றிக்கு இவன் படைப்பொதுவாக குடுத்த அச்சு

13 ௰௩ இ[து*] மெற்படியான் நடுவிற்க்கூற்றில் கைக்கொளன் செனாபதி தண்டநாயகமுள்ளிட்ட தந்திர[த்*]தார் சிவி-

14 தம் பட்டகுறிச்சியில் திருக்கழநிஸ்வரமுடைய நாயனார் தெவதானத்துக்கு வடக்கு தடி உ நிலம் இரண்டு மா-

15 [வு]க்கு உழவொற்றி தந்திரத்தாற்க்கு பொதுவாக உழவொற்றிக்குக் குடுத்த அச்சு ச[2] ஊ ாருய ஆக அச்சு பதினெழரைய்

16 நெல்லு நூற்[ை]றம்பதின் கலமும் உலகுய்ய வந்த பாண்டியப்பெரெரியில் இவனொபாதியால் வரு பொகமும் இ-

17 ந்நாயனார் ஸ்ரீபண்டாரமாகக் கூட்டிக்கொண்டு இவையிற்றால் இவன் யஜமானமாகத் திருமந்திரப் பொனகத்துக்கு நாய-

18 னாற்க்கு அரிசி நானாழியும் திருப்பள்ளியறை நாச்சியாற்க்கு அரிசி இருநாழியும் க்ஷெத்ரபாலப்பிள்ளையாற்க்கு அ-

19 ரிசி இருநாழியும் ஆக அரிசி ஊ சூக்கு உரு க்கு ஊசயக ம் கறியமுது பருப்பமுது உழக்கு உட்பட வெண்டும் வெஞ்சனாதி-

---

1 Engraved **XX** marks on the word குடுத்து

2 ச as in number and 17½ in words is written

20 க்கு ௨ பம் ஆக நாள் க ௨ தூணியாக மாஸம் ஒன்றுக்கு ௨ ப்தின்கலமாக
ஷி ஸ[வச்சர]றிதி[1] ஸ்ரீபண்டார[த்*]திலெ விட்டு ஆராதித்த-

21 வற் செல்வதாகவும் திருப்பள்ளியறை நாச்சியாற்க்குத் திருமார்கழித் திருவாதிரை நொன்பும் துக்கைகள் பூஜெயும் ஸ்ரீ-

22 பண்டாரத்திலெ விட்டுச் செல்வதாகவும் ஆக இத்தன்மம் இரண்டும் ஆராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலெ வெ-

23 ட்டிக் குடுத்தொ[ம்*] ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரொம் புலியூர் கிழவன் பிரீளவிடங்கன் அஹையம்புக்கானுக்கு இக்கொ-

24 யிலிற் தெவகன்மி அழகன் உய்யவந்தியான உலகுய்யவந்தபாண்டிய பட்டன் எழுத்து இக்கொயிலில் ஶைவாசாய[ர்]ம்

25 வா[கீ]ஸ்வரன் ஆட்கொண்டானன ஶைவஶிவாமணி பட்டன் எழுத்து இக்கொயிலில் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரர் எழு[த்து] [॥*]

26 இவர்கள் பணிக்க இது எழுத்து வெட்டினென் இக்கொயிலில் தச்சாசாரியன் உயவந்தான் அப்பனன வீரவினைத ஆசாரி-

27 யன் எழுத்து உ

No.232

(A. R. No. 583 of 1915) †

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha Temple - on the north and west walls of the *mukha-maṇḍapa*

Jaṭ. Kōnērinmaikoṇḍan Tirunelvēlipperumāḷ :

Saka 1457, Manmatha, Karttika, 23, Su.di.12, (error for ba.di. 12), Monday,

Svati : 1535 A.D. Monday, Nov. 22

This inscription records the gift of land *(10 mā)* to 11 brāhmaṇa, by forming a chaturvēdimaṅgalam called Abirāmaparākramapāṇḍiya-chaturvēdimaṅgalam as a part in Sāṉṟāṅkuḷa Sīrmai by adding a tank called Mānābharaṇap-pērēri in Āri-nāḍu. One more gift made by Āhavarāman Srivaladēva who was the father of the King to Vaintēya Bhaṭṭa is also mentioned. The *gotras* and *sutras* of the brahmana donees are given.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ஶுபமஸ்து[॥*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] ராஜாதிராஜ பரமேஸ்வர[ரான] திரிபுவனச் [சக்கரவர்த்திகள்] கொநெர்இன்மைகொண்டாந் வைகாசி மாஸத்தில் ஸ்வாதிநக்ஷத்ரத்தில் ஜாதநாந ஸ்ரீபெருமாள் திருநெல்வெலிப்பெருமாளுக்கு சகாப்தம் ஆயிரத்து நானூற்று ஐம்பத்தேழி ன் மெல் செல்லாநின்ற மன்மத வருஷம் காத்திகை மாஸம் உயஙு வ்வு பக்ஷத்து த்வாதஶியும் ஸொமவாரமும்

2 ஸ்வாதி யொகமும் பெற்ற சொதிநாள் குண்டிந்ய கொத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து கலசை திருநாமீஸ்வரமுடைய நயினர் ஸஹஸ்ரகிரண பட்டர் பாகம் இரண்டும் காஶ்யப கொத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து ஸ்ரீவரதராஜ பட்டர் நாராயணபட்டர் பாகம் ஒன்றும் குண்டிந்ய கொத்ரத்து(ல்) ஆபஸ்தம்ப (ஸூ)

1 Read - ஸம்வச்சரஅறுதி

3 ஸ்ரீகோத்ரத்து கலசை நாராயண பட்டந் எஜ்ஞநாராயணபட்டந் பாகம் ஒன்றும் ஹ[ர*]ரிதகோத்ரத்து சூத்ர ஸூத்ரத்து செட்டலூர் கேசவநாத பட்டநுஎஜ்ஞநாராயண பட்டந் பாகம் ஒன்றும் கௌசிக கோத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து காஞ்சை ஸ்ரீதாயவபட்டந் சொமநாத ப–

4 (ப)ட்டந் பாகம் ஒன்றும் குண்டிந கோத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து கலசை நாராயண பட்டந் சங்கரநாராயண பட்டந் பாகம் ஒன்றும் பாரத்வாஜ கோத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து வற்றலூர் ஸஹஸ்ர கிரணபட்டந் திருவெங்கடநாத பட்டந் பாகம் ஒன்றும் குண்டிந கோத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து

5 கொமடத்து மாலிதாதாயி பட்டந் பாகம் ஒன்றும் ஹ[ர*]ரிதகோத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து செட்டலூர் ஸ்ரீக்ருஷ்ண பட்டந் சுவஸ்திகிரிநாத பட்டந் பாகம் சுரையும் கௌசிக கோத்ரத்து ஆபஸ்தம்ப ஸூத்ரத்து காஞ்சை ஸர்வதேவ பட்டந் வெந்தெய பட்டந் பாகம் அரையும் ஆக குளமிரண்டு[க்*]கு

6 நாநாகோத்ரத்து நாநா ஸூத்ரத்து பெர் பதினொன்றுக்கு பாகம் பத்துக்கு நிலம் பத்துமாவுக்கு நம் பாட்டம் திறந்து நாம் வைத்த அபிராமபராக்கிரமசதுர்வேதிமங்கலத்துக்கு செத்து கொடுத்த ஆரிநாட்டு மாறபரணபெரெரி உள்ளிட்ட பற்று சான்றன் குளத்தில் சீர்மைக்கு பெருநான்கு எல்கையாவது கிழ் எல்கை

7 அருவியூர் நீர்நீக்கலுக்கு மெற்கு தென்எல்கை கல்லாற்றுக்கு வடக்கு மெல்எல்கை சொழகொன் குளத்தில் எல்கைக்கும் மாறபரண பெரெரி எல்கைக்கும் பட்டக்குறிச்சியில் எல்கைக்கும் கிழக்கு வடவெல்கை பட்டகுறிச்சியில் நின்றும் கிழக்குநொக்கி பொந ஓடைக்கும் பெருமாண்டி குளத்தில் தென்கடைக் கொம்புக்கும் தெற்கு

8 ஆக இந்நான்கு எல்கைக்குட்பட்டதில் முன்னுள் நம் நல்லச்சன் சுவராமந சீவலதேவர் பண்டாரத்திலெ திருவிளம் பற்றிவர அருளி வைந்தெய பட்டனுக்கு குடுத்த நிலம் . எழுதினபடி[உ]ள்ள நிலத்து[க்கு] பெர் நத்தம் நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செக்க[ர]லைத்திடர் மாவடை மரவடை வரமைக்கும்

9 கூறும் கையாண்டு தாரவந கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி ஸஹதிவ்ரவெசமெ கையாண்டு எண்ணை

10 வைத்துப் பொதவும் இவை வங்கிப்புறத்து ஆண்டான் பட்டந எழுத்து சூத்ரவண்ணெமஸ்ரந எழுத்து வ

No.233

(A. R. No. 584 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinarkoil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the west wall of the *Mukha-maṇḍapa*

Jaṭ. Vīra-Pāṇḍya : Year 7, Monday, Hasta :

1260 A.D.

Records that the temple officials of Piṇakkaṟukkum-nāyanār temple at Śri Parāntaka-Chaturvēḍimaṅgalam, a brahmadeya in Āri-nadu sold a plot of land as *kārāṇmai* (the right of cultivating the land) belonging to the temple to Chakrāyudan alias Vikrama pāndya pāṇmar, a native of Cheṅgoḍi in Malai-maṇḍalam for one *achchu.* He has to measure out certain amount of paddy and other items to the temple. The temple official Tillai Mūvāyira bhaṭṭan and others are figurs as signatories.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] திருமகள் வளர்முலை திருமார்பு தளைபடப் பொருமகள் வளர்முலை புயம்

2 புணர்ந்து களிப்ப நன்மொழி நாமிசை சொல்மகளிருப்பத் திசைகளெட்டு(ம்) மிசைமகளயர இருமு-

3 ன்று சமையமுமொரு முன்று தமிழும் வெதநாங்கு நிதியில் விளங்க கங்கங் கவுடம் கடாரங்

4 காசிபங் கொங்குகிரங் கொசல மாளவ அருமினஞ் சொனகஞ் சீனமவந்தி கருநடமீழங் கலிங்கந் தெ-

5 லிங்கம் வெப்புளந் தண்டக பண்டர் முதலிய எப்புவி வெந்தருமிகல் மன்டலிகரும் மும்முரசு முழங்கச் செ-

6 ம்மணி மாளிகை கொயிற் கொற்றவாயில் புகுந்து காலம் பார்த்துக் கழலிணை பணிந்து ந[ல்*]ல வெழமுங் நெதி-

7 [யமும்]காட்டிப் பூவிரி சொலைக் காவி[ரி*]க் களத்துச் சொழன் பொருத வெழப் பொரில் மதப்பிற் றரா

8 [கதத்தளி] யானைத் துளைக்கைச் செம்பொற் துடிக்கையிற் பிடித்து வளைத்து மெல்கொண்டு வாகைசூடித் தலை-

9 ப் பெராண்மைத் தனித்தனியெடுத்து தலைக்கவிராசர் கவின்பெறத் துதிப்பச் செற்ற மன்னர் திகிரி திரியாம-

10 ல் லொற்றை யாழியுலகு வலமா யெனை மன்னவரிகைக் கொடியிறைஞ்ச மினவர்கொடி மெருவில் ஓங்க வ-

11 டுகரைக் கொடுங்கொல் வழங்காவண்ண நடுவுநிலைச் செங்கொல் நாடொறு நடப்ப எத்திசை மருங்குமி-

12 ருங்கலி கடிந்து முத்தவெண்குடை முழுநிலவு சொரியப் பொதுமொழி திர புவிமுழுதாண்டு மதிமார்பு விள-

13 ங்க மணிமுடி சூடி வாய்த்த வெண்கவரியும் வாடையும் தென்றலும் வெந்தர் விச விரஸிம்ஹாஸன-

14 த்து கற்பகம் தருவிய காமவல்லி பொர்ப்புயம் . முலைவெ
. .

15 ண்ணுணை நடாத்துக் கடவுள் கற்பிற் கமலத்திருவென் கொற்றவர் மகளிற் பொற்றிட . . . நயந்து பலகமல

16 . . . டும் விற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீகொச்சடை பன்மரான த்ரிபுவநச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்ட்யதெவற்கு யாண்டு ஏழா-

17 [வது] திங்கட் கிழமையும் பெற்ற அத்த[த்*]து நாள் ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ பராந்தகச் சதுவெதிமங்கல-

18 [த்துப் பிணக்கறுக்]கும் நாயனர் கொயிற் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரொம் மலைமண்டலத்து செங்கொடி குன்ற சக்ராயுதநான வி[க்ரமபாண்டிய பன்மற்கு[வி]-

19 [ற்று காராண்மை]ம விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவன் மலையடிக்குறிச்சிக் காரணவர் பக்கல் சண்டெஸ்வர

20 ப்பாண்ட்யபெரெரிக் கீழ் சென்நாற்று மடைப் பொக்கிலிவனுக்குக் காராண்மை விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக்கு-

21 . லையுங் க[ரு*]ங்குளத்து ந[ாளிக்]கல்லுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை இந்நாயநார் தெவதானம்த் திருப்ப-

22 . . ரப்பக்கல் இவ்விக்கிரமசிங்க தெவர் காலொடு நத்தம் பற்றில் பற்றி கொண்டு அனுபவித்து வருகிற

23 . கு நீர் பாய்கிற காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லே இக்காலுக்கு தெற்கும் ஆக இந்நான்கெல்லேக்கு

24 . . ம் பாழும் தொட்டமும் குடியிருப்பும் மெனொக்கின(க்கின) மர முங் கீழ்நொக்கின கிணறும் மற்று

25 னுக்கு இவந் வற்கத்தாற்க்கும் சந்திராதித்தவல் செல்வதாகவும் இவரையிட்டு குடுப்பித்த அச்சுக்கும்

26 . . . . . ணவற்க்கு இந்நிலம் சண்டெஸ்வரவிலேயாக கொள்கைக்கு இவரையிட்டு குடுப்பித்த அச்சுக்கும்

27 ல் கணக்க முதலிகளுக்கு இவர் குடுத்த அச்சுக்கும் பிள்ளே வாணமொவரையர் எழாவது இந்நாயனர்

28 சென்று மகலலாத அச்சுக்கு எங்கள் பிள்ளேகாத்த பெருமானற்கு எட்டாவது ஐ(ல)ப்பசி மாதம் இவ்-

29 . ல வந்த அச்சுக்கு இந்நான்கெல்லேக்குட்பட்ட நிலம் காராண்மை விலேயாக அனுபவிப்பாராகவும் அனுப-

30 . [ெ]காண்ட நிலத்துக்கு பந்நீரடிக் கொலால் நிலம் ஒருமாவுக்கு செப்புநாழிக்கு ஒக்கும் பத்தஞ்சாங்காலால் பதுனஞ்சு

31 . . . . ல் விளேந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்றுமுக்காலும் துலாவிறைத்து விளேந்த நிலத்துக்கு ஒன்று

32 தற்செந்கை முளேபடி இரவாலவாசி நீக்கி சீபண்டார அறைவாய் வாசலிலெ இட்டளந்து தரவு கொள்வானகவும்

33 . லத்துக்கு மாத்தால் பதினறுமெனி ஒரு திரமமும் புன்செய் பற்றில் விளேந்த நிலத்துக்கு மாத்தாலரைத்திரம-

34 . தளவுன் பயிற்செய்யும் இவையிற்றுக்கு மாத்தால் ஒரு மாவச்சு கொண்டு வர சொறும் கறியமுது . . . . .

35 . வெழுதலங்காய் இடுவாராக வெற்றிலேத் தொட்டஞ் செய்யுன் நிலத்துக்கு ஆண்டொன்றுக்கு மாத்தால் அரைக் காலாக வந்த அச்சும் இலேயி-

36 . . . . மெற்படி ஒன்றுங்கொள்ள கடவொமாகவும் ஏர்வரி பசுவரி பொன்வரி சூறைவரி மற்றும் . . .

37 . . . . கொள்வொமாகவும் இப்பற்றில் ஊ[ர்] செய்து குடியிருக்கு மனேக்கு கொலால் முக்கொ-

38 லுக்கு ஐங்கொலாக மனேயொன்றுக்கு பதினறு மெநி யரைத்திரமங் கொள்வொமாகவும்

39 நிர் பாய்கிற கால் புங்க[ங்*]குளத்துக்குங் காடெற்றுக்கும் இருக்கொழியாதுஞ்சாக்கவர் பாச்சிக்குடுப்பொமாநொம் . . .

40 [ப]ற்றி நிற்கும் வயிராகியொருத்தநுக்கு ஒருமாச்செய்யாக மு சூட்டுக்கொண்டு இக்காலும் அணேயும் நொக்கி நீர் பா . .

41 டுப்பானகவும் மாத்தால் குறுணி நெல்லுப் பூவிலே கொள்வொமாகவும் வயிராகிக்கு மாத்தால் குறுணி நெல்லும் . .°

42 யடுவாராகவும் யிப்பற்றில் மிகுதிக் குறைவுள்ளிட்ட மாகக் குடுப்பொமாகவும் இப்படி சந்திராதித்-

43 தவற் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக் கொள்வாராகவும் இப்படி சம்மதித்து காராண்மைப் பிடிபாடு

44 பண்ணிக் குடுத்தொம் ஸ்ரீரா-ஹொஸ்வரரொம் விக்கிறமசிங்க தெ[வ*]ற்கும் இவன் வற்கத்தாற்கும் இவைதெ-

45 வகன்மி தில்லை மு(வ)வாயிர பட்டனெழுத்து இவை தெவகன்மி இடை
நிக்கி பட்டனெழுத்து இவை தெவகன்மி நா(ல்)ப்பத்தெண்ணு-

46 யிர பட்டன் எழுத்து இவை தெவகன்மி வாணகொவரைய ஸுஹாகராயர்
எழுத்து இவை பூமி தெவனெழுத்து இவை [மாடா]பத்தியன்

47 நந்திபன்மனெழுத்து இவை மாடாபத்தியம் திருத்தொணிப்பிள்ளை எழுத்து
இவை திருமாளிகை தெவனெழு[த்து]

48 இவை [நித்]யானந்தன் எழுத்து இவை விரபத்திர வையிராகி எழுத்து இவை
பன்மாஹெ[ஸ்வரன்] எழுத்து இவை கெசவ பிள்ளை

49 எழுத்து இவை சி[காரியம்] வித்தராயன் எழுத்து

50 இவை அகாணம் மாணிக்கவாசனெழுத்து ॥-

No.234

(A. R. No. 585 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the west wall of the *mukha-maṇḍapa*

A̱ḻaganperumāḷ Parākrama-Pāṇḍya : Year 2 + 6, Saka 1403 : Rishabha 30,

Sunday, śu.di. 9, Uttara : 1482 A.D. Sunday, May 24

Incomplete. Seems to record gift of land by Śrivallaba dēvaṉ, the prince and son of the king Parākrama pāṇḍyan for reciting Vēdās, for conducting special offerings and worship on the occasion of *ashṭami* and *pradōsha* and for various purposes.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீமெய்யுதய சகாப்தம் ஆயிரத்து நானுற்று[1] முன்றின் மெல் செ-

2 ல்லா நின்ற நங்குமாரன் அழகன்பெருமாள் பராக்கிரம பாண்டிய தெவனுக்கு
யாண்டு இர-

3 ண்டாவதின் எதிர் ஆறுவது இஷப நாயற்று முப்பதாந் தியதியும்
ஸுவபக்ஷத்து நவமியும் ஸ்ரீதா-

4 வாரமும் ஸித்தயொகமும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் முன்னுள் நங்குமாரன்
ஸ்ரீவல்லப

5 தெவன் நம்முன்பு சுத்தயநம் செய்யும் படி கற்பித்து வைத்த ஸ்ரீவல்லபச்ச-

6 துவெதிமங்கலத்து பட்ட[ர்*]களுடன் கூடி நமக்கு எண்ணை வைக்கும்படி
கற்பித்த

7 ஆதெயமொதத்து ஹொயாயந ஸமுதசது சவணரில் சொக்கநா[த*]ர்
நாரும்பூங்கொ-

8 ண்டானுக்கு ந[ங்கு]மாரன் ஸ்ரீவல்லபதெவந் நமக்கு சுபடிக்கும்
பிரதொஷத்துக்கு தன்பி-

9 றந்த நாளில் நடக்க கற்பித்த தாரைக்கும் இவன் நமக்கு எண்ணை வைக்கும்படி
கற்பி-

10 த்து இவனுக்கு இறையிலி விடவும் ஆரிநாட்டு மானுபரணப்பெரெரி பற்றில்
நமக்கு விட்ட நில-

11 ம் நாலு மாவில் இவனுக்கு உதமவெது யதிதாநமாக குடுத்த பாகம்
ஒன்றுக்கு மனை ஒன்றுக்கு-

---

1 Read - நானூற்று

12 ம் தொட்டமும் தொட்டக்கூற்றுக்கும் இறையிலி நிலம் ஒருமாவுக்கும் விட்டநம் ஆலயத்தி–
13 ல் முன்றும் பிரகாரத்தில் ஸ்ரீவலூஹபெருந்தெருவில் கிழைச்சிறகில் கெசவஹட்டந் மனை–
14 க்கு தெற்கு மனை ஒன்றும் தொட்டமும் தொட்டக்கூறும் மாறுபரணப்பெரெரி பற்றில் இறையி–
15 லிஆக விட்ட நிலம் ஒரு மாவுக்கும் நம் ஆலயக்கணக்கு அழகிய சொக்கனு–
16 ன் கணக்கிலும் அனு இட்ட கைத்தடிப்படி மெலைக்கட்டளை முதல்கண்ணுறு தடி இரண்டு நிலம்
17 தடி ஒன்று நிலம் அரைக்காணியின் முக்காலெ அரைக்காலும் இதன் தென்கிழக்கு தடி ஒ[ன்றி]
18 ன் காலிடை வடகிழக்கு தடி முன்று நிலம் காணிக் கிழரையும் இரண்டாங் கண்ணுறு தடி ஒ . . . .
19 முக்காலுக்கு கிழக்கு தடி இரண்டு நிலம் காணியின் காலும் இதன் கிழக்கு தடி முன்று நிலம் கா . . . .
20 இரண்டு நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகையின் முக்காலும் ஆக நிலம் ஒரு மா இந்நிலம் ஒரு மா . . . .
21 தொட்டக்கூறும் கையாண்டு ஆறுவது பசான வரையும் குடிபற்று மறுவாதி நிருடைஞய . . . .
22 நங்குமாரன் திருவாதிரை நாட்பிறந்த பராக்கிரமபாண்டியதெவன் இரண்டாவதின் எதிர் எழாவது முத . . . .
23 உழும்பொழுது அப்பற்றுக்கு குடிபற்றுக்கு உழுகிற மருயாதியில் குடி இரப . . ஆக உழுதுகொண்டு . .
24 த்திருவெங்கடமுடையான் கணக்கிலும் காரியகணக்கு திருக்குற்றல முடையான் கணக்கிலும் . . . .
25 இன் கணக்கு நரசிங்கதெவன் கணக்கிலும் அனுஇட்டு இம்மரியாதியிலெ இன்னுள் முதலுக்கு . . . .
26 இவ்வொலை பிடிபாடாக இந்நிலம் ஒரு மாவும் பதின்முழத்தில் மனையும் தொட்டமும் . . . .

No.235

(A. R. No. 586 of 1915)

Dārukāpuram, Sakaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the south wall of the *mukha-maṇḍapa*

Mār. Kulasēkhara-Pāṇḍya

'who was pleased to take all the countries': Year 12

Simha, 14, su.di. 3, Friday, uttara : 1279 A.D. Aug.11

It records the sale of land by army people, *(paḍaikkārāychi cheyvār)* of Ārinādu to certain Pirān Kāliṅgarāyan *alias* Vēṇavuḍaiyār of Kaḷattāvūr in Sevvirukkainādu for 100 *paṇam*. The irrigation channel to that land had been restored as before. Several persons figure as signatories.

Text

1 ஸ்ரீமெய்க்கிர்த்திக்குமெல் ஸ்ரீகொமாறபன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலசெகரதெவர்க்கு யாண்டு ௰௨ வது ஸிம்ஹநாயற்று ௰௪ தீயம் பூவபக்ஷத்து திருதியையும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் ஆரிநாட்டு மலையடிக்குறிச்சிப் படைக்காராய்ச்சி செய்வார்களோம் செவ்விருக்கை நாட்டுக் களத்தூர்

2 . க நல்லூர் களத்தாவூருடையான் பிரான் காலிங்கராயனை வெணுவுடையார்க்கு விலைப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது எங்கள் சிவிதமாளுபரண . . . . . உடையார் . . . . றுத்தருள . . . . .
. . மர் மருமகன் விரநாராயண தெவர் பக்கல் விலை இவற்க்குக் காராண்மை . . . பள்ளம்

3 ப மைக்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த ஒருக்கு . . . ாக்கில்ச் சொன்ஞற்றங்கூனிமடையாற் பொந்த நா. ப்பற்றுக்குப் பண்டாடுபழநடை பாய்ந்த கவரொழிய . . . . ருபொ . . . . . மடையொருக்குக்குப் பாய்வதாகவும் இப்படி விற்றுக்குடுத்த யொருக்கு நிருக்கு எம்மிலிசைந்த விலை நிஷ்யித்த பணம் ௱ இப்பணம் நூறும் எங்களூர்க்கு நாற்பத்தெ.

4 . . ெ. . . .ன் . . . . வாததெவர் . . தெவர் . . உடையார் க . .
. கூறு உடையார் வெணுவுடைய பெருமாளுக்குப் பிறித்த பணத்துக்கு இவர்க்குப் படை அரசு நாமத்துக்கும் சொல்வல்லபாண்டி அருப ஆன . ப்படிக்குக் குடுப்பித்து இப்பற்றுக்கும் பண்டாடுபழநடை பாய்ந்து பொதுகிற கவரொழிய எட்டு நாளைவில்லெ . .

5 ரு பொழுது மடையொருக்காகப் பாய்வதாக விற்று விலைப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் படைக்காராய்ச்சி செய்வார்களொம் வெணுவுடையார்க்கு உ இவை செனைமிகாமப் பல்லவதரையன் எழுத்து இவை ச . . ஆரிநாடாழ்வான் எழுத்து இவை யழகிய பாண்டிய ஆரிநாடாள்வான் எழுத்து இவை சுந்தர பாண்டிய ஆரி நாடாழ்வான் எழுத்து இவை கச்சியராயன் எழுத்து இவை தெவெந்–

6 திரப்பொராபதி நாடாள்வான் எழுத்து இவை விக்கிரம பாண்டிய ஆரிநாடாள்வான் எழுத்து இவை ஆரிநாடாள்வான் எழுத்து இவை முனையதரையன் எழுத்து இவை தனஞ்செய பல்லவதரையன் எழுத்து இவை தமிழதரையன் எழுத்து சுந்தரபாண்டிய . தரையன் எழுத்து இவை படைக்கணக்கு மணலூருடையான் அரசாண்டான் எழுத்து உ

No.236

(A. R. No. 587 of 1915)

Darukāpuram, Sakaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the south wall of the *mahā-maṇḍapa.*

Māṟ. Vikrama-Pāṇḍya : year 5 : 1255 A.D.

This inscription begins with the *praśasti Tirumālai mādu etc.* It records the alottment of tax income by the king, when he stayed in the bed-chamber at Aḻḻiūr on the application of Vikramachōḷdēva who was described as his brother-in-law *(machchāḻvi)* to meet the expenses of the temple of Piṇakkaṟutta-nāyanār at Malaiyaḍikkuṟichi, a southern hamlet of Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam in Āri-nāḍu as *dēvadāna-iṟaiyili.* The said land was purchased by one Seṅgōḍi Kuṉṟ an Chakrāyudaṉ *alias* Vikramapāṇḍyapaṉmaṉ of Malai-maṇḍalam from the *kāraṇavar* of this village. The taxes were also refixed according to the crops and the standards. (See No. 233 above)

Text

1 திருமலை மாது பெருவரை மார்வுற பொருப்ப மாமடந்தைத் திருப்புயம் புணர பார்மிசை மங்கை நாமிசை நவில கச்சியும்

2 கலிங்கமும் கங்கமும் மங்கமும் குச்சியும் குகிரமும் கொல்லமும் வல்லமும் இரயமும் இராயமும் ஈழ முதலாய மு(ர்)ற்பட வெந்த-

3 ர் முறைமுறை புகுந்து கூடல் மாளிகைக் கொபுர முகப்பில் ஆரக்குவையும் ஆனையமகரபடிப் பதிவயிற் செல்லப் பதஞ் சிறித-

4 ருளென்றெதிரெதி[ர்*] வணங்க ஏவல்கெட்பப் பொருபுலி திசைப்பன புகலிடந்தெட யொ[ரு*]தனி மெரு(ரு)விலிருகயல் வளர முத்த-

5 மிழி நாவலரு மாவா மாமறையாரொடு கொமுறை யெத்த ஐம்புலங் கடந்தொர் தம்பரிவகற்றி அறுசமைய

6 மும் . . யெற்றுயர் எழுமுகில் தவழும் முழுமணி நெடுங்கொட்டைகளூறு சிமந்த மண் களிகூரத் திக்கடிப்படுத்துச் சக்க-

7 ரஞ் செல்ல வெண்கலி கடிந்தி செங்கொல் நடப்பத் தவள முகப்பில்த் தவளத் தநிக்குடை தண்ணிலவு சொரிந்து மண்முழுது நிழ-

8 ற்றப் பாற்கடல்ப் பச்சைமாத்திகிரியின் மெற்செல வெண்டிரை வீசுவதொப்பக் கற்றைக்கவரி கொற்றவர் வீச சந்த-

9 ரு மார்பில் புரந்தரன் பு[னை]ந்த ஆரஞ்சாத்தி யணிமுடிசூடி(வீர) வீரஸிம்ஹாஸநத்து மெதக விளங்க கடலிலமுதெ(க)ழ நீக்கரும் பெவடவ-

10 [லா]ச்சொலை மடமாமயிலெ எழுலகுடையாநிசைய கமலத்தூழி வாழுமுயர் குலத்திருவெ காத்தருளென்று பாத்திவ மகளிர் கய

11 மலர்குவிக்குஞ் செம்மலர்சீறடித் திலதவாணுதல் செ(ய)யடி கருங்கண் உலக முழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளி மாமு[த*]ல் மதிக்கு-

12 லம் விளக்கிய கொமுதற் கொமாறபன்மரான த்ரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்ரமபாண்டியதெவற்கு யாண்டு அஞ்சாவது நாட்டாற்று பொ-

13 க்கு அள்ளியுர்ப் பள்ளியறைக்கூடத்தெழுந்தருளியிருந்து ஆரிநாட்டு ஸ்ரீபராந்தகச்சதுர்வேதி மங்கலத்து தென்பிடாகை மலை-

14 யடிக்குறிச்சியிற் பிணக்கறுத்தீஸ்வரமுடையார் கொயிற் தெவகன்மிக்கும் சிவப்பிராமணற்குஞ் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளி-

15 னபடி இத்தெவற்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டுந் நிமந்தங்களுக்கு மலைமண்டலத்துச் செங்கொடிக் குன்றன் சக்ராயுதநா-

16 ன விக்கிரமபாண்டியபன்மன் இவ்வூர்க் காரணவர் பக்கல் தண்டெஸ்வர விலையாக கொண்டிட்டு அனுபவித்து வருகிற இவ்வூர் மாணாபரண-

17 ப்பெரெரியில் செந்நாற்று மடைப்பொக்கி நிலத்துக்குக் கிழெல்லை புங்கங் குளத்து நிர்நக்கல்லுக்கு மெற்கும் தென்நெல்-

18 லை இத்தெவர் தெவதான நிலத்துக்கும் ஆலொடு நத்தத்தில் இவ்விக்கிரம பாண்டியபந்மன் இவ்வூர்க் காரணவர் பக்கல் ஒற்றி கொண-

19 டனுபவித்து வருகிற நத்தத்துக்கு வடக்கும் மெலெல்லை புங்கங் குளத்துக்கு நிர் பாய்கிற காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை இக்கா-

20 லுக்கு தெற்கும் ஆக நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிர்நிலமும் புன்செயும் நத்தமும் தொட்டமும் உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவ-

21 தாநம் பள்ளிச்சந்தம் நிக்கியு-

22 ள்ள நிலம் கடமையும் அந்-

23 [ராய]ம் விநியொகமுந் தருவதா-

24 . . . ரியவாராட்சியும் தெவப

25 பாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்துவி-

26 க்கிரமபெறும் வாசல்ப்பெறும்

27 இலாஞ்சினைப்பெறும் த-
28 றியிறை . . . . . . ற த-
29 ட்டளிபாட்டமும் இ-
30 ற வரியும் இனவரியும் பெ-
31 ருவரியும் மற்றுமெப்பெற்
32 பட்டனவும் உட்பட இ-
33 வ்வாண்டு முதல் தெவதான
34 இறையிலியா யிறுக்கவும் இ-
35 றுக்குமிடத்து பயிர் பாற்துப்ப-
36 ளசாவி நிக்கிப் பயிர் கொண்ட நில-
37 த்துக்கு பன்நிரடிக்கொலால் மா-
38 த்தால் இவ்வூர்க் கடமையிறுக்கு-
39 ங் காலால் நெல்லு எழுகலமும் கு-
40 றுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வ-
41 ரிசையிலொன்று முக்காலும் துலா
42 விறைத்து விளைந்த நிலத்துக்கு
43 மாத்தால் ஒன்று பாதியும் எள்வரகு
44 தினைப்புல்லு விளைந்த நிலத்துக்கு மா-
45 த்தால் பதினறு மெனித் திரமம் ஒன்று
46 புன்செய் விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தா-
47 ல் திரமம் அரையும் ஆக இறுப்பதாக இ-
48 றை கட்டப்பெறவெணுமென்றும்[மச்]-
49 சாழ்(வி) விகூஉசொழதெவர் நமக்குச் சொ-
50 ன்னமையில் இத்தெவற்கு திருப்படி
51 மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங்களுக்-
52 கு மலைமண்டலத்து செங்கொடிக்குன்-
53 றன் சகூாயுதனை விக்கிரமபாண்டியபன்மன் இ-
54 வ்வூர்க் காரணவர் பக்கல் சண்டெஸ்வரவர விலை-
55 யாக கொண்டிட்டு அனுபவித்து வருகிற
56 இவ்வூர் மாணுபரணப்பெரெரியில் சென்-
57 றுற்று மடைப்பொக்கி நிலத்துக்குக் கிழெல்லை
58 புங்கங்குளத்துக்கு நிர்நக்கல்லுக்கு
59 மெற்கும் தென்நெல்லை இத்தெவர்
60 தெவதான நிலத்துக்கும் ஆ-
61 லொடு நத்தத்தில் இவிகூம-
62 பாண்டியபன்மன் இவ்வூர்க் கார-
63 ணவர் பக்கல் ஒற்றிகொண்டு அ-
64 னுபவித்து வருகிற நத்-
65 தத்துக்கு வடக்கும் மெ-
66 லெல்லை புங்கங்குளத்து நி-
67 ர் பாய்கிற காலுக்குக் கிழக்-
68 கும் வடவெல்லை இக்கா-
69 லுக்கு தெற்கும் ஆக நான்-
70 கெல்லைக் குட்பட்ட நிர் நில-
71 மும் புன்செயும் நத்தமு தொட்டமும்
72 உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவ-
73 தானம் பள்ளிச்சந்தம் நிக்கி(க்கி)-
74 யுள்ள நிலங்கடமை யந்த-
75 ராயமும் நிவியொகமுந்[1] தருவ-

1 Read - விநியோகம்

76 வதான வச்சுங் ·காரியவாராய்ச்சி-
77 யுங் வெட்டிபா [ட்*]டமும் பஞ்சுபிலி
78 சந்துவிக்கிரகப்பெறும் வாசல்பெ-
79 றும் இலாஞ்சனைப்பெறும் தறியிறை
80 செக்கிறை தட்டொளிபாட்டமும் இடை-
81 யர்வரியும் இனவரியும் பொன்வரியும்
82 மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டனவும் உட்பட இ-
83 வ்வாண்டு முதல் தெவதான இறை(யிறை)
84 இலியாக இறுக்கவும் இறுக்குமிடத்து பாழ்சாவி
85 நீக்கிப் பயிற்றெற்றி கொண்ட நிலத்துக்கு பன்-
86 னிரடிக் கொலால் மாத்தால் இவ்வூர்க் க-
87 டமையிறுக்குங் காலால் நெல்லு எழுக-
88 (கழுகல)மும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்-
89 கு இவ்வரிசையில்லொன்று முக்காலும் து-
90 லா விறைத்து விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்று
91 பாதியும் எள் வரகு தினை புல்லு விளைந்த . . . .

No.237

(A. R. No. 588 of 1915)

Dārukāpuram, Sakaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the south wall of the *mukha-maṇḍapa*

Kōnērinmaikoṇḍān : Year 5 : 13th C.A.D.

This is engraved in continuation of the above record. This record also deals with the same transaction. Vikramachōḻa is mentioned as the brother-in-law (*machchāḻvi*) of the king at whose instance this gift was made.

Text

1 திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் ஆரிநாட்டு ஸ்ரீ பராந்தகச்சதுர்வெதிமங்கலத்துத் தென்பிடா-

2 கை மலையடிக்குறிச்சியில்ப் பிணக்கறு[த்*]திஸ்வரமுடைய நாயனுர் கொயில் தெவகன்மிக்கும் சிவப்பிராமணற்கும் இத்தெவற்குத் திருப்ப-

3 [டி]மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு மலைமண்டலத்துச் செங்கொடிகுன்றன் சக்கராயுதனை விக்கிரமபாண்டிய[பன்]-

4 மன் இவ்வூர்க் காரணவர் பக்கல் ஸண்டெஸ்வரவிலையாக கொண்(டு)டிட்டு அனுபவித்து வருகிற இவ்வூர் மானுபரணப்பெரெரியில்

5 சென்னுற்று மடைப்பொக்கில் நிலத்துக்குக் கிழெல்லை புங்கங்குளத்து நிர்னக்கல்லுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை இத்தெவர் தெ-

6 வதான நிலத்துக்கும் ஆலொடு நத்தத்தி விக்கிரம பாண்டிய பன்மன் இவ்வூர்க் காரணவர் பக்கல் ஒற்றிகொண்டனுபவித்து வருகிற நத்-

7 தத்துக்கு வடக்கும் மெலெல்லை புங்கங்குளத்துக்கு நிர்பாய்கிற காலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை இக்காலுக்குத் தெற்கு-

8 ம் ஆக ளுன்கெல்லைக்குப்பட்ட நிர்நிலமும் புன்செயும் நத்தமும் (ந்)தொட்டமும் உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவதான-

9 ம் ப[ள்]ளிச்சந்தம் நிக்கி நிக்கியுள்ள நிலம் கடமையும் அந்தராயமும் விநியொகமும் தருவ[தான] அச்சும் காரியவாராட்ச்-

10 சியும் வெட்டிபாட்டமும் இடையர்வரியும் இனவரியும் பொன்வரியும் மற்று மெய்பெற்பட்டனவும் உட்பட அஞ்சாவது முதல் தெவதான

11 இறையிலியா யிறுக்கவும் இறுக்குமிடத்துப் பாழ்சாவி நிக்கிப் பயிர் கொண்ட நிலத்துக்கு பன்னிரடிக்கொலால் மாத்தால் இவ்-

12 வூர்க் கடமை இறுக்குங் காலால் நெல்லு எழுகலமும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில்லொன்று முக்காலும் துலா-

13 விறைத்து விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்றுபாதியும் எள் வரகு தினைப்புல்லு விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் பதினறுமெனி தி[ர]-

14 மம் ஒன்றும் புன்செய் விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரிமம்[1] அரையுமாக இறுப்பதாக இறைகட்டப் பெறவெணுமென்று மச்-

15 சாழ்வி விக்ரமசொழதெவர் நமக்குச் சொன்னமையில் இத்தெவற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு மலை-

16 மண்டலத்துச் செங்கொடிக்குன்றன் சக்ராயுதனை விக்ரமபாண்டியபன்மனுக்கு இவ்வூர்க் காரணவர்பக்கல் சண்டெஸ்வரவிலையாக

17 கொண்டனுபவித்து வருகிற இவ்வூ[ர்*] மாளுபரணப்பெரெரியில் தென் நாற்று மடைபொக்கில் நிலத்துக்கு கிழெல்லை புங்கங்குள-

18 த்து நிர்நக்கல்லுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை இத்தெவர் தெவதான நிலத்துக்கும் ஆலொடுநத்தத்தில் இவ்விக்கிரம-

19 பாண்டியபன்மன் இவ்வூர்க் காரணவர் பக்கல் ஒற்றிகொண்டு அனுபவித்து வருகிற நத்தத்துக்கு வடக்கும் மெலெல்லை புங்கங்-

20 குளத்துக்கு நிர்பாய்கிற காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை இக்காலுக்கு தெற்கும் ஆக நான்கெல்லைக் குட்பட்ட நிர்நிலமும் புன்செ-

21 யும் நத்தமும் (ந்)தொட்டமும் உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தெவதானம் பள்ளிச்சந்தம் நிக்கி நிக்கியுள்ள நிலம் கடமையும் அந்த-

22 ராயமும் விநியொகமும் தருவதான அச்சும் காரியஆராட்சியும் வெட்டி பாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்துவிக்கிரகப்பெறும் வாசல்ப்பெறும்

23 இலாஞ்சினைப்பெறும் தறியிறை செக்கிறை தட்டொளிபாட்டமும் இடையர்வரியும் இனவரியும் பொன்வரியும் மற்றுமெப்பெ[ற்*]பட்டனவும் உட்பட

24 இவ்வாண்டு முதல் தெவதானஇறையிலியா யிறுக்கவும் இறுக்குமிடத்துப் பாழ்சாவி நிக்கிப் பயிற்கொண்ட நிலத்துக்கு பன்னி-

25 ரடிக் கொலால் மாத்தால் இவ்வூ[ர்*]க் கடமை இறுக்கும் காலால் நெல் எழுகலமும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசை ஒன்றுமுக்காலும்

26 துலாவிறைத்து விளைந்த நிலத்துக்கு ஒன்றுபாதியும் எள் வரகு தினைப் புல்லு விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால்ப் பதினறுமெனித் திரமம் ஒன்-

27 றும் புன்செய் விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரம மரையும் ஆக இறுப்பதாக இட்டு வரியிலாற் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் கெழ்வியுந்தரச் சொன்னெம் [மை]க[க்]கொ[ண்]-

28 [டு]திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தங்கள் செல்லப்பண்ணி நான்கெல்லையிலும் திருச்சூலக்கல்லு னட்டி இப்படி சந்திரா தித்தவற் செல்வதா-

29 க கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டுவித்து கொள்க ॥- செவ்விருக்கை நாட்டு . . . . . யலரையன் வண்டுவரைப் பெருமாளுன குலை . . . .

1 Read - திரமம்

No.238

(*A. R. No. 589 of 1915*)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple – on the second *gōpura:* right side

Jat. Kulasēkhara-Pāṇḍya : Year 13+6, Makara, 25, Sunday, Mrigaśirsha :

1208 A.D., Sunday, Jan. 18

It records the gift of 2 *achchu,* for a lamp with stand to Uḍaiyār Piṇakkaṟukkundēvar of Malaiyaḍikkuṟichchi, a southern hamlet of Sri Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam in Āri-nāḍu by Karinambi Kūttāḍuvāṉ *alias* Uttama Pāṇḍya Viḷupparayaṉ of Poṉpaṟṟi in Miḷalaik-kūṟṟam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்சடையபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவ[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ குலெ செகரதெவற்(க்)கு யாண்டு பதின்மூன்றுவதின் எ-

2 திர் ஆறுமாண்டு மகர நாயற்று இருபத்தஞ்சாந் தியதியும் நாயிற்றுக்கிழமையும் பெற்ற ம்ருகஸிஷத்து ஆரிநாட்-

3 டு ஸ்ரீ பராந்தக சதுர்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடிக்குறிச்சியில் உடையார் பிணக்கறுக்குந் தெவற்(க்)கு மிழலை-

4 க்கூற்றத்து பொன்பற்றியுடையான் கரிநம்பி கூத்தாடுவானான உத்தமபாண்டிய விழுப்பரயன் இன்னாள்

5 முதல் சந்திராதித்தவற் செல்வதாக இட்ட திருநுந்தா விளக்கு ஒன்று இத்திருநுந்தாவிளக்கொன்றுக்கு சிவப்ரா-

6 ஹ்மணர் பொலிவுட்டாக கைக்கொண்ட அச்சு உ இத்திருநுந்தாவிளக்கு எரிக்க இட்ட நிலைவிளக்கு ஒன்றிநால் இடை ஐம்பது[॥*]

No.239

(*A. R. No. 590 of 1915*)

Dārukāpuram, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple - on the second gōpura: right side

Jaṭ. Kulasēkhara-Pāṇḍya : Year 13+9 : 13th c. A.D.

Incomplete. It records the gift of 2 *achchu* for burning 2 twilight lamps by two individuals namely Aḍaṅgaviḷi koṇḍān and Āḷapiṟanta Upādhyāyaṉ of Tiruvīḷimiḻalai to the temple of Pinakkarukkumadēvar of Malaiyaḍikkurichchi, a sourthern hamlet of Sri Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a *brāhmadēya* in Āri-nādu. The Sivabrāhmaṇās of this temple accepted to maintain it after receiving this money.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொ[ச்ச*]டையபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவ[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெவற்க்கு யாண்டு ௰௩ எதிர் கூபதாமாண்-

2 டு ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ பராந்தகசதுர்வெதி மங்கலத்து தென்பிடாகை மலைஅடிகுறிச்சிஇல் உடையார் பிணக்கறுக்குந் தெ-

3 வற்(ற்)க்கு திருவிழிமிழலை அடங்க(க)விளி கொண்டானும் திருவிழிமிளலை ஆளப்பிறந்தப் உவாஸ்த்யாயநும் இட்ட ஸந்த்யாதீவம் இ-
4 ரண்டுக்கும் இட்ட அச்சு உ இவச்சு இரண்டு ஸிவப்ராஹ்மண உஸயம் ஆக கை[க்*]கொண்டு சந்த்ராதித்தவற் செலுத்துதொம் ஆக கைக்கொண்-
5 டொம் இப்படிக்கு . . . .

No.240

(A. R. No. 591 of 1915)

Dārukāpuram, Sankaranayinarkoil Taluk, Tirunelveli District

Madhyasthanātha temple – on the second-gōpura: right side

Mār. Sundara-Pāṇḍya, 'who distributed the chōḻa country' :

Year [4] : 122[0] A.D.

It records the gift of money (*achchu*)for twilight lamp at the temple of Piṇakaṟukkum-nāyanār at Maliyaḍikkuṟichchi, which was a southern hamlet of Śrī Parāntaka-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Āri-nādu by one Arasubālaṉ *alias* Kulasēkharappallavaraiyan, an official *(karātchi)* of the temple.

Text

1 ஸ்வ[ஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொமா[றபன்மரான த்ரிபு]வனச[க்ரவ]ர்த்தி[கள்] சொணாடு [வழ]-
2 ங்கியருளிய சுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [ச]வது ஆரிநா[ட்]-
3 டு ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ பராந்தகசதுர்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலைய[டி]-
4 குறிச்சியில் உடையார் பிணக்கறுக்கும்நாயனர் கொயிலுக்கு இவர்
5 காராட்சி அரசுபால[ந*]ான குலசெகரப்பல்லவரையன் ஸந்த்யாதீவத்துக்
6 . . . . முன்பு ஸிவப்ராஹ்மணர் கையிற் குடுத்த அச்சு . . . .
7 . . . .சந்த்ராதிதவற் செல்வதானமைக்கு[॥*]

No.241

(A. R. No. 592 of 1915)

Tirumalaipuram, Sankaranayinarkoil Taluk, Tirunelveli District

Rock-cut cave - on a pillar

ŚrīVallabha-Pāṇḍya : Year not mentioned : 13th c.A.D.

Damaged. It seems that this record registers a gift of land. It is mentioned that the king is said to have been seated on the throne called Pāṇḍiyarājan in Aḻagiyapāṇḍiyaṉ-kūḍam in the palace at Sōḻāntakach-chaturvēdimaṅgalam in Pāgaṉūk-kūṟṟam.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] மீனவயர் மக[ன்]
2 சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவ[ல்லப தெ]-
3 வன் பாகநூர் கூற்றத்துச் சொ[ளாந்தக]-

4 [சதுர்வெதி]மங்கலத்து
5 கொயிலின் உள்ளால் அழகியபாண்டியன்
6 கூடத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராச-
7 நில் [எழுந்தருளி இருந்து] . . . .
8 ராயன் மங்கலத்துக் . . . .
9 ஞ்ஞட்டு லெ .ாண் . . . .
10 . . . .
11 வா ஸ்ரீபாசபுரத்து நாரா .
12 . . . .
13 ன் குறுச்சியில் ம. . . .
14 நொக்கிய மரமும் கிழ்நொக்கிய
15 கிணறும் . . .

No.242

(A. R. No. 593 of 1915)

Sankaranayinār kōil, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

On the rock by the side of the road from Vāsudēvanallūr to Sankaranayinār kōyil

Mār. Sundara-Pāṇḍya : Year 4 : 1242 A.D.

This inscription begins with the usual *praśasti* of the king '*pūmalar tiruvum*' etc. It records that the *ūr* assembly of Kōṭṭukanpākkam *alias* Uttamatoṅganallūr agreed to remit the taxes such as *kaḍamai, viniyōgam* on three plots of land and made them as *iraiyili dēvadana* of the temple. These three pieces of land were donated by Paichchāran aiyyappan *alias* Amarilāthita dēver, Alagadēvan vāḷavalla perumāḷ, an Ārya Brahmaṇa, and Vēḷan Kuḍiseyan *alias* Kulasēkhara Mūvēndakkōṉ for conducting various services and worship at the temple. Several names are figure as signatories.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமலற் திருவும் புரிசெய மடந்தையு[ந்] தாமரைக் குவிமுலைச் செயப்புயத்திருப்ப வெதநாவில் வெள்ளிதட த-
2 ாமரைக் காதல்மாது கவின்பெற [வ]ளற்ப வெண்டிரை[யுடுத்த மடற்ற] டக்கைத் திரு நிலமடந்தையுரிமையிற் களிப்பச் சமையமு நிதி[யு]-
3 ந் தர்மமுந் தழைப்ப விமையவர் விழாக்கொடி யிடந்தொறு மெடுக்கக் கருங்கலி கனல்கெடக் கடவுள்வெதியரருந்தொழில்
4 வெழ்விச் சதுர்முகங் கனல் வளற்ப சுருதியுந் தருமமுந் தொல்வள[ங்] குலவப் பொருதிரலாழி பூதலஞ் சூழ்வர ஒருகயிருசெவி மும்ம-
5 த நாற்கொட்ட யிராபத முத[ல]செ[ய்]ர்தீர் தொற்றத் தெ[ண்]டிசை யானை யெருத்தமெறிக் கண்டுறைடெமதெனக் கயல் களிக்கூ-
6 ரக் கொசலந் துளுவங் [குரவ] குச்சரம் பொசல மகதம் பொப்பளம் புண்டரங் கலிங்க மிழ[ங்] கடாரங் கவுடந் தெ-
7 லிங்க(க)ஞ் சொனகஞ் சினக[முத]லா விதிமுறை திகழ வெவ்வெறு வகுத்த முதுநிலக்கிழமை முடிபுனை வெந்தற்கொரு த-
8 னி நாயகமா[ய்] நின்றுலகெத்த திருமுடி செங்கொலொச்சிக் கொற்றத்தாள்க் குளிர்குடை நிழற்றிக் கற்றைக் கவரி காவ-
9 லர் விச விடுகதிர்நவமணி [விரசிம்ம]ாசனத்து உலகமுழுதுடைய[ா]ளொடும் விற்றிருந்தருளி[ய] திருவாய்க்கெழ்விக்கு
10 மெல் சிகொமாறபன்மரான [திரி]ஹுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு நாலாவது கொட்டுக்-

11 கன்பாக்கமான உத்தமதொங்கநல்லூர் ஊராயிசைஞ்ச ஊரொம் இவ்வூர் நாயனுர் குணமாலையீசுவரமுடைய நாயனு[ர்]-

12 க்குத் தண்டெசுவர விலையாக இவ்வூற்கு முதல்மை பைச்சாரன் ஐய்யப்பனுன அமரிலாதித்ததெவர் தங்கள் மாதாக்களு-

13 க்குப் புதைபொகியாகக் கொண்டிட்ட நில[ம்*] இவ்வூர் வடபால் தெரை குழிக்காற் புரவில் கணவதி வயக்கல் பக்கம் இன்னுயனு-

14 ர் கொயிற் திருவாசல் எடுப்பித்து இது அழிவு சொரவும் இத்திருவாசலுக்குத் திருவிளக்குக்கும் இ[ட்*] ட நிலத்து-

15 க்கும் கீழெல்லை இக்குளக்காலுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை இக்கணபதி வாய்க்காலின் தென்வரம்புக்கும் வடக்கு மெ-

16 லெல்லை ஆற்றுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை இக்கணபதி வயக்கல் வட வரம்புக்கும் முட்டுக் காலுக்கும் தெற்கும் ஆக இன்னு-

17 ன்கெல்லைக்குட்பட்ட தடியொன்று நிலம் இரண்டுமாக [சாழியும்] கருங் குளத்தில் இன்னுயனுர்க்கு கொண்டிட்ட நிலம்

18 பெரிய மடையினின்றுங் கிழக்கு நொக்கிப்பொன சென்னிற்க்கரை வாய்க்கால் . . நாலாஞ்சு நெல் விளையும் பூமிக்கு

19 (க்கு) கீழெல்லை உடையார் பற்று தடியொன்றுமாக அரைமாவுக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை இக்காலுக்கு வடக்கும் மெ-

20 லெல்லை உடையார் பற்று தடியொன்றுமாக கரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மெற்படியார் பற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக

21 இன்னுன்கெல்லைக்குட்பட்ட தடியொன்று நில முக்காணியும் பரதெசி ஆரிய பிராமணரில் அழகதெவன் வாளவல்ல

22 பெருமாள் இன்னுயனுற்கு இட்ட நிலம் பொன்னங்கை நாச்சி கொலால் நிர் பிரித்து நெல்விளையும் பூமிக்கு கிழெல்-

23 லை இவ்வாளவல்லபெருமாள் முக்காணிக்கு மெற்கும் தென்னெல்˜ல காலுக்கு வடக்கும் மெலெல்லை உடைய-

24 ார் பற்றுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை மெற்படியார் பற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இன்னுன்கெல்லைக்குட்பட்ட தடி மூன்று

25 நில இரண்டுமாவும் இந்நாயனுற்கு சந்தியாதிபத்துக்கு வெளன் குடிசையனுன குலசெகர மூவெந்தகொனிட்ட

26 நிலங் கருங்குளத்தில் உடையார் பற்று கொண்டது குடாதா..க்கும் கிழக்கு தடிவொன்று நிலந் காணியும் இக்கொயி-

27 லிற் க்ஷெத்ரபாலப் பிள்ளையாற்கு நித்தநிமந்தம் அமுதுபடி செல்ல உடையான் சென்தபிரானுன அறிந்தவன் வி-

28 ழுப்பரையனும் நம்பி கலங்காமுனை[ய*]னுன ஆரிநாடு கிழவனும் இட்ட நிலம் கருங்குளத்தில் சென்னக்கரை வாய்க்காலால்

29 நிர்பாஞ்சு நெல் விளையும் பூமி தெவன் வீமன் வயக்கலுக்கு தெற்கு ஓடை பற்று தடி நாலு நில மாகாணியும் ஆக நிலம் **வ**

30 இந்நிலம் அறுமாவரையும் இவாண்டு முதல் கடமை வினிஓகம் எப்பெர்பட்டது நாங்களெ இறுத்துக் குடுப்பொமா-

31 [னெம்] இந்நிலம் இறையிலி தெவதானமாக இறைநிக்கி கொடுத்தொம் ஊராயிசைந்த ஊரொம் (அம்) இது பச்சாறன் ஐய-

32 ப்பனுன அமரிலாதித்ததெவர் தற்குறி மாட்டெறிந்தெனும் இப்படிக்கு இவை உமையாள் செந்தபிரான் எழுத்து இவை

33 விழு[ப்*]ப[ரை*]றயன் எழுத்து நம்பியர் பூமிதெ[வ*]ன் விழுப்ப[ரை*]ரயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வெளான் . . . .

No.243

(A. R. No. 594 of 1915)

Sāyāmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Umaiyorupāgīsvara temple – On the west wall of the central shrine

Jaṭ. Aḻagan̲ *alias* Ativīrarāman̲ *alias* Sīvaladeva:

Year 15, Śaka 1500, Iswara, Vaikasi : 1578 A.D.

This inscription records the shepherd families including one of Irāsakularāmakkōn̲ entrusted with the responsibility of maintaining cows and paying tax in terms of ghee for burning lamps and providing milk and curd on *kārttigai* and *śivarātri* days every year to the temple of Umaiyorupāgīsvaramuḍaiya-nāyanār at Sāyamalai.

Text

1 சகாத்தம் ௲௫௱ ல் சிறிகொச்சடைபன்மரான திறீபுவனசக்கிரவத்தி கொநெ[ன்*]றிமை கொண்டான் சிறீநாள் அழகனான அதிவிரராமனா[ன] சிவலதெவற்கு ஆண்டு ௰௫ வது இச்சுர ௵ வைகாசி

2 சாயமலை நயினார் உமைஒருபாகிசுரமுடையநயினாற்கு [ந]ாள் அழகிய சொக்கனார் பிராமவரதுங்கரா[ம] . . . . டுத்த தெய்வதான குடியாவது மெற்படியூர் [இன்னாயனார்] இராசகுலராமக்கொன் உள்ளிட்டார் பெரால்

3 உண்டான கறவை காணப்பசு மாகாணிப்பசுவும் இன்னாள் முதல் சந்திராதித்தவரைக்கு இந்த மாகாணிப் பசுவுக்குண்டான இறைமுறைமை யெற்பெய்ப்பட்டது வருஷந்தொறும் குடுத்துத் திருக்காத்திகை சிவராத்திரி இப்படி உண்–

4 (டாண)டான தீபங்களும் உண்டா[ந*] நெய்யமுது பாலமுது தயிரமுது நடத்தி அப்படியெ நயினார்குடியாகச் சறுவமாக கட்டளையிட்டுத் திருவுளம் பற்றி திருமுகம் திருவுளம் பற்றியருளினபடிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொடுத்தொம் இப்படியெ நடத்திவரவும்[॥*]

No.244

(A. R. No. 595 of 1915)

Sāyāmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Umaiyorupāgīsvara temple – on the north wall of the *maṇḍapa* of the same shrine

King name Lost : year 18 : 10th c. A.D.

This record is engraved in vaṭṭeluttu script. It registers the gift of sheep for burning a lamp to the temple of Pōrmugasiṅga īsvarattu Dēvar by Araiyan̲ Uttamasīlan̲ *alias* Ten̲n̲avan̲ Śōḻavaraiyan̲ for the merit of three persons who belonged to Nēchchur̲a nāḍu.

Text

1 . . . . தினெட்டு இவ்வாண்டு நெச்சுறநாட்டு மெனெச்சிச்செ . . னையும் நம் பிறமனையும் வட்டலிந் . . டையெயும் சாத்தி

2 . . இப்பொர்முகசிங்கஈஸ்வரத்து தெவர்க்கு அரையனுத்தம[சில]னா தென்னவன் சொ[ழ*]வரையன் வைச்ச திருநொந்தா விளக்கொன்று சாவாமுவா

3 . ன அப்பிநக்கனும் முப்பத்திருவன் வெளான் வெளானா . . . .

No.245

(A. R. No. 596 of 1915)

Sāyāmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Umaiyorupāgīśvara temple – on the west and south walls of the same *maṇḍapa*

Jaṭ. Sundara-Pāṇḍya : year 8+1, Vriśchika, 10, ba.di.11,

Sunday, Hasta : 1131 A.D., Sunday, Nov.7

It registers the gift of lands as *tirūnāmattukkāṇi* for providing food offerings during morning and noon services to the deity Umaiyōrupāgīśvaramuḍaiya nāyanār by the *ūrār.* The boundaries of lands are elaborated. Kōṭṭūrkulam, Maḍaippōkku, Paḍaiparaipparṟu, and the temple of Kulasēkhara Īśvaramuḍayār, are mentioned. Many persons are mentioned as signatories and it is presumed that they should be the members of village assembly.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்சடைபன்மரான த்ரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தர பாண்ட்ய தெவற்கு யாண்டு எட்டாவதின் எதிராமாண்டு வ்ருஸ்சிகநாயற்று பத்தாந் தியதியும் அபரபக்ஷத்து ஏகாதசியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்து நாள் . . . . யான குலசெகர . . ஊரொம் உடையார் உமையொருபாகிஸ்வரமுடைய நாயனாற்குத் திருநாமத்துக்காணியாக முன்னாள் சண்டெஸ்வரவிலையாக நாங்கள் விற்ற புன்செயாய் திருச்சூலத்தாபனம் பண்ணின நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலத்துக்கு பொன்வரி தரு–

2 வதான பணம் நூறும் இந்நாயனாற்குக் காலசந்திக்கு அமுதுபடியாக நாங்கள் சந்த்ராதித்தவரை குடுத்தமைக்கும் உச்சிச்சந்திக்கு இட்ட நன்செய் நிலமாவது கொட்டுர் குளத்தில் தெற்கு மடைப்பொக்கில் படைப்பரைப் பற்றுக்குச் சூழ் எல்லைக்குக் கிழெல்லை உடையார் குலசெகர ஈஸ்வரமுடைய நாயனா[ர் தெவ]தானத்துக்கு மெற்கும் தென்எல்லை நெடுங்கிணறு பெற்ற செவ்வைக்கு வடக்கும் மெல்எல்லை குசவன் மடைவிருத்திக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை திருவிடையாட்டத்துக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நான் கெல்லைக்குட்பட்ட நிலமும் படைப்பறைக் கிணறும் இக்கொட்டுர்க் குளத்–

3 தில் இந்நில விழுக்காட்டாலுள்ள ஸ்வாஸ்ரயமும் அறுநிர்ச் செறுநிரும் நில விழுக்காட்டிலெ பாய்வதாகவும் இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலமும் திருச்சூலத்தாபனம் பண்ணிக்குடுத்தமைக்கும் ஆக இவ்வகைப்படியாலுள்ள நன்செய் புன்செய் சந்த்ராதித்தவரை செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுத்தொம் உடையார் உமையொருபாகிஸ்வரமுடைய நாயனாற்கு ஊராய் இசைந்த ஊரொம் இவை நிலையுடைய பாண்டியதெவன் எழுத்து இவை உருபநாராயணபல்லவரையன் எழுத்து இவை தியாகஞ்சீரிய பன்மன்

4 எழுத்து இவை செம்பியதரையன் எழுத்து இவை நரலொகசிங்கதெவன் எழுத்து இவை புவனிசிங்கதெவன் எழுத்து இவை உத்தமபாண்டிய தெவன் எழுத்து இவை பவனியழகியான் எழுத்து இவை பரிமெலழகியான் எழுத்து இவை சுந்தரப்பெருமாள் எழுத்து இப்படியறிவென் இவை கைவழங்கு பாண்டியதெவன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஊர்க்கணக்கு வழுதியதரையன் எழுத்து இவை [அதி]கார[ம்] ஆலவாய்சுந்தரன் எழுத்து இப்படி அறிந்து க்ருஷ்ணாழி வ்ருதிஷாஙமெனுஜயானமைக்கு ஸஹிஷெக பெருமானான சிவப்புரந்தரன் எழுத்து உ

No.246

(A. R. No.597 of 1915)

Sāyāmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Umaiyorupāgīsvara temple – on a stone set up in the courtyard

Jaṭ. Kōnērimaikoṇḍāṉ Sīvalamāṟaṉ Varaguṇa *alias* Kulasēkhara

Dīkshitar : 23 +, Saka 1563 : 1641 A.D.

This inscription ends with the name of the king and his regnal year 23.

Text

1 பபகாத்தம் சூருாகூய–
2 ௩. ல் செல்லாநி–
3 ன்ற சிரி கொற்சிடி–
4 லபந்மரான திறி–
5 புவன சக்கிரபத்–
6 தி கொனெர்மை கெ–
7 கா[ண்*]டான் சிறி ஞள்
8 சிவலமாறன் வரகு–
9 ண(ன்)ஞன குலசெக–
10 ர திக்கிஷ[த*]ருக்கு ஆ–
11 ண்டு ௨௰௩ எதிர்

No.247

(A. R. No. 598 of 1915)

Vaḷḷiyūr, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District

Subramaṉya temple – on the east wall of the *maṉḍapa* in front of the central shrine.

Mār. Kulasēkhara-Pāṉḍya, 'who was pleased to take all countries' :

Year 22 : 1290 A.D.

Damaged. Contains the names of the village Aḷḷiyūr *alias* Kēraḷakulach-chaturvēdimaṅgalam in Nāṭṭaṟṟuppōkku and of the deity Patikātta perumāḷ.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொமாறபன்மரான
2 திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் எம்ம–
3 ண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீ–
4 குலசெகரதெவற்கு யாண்டு ௨௰௨
5 வது கன்னிநாயற்று நாட்டாற்று
6 பொக்கு அள்ளிஊரான கெரள–
7 குலச் சதுவ்வெதிமங்கலத்து
8 பதி காத்தபெருமாள் கொ–
9

No.248

(A. R. No. 599 of 1915)

Vaḷḷiyūr, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District

Subramaṉya temple – on the east wall of the *maṇḍapa*

Mār. Kulasēkhara-Pāṇḍya, 'who was pleased to take all countries' :

Year 27 : 1295 A.D.

Built in at the right end. It seems to register the gift of land to Subrahmaṇya Piḷḷaiyār in Alliyur *alias* Kēraḷakula chaturvēdimaṅgalam.

Text

1 ஸ்ரீ கொ .
2 ரான திரிபு . . .
3 வத்திகள் எ . .
4 முங்கொண் . . .
5 குலசெகர ெ . . .
6 ாண்டு உயஎ .
7 தம நாடா[ற்று] ெ . . .
8 ரான கெரளகு[ல] . . .
9 வதி மங்கலத்து . . .
10 ணூ பிள்ளையார் . . .
11 ப்பிராம்மணர் ஒ . . .
12 ண்டு கந்மாக .
13 ாண்டிய நம்ம . .
14 குடையாந் அழக .
15 ற்க்கு பரமான ப . .
16 சாவது கொயில் . . .
17 ன்ம தரவு உள்ள சொ . .
18 ந்தர் எழுத வநா . . .
19 ள்ச் சொறு . . த சாந்த . . .
20 ழந் ஒடுக்க . .பெறா
21 த்தல் எங் . . . விநிம . . .
22 று விலை[க்கு] விற்று . . .
23 ராதித்தவற் நாழி செ . . .
24 த்தாற்கு ெ[ம]டுமாக்க . . .
25 விற்ற பிரமாணம் . . .
26 பார்மனர்[1] மெலை .
27 வட்டம் நாழி சொறு
28 ருமுன் ஒடு[க்*]காக இரு . . .
29 ரமயபட்டன் எழுத்து .
30 ன் எழுத்து அமன் . .
31 எழுத்து

1 Read - பிராமணர்

No.249

(A. R. No. 600 of 1915)

Vaḻḻiyūr, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District

Subrahmaṇya temple – on the east wall of the *maṇḍapa*

Kulasēkhara-Pāṇḍya, 'who was pleased to take all countries' :

Year 47, Āvaṇi : 1315 A.D.

Records an undertaking given by the Śivabrāhmaṇās who received seventy *varāhaṉ paṇam* from an individual for their needs. They agreed to feed Tirukkaivēlaḻagiyār, a hymnist for reciting sacred hymns at the bed chamber of the god. One Vīrapāṇḍya bhaṭṭaṉ figures as signatory.

Text

1 டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசெ-
2 கரதெவற்கு யாண்டு [௪]௰எ வது ஆவ-
3 ணிமாத நாடாற்றுபொக்கு அள்ளியூ-
4 ரான கெரளகுல சதுர்வெதிமங்கல-
5 த்து திருமலை காத்தபெருமாள்
6 கொயிலில் சிவப்ராஹ்மணரொம் கிழிர-
7 ணிய முட்டத்து . . . து தாரன்
8 சகர . லூர் அளகியன் திதம . .
9 வர்க்கு பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரி-
10 சாவது இவர் பக்கல் எங்கள் விநியொகத்-
11 துக்கு வாங்கின வராகன் பணம் எழுபதுக்-
12 கும் இக்கொயில் நாயனூர் திருப்பள்ளி அறையி-
13 ல் திருப்பாட்டு கெட்டருள திருப்பாட்டு ஓது-
14 ம் திருமெனிகளில் திருக்கைவெலழகியார்க்கு இந்நாள் முத-
15 ல் நாள் ஒன்றுக்கு இருநாழி அரிசி சொறு
16 ாக[1] பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்து கல்லிலு-
17 ம் வெட்டிக் கொள்வதாகவும் இத்திருக்கை-
18 கவெலழகியார் பூலொகவ்யாஷ்ரி பண்-
19 ணுகையால் இ . . அதுரவிசை
20 சந்திராதித்
21 . . . .
22 . . விற்றுக்குடுத்தொம் . .
23 . . பிராமணரொம் இச்சொறு இருநாழியும்
24 . வீரபாண்டிய பட்டன் எழுத்து ||-

No.250

(A. R. No. 601 of 1915)

Vaḻḻiyūr, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District

Subramaṇya temple – on the South wall of the *maṇḍapa*

Mār. Kulasēkhara-Pāṇḍya, 'who was pleased to take all countries' :

Year 31, Purattāsi : 1299 A.D.

---

1. Read - சொறாக

Fragmentary. It seems to record some provision made for food to be distributed to certain Sundaranāchchi, out of the food given to certain Pendāṭṭiyār, according to the royal order.

Second piece connected with the gift of land for making procession of the deity and for food offerings in the festival of *Māsimagam* in every year. All the fragments belong to the 13th century A.D.

Text

I

1 . . .மரான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திக . .
2 . . .லமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குல . . .
3 கு யாண்டு நமக ஆவது புரட்டாதி . . .
4 கு நாட்டாற்றுப் பொக்கு அள்ளியூ-
5 . . . . .ருப்பெதி மங்கலத்து-
6 . . . . த்த பெருமாள் கொயில்
7 . . . . ன்ஞயஞர் கொயிலில்
8 . . . . நாயக்கு இக்கொயிலில்
9 . . . . பெண்[டா*]ட்டியார் திருமுகப்ப-
10 டி பண்டாரத்தில் தந் சொற்றில் இவள் சுந்த-
11 ர நாச்சிக்கும் [சொ]றுப்பொதும் சொறு இருந்[த]-
12 [படியும்] சந்திராதித்தவற் செல்லக் கடவதாக கல்-
13 [லிலும் செம்பிலும் வெட்]டிக் குடுத்தொம் இக்-
14 . . . . . . மணரொம் நல்லதாய
15 . . . . . . டிய பட்டன் எழுத்து இவை
16 . . . . . . வ குலசெகரப் பரமமாத
17 வ பூமிதெவப்பட்டந் எழு
18 . . . . இவை ஆக கொன்னை மா

II

1 தெவ-
2 தாந ஐ-
3 ஞ்சாங் கண்-
4 ணுறு முதல்
5 ஏழாங்க
6 ண்ணுறு வ-
7 ரை நிலம்
8 . . நில-
9 . . . யும்
10 கைகொ-
11 ண்டு இன்-
12 ஞயஞற்கு
13 மாசிமகத்-
14 துக்கு ஆட்-
15 டை திவஸ-
16 மாக ஊரி-
17 லெ ஒரு நா-
18 ள் எழுந்தரு-
19 ளிவிப்பா[ர]-
20 ாகவும் இதுக்-
21 கு அமுது ப-
22 டி சாத்துப-

III

1 யஞக . .
2 க்கீழ் . . .
3 ாப்புக .
4 மதென் . .
5 பக்கா
6 க்கும் . .
7 ன்குள . . .
8 கண்
9 ழக்கு . .
10 தன்வ . . .

IV

1 தும்
2 குவட .
3 திருமு . .
4 க்கும் .
5 ட்டுஇ . .
6 ணுற்று
7 கெல் .

V

1 . . . ஆயெஹா வற்கு ஊ உப அமுதுபடிக்கு இக்காலால் கூகூ க்கு இரண்டாஞ்சதி

VI

1 லைக்கு
2 கு இன்னா-
3 நா

VII

1 து
2 எழுத்[து]

VIII

1 ருமந்த-
2 டி மண்
3 . தச்சா
4 . . மயிற்-
5 ல்லுக்கு

No.251

(A. R. No. 602 of 1915)

Valliyūr, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District

Sokkan̲ temple – on the west wall of the Amman̲ shrine

Mār. Sundara-Pāṇḍya, 'who was pleased to return the Chōḻa country': Year 14 : 1230 A.D.

Damaged in the middle. It records the gift of two *pāḍagam* (ornament) to the Goddess made of one *kaḻañju* and nine *mañjāḍi* of gold.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொ-
2 மாறபன்மரா-
3 ன திருபுவன-
4 ச்சக்கரவத்திகள்
5 ஸ்ரீசொணாடு
6 வழங்கிஅருளி-
7 ய சுந்தரபாண்[டிய]
8 தெவற்கு யாண்-
9 டு ௰௪ வது கப்ப-
10 . . . .
11 . . . .
12 ற் நாச்சியா[ர்*] க்கு க-
13 ட்ட திருப்பாடக
14 உரு இரண்டிநா-
15 ல் பொன் கழஞ்செ-
16 ச ஒன்பது ம-
17 ஞ்சாடி . . . .
18 . . ணக்
19 கால் ஒன்றினு-
20 ல் இடை பதினு-
21 ப்பலம்

No.252 & 253

(A. R. No. 603, 604 of 1915)

Ēruvāḍi, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District

On a boulder in the Iraṭṭaipottai rock

The following two labels engraved in *vaṭṭeḻuttu* characters of early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Tīrttaṅkarās sculptured on the face of the rock overhanging infront of the cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjaṇandi was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabhā*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapāḷaiyam and Ayyampāḷaiyam, two other Jaina settlements in the Madurai district, which were flourishing during the period.

Published in S.I.I. Vol.XIV, No.129 & 130

(A.R. No. 603 of 1915)

Text

1 ஸ்ரீ அச்சணந்-
2 தி செயல் [॥*]

(A.R. No. 604 of 1915)

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] இ[ரட்ட]
2 ப்பதை
3 ஸபையார் ॥-

No.254

(A.R. No. 605 of 1915)

Ēruvāḍi, Nanguneri Taluk, Tirunelveli District.

On the same boulder in the Iraṭṭaippottai Rock.

Māṟañjaḍaiyaṉ : Year 43 : 9th C.A.D.

This is the highest regnal year found for Māṟañjaḍaiyaṉ. The rock on which this epigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēḷāṉ Sāttaṉ as *paḷḷichchandam* to the Bhaṭāra of Tiruviruttalai-Aruvāḷam in Naṭṭāṟṟuppōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself. This an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēḷāṉ has figured in another record from Daḷapatisamudram dated in the 35+6th regnal year of this king.

Published in S.I.I. Vol. XIV, No. 41

Text

1 ஸ்ரீகொமாறஞ் சடையற்கு யாண்டு சயஙூ இவ்வாண்டு நாட்டாற்றுப்பொக்குத்தி-

2 ருவிருத்தலெ அருவாளத்து படாரகர்க்கு பள்ளிச்சந்தமாக நாட்டுக்கு-

3 றும்பின் கிழ்ச்செரி பாப்பாசான்றரெய் இவ்வூரொங்கள் பூமி சிற்றெயிற்கா-

4 லிற் பிரிந்த அருமண்ணடைக் காலால் நிர் [அ]ட்டு நெல் விளைவன இளமக்கள் செ-

5 ய்தடிந்நிலம் உயஉ விளம்பெருங்காலால் நிர் அட்டு நெல் விளைவன கானம்

6 தடி உ காயலூர்க்கிழான் தடி உ நிலன் ச இக்கொலால் நிர்[அ]ட்டு நெல்விளைவன முத-

7 ச்செரி மெலது தடி நிலன் ரு வகையில் வயலில் அதம் பெற்ற . ம . . யெ-

8 னென்[ர] காலால் நிர் அட்டு நெல் விளைவது கீழ்ப்புலச் செய் தடி நிலன்

9 எற்றித்தடி ஒன்பது நிலன் வ காலுங் கரைக் கான நாட்டு இரம்பாட்டு-

10 வெளான் சாத்தன் பக்கல் இநிலத்தால்யிறை விலைப்பொருள் கொண்டு இ[ந்]-

11 நிலத்தால் இறைக்கடனும் வழிஇறை வெட்டி எவ்வகைப்பட்டதும் நாட்-

12 டுக்குறும்பிற் கிழ்ச்செரிப் பாப்பாசான்றெமெ காத்தூட்டுவதாகவும் [॥*]இ-

13 ப்பூமி இப்பரிசெய் விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு வி-

14 லையாவணப் பொருட்செலவொலையாகச் செய்து குடுத்தொம் பாப்பாசான்றெ-

15 ம் வெளான் சாத்தனுக்கு[॥*] இப்பரிசு இப்பூமி காத்தூட்டுவ . . . இந்நில .

16 யில் அச்சஞ்சு பழங்காசு வெவ்வெற்றுவகை இரட்டி பொருளுமறக் .

17 ணத்துத்தண்டமும் பட்டுப் பின்னையும் இபூமி இவ்வ முட்டாமல் அட்டு-

18 ங்கிழ்ச்செரிப் பாப்பாசான்றரொந் திருவிருத்தலெ அருவாளத்து இவ்வாண்டு இத்தெ-

19 வர்க்கெய் இவனெ வைத்த திருவிளக்கு ஒன்றினுக்கு நியதி . முட்டாமல் அட்டு-

20 விதாகப் பெரும்பழஞ்சி இருக்கின்ற படைத்தலைவன் கொறைக்காடனுக்கு . மு

21 ங்கொன் மாறங்குடிதாங்கியும் புணையாக அடுத்த சாவா முவாப்பெராடு ஐம்பது ஸ்ரீதிலக்கிக-

22 ரி ॥ அந்தமில் பல் குணத்தாதி அருகந்தனெந்தமிடர் திர்க்கு .

23 ஞெராத முன்னெய் திருத்தலெ தொழுமின் சென்று வந்தண மலர் லெயெதொழுமின் . . .

24 தெவர் செந்தினமலிபொழிற் சொலெ திகழ்வானந்தடவு . . . யுளிவந்து மணி யென்றெ

25 மனத்துணினைப்பிலனென்றெ மலருண்ட மகாந்தம் ப

26 னெய் [॥*] இவையும் வெளான் சாத்தன் சொல்லின ॥ இவையும் . ண்டு இந்நாடா-

27 ளு நாட்டு நாசகன்மார் ॥ உ

No.255

(A. R. No. 607 of 1915)

Malaiyaḍikkuṟichchi, Sankaranayinārkoil Taluk, Tirunelveli District

Rock-cut temple of Mahādēva - on the south wall

Mār. Śrīvallabha-Pāṇḍya : year 3 : 1148 A.D.

Incomplete. It registers the gift (one *vēli* and three *mā*) of land which includes the previous gift of half *vēli* and one *mā* of land to the temple of Piṇakkaṟukku[m] mahādēva at Malaiyaḍik-kuṟichchi, the southern hamlet of Śri Parāntakach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu by the Pāṇḍya ruler Māṟavarmaṉ Śrivallabhadēva. This land was located near Māṉābharaṇap-pērēri, Sīdēvi-vāykkāl, and Vīrapāṇḍyaṉ-pilāṟu. While ordering this grant of *dēvadāṉa-iṟaiyili*, the king was seated in his throne called Muṉaiyadaraiyaṉ, in his palace at Tirunelvēli in Kīḻvēmba-nāḍu. Below this an incomplete record dated in the 11[th] year of the king Srīvallabha dēva, is found.

Text

1 மகள் பொற்புயந் திளைப்ப களவ
2 . யின் இருநிலமுழுதும் ஒருகுடை நிழற்ற
3 கருங்கலி கடி[ந்து] செங்கொலொச்சி எத்தருங் கி . செது
4 இரிய தொழில் நடாத்தி பார்த்திவர் வென்றி முர
5 யொருசிலை இரியப் புலியெல் . சர் கண
6 . வீராபிஷெக முறைமையில் .
7 மணி வீரஸிம்ஹாஸநத்து வீற்றிருந்தருளிய ஸ்ரீகொமா-
8 . . . . . . திரிபுவநச்ச[க்கர]வத்திகள் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ௩ ஆவது கீழ்-
9 வெம்[பூர் நா]ட்டுத் [திருநெல்]வெலியிலெழுந்தருளியிருந்து உள்ளாலை பள்ளியறை-
10 றகூடத்தில் பள்ளிக்கட்டில் முனையதரையநிலெழுந்தருளியிருந்து ஆரிநாட்டு
11 ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ பராந்தகசதுர்வ்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை மலையடிக்கு-
12 றிச்சி பிணக்கறுக்குமஹாதெவர் கொயிலில் தெவர்கன்மியும் சிமாஹெ-
13 ஸ்வரகண்காணி செய்வ[ா*]ர் நாம் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளினபடி இதெவர்க்கு
14 திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நி[வ]ந்தங்கள் செல்வதாக இவ்வூரில் மான [ா*]பர-
15 ணப்பெ[ரெரி]யில் கிள. . . . க்காலுக்கு கிளக்கு சிதெவி வாக்காலு-
16 க்கு தெற்கு பழநத்தத்துக்கு வடக்கு வீரபாண்டியன் பிலாற்று-
17 க்கு மெற்கும் இந்நான்கெல்லை உட்பட முந்பு ஐய்யந் இறை
18 நிலம் அரையெ ஒருமாவும் ஆக நிலம் ஒன்றெ முன்றுமாவும் இ-
19 றைப்படி முன்பு ஐயன் குடுத்தபடி நாம் முந்றுவது முதல் இந்-
20 நிலம் காராள்மெய் ஆள்சி[லவு] அந்தராயம் உட்பட தெவதாந
21 இறையிலி ஆக நம்கெள்வியும் நம் வரியிலார் எழுத்திட உ-
22 ள்வரியும் தரச்சொன்நொம் நம் கெள்விப்படியெ கல்லிலும் செ-
23 ம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க என்று திருவாய்மொழிந்தருளிநார்
24 . வெழி ஆற்றூர் உடையான் எழுத்து இந்திர . மாந வல்ல
25 வரையன் எழுத்து ||- யாண்டு பதிந்[ஒன்று*] யக நாள் ஈசயங நால்
26 கிள்வெம்பநாட்டு திருநெல்வெலி உள்ளாலை பள்ளிஅறைக்
27 கூடத்துப் பள்ளிப்பீடத்து எழுந்தருளியிருந்து ஆரிநாட்டு ப்ர-
28 ஹ்மதெயம் ஸ்ரீபராந்தக சதுர்வ்வெதிமங்கலத்து தென்பிடாகை

29 மலையடிக்குறிச்சியில் பிணக்கறுக்குமஹாதெவர் கொயிலில் தெ-
30 வர்கன்மியும் மாஹெஸ்வரக்கண்காணி செய்வாநும் செய்ய திருவாய்
31 மொழிந்தருளினபடி இவ்வூர் புல்க . . அம்மை கு . . . .க்கு எல்
32 லை . . . க்கு கிளக்கும் வடவெல்லை மாநாபரண .

No.256

(A. R. No. 608 of 1915)

Malaiyaḍikkuṟichchi, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

On a slab set up near a well in the village

Jat. Sundara-Pāṇḍya : year 12, Śaka 1236 : 1314 A.D.

This inscription records that this well at Malaiyaḍik-kuṟichchi was dug by certain Taṉiyāṉai Tiruveṇkāḍuḍaiyāṉ *alias* Tamiḻadaraiyaṉ.

Text

1 பபகஈாஸும் சூஉாநயகூ[॥*]
2 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கொச்ச-
3 டைய பன்மரான
4 திரிபுவனச்சக்கரவத்திக-
5 ள் சுந்தரபாண்டி-
6 யதெவற்கு யாண்டு
7 ௰௨வது மலையடிக்-
8 குறிச்சி ஊற்றுக்கிணறு
9 தனியானை திருவெண்-
10 காடுடையானுன
11 தமிழதரையன் தன்-
12 மம் ௨ பப-ஹஸ்ஸ்ரீ- ௨

No.257

(A. R. No. 609 of 1915)

Teṉmalai, Sankaranayinarkoil Taluk, Tirunelveli District

Tripuranāthēśvara temple - at the entrance of the central shrine

Sundara-Pāṇḍya : Year lost : 13-14th c. A.D.

Fragments. The first fragment records the gift of 50 sheep for a perpetual lamp to the temple. Another fragment records a gift of eight cows for a twilight lamp.

Text

I

1 வத்திகள் சிறிசுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு . . . . .
2 யாத்திசுரமுடைய நாயனுர்கு திருநுந்தாவிளக்கு . .
3 மாள் பக்கல் கைக்கொண்ட ஆடு ருய . . . .
4 தா விளக்கெரிய நெ[ய்*]யளப்பெனுகச் ச[ம்*]மதித்து கல் . . .
5 ளாறனென் நாயனாற்கு இது கொள்ளுகுடி வெ . . .
6 ல் இன்னுட்டெழுதினென் உடையனுயனெ . . .

II

1 . . . .வைய்காசி மாஸம் இந்நாய . . .
2 நாயனாற்கு ஸந்த்யாதிபம் எரிப்பத . . .
3 பசு எட்டுக்கும் நா(ள்)ளொன்று . . .
4 ல் வெட்டிவித்துக் குடுத்தொ
5 து விரபத்திரபட்டன் எழுத்து
6 இது திருத்தொ[ண்ட]பட்டன் தற்குறி
7 . . பட்டன் தற்குறி
8 தெவன் எழுத்து . .

No.258

(A. R. No. 610 of 1915)

Tenmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Tripuranāthēśvara temple —on the east wall of the central shrine

Mār. Sundara-Pāṇḍya : year 4 + 4, Ādi : 13-14th c. A.D.

Damaged in the middle. This record registers the sale of land as *iṟaiyili-dēvadāna* to the temple of Tiruppāttīśvaramuḍaiya nāyanār at Ānaiyūr, in Āri-nāḍu by the *tantirattār* they include *sēnāpatis* and *daṇḍanāyakas* of Puttūr in Āṇmā-nāḍu for 10¼ achchu. They agreed to remit the further taxes on behalf of the temple. This record was drafted by Irumbūḷai uḍaiyān Uyyaniṉrāḍi Nāyagattēvan, the accountant of the *Tantirattār.*

Text

I

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திக-
2 ள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தெவற்க்கு யாண்டு நாலாவ-
3 தினெதிர் நாலாமாண்டு ஆடி மாஸம் ஆண்மாநா-
4 ட்டுப் புத்தூர்ப் பரிக்கிரகத்துச் செனாபதி தண்டநா-
5 யகமுள்ளிட்ட தந்திரத்தொம் ஆரிநாட்டு ஆனையூர் உடை-
6 டயார் திருப்பாத்திஸ்வரமுடைய நாயனாற்கு சண்டேஸ்வரப்-
7 பெருவிலையாக விற்றுக்குடுத்த யிறையிலி தெவதானமாவ-
8 து எங்கள் சீவிதம் நென்மலிக்குளத்தில் தெற்கு .
9 றும் மடைப்பொக்கில் நீர்பாஞ்சு நெல்லு விளை .
10 க்குப் பெருநான்கெல்லையாவது கி(ழ்)ழெ[ல்லை] . . .
11 ன் கிழ்தடிக்குத் தெற்க்கு நொக்கிப் பொன காலுக்கு . .
12 ம் தென்எல்லை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மெல்எல்லை சொ
13 . . . . .டவெல்லை கிழக்கு நொக்கிப்
14 பொன காலுக்குக் . . . கிழக்கும் ஆக இந்நான்கெல்லைக்குட்-
15 பட்ட நிலமும் மரமும் கிணறுமுட்பட இறையிலி தெவத-
16 ானமாக விற்றுக்குடுத்தொம் செனாபதி தண்டநாயகமுள்ளி-
17 ட்ட தந்திரத்தொம் நாயனார் திருப்பாத்திஸ்வரமுடையாற்கு
18 இப்படி விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கும் மரத்துக்குங் கிணற்று-
19 க்கும் விலை நிச்சயித்த அச்சு இவச்சுப் பத்தெகாலுக்கும் இ-
20 ந்நிலமும் மரமுங் கிணறும் இறையிலி தெவதானமாக அனுபவி-
21 ப்பாராகவும் அனுபவிக்கு(ம்)மிடத்து இந்நிலத்தால் வந்த கடமை-
22 ம குடிமை அந்தராயம் வெட்டிப்பாட்டம் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரமப்பெ-
23 பறும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பெயறப்பட்டனவும் நாங்களெ
24 இறுப்பொமாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த காற்தெவை குளத்தெ . . .

II

1 ச்சிலாவண-
2 ப்பொருள்
3 மாவ .
4 to 8 damaged.
9 இவை . .
10 பொருளறக்
11 கொண்டு இ
12 to 13 damaged
14 ம்பிலும் வெ
15 ட்டிக் கொள்
16 வாராகவும் இந்-
17 நான்கெல்லை-
18 க்குத் திருச்சூ-
19 லக்கல்லுநா-
20 to 21 damaged.
22 கவும் இக்கு-
23 ளத்தில் குறுணை-
24 . டு நீரொ-
25
26 க்கு ஒன்றரையா-
27 க வந்த நில
28 ரி பெறுவாராகவு-
29 ம் இப்படி அனு-
30 பவிக்கும்மிடத்-
31 து இவச்சுப்ப[த்தெ]
32 த காலுக்கும் விலை
33 க்குற விற்று விலை-
34 யாவணக்கள .
35 . .
36 ச் செல்லக் கொண்-
37 டு இதுவெ விலை
38 ஓலையும் பொருட்-
39 செலஓலையுமாவதா-
40 கவும் இதுவல்ல-
41 து .
42 இப்படி ச-
43 ம்மதித்துச் ச-
44 . விலையாக
45 . விலைப்பி-
46 [ரமாண]ம் பண்-
47 ணிக்குடுத்தொ-
48 [ம் . .ந]ாட்டு
49 . நாய
50 ஞர் திருப்பாத்தி-
51 ஸ்வரமுடையா-
52 ற்கு ஆண்மா நாட்-
53 டுப்புத்தூர் செனு-
54 பதி தண்டநாயக-
55 முள்ளிட்ட தந்தி-
56 ரத்தொம் ப-
57 டைவல்லவன்ெ-
68 னழுத்து

III

1 இது செம். . . . . .பல்லவரையன் தற்குறிக்கும் இது நரசி-
2 ங்கராயன் [தற்]குறிக்கும் தற்குறிமாட்டெறிந்தென் இ-
3 வை செய்ய பாண்டிய பன்மனெழுத்து . . இவை நா-
4 யகன் சொக்கனெழுத்து. . இது தருங்கை அழ(க்)கியான் த-
5 ற்குறிக்கும் . . . வெந்திரபன்மன் தற்குறிக்கும் தற்குறி மா-
6 ட்டெறிந்த ம. .ப்படி அறிவென் குமரவெளானெழுத்து
7 இவர்கள் சொல்ல இவ் [வொ*]லைப் பிரமாணமெ[ழுதி]நென் தஷிர
8 கணக்கு இரும்பூளை உடையான் உய்[ய]நின்றாடி நாய-
9 கத் தெவனெழுத்து வ

No.259

(A. R. No. 611 of 1915)

Teṉmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Tripuranāthēśvara temple —on the south wall of the central shrine

Māṟ. Sundara-Pāṇḍya : year . .+1, Vrichika 2[5],

ba.di.1, Sunday, Rōhini : Sunday, Nov. 21, 1249 A.D.

It registers the gift of one *mā* of tax-free land to the temple of Tiruppāttīśvaramuḍaiya nāyanār by the *māhāsabha* of Śri Sundara-pāṇḍya chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu for burning a twilight lamp.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொ[மாற]பன்[மரா]ன த்ரிபு[வனச்சக்கர]-
2 வத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டியதெவற்[க்கு] .
3 தின் எதிராமாண்டு வ்ருஸ்சிகநாயற்று இருபத்தா[று]ந் [திய]-
4 தியும் அபர பக்ஷத்து ப்ரதமையும் நாயற்றுக்கிழமையும் ெ-
5 பற்ற உரொசணி நாள் ஆரிநாட்டு ப்ரஹ்மதெசம் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டி-
6 ய சதுர்வெதிமங்கலத்து மஹாஸபையொம் உடையார் திருப்ப-
7 ா(ர்)த்திஸ்வரமுடைய நாயனார்க்கு ஸந்த்யாதீபத்துக்கு இறையி-
8 லி தெவதானமாகக் குடுத்த நிலமாவது வடமலையில் புரவரி
9 வதிக்கு மெற்கு ஸ்ரீ உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு அகூ கண்ணா-
10 ற்று கூ செல வடக்கடைய ரூ சஉ கிழக்கடைய கக-கூ செல ரூ ழ ம் ஆ
10a க வடக்கடைய ரூ சஉ ல்
11 க ரூப இந்நிலமொரு மாவும் வீரபாண்டியன் கொ-
12 ல்லை ஒரு மாவாக. . .. . . . [இறையிலி தெவதானமாக அனு]-
13 பவிப்பாராகவும் இப்படி அனுபவிக்கு(ம்)மிடத்து மிக்காராண்மை-
14 மயுட்பட இறையிலி தெவதானமாக இந்நிலமொருமாவுமனு-
15 பவிப்பாராகவும் அனுபவிக்கும்மிடத்து கடமை வினியொகம் ெ-
16 பான்வரி மற்றுமெப்பெர்ப்பட்டனவுந் தவிந்து இறையிலி தெவதா-
17 னமாக அனுபவிப்பாராகவும் இப்படிக்கு சந்த்ராதித்தவற் செல்வதாக
18 கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி இந்நிலம் ஒரு மாவு நான்கெல்லையி-
19 லுந் திருச்சூலக்கல்லு நாட்டி அனுபவிப்பாராகவும் இப்படி ஸம்மதித்-
20 துக் காராண்மையுட்பட யதாஸ்தான இறையிலியாக ப்ரமாணம்
21 பண்ணிக் குடுத்தொம் உடையார் திருப்பாத்திஸ்வரமுடைய நாய-
22 னார்க்கு மஹாஸபையொம் இப்படிக்கு இவை பாகனூர் நாராயண ஹ-
23 ட்ட ஸொமயாஜியார் மகன் இளையவில்லி எழுத்து இவை கு .

No.260

(A. R. No. 612 of 1915)

Tenmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Tripuranāthēśvara temple - on the south wall of the central shrine

Sundara-Pāṇḍya : year 8 :13th c. A.D.

This inscription records the royal order of making gift of land to meet the expenses of the temple of Tiruppāttīśvaramuḍaiya nāyanār including *tiruppaḍimāṟṟu.*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] சுந்தரபாண்டியதெவர் எட்டாவது ப்ரஸாதஞ் செய்தருளின திருமுக . பாண்டியச் சதுர்வெதிமங்கலத்து உடையார் திருப்பாத்திஸ்வரமுடைய நாயனா-

2 ற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இந்நாயனார் சிவனா. . . . . ருப்படியெ முன்றும் வெ . . . காராண்மையுங் காரியவாராட்சியுங் கடமையு மந்தர-

3 ாயமும் பொன்வரியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சிபிலி சந்திவிக்கிரமப் பெறு
மற்று . . இவ்வாண்டு முதல் கைக்கொண்டு திருச்சூலத்தாபனம்
நாட்டி இப்படி சநூாதித்தவர் செ-

4 ல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க இவை மிழலைக் கூற்றத்துக்க
. .ரியதெவன் கருமாணிக்காழ்வானான மினவதரையனெ[ழு*]த்து
இவை கிழ்ச்செ-

5 சம்பிநாட்டு இளாந்தையான தெவெந்திரநல்லூர் சங்கன்மானடிகளான அழகிய
பாண்டிய விழுப்பரை . னெழுத்து

No.261

(A. R. No. 613 of 1915)

Teṉmalai, Sankaranayinar koil Taluk, Tirunelveli District

Tripuranāthēśvara temple - on the east wall of the Śivaparipūraṇi shrine

Jat. Vīra-Pāṇḍya : year 6,

Kanyā 13, ba.di.7, Wednesday, Mrigaśīrsha : 1259 A.D., Wednesday, Sep. 10

It registers the sale of land near Sundara-Pāṇḍyap- pērēri for the amount of two *achchu* by the *mahāsabhā* of Śri Sundara-Pāṇḍyach-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Āri-nāḍu as *kuḍiniṅgākārāṇmai* to meet out the requirements of the goddess who was known as Śivaṉaimuḻudumuḍaiya-nāchchiyār. This goddess was consecrated in the temple of Tiruppāttīśvaramuḍaiya nāyanār by certain Tiruvāṉaikkāvuḍaiyān Udayadivākaraṉ *alias* Vēnāḍuḍaiyāṉ, a native of Kūhūr in Vaḍaveḷḷāṟu alias Sundarapāṇḍya-vaḷanāḍu. As a northern boundary of the above said land, one *tiruviḍaiyāṭṭam* land belonging to the Tirumaḻisai viṉṉagar Emperumāṉ is mentained. Sundarapāṇḍya mūvēndavēḷaṉ figures as the accountant of the *sabhā.*

Text

1 [ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ மத்கி]த்திக்கு மெல்க் கொச்சடையபன்மர-
2 ான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரிவிரபாண்டி-
3 ய தெவற்கு யாண்டு கூ வது கன்னிநாயற்று பதின்-
4 மூன்றுந் தியதியும் அபரபக்கத்து ஸப்(பி)தமி-
5 யும் புதன்கிழமையும் பெற்ற மிருகசிரிஷ
6 த்துநாள் ஆரிநாட்டு பிரமதெசம் சுந்த-
7 [ரபாண்டி சதுவெ்வூதிமங்கலத்து ஊா]-
8 ஸ[ன*]பயொம் இன்னூட்டு ஸ்ரீ . . . . டைய-
9 ர் திருப்பாத்திஸ்வரமுடைய நாயனூர் கொயி-
10 லில் வடவெள்ளாறுன சுந்தரபாண்டிய வள-
11 நாட்டு கூகூருடையான் திருவானைக்காவுடை-
12 யான் உதயதிவாகரனுன வெணூடுடையான் எழுந்-
13 தருளுவித்த திருக்காமக்கொட்டத்து சிவனை
14 முழுதுமுடை நாச்சியாற்கு பிடிபாடு பண்ணிக்
15 குடுத்த பரிசாவது இவ்வெணுடு[டை*]யார்[க்*]கு குடிநிங்-
16 கா காராண்மையாக விற்ற நிலத்துக்கு எல்லை-
17 யாவது சுந்தரபாண்டியபெரெரிக் கிழ்
18 . . . . காலுக்கு தெற்கு
19 திருவரங்க[த்து]க்கு மெற்கு அஞ்ச[ாங்கண்]ணூற்று
20 அஞ்சாஞ் செய்யிலும் ஆறுங்கண்[ணு]ற்று அ-
21 ஞ்சாஞ் செய்யிலு மெல் வரம்புக்கு மெற்கு தெ-

22 ன்னெல்லை எழாங்கண்ணாற்று ஆறஞ்செய்
23 . .   . . .
24 ய்யிலு[ம்*] வடவர–
25 ம்பு பெற்ற தெ–
26 வ்வைக்கு வ–
27 டக்கும் மெலெல்–
28 லை கரைக்கு கிழ
29 க்கும் வடவெல்லை
30 திருமொழிசை விண்–
31 ணகரெம்பெருமான்
32 திருவிடையாட்டத்–
33 துக்கு தெற்கும் ஆக இ–
34 ன்னான்கெல்லைக்கு–
35 ட்பட்ட நிலமும் மர
36 முங் கிணறும் நத்தமு
37 மற்றும் எப்பெற்ப–
38 ட்ட .   ற்க்கு வி
39 லை நிச்சயித்த அச்சு
40 இரண்டு இவச்சு இர–
41 ண்டுக்கும் இவ்வெ–
42 ணுடையார்க்கு கு–
43 டிநிங்காகாராண்–
44 மையாக இந–
45 ாச்சியார் சிவநாமத்துக்கு விற்று விலை
46 ப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் மகாசபையொம்
47 இப்படி விற்றுக்குடுத்த இன்னிலத்துக்கு கடமை வினிெ–
48 யாகம் பொன்வரி உட்பட்ட மற்றும் எப்பெற்பட்ட இறைக–
49 ளும் எங்களூரிலெ ஏற்பக்கொண்டு இந்நாச்சியார் திருக்கை
50 மலரிலெ இறையிலி தெவதானமாகி நிர்வார்த்துக் குடுத்தமை–
51 க்கும் இன்னிலம் எங்களூரில் நின்றுமிறங்கட்டு உடைய–
52 [ா]ர் திருப்பாத்திச்சுரவமுடைய நாயனார் தெவதானத்தொடெ
53 கூட்டினமைக்கும் இன்னான்கெல்லையிலும் திருச்சூலக்க–
54 ல்லு நாட்டிக் குடுத்தமைக்கு இன்னிலத்துக்கு நிரிஞ்சு
55 பாயு மடைகளால் நிர்பாச்சி[க்கொள்ளச் சொன்]னமைக்கும்
56 இப்படி சம்மதித்து பிடிபாடு [பண்ணி]க் குடுத்தொம் மகா
57 சபையொம் திருக்காமக்கொட்டத்து சிவனைமுழுதுடைய
58 நாச்சியார்க்கு இவை பாகளூர் இளையவில்லி எழுத்து புள்ளும–
59 ங்கலத்து சிகருண்ணன் எழுத்து குண்டுர் ஆழ்வான்பட்டன் எ–
60 ழுத்து இராயூர் ஆழ்வானெழுத்து இவை பாகளூர் சொலைப்பி–
61 ரான் பட்டனெழுத்து வற்றலூர் இடர்கொ. .   .னெழுத்து
62 வையகம் ஆழ்வானெழுத்து பாகளூர்நம்பி எழுத்து காரம்–
63 பிசெட்டு ெ[கால]வாமனன் எழுத்து இப்பிரமாணம் எழுதினெ–
64 ன் சபைக்கணக்கு சுந்தரபாண்டிய முவெந்தவெளான்
65 எழுத்து வ

No.262

(A. R. No. 614 of 1915)

Pāṟaippaṭṭi, Ottapidaram Taluk, Tirunelveli District.

On a rock called Eḻuttuppāṟai in the village

Sārvari, Paṅguṉi, 25 : 16-17th c.A.D.

Damaged. It records the *sarvamāṉya* gift to three individuals. Veṅgama nāyakkar, Liṅgama nāyakkar, Koṇḍama nāyakkar and Aḻagaṉ are figure as signatories.

Text

1 சுவத்தி ஸ்ரீமன் ம(ா)கா
2 மண்டலெசுரன் அரியர-
3 ாயர்விபாடன் பாஷய்க்
4 குத் தப்புவராயிரகண்ட-
5 ன் முவராயிரகண்ட-
6 ன் கண்டநாடு கொண்-
7 டு கொண்ட நாடு குடா[தான் பா]-
8 ண்டிமண்டல பிறதிட்டாசாரியன்
9 சொழமண்டல பிறதிட்டவதிசுரன்
10 பாண்டமண்டலத் தாபனசாரி-
11 யன் பூறுவதெட்சிணபட்சிமுத்தி[ரா]
12 பதி[1] அட்டதிக்கு [ம]னொபயங்-
13 கரன் இளமும் . ம்பளமும் திறை
14 கொண்டு யாற்பாணார்[2] யின்பி[ம்]
15 ணமும் ம . . த்து எ(ண்)ம்மண்ட-
16 லமும் கொண்டருளிய இராசாதிரா-
17 சன் இராசபரமெசுரன் மெதினிமிசு-
18 ரகண்டன் துலுக்கர் தளவிபாடன்
19 அம்புவிக்கத சூரஇராயன் கட்-
20 டாரி சாழுவன் சாறுவரி பங் கூ-
21 ணி ௨ உயரு ௨ சிறிமது பட்டதுறை
22 . . மரசர் அரகஞ்சி சூரிய[ர]ான அ-
23 ண்ணன் தம்பிமார் செத்து வான[க]
24 ங் க . . ாக அரசர்க்கும் யிவரன் மக்கள்
25 [களில்] பெரும் . . . . க்கு நெ
26 கொப்பனுக்கு து . . .
27 ளானுக்கு இவர்கள் முன்றுபெருள்ளி-
28 ட்டார்க்கும் ப் . . . வரிரு [ச]றுவமா-
29 ணியப்பட்டயம் குடுத்தபடி .
30 புரஜு லிங்காஜ . . சொ
31 ன் நாகச . ச . . . . மா
32 சயனு . இறுத்து வருகிற சூரி
33 ய வா . . . சுலாக
34 இறுக்க அரசர் (ரா)ய (தொப்பனுக்கு)

---

1 Read - பட்சிம சமுத்ராதிபதி
2 Read - யாழ்ப்பாணர்

35
36 .   . .
37 வமாக கட்டளையிட்ட படியினாலெ
38 . . கல்லும் காவெரியும் புல்லும் பூமியி
39 முள்ள மட்டும் சாதி
40 சறுவமாணிவமாக-
41 படியினலெ பிள்-
42 ளை தலைமுறைக்கு சறுவமாணிய-
43 மாக சுகத்திலெ இருக்கவும் இதுக்கு யா-
44 தாமொருவர் விகாதம் பண்ணினவர்கள்
45 கெங்கைக்கரையிலெ காராம் பசுவைக் கொன்-
46 ன பாவத்திலெ பொவார்கள் ஏழு பிராமணர்க-
47 ளைக் கொன்ன பாவத்திலெ பொவார்கள் [மாதா பிதா
48 குருவை] கொன்ன பாவத்திலெ பொவாரா(ம்)கவும்
49
50
51 சறுவமாணியப் பட்டயம் இப்படி இது ருசா
52   ட்டு வெங்கம ஞயக்கர் சாளுவ   தாய
53 காவிலிங்கம நாயக்கர்
54 . நாயக்கர் கொண்டமய நாயக்கர் .
55 to 59 damaged
60   அழகன் எழுத்து ॥-

No.263

(A. R. No. 615 of 1915)

Pāṟaippaṭṭi, Ottapidaram Taluk, Tirunelveli District.

On a rock called Eḻuttuppāṟai in the village

Jat. Daṉmaperumāḷ, Aḻagapperumāḷ, Ativīrarāmaṉ, Sīvalamāraṉ, 'one who recovered the past' Ativīrarāmaṉ : Saka 15[17], Maṉmatha, Vaigāsi, 11 : 15[95] A.D.

It registers a tax-free grant of land to certain individuals named Muppūsi Veruṅkāli nāyakkar, Muppūsi Sindhaya nāyakkar, Muppūsi [Ramasiya] nāyakkar, Muppūsi Liṅgaya nāyakkar and Muppūsi Machchaya nāyakkar. This grant was issued during the reign of the Vijayanagar ruler Vēnkaṭapatirāya. The names of the ruler's ancestors such as Dēvarāya, Krishṇarāya, Sadāsivarāya, Vīra-Narasimharāya, Dharmarāya and Sriraṅgarāya and a string of birudās are also mentioned. The rock on which this inscription is engraved is called Ūsippāṟai at Taṭṭāṉ kiṇaṟu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ[॥*]மன்மகாமண்டலெசுரன் அரியராவி-
2 பாடன் பாஷைக்கு தப்புவராய கண்டன் மூவராய-
3 ர கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு
4 குடாதான் பாண்டிமண்டலத் தாபனாசாரியன்
5 சொழமண்டல பிரதிட்டானாசாரியன் பு-
6 ருப்ப தெக்ஷண உத்திர சமுத்திர ஈளமும் கொ-
7 ங்கும் யாப்பாணயன்[1] பட்டணமும் திசை
8 வெட்டை கொண்டருளிய இராசா-
9 தி இராசா இராசபரமெசுரன் இராயந-
10 ாருயணன் ராயர்பயங்கரன் இ-

1 Read - யாழ்ப்பாணம்

11 ராயபயங்க[ர*]ன் இராயர் மணவா-
12 முன் இராயர் தெய்வெந்திரன் கொடி
13 நாருயணன் ஸ்ரீஊன் வீரப்பிரதாபன் வெ-
14 ற்றிப்பிரதாபன் கீர்த்திப்பிரதாபன் எத்க
15 ழும் கொண்ட மஹ[ா*]ராயராய இராயன் இராச
16 குணராமன் கசபதிராயன் நரபதிராயன் இ-
17 ராகத்தன் தம்மரான அந்தம் பிரகண்டன்
18 விரத்தள சுலுத்தன் கெடுமன்னிய கண்டன்
19 ஒருகுடைக்கீழ் உல[க*]முழுதாள்வொன் துட்ட-
20 நில் துட்டன் துட்டர் மொகந் தவிள்த்தான் அட்ட-
21 .ய்யகரன் மெதினிமீஸரகண்டன் க-
22 டாரி இராயன் ராயகண்டகத்தி மலைகலங்கினு-
23 மனங்கலங்காதான் அசுபதி இராயன் தெய்வராயர் ம-
24 காராயர் கிஷ்ணராயர் சதாசிவராயர் வீர நரசிங்கராயர்
25 பிடாரராயர் தன்மராயர் ஸ்ரீரங்கராயர் வெங்கடபதி இரா-
26 யர் விசய[த் திரு]மணி விசயசிங்காசனத்தில் இருந்து விரு-
27 திவிராச்சியம் பண்ணியருளாய் நின்ற சகாத்தம் கூருா-
28 ... மெல் செல்லாநின்ற சிரி கொச்சடைபன்மரான கொநெ-
29 ரிமைகொண்டான் திரிபுவனச்சக்கிரபத்திகளில் பெரும-
30 ாள் தன்மப்பெருமாள் அழகப்பெருமாள் அதிவீரராம-
31 ன் சிவிலமாரன் இறந்தகாலமெடுத்த அதிவீ[ர*]ராமன் பண்ட-
32 ாரத்தில் திருவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற மன்மத
33 வைய்காசி யக ஸ்ரீமத் பிட்டத்துறை திம்மராசர் திம்மரசர்
34 முப்புசி வெருங்காலி நாயக்கருக்கு முப்புச்சிந்தைய ந-
35 ாயக்கருக்கு முப்புசிறுமசிய நாயக்கருக்கு முப்புசி இலிங்க-
36 ய நாயக்கருக்கும் முப்புசி மச்சய நாயக்கருக்கும் முப்புச-
37 வாருக்கெல்லாம் பன்னுவ[க] இறை இல்லாமல் சறுவ-
38 மாணியப்பட்டையங் குடுத்தொம் இந்தப்படிக்கு சந்-
39 திராதித்தன் வரையும் சந்ததிப்பிரவெசமுள்ள மட்-
40 டும் கல்லும் காவெரியும் புல்லு பூமியுமுள்ள ம-
41 ட்டும் சறுவமானியமாக கெட்டமை இட்டொம் இ-
42 துக்கு யாதாம்மொருத்தர் அகிதம் நிஊைத்தால் கெ-
43 ங்கைக் கரையிலெ காராம்பசுவைக் கொன்ற
44 (ற) பாவத்திலெயும் எழு பிராமணரையும் கொன்ற
45 பாவத்திலெயும் பொகக்கடவாராகவும் இநூப்ப-
46 டிக்கு சாட்சி நவசில்ல வீரப்பநாயக்கர் எறயாத்-
47 தி சிந்தம்மநாயக்கர் வல்லச்சக்கைய நாயக[த்தி]-
48 லெ காட்டி இநூப்படி இ தட்டான்கிணத்து
49 ஊசிப்பாறையிலெ கல்வெட்டிக் குடுத்தொ-
50 ம் இது இயாதாமொருதூன் அகிதம் நிஊைத்-
51 தால் மாதாபிதாவைக் கொன்றவன் பாவத்தி-
52 லெ பொகக்கூடவாராகவும் இநூப்படி
53 திம்மராசர் சொல்படி வெடை வெங்காதூன்
54 அழகன் . எழுத்து

No.264

(A. R. No. 616 of 1915)

Paṉamalai, Villupuram Taluk, South Arcot District

Tāḷapurīśvara temple - on the north, west and south bases.

Rājasiṁha II : 8th c.A.D.

This inscription traces the origin of the Pallavas. It gives the names of the mythical ancestors of the Pallavas such as Drōṇa, Aśvathāma, Bhāradvāja and others. Rājasiṁha is eulegind as a royal lion to his enimes.

Rājasiṁha is praised as the conqueror of crowds of hostile kings, the performer of many auspicious acts and as one in whose mind Mūigānkamauḷi (Śiva) rested his foot. The tree of Dharma is said to have flourished in his rule, though scorched by the cruel Sun of the Kali age.

Published in *E.I.* Volume XIX No.18

Text

1......... नोदपादि प्रथितभीजबलो द्ोणिरंशः पीरारेः अश्वत्या-
2 म्नोथ तस्मान्निचितगीरुतयोर्म्म-
3 लादाविरासीदाम्नायादंगविद्याविसर इव महोवल्ल [भः पल्ल*] वाख्यः [।*]
4 यस्मादेष [:*] ...पथि विहितपदात्पावने माननोयो मन्दाकिन्या[:*] प्रवा-
5 हः शशिन इव महानन्वयः पल्लवानाम् [२*] सम्राजामश्वमेधावभृ-
6 थविरजसां भूभीजां पल्लवानामस्पृ-
7 ष्टापल्लवानामं विमलतरभर जवंशो वानाम् [।*] केतो-
8 रत्षो अभाहीदविअहृतमहोचक्रविख्यातकोर्त्तर्य्यो देवा-५६४५६७८९०
9 देकमल्लाहीह इव पर [मादिश्वरादात्तजन्मा] [३*]
10 ... भीजदृविआवभासो सत्वो-
11 र्ज्जितः समरदृष्ट महाप्रभावः [।*] यो राजसिंह इति विक्षु
12 तपीस्यकीर्त्ति रद्दित्तशात्रीपकुज्जरराजसिंहः [४*] इति वि
13 षट्टर्ग्गसमीच्चयाणां [कत्त] च कल्याणपरम्पराणाम् [।*]
14 चित्ते सदा सभृ
15 तभक्तिपूते धत्ते पदं यस्य गाकमोलि[:*] [५*]संरूढाम्माय-
16 मयज नेकशाखासमग्रः [श्रो]-
17 तेः फलकुसीमक्तताकान्तिमालम्ब-
18 माना[:*] सद्वृत्ताभोनिषेकैर्द्म इव सततन्तस्य .... छायासमी म जयति
कलियीगग्रोष्मतप्तेपि धर्म्मः [६*]

No.265

(A. R. No. 617 of 1915)

Paṉamalai, Villupuram Taluk, South Arcot District

Tāḷapurīśvara temple - on the steps of the *maṇḍapa* in front of the temple

Navāb Sāhullēkhāṉ Sāyabu : Śaka 1519,

Ānanda, Friday, Ārdra : 1597 A.D.

This unfinished record registers that a certain Tāṇḍavarāya tambirāṉ, son of Chokkanātha Piḷḷai, a native of Vēppattūr located in the Chōḷa country, paid a visit to Paṉasai Nagar to have a *dharsaṉ* of the God Tāḷapurīśvarar, while he was on a pilgrimage to Kāsi and Gaṅgai.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] மஹாம-
2 ண்ட-
3 லெசுவரர் ராசாதிராச-
4 ர் ராசபரமெசுவரர் சீமாற்த்த-
5 ாண்டரான நவாபு சாகுல்லெக-
6 ான் சாயபு அவர்கள் பிறதிவி ராச்சி-
7 யம் பண்ணிஅருள(ா) தன் சாலிவாகன
8 சகாற்தம் சூருாகயகூ க்கு யிதின் செ-
9 மல் செல்லாநின்ற ஆனந்தவருஷம்
10 திருவாதிரை நஷத்திரமும் சுக்கிறவாரமும் திறையொதெசி-
11 யும் கூடின சுபதினத்தில் பனசைநகர் தளமவாயீசுவர-
12 . . ன் பெரிலெ சொழதெசத்தில் வெப்பத்தூர் சொக்கனுத-
13 பிள்ளை குமாரன் தாண்டவராயன் தம்பிரான் பரமெசுவர யா-
14 . . லிங்க தெரிசனம் பண்ண கொமகாதெமுங்க-
15 வர் எழுந்தருளப் பண்ணி எடுத்துக்கொண்-
16 டு காசி கங்கை யாத்திரை பொக வெணுமென்-
17 று வருகையில் பனசைநகர் தாளகிரிசுவரர் சன்-
18 னதிக்கு வந்து தெரிசனம் பண்ணுகுற நிமித்தியம்
19 . . பொலெயிருக்கிற அம்மன் சுனையில் பி-
20 சான மலையில் ஸநம்[1]

No.266

(A. R. No. 618 of 1915)

Paṉamalai, Villupuram Taluk, South Arcot District

In a cavern on the same hill.

Rājasimha II : 8th c. A.D.

Contains the epithets of the king such as Raṇajaya, Śribhara, Chitrakārmuka, Ēkavīra and Śivachūḍāmaṇi.

Published in *South-Indian Inscriptions,* Volume I, No.31

Text

1 राजसिंहो रणजयः
2 श्रीभरश्चित्रकार्मुक[ः ।*] ए-
3 कवीरश्शरम्पाती शि-
4 वचूडामणिर्म्महीमू

No.267

(A. R. No. 619 of 1915)

Paṉamalai, Villupuram Taluk, South Arcot District

A slab set up in a street of the Village

Prajāpati, Tai 24 : 16-17th c. A.D.

---

1 Read - ஸநத்

Seems to contain certain rules and regulations that were followed in Nañjaṇappeṭṭai, a place of refuge for persons in distress *(añjiṉāṉ pugaliḍam).*

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ப்ரஜாபதி
2 வருஷம் தை மாதம் இருப-
3 த்து நாலாந் தியதி ஸ்ரீமநு நஞ்சண-
4 பெட்டை அஞ்சினன்புகலிடம்
5 கொன்று குத்தி புகுதவனுக்கு
6 பழி இல்லெ வருவாற்கு ஒரு வ-
7 ழி பொவாற்கு இரண்டுவழி வ
8 . து . . காசாயவற்க குடி-
9 க்கு பெர் ஒன்றுக்கு கடமை
10 காணிக்கை பிலி உபாதி
11 . . . உட்பட தட்டு குத்தகை
12 . கொள்ளுமா னலரை தா-
13 . . . . . . மும் குடி-
14 க்கு . . . [ஊரி]ற்ற மரியாதியில்
15 . .று முக்கால் நெல்லும் பண-
16 மும் கொள்ளகடவது உள்-
17 . . . . . . வையிற்றுக்கு
18 ஸ்ரீ . . ப்பந் . . ப்பணமு
19 ம். . . .யிவையிற்றுக்கு நூறு ப-
20 ணத்துக்கு முக்கால் பண[ம்*] கொள்ள
21 நிஉமாக நிஉம் பா
22 . . . . சந்திராதித்தவரையு-
23 ம் காணிஆட்சி செல்லக்கடவது

No.268

(A. R. No. 620 of 1915)

Aṉṉiyūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Rāmanāthēśvara Temple —On the north base of the central shrine

Vīrapratāpa Achutadēva mahārāya :

Śaka 14[53], Khara, Kumbha, ba.di.14, Sravaṇa, Sunday : 1532 A.D.

Sunday, Feb. 4

Built in at the bottom. It seems to register the gift of the village Tirukkuṉ[ṟakkuḍi] by the Segatāpi Nāgarāsar for the merit of Sāṇi Siṅgappa Nāyakkar, to the temple of Tiruvirāmīśvaramuḍaiya nāyanār at Aṉṉiyūr in the Karuvākshi Sīrmai. The name of a certain Kuṉṟattūrappaṉ, uncle (māmaṉār) of Namasivāya mudaliyār and son of Vasavaiyā mudaliyār of Dāmal is mentioned in this record.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] இராசாதிராச ராசபரமெஸ்வர ஸ்ரீவீரப்பிறதாப ஸ்ரீஅச்சுததெவ மகாராயர் வுருயிவிருச்சியம் பண்ணிஅருளா நின்ற சகாப்தம் ௧௪[௫௩]. . . . . .செல்லா நின்ற கரவருஷம் கும்பநாயற்று அபரபக்ஷத்து

2 சதுற்தெசியும் திருவொணமும் பெற்ற நாயற்றுக்கிழமை நாள் சிவறுதிரு வணூகாலத்திலெ சாணி சிங்கப்பநாயக்கர் தன்மமாக கருவாட்சி சீர்மையில் அன்னியூர் . . . . நாள் செகதாபி நாகறுசா விட்ட திருக்கு[ன்றகு]-

3 டி கிறுமமு சிங்கப்பநாயக்கர் உத்தராபடிக்கு தாமல் வசவையா முதலியார் புத்திரன் நமசிவாய முதலியார் மாமனுர் குன்றத்தூரப்பன் . . . . ரர் நயினுர் புத்திரந் . . . . முதலியார் யிந்த ரூஉஒ நாற்பாற்கெல்லையும் சிங்கப்ப நாயக்கற்கு . . .

No.269

(A. R. No. 621 of 1915.)

Anniyūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Rāmanāthēśvara Temple - inside the Natarāja shrine

Vīrapratāpa Achutadēva mahārāya :

Śaka 1300*, (mistake for 1464) Blava, Tai, Paurṇami, Pushya,

Monday. : 1543 A.D. Saturday, Jan. 20

Records the gift of six villages Anniyūr, Tirukunram, Velḻērippaṭṭi, Kañjalūr, Aruṇāvaram and one more village the name of which is not traceable, to the temple of Tiruvirāmīsuramuḍaiya nāyanār at Anniyūr in the Karuvākshi Sīrmai after having reconsecrated the temple for the merit of certain Segatāpi Nāgarāsar. This gift was made most probably to meet the expenses of *pūjas,* repair works etc. of the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] உன் மகாமண்டலெஸ்வர வீரபிரதாப ஸ்ரீஅச்சுததெவ மகாரயர் பிரதிவிருச்சியம் பண்ணி-

2 அருளாநின்ற சகாப்தம் ௬௲ இதின்மெல் செல்லாநின்ற பவ ஸ்ரீதையி மீ பவர்நமி பூச நஷத்திறம் செநு சொ-

3 மவார நாள் ஸ்ரீஉன் மகாமண்டலெசுரன் றுசியபாரம் பண்ணின செகதாப நாகராசா தர்மமாக கரு-

4 வாக்ஷி சிமை அன்னியூர் திருராமீசுவரமுடைய நாயனுற்கு புனப் பிரதிஷ்டை பண்ணி வச்சு

5 .க்கு பூசைக்கு . . திருப்பணிக்கும் அங்கரங்க வைபொகத்துக்குமாக ஆசநுருக்கமாயி நடக்கும்

6 படியாயி யிட்ட கிராமங்கள் அன்னியூர் திருகுன்றம் வெள்ளெரிபட்டி . . . . லசி ஞோ சத்து . . . நா-

7 ங்கள் கஞ்சலூரிலுண்டான தெவதானம் அருணுவரம் யிநு ஆறு கிறுமத்திலுண்டான நஞ்சை புஞ்சை

8 . . . முதல்லெயூர் சருவமானியமாக விட்டபடியினுலெ யிந்த தர்மத்துக்கு யாதொருவர்

9 அகிதம் பண்ணிநவர்கள் கங்கைகரையிலெ காராம்பசுவையும் பிறுமணனையும் கொ-

10 ண்ண பாவத்திலெ பொககடவதாகவும்-

* கல்வெட்டில் 1003 என்று உள்ளது.

No.270

(A. R. No. 622 of 1915.)

Aṉṉiyūr, Villupuram Taluk, South Arcot District

Rāmanāthēśvara Temple - south wall of the *maṇḍapa* in front of Tripurasundari shrine

Vīrapratāpa Sadāsivadēva-mahārāya: Śaka 1482 : 1560 A.D.

This inscription records that six *(paṇam)* for an year per loom owned by the *Kaikkōḷa mudalis* and [four?] *paṇam* from the new settlers were collected as tax. This amount was gifted most probably to the temple for the merit of his Son-in-law Aḷiya Rāmurājayya, son of the Mahāmaṇḍalēsvara Srirangarajāyyadēva-Mahārāja by Visvanātha Nāyakkar, son of Nāgama Nāyakkar of the Madurai Nāyak dynasty.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமன் மகாமண்டலெசுர ஸ்ரீவீரபிறதாப சதாசிவதெவ மகாறுயர் பிறி[தி*]விறுச்சியம் பண்ணிஅருளா நின்ற சகாற்தம் ௲௪௱௮௰௨ யிதன்மெல்

2 மகாமண்டலெசுர ஸ்ரீரஙகுறஜ்யதெவ மகாறுசைய்யன் குமாரர் அளிய றுமு றுசைய்யனுக்கு புண்ணியமாக நாகமநாயக்கர் குமாரர் விசுவநாத நாயக்கர்

3 கட்டளையிட்டும் [புவிதராகத்தில்] உள்பட்ட காணியாட்சி கைய்க்கொள முதலியளுக்கு தறி ஒன்றுக்கு வருஷம் க சூம் வந்தெறு குடியளுக்கு பச

4 இந்த தன்மத்துக்கு யாதொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையிலெ காராம்பசுவை கொன்ற பாவத்திலெ பொககடவாறுகவும் ||–

No.271

(A. R. No. 624 of 1915)

Aṉṉiyūr, Villuppuram Taluk, South Arcot District

On a slab set up in a field of this village

Modern characters

It records the restoration of *aḷḷu* remittance (a handful of grain as tax) from the Friday fair held at this village, to the temple of Tiruvirāmayar by one Ādichchadēvamudaliār and Enthiyānāyakkar.

Text

1 ஆதிச்சதெவ முத–

2 லியார் எந்தியாநாய–

3 க்கர் தன்மம் திருவிராம–

4 யற்கு நடந்து வருகிற வெ–

5 ள்ளிக்கிழமை சந்தை து–

6 லையாக வெணும் எ–

7 ன்று கொயில் பண்ட–

8 ார அள்ளு ஒழிந்து பெ–
9 ராயம் முதலாக நிந்ற ப–
10 ல அள்ளுக்காறரும்
11 தவுந்தபடியாலெ–
12 இந்த தன்மத்துக்கு
13 அகுதம் பண்ணி–
14 நவர்கள் கெங்–
15 கை கரையிலெ–
16 காராம் பசுவையு–
17 ம் தங்கள் மாதாபி–
18 தாக்களையும் கொ–
19 ன்ற பாவத்திலெ–
20 பொக கடைவராக–
21 வும் உ

INDEX

The figures given below refer to the general numbers of inscriptions in the volume. In., is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the general introduction. The following are the abbreviations used in the index:

-

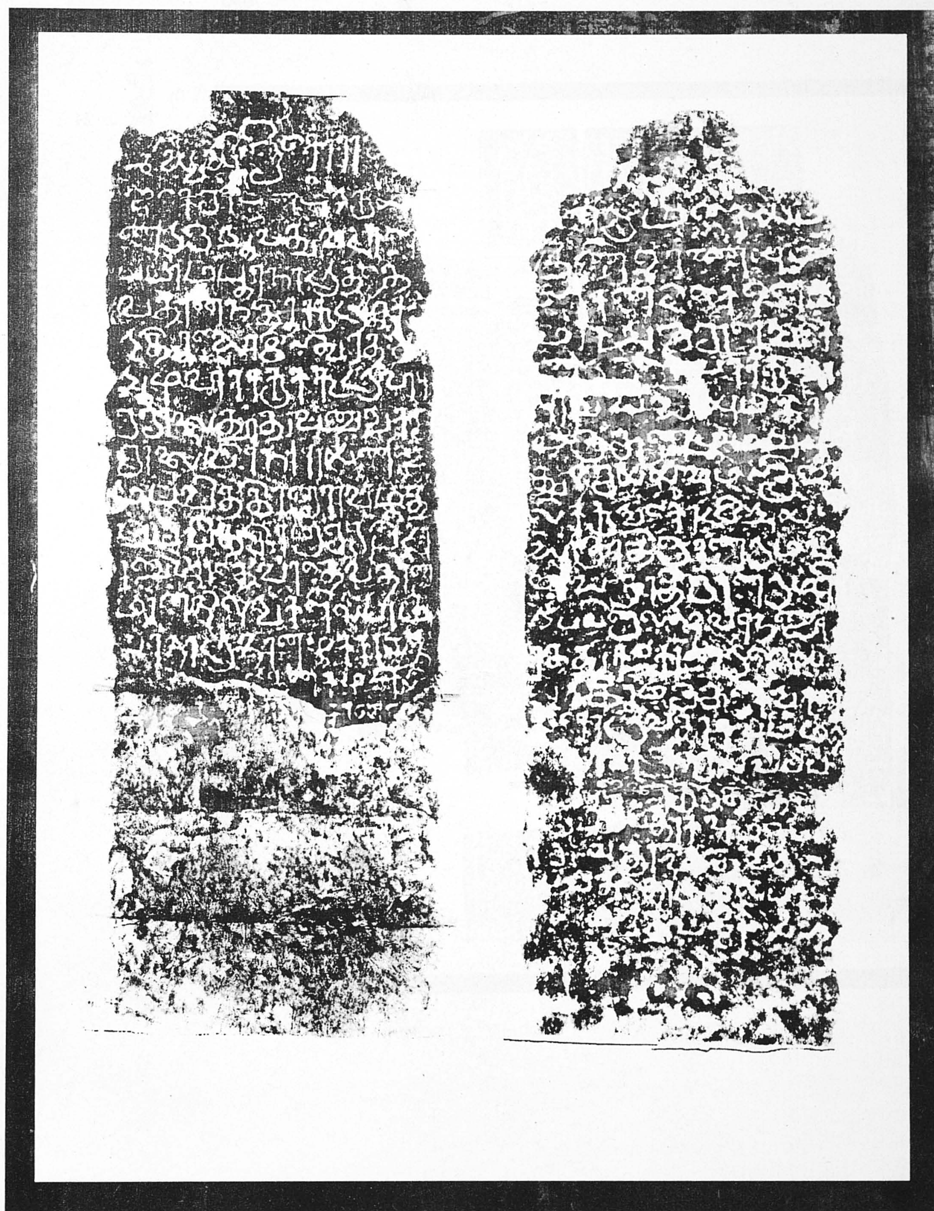
au. = author; *ch* = chief; *ci.*= city; *co.* = country; *de.* = deity; *dn.* = division; *dy* .= dynasty; *ep* . = epithet; *fe.* = female; *fa.* = family; *k.* = king; *l.* = locality; *m.* = male; *me.* = measure; *min.* = minister; *mo.* = mountain; *n.* = name; *off.* = office or officer; *pr.* = prince or princess; *q.* = queen; *ri.* = river; *s.a* = same as; *sh.* = shrine; *sur.* = surname; *te.* = temple; *ti.*= title; *vi* = village; *wt.* = weight

A

L

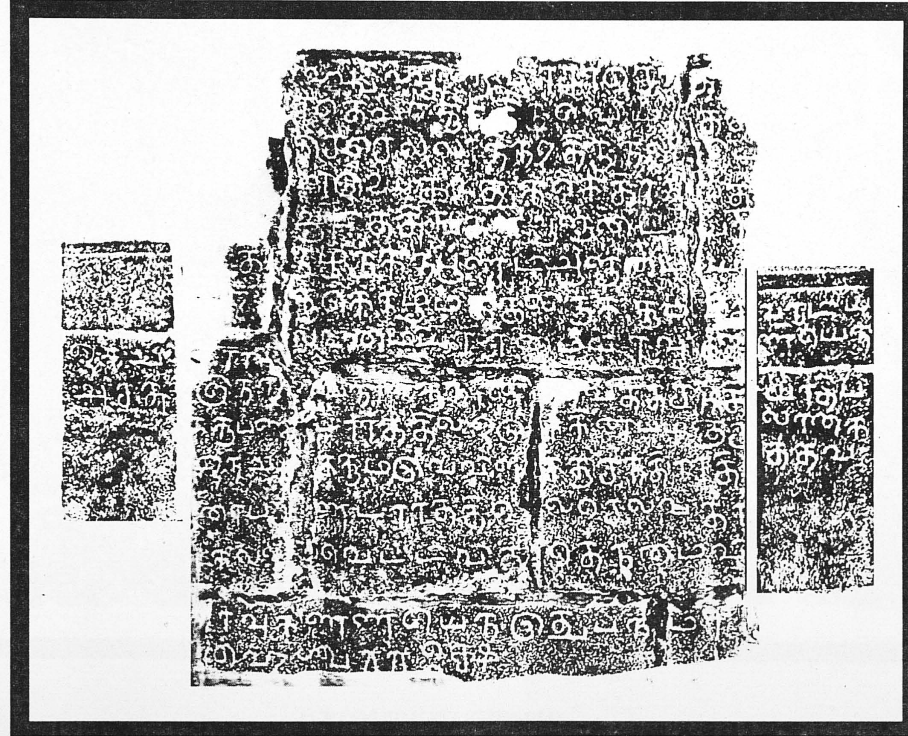
M

No. 3. KUMBHAKONAM INSCRIPTION OF RAJARAJA I, YEAR 5



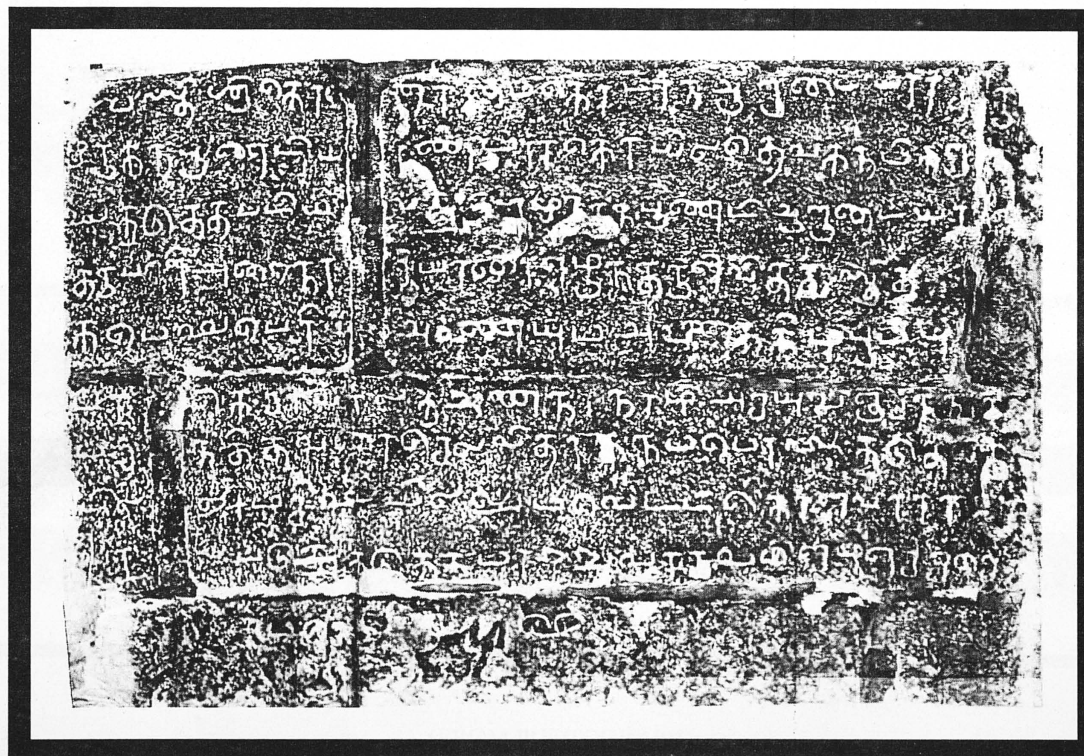
(FROM PHOTOGRAPH)

No. 34. TIRUMURUGANPUNDI INSCRIPTION OF VIRARAJENDRA, YEAR 24



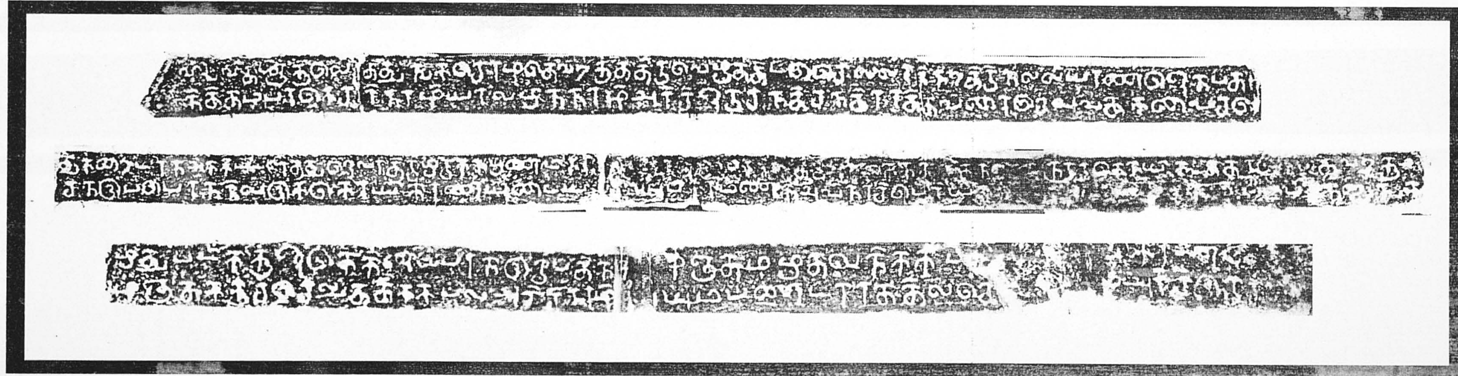
(FROM PHOTOGRAPH)

No. 36. TIRUMURUGANPUNDI INSCRIPTION OF KONERINMAI KONDAN, 12th CENTURY



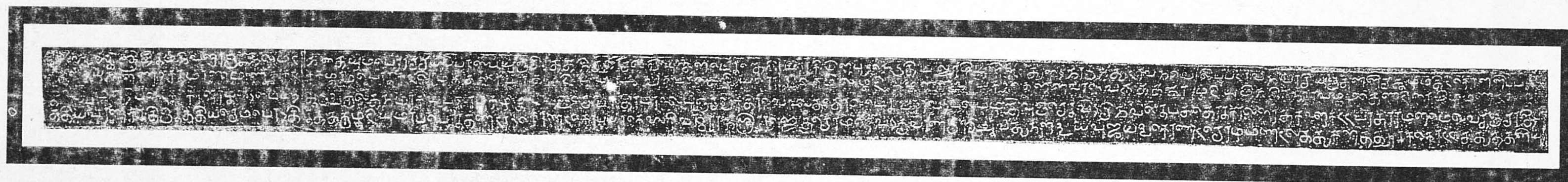
(FROM PHOTOGRAPH)

No. 39. TIRUMURUGANPUNDI INSCRIPTION OF KULOTTUNGA CHOLA, YEAR 9



(FROM PHOTOGRAPH)

No. 97. TIRUMUKKUDAL INSCRIPTION OF RAJENDRA CHOLA I, YEAR 9



(FROM PHOTOGRAPH)

No. 145. BRAHMADESAM INSCRIPTION OF PARANTAKA CHOLA I, YEAR 17



(FROM PHOTOGRAPH)

No. 148. BRAHMADESAM INSCRIPTION OF KAMPAVARMAN, YEAR 20



(FROM PHOTOGRAPH)